STANLEY®

Generator

GB Original instructions

F Traduction de la notice originale

I Traduzione delle istruzioni originali

TR Orijinal kullanım kılavuzu çevirisi

CZ Originální návod k provozu

ES Traducción del manual original

PT Tradução do manual de instruções original

D Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

SK Preklad pôvodného návodu na použitie

NL vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

FIN Alkuperäisten ohjeiden käännös

EE algupärase kasutusjuhendi tõlge

SE Översättning från de ursprungliga instruktionerna

RO Traducere a instrucțiunilor originale

MNE UPUTSTVO ZA UPOTREBU

HU Eredeti használati utasítás fordítása

SLO Prevod izvirnih navodil

BG Превод на оригиналната инструкция

HR Prijevod izvorne instrukcije

SG 7500 Basic

GB
Manufactured under license by:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

F
Fabriqué sous licence par :
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® est une marque déposée de The Stanley Works ou de ses sociétés affiliées, qui est utilisée sous licence.

I
Prodotto sotto licenza di:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

TR
Lisans altında oluşturulmuştur:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® The Stanley Works veya ortaklarının adına kayıtlı bir markadır ve lisans altında kullanılabilir.

CZ
Vyrobeno v licenci společnosti:
MATRIX s.r.o. – Postauer Straße 26 – D-84109 Wörth/Isar – www.matrix-direct.net
Stanley® je registrovaná známka The Stanley Works nebo jejich partnerů a pouţívá se pod licencí.

ES
Fabricado bajo licencia de:
MATRIX GmbH·Postauer Straße·26 D-84109 Wörth/Isar·www.matrix-direct.net
Stanley® es una marca registrada de The Stanely Works o sus filiales y se utiliza bajo licencia.

PT
Produzido sob licença pela
MATRIX GmbH·Postauer Straße·26 D-84109 Wörth/Isar·www.matrix-direct.net
Stanley® é uma marca registrada da The Works Stanley ou de suas afiliadas e é usada sob licença.

D
Hergestellt unter Lizenz durch:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® ist eine eingetragene Marke der The Stanley Works oder ihren Partnern und wird unter Lizenz verwendet.

PL
Wyprodukowano na licencji przez:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® on Stanley Worksin tai sen tytäryhtiöitten omistama rekisteröity tavaramerkki, ja sen käyttö on luvanvaraista.

SK
Vyrobené v licencii:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth / Isar • www.matrix-direct.net
Stanley ® je registrovaná značka spoločnosti The Stanley Works alebo jej partnerov a používa sa v 2 licencii.

NL
Geproduceerd onder licentie door:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley is een geregistreerd handelsmerk van The Stanley Works of zijn dochterbedrijven en wordt gebruikt onder licentie.

FIN
Lisenssillä valmistanut:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® on The Stanley Works -yhtiön tai sen tytäryhtiöiden rekisteröity tavaramerkki ja sitä käytetään lisenssillä.

EE
Toodetud litsentsi alusel:
MATRIX GmbH·Postauer Straße·26 D-84109 Wörth/Isar·www.matrix-direct.net
Stanley® on The Stanley Worksi või selle sidusettevõtete registreeritud kaubamärk ning seda kasutatakse litsentsi alusel.

SE
Tillverkad på licens av:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley är ett registrerat varumärke som ägs av The Stanley Works eller dess dotterbolag och används under licens.

RO
Fabricat sub licență de către:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® este marcă înregistrată a Stanley Works sau a afiliaților săi și este utilizată prin licență.

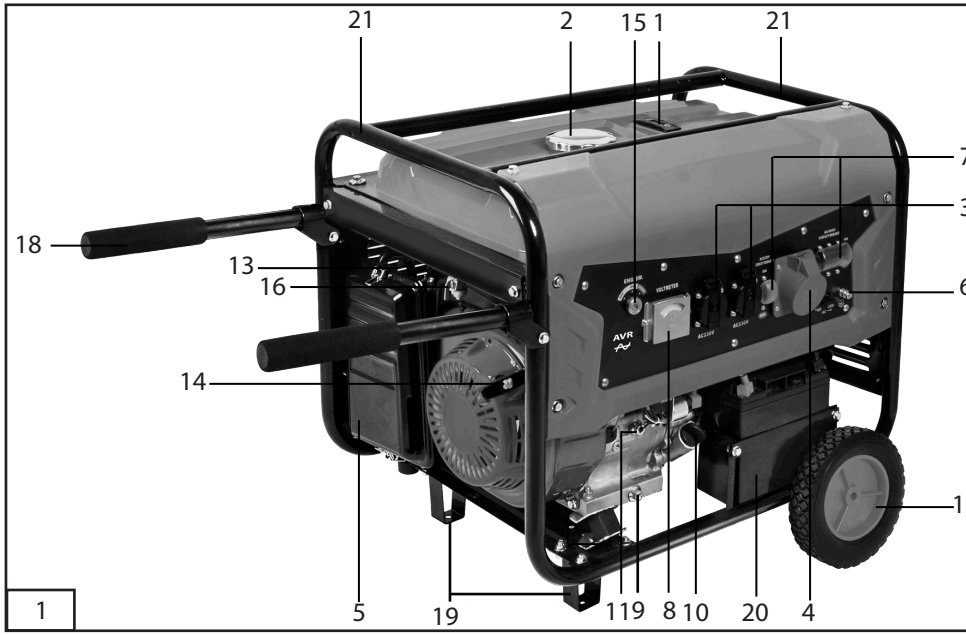
MNE
Proizvedeno po licenci:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth / Isar • www.matrix-direct.net
Stanley je registrovani žig kompanije The Stanley Works ili njenih podružnica i koristi se pod licencom.

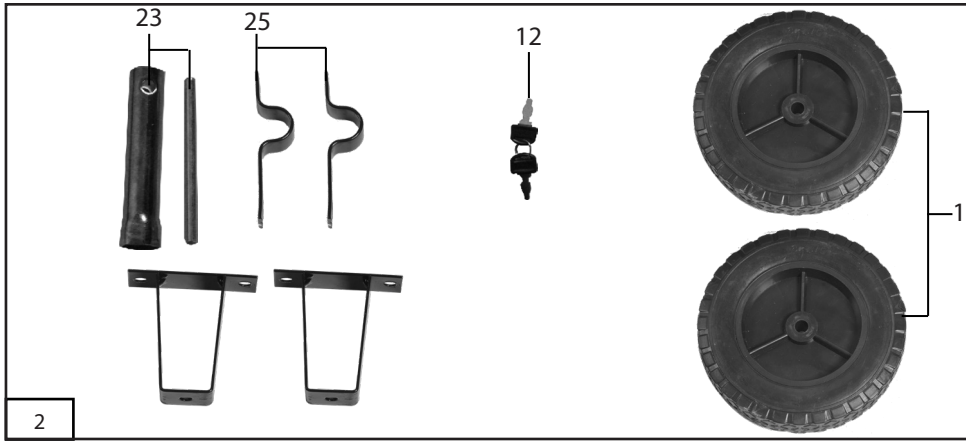
HU
Licenc alapján gyártja:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley a The Stanley Works vagy leányvállalatainak bejegyzett védjegye.

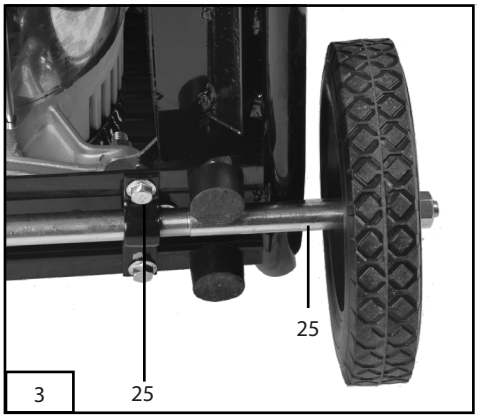
SLO
Pod licenco izdelal:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley registrirana blagovna znamka podjetja The Stanley Works ali njegovih partnerjev in se uporablja z licenco.

BG
произведени в лиценз:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth / Isar • www.matrix-direct.net
Stanley ® е регистрирана търговска марка на стенли работи или partnerov и го използваш в 2 licencii.

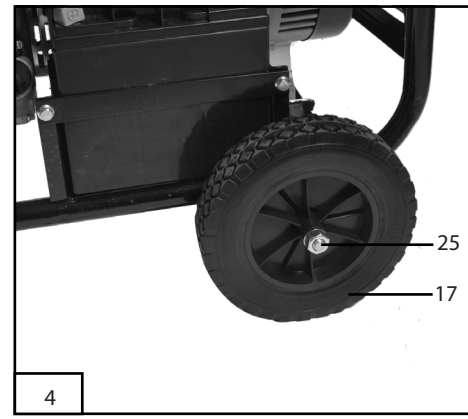
HR
Proizvedeno pod licencom:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® je registrirani zaštitni znak tvrtke Stanley radova ili njegove podružnice, a koristi se pod licencom.


21
2
15
1
21
7
3
18
13
16
6
14
17
5
19
11
19
8
10
20
4
1

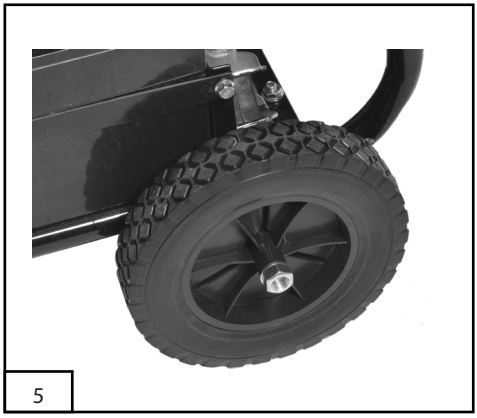

23
25
12
17
2

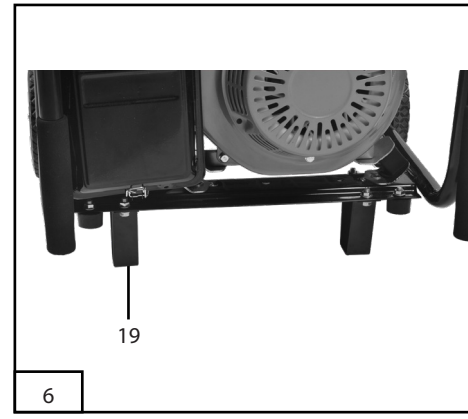


3



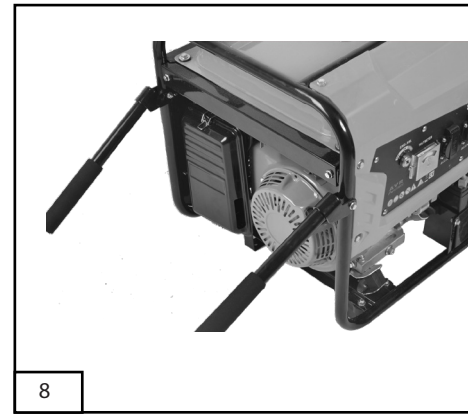
4

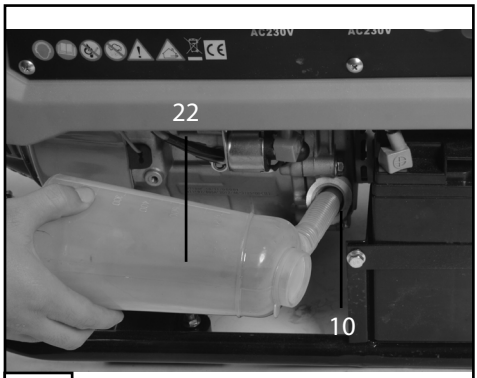

5



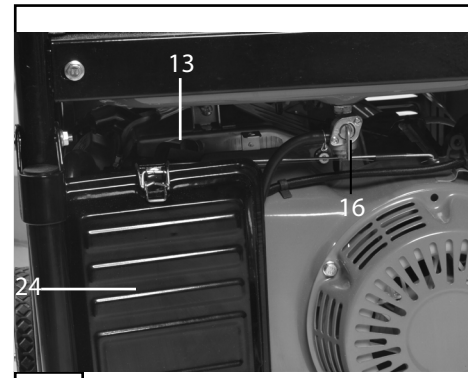
6

7

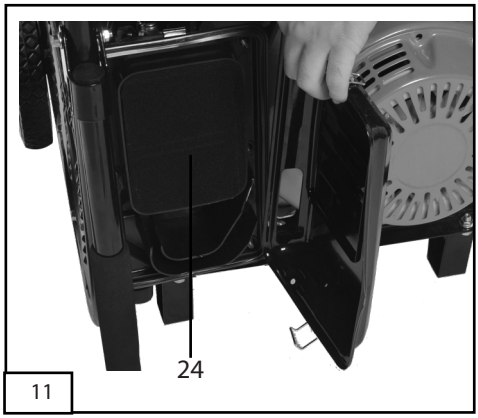

8



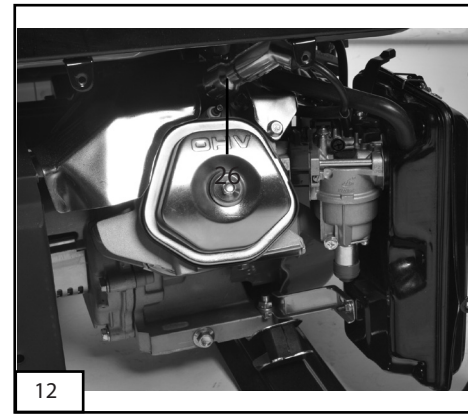
9



10



11



12

Important!

Person over 8 years of age or users ,who are with physical, sensory or mental disorder or who do not have sufficient experience and knowledge, may use it if they are under supervision, or can safely use the equipment through many exercises or are more familiar with the dangers of the Equipment.

Children and adolescents are not allowed to use the appliance.

Children are not allowed to clean and manage the unit without supervision.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Explanation of the warning signs and symbols on the machine

Read and understand the safety instructions before using the generator.

During operation, toxic gases are produced e.g. carbon monoxide (Which is a colorless and odorless gas) this gas may lead to by suffocation. Only operate the generator outside to ensure adequate ventilation.

Switch the engine off and allow to cool before refuelling the generator. Fuel is extremely flammable and under certain conditions can be explosive.

Only refuel the generator in well ventilated areas ensuring that naked lights, sparks and cigarettes are not present. Any spillage of fuel should be immediately cleaned up.

The exhaust gets very hot during operation. Allow the engine to cool before performing maintenance storage and refueling. Do not touch the exhaust to avoid the risk of burns and injury.

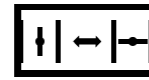
The generator must not be connected to the public power supply. In case of improper connection there is a risk of fire and damage to property including electrocution to persons using the generator and working on the public power supply.

Warning hazardous voltages are present when the generator is in use, Always switch the generator off before performing maintenance.

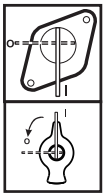
Wear ear protection when using the generator.

Earth connection

Disconnect all equipment from the socket outlets when performing maintenance or when left unattended and switched off.



Choke lever



Petrol cock

Warning: the gasoline is highly volatile, flammable and explosive.

Warning: Check the oil level before operation.

Fuel gauge

Voltmeter

I / O

ON/OFF

Alternating current (AC)

Overload cut-out

400V

0

230V

Selection switch 400 V~/230 V~

Starter key lock status

Preparation status starting

Rotation direction for key to start the engine

L 1,2,3 AC 230V~	According 230 V~ socket-outlet
AC 400V	According 400 V~ socket-outlet

2. General safety instructions

- No changes may be made to the generator.

- Only original parts may be used for maintenance and accessories.

- Important: Danger of poisoning, do not inhale emissions.

- Children are to be kept away from the generator.

- Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.

- Wear suitable ear protection when in the vicinity of the equipment.

- Important: Petrol and petrol fumes are highly combustible or explosive.

- Never operate the generator in non-ventilated rooms or in easily inflammable adjacency. When operating the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose.

Important: Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.

- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.

- The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.

- Secure the generator against shifting and toppling during transport.

- Place the generator at least 1m away from buildings and the equipment connected to it.

- Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the generator's position while it is working.

- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.

- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.

- Never operate the generator in rain or snow.

- Never touch the generator with wet hands.

- Guard against electric danger. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).

- The overall length of the extension cables used may not exceed 50 m for 1.5 mm^2 and 100 m for 2.5 mm^2.

- No changes may be made to the settings of the motor or generator.

- Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.

- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!

- Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.

- Do not expose the tools to damp or dust. Permissible ambient temperature – 10 to + 40°C, max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity: 90 % (non-condensing)

- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the area of the exhaust (on the opposite side of the sockets) and the exhaust outlet. You should therefore keep clear of these surfaces because of risk of skin burns.

- The values quoted in the technical data for sound power level (LWA) and sound pressure level (LWM) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values are not a reliable basis for deciding on any additional precautions which may be needed. Factors influencing the actual user immission level include the properties of the work area, other sound sources etc., the number of machines and other processes in the vicinity, as well as the time span in which the operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, with this information the user is able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

- Never use faulty or damaged electrical equipment (this also applies to extension cables and plug connections).

CAUTION!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

3. Proper use

The device is designed for applications operated with a 230 V alternating current source for 230 V and 400 V alternating current source.

Be sure to observe the restrictions in the safety instructions. The generator is intended to provide electric tools and light sources with electricity. When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer of the respective appliance. The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

4. Technical data

Generator type:	Synchronous
Protection type:	IP 23M
Continuous rated power Prated (S1):	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Maximum power Pmax:	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Rated voltage Urated:	2* 230 V~ 1X400V 3~
Frequency Frated:	50 Hz
Drive engine design:	Single-cylinder forced air-cooled 4-stroke OHV
Displacement:	458 cm^3
Fuel type:	Normal unleaded petrol
Tank capacity:	25 l
Engine oil:	Appox.1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)

Gross weight:	96.5 Kg
Net weight:	88 Kg
Guaranteed sound power level L_{WA}:	97 dB(A)
Power factor cos φ:	1
Power class:	G1
Max. temperature:	40 °C
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m
Spark plug:	LD F7RTC

Operating mode S1 (continuous operation)The machine can be continuously operated with the quoted power output.

Operating mode S2 (temporary operation)The machine may be temporarily operated with the max. power output. Afterwards the machine must be stopped for a while to prevent it from overheating

5. Layout (Fig. 1-7)

1 Tank indicator
2 Fuel cap
3 230 V~ socket-outlets
4 400 V~ socket outlets
5 Muffler
6 Earth connection
7 Overload cut-out
8 Voltmeter
9 Oil drain plug
10 Oil filler plug
11 Oil shortage cut-out
12 Electro starter key
13 Choke lever
14 Pull cord
15 Electro starter
16 Petrol Cock
17 Wheels
18 Carry handle
19 Foot
20 Battery
21 Transport handles
22 Oil filler set (Not equipped)
23 Spark plug wrench
24 Air filter set
25 Wheel assembling set
26 Spark plug

6. Before putting the machine into operation

6.1 Wheel assembly (fig 3-5)

1. First place one end of the bolt (item 25) through the hole in the frame and secure it with a nut and washer.

2. Put the bush through the another end of bolt (item 25) and place the wheel, washer and secure it with the nut.

3. Place the wheel cover and secure it via clip as designed on the inner side of cover.

4. Assemble the left side wheel with same prodcedure as above.

Important:
The inner wheel should be inflated for it has been shipped out with lower pressure (max. gauge pressure 3 bar/0.3 MPa).

6.2 Rubber feet assembly (fig. 6)

Hold the foot (item 19) against the frame as shown. First place the bolt through the hole in the frame and the hole in the foot and secure it with a nut. Then secure other three bolts and nuts with same procedure.

6.3 Transport handle assembly (fig. 7-8)

Place the carry handle (item 18) through the bracket and fixing it with knob. Then place the bolt with a gasket through the hole in the frame and the push bar. And secure it with a washer and a nut, as shown in Figure 7-8).

The user can adjust the position of carry handle for removing the machine via release the knob and rotated the carry handle (item 18) to horizontal position.

6.4 Electrical safety

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform to the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).

- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

6.5 Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

6.6 Connecting to earth

The housing is allowed to be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection (6) on the generator and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

7. Operation

Important!

You must fill up with engine oil (see Fig 9) and fuel before you can start the engine.
- Check the fuel level and top it up if necessary.
- Make sure that the generator has sufficient ventilation.
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug.
- Inspect the immediate vicinity of the generator.
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator.

7.1 Starting the engine (starter rope)

- Do not connect the power tool before starting the motor.
- Open the petrol cock (16) by turning it down.
- Move the Electro starter(15) to position "I".
- Move the choke lever (13) to position IØI.
- Start the engine with the pull cord (14) by pulling the handle forcefully. If the engine does not start, pull the handle again.
- Push the choke lever (13) back again after the engine has started.

Important!
When starting with the pull cord, the motor may recoil suddenly as it starts up, resulting in hand injuries. Wear protective gloves when starting the equipment.

7.2 Starting the engine (electro starter)

- Check the battery voltage. The voltage should be not less than 12V. If the battery voltage is less than 12V, charge the battery accordingly before operating the generator.

- Do not connect the power tool before starting the motor.
- Move the choke lever (13) to position IØI.
- Open the petrol cock (16) by turning it down.
- Turn the electric starter (15) with the key to the “START” position until the motor has started.
- Push the choke lever (13) back again after the engine has started.

7.3 Connecting consumers to the generator

Connect the equipment you want to use to the socket-outlets (3/4)

Important:
- These sockets may be loaded continuously (according S1value) and temporarily (according S2 value).
- Do not connect the generator to the domestic power network as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.
Note: Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions.

7.4 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down”.
- Move the Electro starter(15) to position "O”.
- Close the petrol cock.

7.5 Overload cut-out for socket-outlets

Important! The generator is fitted with an overload cut-out.
This shuts down the sockets (3/4). You can restart the

sockets (3/4) by pressing the overload cut-out (7).
Important! If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.

Important! Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.

8. Cleaning, maintenance and storage

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.
Important: Switch off the machine immediately and contact your service station:
- In the event of unusual vibrations or noise.
- If the engine appears to be overloaded or misfires.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

8.2 Air filter (Fig. 10-11)

In this connection, please also read the service information.
- Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary.
- Open both clips and remove the air filter cover (Fig 10).
- Remove the filter elements (Fig. 11).
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the elements.
- Clean the elements by tapping them on a flat surface. In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, and then rinse with clear water and air dry.
- Assemble in reverse order.

8.3. Spark plug (Fig. 12)

Check the spark plug (item 27) for dirt and grime after 20 hours of operation and if necessary clean with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.
- Pull off the spark plug boot with a twist.
- Remove the spark plug with the supplied spark plug wrench.
- Assemble in reverse order.

8.4 Changing the oil and checking the oil level (before using the machine) (Fig. 9)

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature.
- Only use motor oil (15W40/<0 °C: 5W30).
- Place the generator on a slightly inclined surface so that the oil drain plug is at the lower end.
- Open the oil filler plug (10).
- Open the oil drain plug (9) and let the hot engine oil drain out into a drip tray.
- After the old oil has drained out, close the oil drain plug and place the generator on a level surface again.
- Fill in engine oil up to the top mark on the oil dip stick.
- Important: Do not screw the dipstick in to check the oil level, simply insert it up to the thread.
- Dispose of the waste oil properly.

8.5 Oil shortage cut-out

The oil shortage cut-out (11) responds if there is too little oil in the engine. In this case it will not be possible to start the engine or it will cut out automatically after a short period of time. It cannot be started again until the engine oil has been topped up (see point 8.4).

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Transport

These requirements must be met:

- Generator is turned off
- Generator is cooled down
- Petrol cock (16) is at "OFF" position
- At least one person per transportation handle (21)

ATTENTION! Slipping or falling unit can crush hands and feet.

Carry the generator on transportation handles:

- Lift the generator evenly
- Carry the generator to the operating place
- Drop the generator evenly

Carry the generator with wheel (17) and carry handle (21):

- Assemble wheels and carry handle (see chapter 6.1 and 6.3)
- The generator can be carried by lifting the carry handle (21)

11. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Engine does not start	Oil shortage cut-out has not responded Spark plug fouled No fuel Battery voltage too low	Check oil level, top up engine oil Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm) Refuel / check the petrol cock Charge the battery
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective Overload cut-off has triggered Air filter dirty	Contact your dealer Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers Clean or replace the filter

12. Maintenance schedule

Regular service period Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first. ITEM		Each use	First month or 20 Hrs.	Every 3 months or 50 Hrs.	Every 6 months or 100 Hrs.	Every year or 200 Hrs.
Engine oil	Check level	O				
	Change		O		O	
Air cleaner	Check	O				
	Clean			O (1)		
Spark plug	Check-adjust				O	
	Replace					O
Spark arrester	Clean				O	
Valve clearance	Check-adjust					O (2)
Combustion chamber	Clean	After every 300 hrs. (2)				
Fuel tank and filter	Clean				O (2)	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)				

Remark:

(1) Service more frequently when used in dusty areas.

(2) These items should be serviced by your servicing dealer, Refer to the manual for service procedures.

Failure to follow this maintenance schedule could result in non-warrantable failures.

F

Important !

Ce dispositif peut être utilisé pendant au moins 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ils ont été formés pour utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les dangers de l'appareil associés à l'utilisation.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Les enfants ne sont pas autorisés à nettoyer l'appareil et ne sont pas autorisés à faire de la gestion de l'appareil sans surveillance.
Lors de l'utilisation de l'équipement, quelques mesures de sécurité doivent être respectées pour éviter les blessures et les dommages. Veuillez lire les consignes de sécurités et instructions de mise en œuvre avec précaution. Conservez ce manuel dans un endroit facilement accessible pour toute référence ultérieure.

Si vous donnez l'équipement à une autre personne, veuillez également lui fournir les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation. Nous ne pourrons être tenus responsables pour les dommages ou accidents qui surviennent en raison d'un non-respect des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation.

1. Explication des panneaux de mise en garde et des symboles se trouvant sur la machine

Lire et comprendre les consignes de sécurités avant d'utiliser le générateur.

Pendant l'utilisation, des gaz toxiques se produisent p. ex. : monoxyde de carbone (qui est un gaz incolore et inodore), ce gaz peut conduire à une suffocation. Faire fonctionner le générateur uniquement à l'extérieur afin de bénéficier d'une ventilation suffisante.

Éteindre le moteur et le laisser refroidir avant de remettre du carburant dans le générateur. Le carburant est extrêmement inflammable et, sous certaines conditions, peut être explosif. Faire le plein du générateur uniquement dans un endroit bien ventilé tout en veillant qu'il n'y ait aucune flamme nue, étincelle et cigarette. Tout déversement de carburant doit être nettoyé immédiatement.

Le pot d'échappement devient très chaud pendant le fonctionnement. Laisser le moteur refroidir avant de le ranger ou faire le plein de carburant.
Ne touchez pas le pot d'échappement afin d'éviter les risques de brûlures et de blessures.

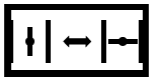
Le générateur ne doit pas être raccordé à une source d'alimentation publique. En cas de mauvaise connexion, il existe un risque d'incendie et de dommages à la propriété, y compris d'électrocution pour les personnes utilisant le générateur et une source d'alimentation publique.

Avertissement ! Des tensions dangereuses sont présentes lorsque le générateur est en cours d'utilisation. Il faut toujours l'éteindre avant tout entretien.

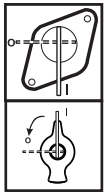
Porter une protection auriculaire lorsque vous utilisez le générateur.

Mise à la terre

Débrancher tous les appareils des prises de courant lors de l'entretien ou lorsqu'ils sont laissés sans surveillance et éteint.



Levier de démarrage



Robinet du carburant

Mise en garde : l'essence est extrêmement volatile, inflammable et explosive.

Mise en garde : vérifier le niveau d'huile avant utilisation.

Jauge à carburant

Voltmètre

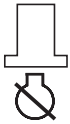
I / O

ON/OFF (MARCHE/ARRÊT)

Courant alternatif (CA)

Protection contre les surcharges

Commutateur de sélection de 230 V~/400 V~



Démarreur à clef en mode verrouillage

Préparation au mode démarrage

Sens de rotation de la clef pour démarrer le moteur

L 1,2,3 AC 230V~ Pour une prise de courant de 230 V~

AC 400V Pour une prise de courant de 400 V~

2. Consignes de sécurité générales

- Aucune modification ne devrait être effectuée sur le générateur.

- Seules les pièces d'origine peuvent être utilisées pour l'entretien et pour les accessoires.

- Important : Risque d'intoxication, ne pas inhaler les émissions.

- Les enfants doivent être tenus à l'écart du générateur.

- Important : Risque de brûlures. Il ne faut pas toucher le dispositif d'aspiration ou l'appareil.

- Porter des protections auriculaires appropriées lorsque vous vous trouvez à portée du dispositif.

- Important : L'essence et les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables ou explosives.

- Ne jamais faire fonctionner le générateur dans un endroit non ventilé ou facilement inflammable. Lorsque le générateur fonctionne dans un endroit bien ventilé, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par un tuyau d'échappement.

Important : Des gaz toxiques peuvent s'échapper malgré la présence du tuyau d'échappement. En raison de risques d'incendie, ne jamais diriger le tuyau d'évacuation vers des matériaux inflammables.

- Risque d'explosion : Ne jamais faire fonctionner le générateur dans un endroit contenant des matériaux combustibles.

- La vitesse présélectionnée par le fabricant n'est pas autorisée à être modifiée. Le générateur ou les équipements connectés peuvent être endommagés.

- Fixer le générateur pour l'empêcher de riper et de se renverser durant le transport.

- Placer le générateur à au moins 1 m de distance des bâtiments et des équipements qui lui sont connectés.

- Placez le générateur dans une position stable et sûre. Ne pas tourner, basculer ou changer la position du générateur tant qu'il est en marche.

- Toujours éteindre le moteur lors du transport et avant de remettre du carburant dans le générateur.

- Assurez-vous que lorsque vous remettez du carburant dans le générateur que rien n'a été renversé sur le moteur ou sur le tuyau d'évacuation.

- Ne jamais faire fonctionner le générateur sous la pluie ou la neige.

- Ne touchez jamais le générateur avec les mains mouillées.

- Se protéger contre les dangers électriques. Lors d'une utilisation à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues pour être utilisées à l'extérieur (HO7RN-F) et marquées en conséquence.

- La longueur totale des rallonges ne peut être supérieure à 50 m x 1,5 mm^2 et 100 m x 2,5 mm^2.

- Aucune modification ne peut être apportée aux réglages du moteur ou du générateur.

- Les réparations et les réglages d'ajustement ne doivent être effectués que par un personnel qualifié autorisé.

- Ne pas remettre du carburant ou vider le réservoir à proximité de flammes nues, de feu ou d'étincelles. Ne pas fumer !

- Ne pas toucher les pièces à commande mécanique ou à chaud. Ne pas retirer les protections de sécurité.

- N'exposez pas les outils à l'humidité ou à la poussière. Température ambiante admissible : entre - 10 et + 40°C max. Altitude supérieure à 1000 m au dessus du niveau de la mer, humidité relative : 90 % (sans condensation)

- Le générateur est entraîné par un moteur à combustion, qui produit de la chaleur au niveau du pot d'échappement (sur le côté opposé des prises) et de la bouche d'extraction d'air. Vous devez donc vous tenir à l'écart de ces surfaces en raison des risques de brûlures de la peau.

- Les valeurs indiquées dans les données techniques pour le niveau de puissance acoustique (LWA) et le niveau de pression acoustique (LWM) correspondent à des valeurs d'émission et pas nécessairement à des valeurs fiables en milieu de travail. Comme il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, les valeurs ne sont pas considérées comme une base fiable afin de prévenir de toutes les précautions supplémentaires qui pourrait être nécessaire. Les facteurs influant sur le niveau réel de nuisance de l'utilisateur prennent en compte les propriétés de la zone de travail, d'autres sources sonores, etc., le nombre de machines et les diverses activités du voisinage, ainsi que le laps de temps où l'opérateur est soumis au bruit. En outre, le niveau de nuisance autorisé peut varier d'un pays à l'autre. Néanmoins, avec cette information, l'utilisateur est en mesure de mieux percevoir les dangers et les risques encourus.

- Ne jamais utiliser des équipements électriques défectueux ou endommagés (cela s'applique également aux câbles d'extension et aux prises de branchement).

ATTENTION !

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation.

Toute erreur commise dans les consignes de sécurité et instructions d'utilisation suivantes peut entraîner une décharge électrique, un feu et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation dans un endroit sûr pour une consultation future.

3. Utilisation adéquate

L'appareil est conçu pour des applications fonctionnant avec une source de courant alternatif et avec une source de courant alternatif .

Veillez à respecter les restrictions dans les consignes de sécurité. Le générateur est conçu pour fournir de l'électricité à des outils électriques et des sources lumineuses. Lorsque vous l'utilisez avec des appareils ménagers, veuillez vérifier que les spécifications du constructeur en question correspondent. En cas de doute, demandez au revendeur agréé de l'appareil. La machine ne peut être utilisée à des fins autres que celles auxquelles elle est destinée. Toute autre utilisation est considérée comme abusive. De ce fait, seul l'utilisateur/ l'opérateur sera tenu responsable de tout dommage ou blessure de toute nature causée, et non pas le fabricant.

4. Données techniques

Type de générateur : Synchrone
Type de protection : IP 23M
Puissance nominale continue $P_{calculée}$ (S1) :
3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Puissance maximale P_{max}:
3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Tension nominale $U_{calculée}$: 2 x 230 V~
1 x 400 V 3~
Fréquence $F_{calculée}$: 50 Hz
Conception du moteur entraîné :
Monocylindrique refroidi par air forcé 4-temps OHV
Cylindrée : 458 cm^3
Type de carburant : essence sans plomb normale
Capacité du réservoir : 25 l
Huile moteur : Appox. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Poids brut: 96,5 kg
Poids net: 88 kg
Niveau sonore garanti L_{WA} : 97 dB (A)
Facteur de puissance cos φ : 1
Classe de puissance : G1
Température max. : 40°C
Altitude max. (au dessus du niveau de la mer) : 1000 m
Bougie d'allumage : LD F7RTC

Mode de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)
La machine peut fonctionner en continu avec la puissance de sortie antérieurement citée.

Mode de fonctionnement S2 (fonctionnement temporaire)
La machine peut fonctionner temporairement avec la puissance de sortie antérieurement citée. Par la suite, la machine doit être arrêtée pendant un certain laps de temps afin d'empêcher un surchauffement.

5. Description générale (Fig. 1-7)

1. Indicateur du réservoir
2. Bouchon du réservoir à carburant
3. Pour une prise de courant de 230 V~
4. Pour une prise de courant de 400 V
5. Silencieux
6. Mise à la terre
7. Protection contre les surcharges
8. Voltimètre
9. Bouchon de vidange d'huile
10. Bouchon de remplissage d'huile
11. Coupure par manque d'huile
12. Démarreur électrique à clef
13. Levier de démarrage
14. Cordon
15. Démarreur électrique
16. Robinet du carburant
17. Roulettes
18. Poignée de transport
19. Pieds en caoutchouc
20. Batterie
21. Poignées de transport
22. Ensemble bouchon de remplissage d'huile (Non équipé)
23. Clé à bougie
24. Ensemble filtre à air
25. Kit roulettes
26. Bougie d'allumage

6. Avant de mettre la machine en marche

6.1 Assemblage de roulette (fig. 3-5)

1. Premièrement, placez une des extrémités du boulon (élément 25) par le trou GB 13 dans le chariot et fixez-le avec un écrou et une rondelle.
2. Positionner la douille avec le bas du boulon (élément 25) et placer la roue, la rondelle et fixez-la avec l'écrou.
3. Placez l'enjoliveur de la roue et fixez-le en le clippant comme prévu sur le côté intérieur du capot.
4. Assembler la roue gauche en utilisant la même procédure que celle indiquée ci-dessus.

Important :
La roue intérieure doit être gonflée, car elle est fournie sous faible pression (pression manométrique max. 3 bar/0,3 MPa).

6.2 Assemblage des pieds en caoutchouc (fig. 6)

Tenir le pied (élément 19) contre le chariot, comme illustré. Premièrement, placez le boulon dans le trou sur le chariot et le trou dans le pied et fixez-le avec un écrou. Ensuite, fixez les trois autres boulons et les écrous en utilisant la même procédure.

F

6.3 Assemblage de la poignée de transport (fig. 7-8)

Placez la poignée de transport (élément 18) à travers le support et fixez-la avec le bouton. Puis, placer le boulon avec un joint d'étanchéité statique à travers le trou dans le chariot et la bar de sûreté. Et fixer-la avec une rondelle et un écrou, comme le montre la Figure 7-8).

L'utilisateur peut ajuster la position de la poignée de transport pour enlever la machine en relâchant le bouton et en tournant la poignée de transport (élément 18) en position horizontale.

6.4 Sécurité électrique

- Les câbles d'alimentation électrique et les équipements connectés doivent être en parfait état.
- Le générateur doit être utilisé uniquement avec des équipements dont les normes de voltage sont conformes à la tension de sortie du générateur.
- Ne raccordez jamais le générateur au cordon d'alimentation (prise de courant).
- Veiller à ce que la longueur de câble soit le plus courte possible envers l'utilisateur.

6.5 Protection de l'environnement

- Déposer le matériel d'entretien souillé et le matériel d'exploitation dans un centre de collecte des déchets approprié.
- Recycler le matériel de conditionnement, le métal et les plastiques.

6.6 Connexion à la terre

Le boîtier est autorisé à être relié à la terre afin de décharger l'électricité statique. Pour ce faire, brancher une extrémité du câble à la terre (6) sur le générateur et l'autre extrémité à une terre externe (par exemple : une tige de mise à la terre).

7. Utilisation

Important !
Vous devez remplir l'huile moteur (voir Fig 9) et mettre du carburant avant de pouvoir démarrer le moteur.

- Vérifiez le niveau de carburant et remplissez-le si nécessaire.
- Veiller à ce que le générateur ait une aération suffisante.
- Veiller à ce que le câble d'allumage soit fixé à la bougie.
- Inspecter les environs immédiats du générateur.
- Débrancher tout autre matériel électrique qui pourrait déjà être connecté au générateur.

7.1 Démarrage du moteur (Cordon)

- Ne pas connecter l'outil électrique avant de démarrer le moteur.
- Ouvrir le robinet du carburant (16) en le tournant sur la position I.
- Déplacer le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) (12) sur la position « I ».
- Déplacer le levier de démarrage (13) sur la position IØI.
- Démarrer le moteur avec le cordon (14) en tirant avec force sur la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirer sur la poignée à nouveau.
- Pousser le levier de démarrage (13) une nouvelle fois dès que le moteur est allumé.

Important !
Lors du démarrage avec le cordon, le moteur peut reculer soudainement, ce qui entraîne des blessures aux mains. Porter des gants de protection lors du démarrage de l'équipement.

7.2 Démarrage du moteur (Démarreur électrique)

- Vérifier la tension de la batterie. La tension ne doit pas être inférieur à 12 V. Si la tension de la batterie est inférieure à 12 V, charger la batterie en conséquence avant d'utiliser le générateur.
- Ne pas connecter l'outil électrique avant de démarrer le moteur.
- Déplacer le levier de démarrage (13) sur la position IØI.
- Ouvrir le robinet du carburant (16) en le tournant vers le bas.
- Positionner le démarreur électrique (15) avec la clé sur la position « START » (DÉMARRER) jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Pousser le levier de démarrage (13) une nouvelle fois dès que le moteur est allumé.

7.3 Branchement du courant au générateur

Connecter l'équipement que vous souhaitez utiliser à la prise de courant (3/4)
Important :
- Ces prises peuvent être chargées en continu (selon S1value) et temporairement (selon S2value).
- Ne pas connecter le générateur au réseau électrique domestique, car cela pourrait entraîner des dommages au générateur lui-même ou à d'autres appareils électriques de votre domicile.
Remarque : Certains appareils électriques (scies sauteuses, perceuses, etc.) peuvent avoir un niveau de consommation d'énergie plus important lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions difficiles.

7.4 Arrêt du moteur

- Avant d'éteindre le générateur, laissez-le allumer brièvement sans charge pour qu'il puisse « se refroidir ».
- Déplacer le commutateur démarreur électrique (15) sur la position « O ».
- Fermer le robinet du carburant.

7.5 Protection contre les surcharges pour les prises de courant

Important ! Le générateur est équipé d'une protection thermique.
Ces robinets coupent les prises (3/4). Vous pouvez réenclencher les prises (3/4) en appuyant sur le bouton de protection contre les surcharges (7).

Important ! Si cela se produit, réduire la puissance électrique qu'est en train de vous fournir le générateur ou enlever tous les appareils défectueux connectés.
Important ! Le bouton de protection contre les surcharges et les courts circuits doit être remplacé uniquement par un autre bouton de protection contre les surcharges de conception identique et avec les mêmes données de performances. Si des réparations sont nécessaires, veuillez contacter votre centre de service à la clientèle.

8. Nettoyage, entretien et stockage

Éteignez le moteur et enlever le couvre borne de bougie de la bougie avant toute intervention de nettoyage et d'entretien de l'équipement.

Important : Éteigner immédiatement l'appareil et contacter votre service à la clientèle :
- En cas de vibrations ou de bruit inhabituel.
- Si le moteur semble être surchargé ou qu''il présente des défauts d''allumage.

8.1 Entretien

- Conserver tous les dispositifs de sécurité, les ouïes de ventilation et le logement du moteur exempt de saleté et de poussière dans la mesure du possible. Essuyer l'équipement avec un chiffon propre ou souffler dessus à l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer immédiatement l'appareil après l'avoir utilisé.
- Nettoyer l'équipement régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon. Ne pas utiliser de produits nettoyants ou contenant des solvants ; ils pourraient endommager les éléments en plastique de l'équipement. Veiller à ce que l'eau ne puisse s'infiltrer dans l'appareil.

8.2 Filtre à air (Fig. 10-11)

Veuillez lire les informations de service.
- Nettoyer le filtre à air à intervalles réguliers et le remplacer si nécessaire.
- Ouvrir les deux clips et retirer le capot du filtre à air (Fig. 10).
- Retirer les éléments du filtre (Fig. 11).
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou de l'essence pour nettoyer les éléments.
- Nettoyer les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas de saleté tenace, nettoyer dans un premier temps avec de l'eau savonneuse, puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre.
- Assembler dans l'ordre inverse du démontage.

8.3. Bougie (Fig. 12)

Vérifier si la bougie (élément 27) n'est pas sale ou encrassée après 20 heures de fonctionnement et si nécessaire nettoyez-la avec une brosse métallique en cuivre. Par la suite, vérifier l'état de la bougie toutes les 50 heures de fonctionnement.
- Retirer la bougie en effectuant une torsion.

F

- Retirer la bougie avec la clé pour bougie d'allumage fournie.
- Assembler dans l'ordre inverse du démontage.

8.4 Vidange d'huile et contrôle du niveau d'huile (avant d'utiliser la machine) (Fig. 9)

Pour effectuer une vidange correctement, le moteur doit être chaud.
- N'utiliser que de l'huile de moteur (15W40/<0 °C: 5W30).
- Placer le générateur sur une surface légèrement inclinée de telle sorte que le bouchon de vidange d'huile se positionne à l'extrémité inférieure.
- Ouvrir le bouchon de remplissage d'huile (10).
- Ouvrir le bouchon de vidange d'huile (9) et laisser l'huile moteur chaude s'écouler dans un bac de récupération.
- Après avoir vidangé l'huile usagée, fermer le bouchon de vidange d'huile et placer le générateur sur une surface plane de nouveau.
- Remplir d'huile moteur jusqu''à la marque supérieure de la jauge de niveau d''huile.
- Important : Il ne faut pas visser la jauge pour vérifier le niveau d'huile moteur, il suffit de l'insérer jusqu'au filetage.
- Jeter l'huile usagée de façon appropriée.

8.5 Coupure par manque d'huile

La coupure par manque d'huile (11) ne s'enclenche que s'il y a trop peu d'huile dans le moteur. Dans ce cas, il ne sera pas possible de démarrer le moteur ou il se coupera automatiquement après un court laps de temps. Il ne peut être démarré à nouveau jusqu'à ce que l'huile moteur ait été rajoutée (voir point 8.4).

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est fait de matière première et peut donc être réutilisé, ou peut être remis à l'état de matière première. L'appareil et ses accessoires sont composés de divers types de matériaux comme le métal et le plastique. Débarrassez-vous des composants défectueux en tant que déchets spéciaux. Demandez à votre revendeur ou votre point appui conseil local.

10. Transport

Ces exigences doivent être exécutées :
- Le générateur est éteint
- Le générateur est froid
- Le robinet du carburant (16) est en position « OFF » (ARRÊT)
- Au moins une personne par poignée de transport (21)

ATTENTION ! Si l'unité tombe ou glisse, il y a un risque d'écrasement des mains et des pieds.

Porter le générateur à l'aide des poignées de transport :

Soulever le générateur uniformément
- Porter le générateur à l'emplacement prévu
- Placer le générateur uniformément

Tirer le générateur avec la roue (17) et la poignée de transport (21) :

- Assembler les roues et la poignée de transport (voir chapitre 6.1 et 6.3)
- Le générateur peut être tiré en soulevant la poignée de transport (21).

11. Dépannage

Dérangement	Origine	Solution
Le moteur ne démarre pas	La coupure par manque d'huile n'a pas répondu Bougie encrassée Pas de carburant Tension de batterie trop faible	Contrôler le niveau d''huile, Remplir d''huile moteur Nettoyer ou remplacer la bougie d''allumage (distance des électrodes 0,6 mm) Remettre de l'essence/vérifier le robinet du carburant Charger la batterie
Le générateur n'a pas assez ou aucune tension	Régulateur ou condensateur défectueux La protection contre les surcharges s''est déclenchée Filtre à air encrassé	Consulter un spécialiste Appuyer sur l''interrupteur et diminuer le récepteur Nettoyer ou remplacer le filtre

12 Programme de maintenance

La maintenance habituelle devra s'établir à chaque période indiquée en mois ou en heures d'utilisation, dépendant de celui qui arrive en premier. / ÉLÉMENT		À chaque utilisation	Le premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 200 heures
Huile moteur	Vérifier le niveau	O				
	Remplacer		O		O	
Filtre à air	Vérifier	O				
	Nettoyage			O (1)		
Bougie d'allumage	Vérifier - ajuster				O	
	Remplacer					O
Pare-étincelles	Nettoyage				O	
Soupape	Vérifier - ajuster					O (2)
Chambre de combustion	Nettoyage	Toute les 300 heures. (2)				
Réservoir et filtre	Nettoyage				O (2)	
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				

Remarque :
(1) Réparer de manière plus fréquente lorsqu'il est utilisé dans des endroits poussiéreux.
(2) Ces éléments ne doivent être réparés que par le revendeur, reportez-vous au manuel pour les procédures de service.
Le non respect de ce programme de maintenance pourrait entraîner des défaillances non couverte par la garantie.

I

Importante!

Questo dispositivo può essere utilizzato per almeno 8 anni di età e delle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o la mancanza di esperienza e conoscenza se sono sorvegliati o sono stati addestrati ad utilizzare il dispositivo in modo sicuro e se capiscono i rischi di dispositivi connessi con l'uso.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

I bambini non sono autorizzati a pulire il dispositivo e non sono autorizzati a rendere la gestione del dispositivo senza supervisione.

Quando si utilizza il prodotto osservare alcune semplici precauzioni per evitare infortuni o Danni. Si prega di leggere attentamente e interamente le istruzioni e le precauzioni di sicurezza. Conservare questo manuale con cura, in modo che le informazioni siano sempre accessibili in caso di necessità. Se si fa utilizzare questo prodotto ad una terza persona, fornire questo manuale. Non si accettano rimostranze per danni o incidenti dovuti alla mancata osservazione di queste istruzioni e delle precauzioni di sicurezza.

1. Descrizione dei simboli

Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare il generatore.

Durante il funzionamento vengono prodotti gas tossici come in monossido di carbonio (che è un gas incolore ed inodore) che possono provocare asfissia. Usare il generatore solo all'esterno.

Prima di rifornire di carburante spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Il carburante è estremamente infiammabile ed in alcune condizioni può essere esplosivo. Rifornire di carburante solo in spazi ben aerati assicurandosi che non ci siano fiamme libere o sigarette accese. Ogni schizzo di carburante deve essere immediatamente asciugato.

Durante il funzionamento il motore diventa incandescente. Lasciare raffreddare il motore prima di mettere via o rifornire il generatore. Non toccare il motore per prevenire il rischio di ustioni.

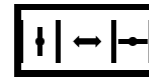
Il generatore non deve essere collegato alla rete elettrica pubblica. In caso di collegamento improprio esiste il rischio di incendio e di danni alla proprietà o alle persone per elettrocuzione.

Attenzione: quando il generatore è in funzione sono presenti tensioni pericolose per la salute umana. Spegnere sempre il generatore prima di effettuare la manutenzione.

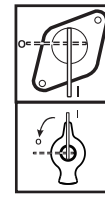
Utilizzare protezioni per l'udito quando si è nei pressi del generatore in funzione.

Connessione a terra. Riferirsi al manuale di istruzioni per l'utilizzo.

Scollegare tutte le apparecchiature elettriche dalle prese quando si effettua la manutenzione o quando si lascia il generatore incustodito.



Leva dell'aria



Leva della benzina

Attenzione: la benzina è altamente volatile, infiammabile ed esplosiva.

Attenzione: la benzina è altamente volatile, infiammabile ed esplosiva.

Indicatore di livello del carburante

Voltmetro

I / O

Accensione/spegnimento (ON/OFF)

Corrente alternata (AC)

Dispositivo di protezione sovraccarichi

400V

230V

Selettore 400 V ~ /230 V ~

Avviamento disabilitato

Avviamento in preparazione

Direzione di rotazione della chiave per avviare il motore.

L 1,2,3 AC 230V~ Presa 230 V ~

AC 400V Presa 400 V ~

2. Indicazioni generali di sicurezza-

-Non effettuare modifiche al generatore.

-Per la manutenzione devono essere utilizzati solo componenti originali.

-Importante: pericolo di avvelenamento, non inalare i gas di scarico.

-Tenere i bambini lontano dal generatore.

-Importante: pericolo di ustione. Non toccare il sistema di scarico o l'unità motore.

-Indossare dispositivi di protezione per l'udito quando si è in prossimità del generatore acceso.

-Importante: la benzina e i suoi fumi sono altamente combustibili ed esplosivi.

-Non utilizzare il generatore in aree non ventilate o in prossimità di liquidi o gas infiammabili. Quando si utilizza il generatore in ambienti ventilati, i gas di scarico devono essere incanalati direttamente fuori dall'ambiente tramite un tubo di scarico.

Importante: i gas di scarico tossici possono propagarsi nonostante il tubo di scarico. Per evitare il rischio di incendio, non dirigere il tubo di scarico verso materiali infiammabili.

-Rischio di esplosione: non utilizzare il generatore in ambienti dove siano presenti materiali combustibili.

-La leva dell'acceleratore non deve essere sostituita. Il generatore o gli attrezzi che vengono collegati potrebbero subire danni.

-Durante il trasporto assicurare il generatore per evitare scivolamento o ribaltamento.

-Tenere il generatore ad almeno 1m da edifici o dagli attrezzi ad esso collegati.

-Posizionare il generatore in una posizione sicura e piana. Non girare, spostare o inclinare il generatore quando è acceso.

-Spegnere sempre il motore quando si sposta o rifornisce il generatore.

-Assicurarsi che quando si effettua il rifornimento non vi siano schizzi di carburante sul motore o sulla marmitta.

I

-Non utilizzare il generatore sotto pioggia o neve.

-Non toccare il generatore con le mani bagnate.

-Proteggersi dal rischio elettrico. Quando si lavora all'esterno, utilizzare esclusivamente prolunghe elettriche approvate per l'uso esterno e che siano marchiate H07RN-F.

-La lunghezza totale della prolunga non può superare i 50 metri se la sezione è di 1,5 mm^2, o i 100 metri se la sezione è di 2,5 mm^2.

-Non effettuare modifiche sul motore o sul generatore.

-Riparazioni o modifiche possono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato.

-Non rifornire o svuotare il serbatoio vicino a fiamme libere o scintille. Non fumare durante l'operazione!

-Non toccare parti meccaniche in movimento o calde. Non rimuovere le protezioni.

-Non esporre gli accessori a polvere o detriti. Temperatura di utilizzo: da -10 a +40 gradi centigradi. Altezza massima sul livello del mare 1000m. Umidità relativa 90%.

-Il generatore è azionato da un motore a scoppio, che produce calore nella zona di combustione (dal lato opposto rispetto alle prese elettriche) ed in quella di scarico. Non toccare queste superfici per evitare ustioni.

-I valori inseriti nei dati tecnici riguardanti il livello di potenza sonora (LWA) ed il livello di pressione sonora (LWM) sono valori di emissioni e non rappresentano necessariamente valori adatti ad un luogo di lavoro. Poiché c'è una correlazione tra emissioni e livelli di immissione, questi valori non sono un parametro sufficiente per decidere quali precauzioni aggiuntive potrebbero essere necessarie. Altri fattori che possono influenzare le immissioni sono il tipo di ambiente, eventuali altre sorgenti, il numero di altri macchinari in funzione in prossimità. Inoltre, il livello di immissioni consentito può variare da Paese a Paese. L'utente può usare comunque questa informazione per proteggersi in maniera migliore da pericoli legati all'utilizzo della macchina.

-Non usare equipaggiamenti elettrici danneggiati o rotti (questo vale anche per le prolunghe o le spine elettriche).

ATTENZIONE!

Leggere tutte le istruzioni e norme di sicurezza.

Ogni errore nel seguire le istruzioni di sicurezza può provocare shock elettrico, incendi e/o seri infortuni.

Tenere questo libretto in un posto sicuro per eventuali consultazioni future.

3. Utilizzo corretto

Questo dispositivo è progettato per attrezzature alimentate con una sorgente di corrente alternata e con una sorgente di corrente alternata.

Assicurarsi di osservare le indicazioni nelle istruzioni di sicurezza. Il generatore è progettato per alimentare elettricamente dispositivi elettrici o di illuminazione. Quando si usa l'apparecchio per alimentare elettrodomestici assicurarsi che questo sia possibile in accordo con le istruzioni del costruttore. In caso di dubbio chiedere ad un rivenditore autorizzato dell'elettrodomestico. La macchina deve essere utilizzata solo per gli scopi indicati. Ogni altro utilizzo è considerato improprio. Per ogni danno o infortunio a causa di utilizzo improprio sarà responsabile legalmente l'utilizzatore e non il costruttore.

4. Dati tecnici

Tipo di generatore:	sincrono
Livello di protezione:	IP 23M
Potenza continua dichiarata P_{rated}(S1):	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V3~)
Potenza massima P_{max}:	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V3~)
Tensione dichiarata U_{rated}:	2 x 230 V ~ 1 x 400 V 3~
Frequenza F_{rated}:	50 Hz
Caratteristica del motore:	mono cilindro, raffreddamento ad aria, 4 tempi OHV
Cilindrata:	458 cm^3
Carburante:	benzina verde
Capacità serbatoio carburante:	25 litri
Olio per motori:	1,1 litri (15W40/<0 °C: 5W30)
Peso lordo:	96,5 Kg
Peso netto:	88 Kg
Livello di potenza sonora garantito:	97 dB(A)
Fattore di potenza cosφ:	1

Classe di potenza:	G1
Temperatura massima di utilizzo:	40 °C
Altitudine massima (s.l.m.):	1000 metri
Candela:	LD F7RTC

Modalità di funzionamento S1 (utilizzo continuo)

La macchina può funzionare per un lungo periodo con il carico indicato

Modalità di funzionamento S2 (utilizzo temporaneo)

La macchina può alimentare per un tempo ridotto il carico indicato. Dopo questo tempo, la macchina deve essere spenta per evitare il surriscaldamento.

5. Componenti (Fig. 1-7)

1 Indicatore del carburante
2 Tappo della benzina
3 Prese 230 V ~
4 Presa 400 V ~
5 Marmitta
6 Connessione a terra
7 Protezione dal sovraccarico
8 Voltmetro
9 Tappo di scarico dell'olio
10 Tappo del serbatoio dell'olio
11 Protezione per l'assenza i olio
12. Chiave per l'avviamento elettrico
13 Leva dell'aria
14 Corda di avviamento
15 Avviamento elettrico
16 Rubinetto della benzina
17 Ruote
18 Maniglia
19 Piedini di gomma
20 Batteria
21 Maniglie per il trasporto
22 Set per il rifornimento d'olio (Non equipaggiato)
23 Chiavetta per candele di accensione
24 Filtro dell'aria
25 Attrezzi per il montaggio delle ruote
26 Candela

6. Prima dell'utilizzo del generatore

6.1 Assemblaggio delle ruote (Fig. 3-5)

1.Far passare uno dei due lati del fermo nel buco della ruota e fissarlo con un bullone e una rondella.
2.Far passare il fermo attraverso l'altro buco, quindi assicurare la ruota con bullone e rondella.
3.Inserire la copertura della ruota e fissarla tramite il gancio come indicato nella faccia interna della copertura
4.Assemblare l'altra ruota seguendo la stessa procedura.
Importante: la ruota deve essere gonfiata fino a una pressione massima di 3 bar /0.3 MPa.

6.2 Montaggio dei piedini di gomma (Fig. 6)

Tenere il piedino (19) contro l'intelaiatura come mostrato in figura. Prima inserire il fermo attraverso il buco nell'intelaiatura e quello nel piedino quindi fermarlo con un bullone. Assicurare gli altri tre fermi usando la stessa procedura.

6.3 Montaggio della maniglia per il trasporto (Fig. 7-8)

Inserire la maniglia per il trasporto (18) nel supporto e fissarla con il bullone. Montare quindi la guarnizione e fissarla con un bullone, come in figura. L'utilizzatore può regolare la posizione della maniglia svitando il bullone e ruotando la maniglia in posizione orizzontale.

6.4 Sicurezza elettrica

-I cavi per l'alimentazione elettrica e gli strumenti per il collegamento degli apparecchi devono essere in perfette condizioni.
-Il generatore deve alimentare esclusivamente attrezzi le cui specifiche siano conformi alla tensione di uscita del generatore.
-Mai collegare il generatore alla rete elettrica.
-Fare in modo che la lunghezza del cavo di alimentazione degli attrezzi sia la più corta possibile.

I

6.5 Sicurezza ambientale

Smaltire i materiali utilizzati negli appositi punti di raccolta.
Riciclare il materiali di imballaggio.

6.6 Connessione a terra

Il generatore può essere collegato a terra per scaricare l'energia statica. Per fare questo, collegare un capo di un cavo elettrico alla connessione a terra del generatore (8) e l'altro capo ad una messa a terra esterna.

7. Utilizzo

Importante!

-Controllare il livello del carburante e rifornire se necessario.
-Assicurarsi che il generatore sia in una zona sufficientemente ventilata
-Assicurarsi che il cavo di avviamento sia collegato alla candela.
-Ispezionare le immediate vicinanze del generatore.
-Scollegare qualunque apparecchiatura elettrica che sia già collegata al generatore.

7.1 Avviare il motore (Corda di avviamento)

-Non collegare gli attrezzi prima di avere avviato il motore.
-Aprire il rubinetto della benzina (16) girandolo nella posizione "I".
-Girare l'interruttore ON/OFF (12) nella posizione "I".
-Girare la leva dell'aria nella posizione |Ø|.
-Avviare il motore tramite la corda di avviamento (14) tirandola con forza. Se il motore non si avvia, riprovare.
-Dopo che il motore si è avviato, spostare la leva dell'aria.
Importante!
Quando si avvia usando la corda di avviamento, il motore può dare un contraccolpo che può provocare infortuni alle mani. Indossare guanti protettivi durante l'avviamento.

7.2 Avviare il motore (Avviamento elettrico)

-Controllare la tensione della batteria. La tensione non deve essere minore di 12 V. Se è minore di 12 V caricare la batteria prima di avviare il generatore.
-Non collegare alcun attrezzo al generatore prima di avere avviato il motore.
-Girare la leva dell'aria nella posizione |Ø|.
-Aprire il rubinetto della benzina (16) girandolo verso il basso.
-Girare l'interruttore elettrico (15) con la chiave nella posizione "START" finché il motore non si è avviato.
-A motore avviato, girare nuovamente la leva dell'aria.
7.3 Collegare utensili al generatore
Collegare l'utensile che si vuole utilizzare alle prese (3/4)
Importante:
-Queste prese possono essere alimentate sia in modalità S1 (continua) che in modalità S2 (temporanea)
-Non collegare il generatore alla rete di alimentazione domestica: questo potrebbe provocare danni al generatore o agli elettrodomestici presenti in casa.
Nota: alcuni utensili possono avere un consumo di potenza più elevato in particolari condizioni di utilizzo.

7.4 Spegnere il motore

-Prima di spegnere il motore lasciarlo funzionare senza utensili collegati per qualche minuto in modo da lasciarlo raffreddare.
-Girare l'interruttore elettrico (15) con la chiave nella posizione "0".
-Chiudere il rubinetto della benzina.

7.5 Sicurezza contro il sovraccarico per le prese

Importante! Il generatore è dotato di un dispositivo di sicurezza contro il sovraccarico.
Questo dispositivo disattiva le prese di corrente (3/4) del generatore in caso di sovraccarico. Per riattivare le prese di corrente (3/4) premere il dispositivo di sicurezza (7).
Importante! In caso di attivazione della sicurezza, ridurre il carico sul generatore o rimuovere eventuali utensili difettosi collegati al generatore.
Importante! Un dispositivo di sicurezza difettoso deve essere sostituito esclusivamente da un dispositivo identico e con le stesse caratteristiche tecniche. Se sono

necessarie riparazioni consultare l'assistenza tecnica.

8. Pulizia, manutenzione e conservazione

Spegnere il motore e rimuovere la candela dall'alloggiamento prima di effettuare qualunque intervento di
manutenzione.
Importante: spegnere immediatamente il generatore e contattare un centro assistenza
-In caso di vibrazioni o rumori inusuali
-Se il motore appare in sovraccarico o fiammeggia.

8.1 Pulizia

-Tenere il più possibile il generatore (in particolare le ventole ed il corpo motore) puliti e privi di polvere. Pulire il generatore con un panno asciutto o con aria compressa a bassa pressione.
-Raccomandiamo di pulire il generatore dopo ogni utilizzo (Importante: lasciarlo raffreddare prima di toccarlo)
-Pulire regolarmente il generatore con un panno umido (non bagnato) e sapone dolce. Non usare solventi: potrebbero danneggiare le parti in plastica del generatore.

8.2 Filtro dell'aria (Figure 10 e 11)

Leggere le seguenti informazioni di servizio.
-Pulire il filtro dell'aria a intervalli regolari e sostituirlo quando necessario.
-Aprire entrambi i ganci e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 10)
-Rimuovere gli elementi del filtro (Fig. 11)
-Non usare detergenti abrasivi o petroli.
-Pulire gli elementi spolverandoli su una superficie piana. In caso di incrostazioni pulire prima con acqua insaponata, quindi risciacquare con acqua pulita e asciugare con aria.
-Montare nuovamente seguendo le istruzioni in senso inverso.

8.3 Candela (Fig. 12)

Controllare la candela a intervalli regolari ogni 20 ore di utilizzo. Se sporca di polvere o detriti pulire con una spazzola a fini di rame. Effettuare comunque la manutenzione ogni 50 ore di utilizzo.
-Rimuovere la copertura della candela con un oggetto appuntito.
-Rimuovere la candela con l'apposito attrezzo.
-Montare nuovamente seguendo le istruzioni in ordine inverso.

8.4 Cambio olio e controllo livello dell'olio (prima di utilizzare la macchina) (Fig. 9)

Il cambio dell'olio viene effettuato con più facilità quando il motore è a temperatura di esercizio. Si prega di leggere le istruzioni seguenti.
-Usare esclusivamente olio per motori (15W40/<0 °C: 5W30)
-Appoggiare il generatore su di una superficie inclinata in modo che l'attrezzo per drenare l'olio sia al di sotto della superficie.
-Togliere il tappo del serbatoio dell'olio (10)
-Rimuovere il tappo di drenaggio dell'olio (9) e lasciare fluire l'olio in un contenitore.
-Dopo che il vecchio olio è fuoriuscito, chiudere il tappo di drenaggio e mettere il generatore su una superficie orizzontale.
-Inserire nuovo olio fino al segno superiore indicato sul tappo.
-Importante: per verificare il livello di olio presente, non avvitare il tappo.
-Smaltire correttamente l'olio esausto.

8.5 Sensore di mancanza olio

Il dispositivo di sicurezza (11) spegne il motore se è presente una quantità di olio insufficiente. In questo caso non sarà possibile riavviare il motore senza che questo venga spento dopo un breve periodo. Per riavviare il motore rabboccare l'olio.

9. Disposizioni per il riciclo.

Il generatore è fornito in un imballo per prevenirne il danneggiamento durante il trasporto. Questo imballo è di materiale grezzo che può essere riutilizzato o può essere riciclato.

Il generatore ed i suoi accessori sono fatti di diversi tipi di materiali, come metalli e plastiche.
Le componenti difettose devono essere smaltite come rifiuti speciali. Chiedere informazioni al proprio rivenditore.

I

10. Trasporto

E' necessario osservare le seguenti disposizioni:
-il generatore deve essere spento.
-Il generatore deve essersi raffreddato.
-Il rubinetto della benzina deve essere nella posizione "OFF".
-E' necessaria almeno una persona per ogni maniglia per il trasporto (21).

ATTENZIONE! In caso di caduta o scivolamento l'unità può provocare seri infortuni a mani o piedi.
Trasportare il generatore tenendolo dalle apposite maniglie:
-Sollevare il generatore con calma.
-Spostare il generatore fino al luogo di lavoro.
-Appoggiare il generatore lentamente.
Per spostare il generatore dotato di ruote (17) e maniglia (21):
-Assemblare le ruote e la maniglia (vedere paragrafi 6.1 e 6.3)
-Il generatore può essere tirato utilizzando la maniglia (21)

11. Risoluzione problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non parte	Contatto nel sensore di mancanza olio Candela danneggiata Mancanza carburante Tensione della batteria troppo bassa	Controllare e rabboccare l'olio motore Pulire o sostituire la candela (spaziatura degli elettrodi 0.6 mm) Rifornire di carburante o aprire il rubinetto della benzina Cambiare la batteria
Il generatore eroga una tensione insufficiente o nessuna tensione	Capacità difettosa Controllore di sovraccarico attivato Filtro dell'aria sporco	Contattare il rivenditore Premere l'interruttore di sicurezza e ridurre il carico Pulire o sostituire il filtro

I

12. Scheda di manutenzione

Geregelde serviceperiode. Doe het volgende na de aangegeven tijdsduur maar minimaal na het gegeven aantal bedrijfsuren. / ONDERHOUDSPUNT		Na elk gebruik	Eerste maand of 20 uur.	Elke drie maanden of 50 uur	Elke zes maanden of 100 uur	Elk jaar of 200 uur.
Olio motore	Peil controleren	O				
	Ververssen		O		O	
Filtro dell'aria	Controleren	O				
	Schoonmaken			O (1)		
Candela	Controleren, instellen				O	
	Vervangen					O
Pulizia delle valvole	Schoonmaken				O	
Camera di combustione	Controleren, instellen					O (2)
Serbatoio	Schoonmaken	Steeds na 300 uur. (2)				
Brandstoftank en filter	Schoonmaken				O (2)	
Brandstofslang	Controleren	Steeds na 2 jaar (zo nodig vervangen) (2)				

Opmerken:
(1) Vaker in een stoffige omgeving.

(2) Deze punten worden verricht door uw leverancier. Zie de handleiding voor de serviceprocedures.

Wordt het onderhoudsplan niet goed gevolgd, dan kan dat resulteren in storingen die buiten de garantie vallen.

Önemli!

Bu cihaz denetimlerinin ya da güvenli bir şekilde cihazı kullanmak için eğitilmiştir varsa en az 8 yaş ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri olan kişiler için azaltılmış veya bilgi ve deneyim eksikliği olan kullanılabilir ve bunlar kullanımıyla ilişkili aygıt tehlikeleri anlamak eğer.

Çocuklar cihazla oynamamaları gerekir.

Çocuklar Cihazı temizlemek için izin verilmez ve denetimi olmadan cihazın yönetimini yapmaya izin verilmez.

Bu cihazın kullanımında yaralanmaların ve maddi hasarların oluşmasını önlemek için bazı güvenlik kurallarının dikkate alınması gerekmektedir. Lütfen tüm kullanım talimatlarını güvenlik uyarıları ile birlikte eksiksiz ve dikkatle okuyun. Bu talimatları güvenli bir yerde muhafaza ederek, içindeki bölümleri her zaman tekrar okuyabilirsiniz.

Cihazı başkalarına verecek olursanız, bu kullanım talimatlarını da birlikte vermeyi unutmayın. Bu talimatların veya güvenlik uyarılarının uygulanmamasından kaynaklanan zararlar veya kazalarla ilgili herhangi bir sorumluluk üstlenmiyoruz.

1. Cihaz üzerindeki uyarı ve diğer sembollerle ilgili uyarılar

Jeneratörü kullanmadan önce güvenlik uyarıları hakkında bilgi alınmalıdır.

Kullanım esnasında zehirli gazlar oluşur, örn. Karbon monoksit (renksiz ve kokusuz bir gaz) oluşur, bu gaz boğulmaya neden olabilir. Jeneratörü ancak çok iyi havalandırılan açık havadaki yerlerde kullanınız.

Motoru jeneratöre yakıt doldurulmadan önce mutlaka kapatıp, soğumasını bekleyiniz. Yakıt kolay alev alabilir ve bu nedenle belirli şartlar altında patlama ihtimali vardır.

Jeneratöre sadece iyi havalandırılan yerlerde ve açık ateşten, kıvılcımdan ve sigaralardan uzak yerlerde yakıt dolumu yapınız. Dökülen yakıtın gecikmeden temizlenmesi gerekir.

Egzoz normal çalışma anında aşırı ısınır. Motoru bakım çalışmalarından, dolum ve depolamadan önce iyice soğumaya bırakınız. Egzoza dokunmayınız
– Yanma ve yaralanma tehlikesi!

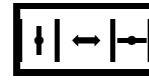
Jeneratör şebeke elektrik hattına bağlanmamalıdır. Yanlış bağlantı durumunda yanık ve hasarlardan doğan zararlar ve hatta kullanıcının ve çalışanların şebeke elektrik hattı üzerinde çalışması esnasında ölümcül elektrik çarpması meydana gelebilir.

Uyarı! Jeneratörün çalıştırılmasında tehlikeli akımlar oluşabilir. Jeneratörde bakım çalışmaları yapmadan önce jeneratörü mutlaka devre dışı bırakmalısınız.

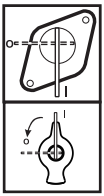
Jeneratörü kullanırken kulaklık kullanınız.

Topraklama bağlantısı

Bakım çalışmalarından önce, aletin yanından ayrılırken ve aletin kapatılmasından sonra bütün aletleri bağlantı noktalarından çıkarınız.



Jikle kolu



Yakıt kekse vanası

Uyarı: Yakıt kolay uçucu, alev alabilen ve patlayıcı bir maddedir.

Uyarı: Yağ seviyesini kullanımdan önce kontrol ediniz.

Yakıt göstergesi

Volt Metre

I / O

Açık/Kapalı

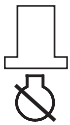
Alternatif akım (AC)

Aşırı yük devre kesici

400V

230V

Gerilim anahtarı: 400 V/230 V Alternatif akım



Starter – Kilit durumu

Hazırlık durumu, başlatma

Kontak anahtarı döndürme yönü

L 1,2,3 AC 230V~

230 V-Alternatif akım çıkışı

AC 400V

400 V- Alternatif akım çıkışı

2. Genel güvenlik uyarıları

- Jeneratörde hiçbir şeklide değişiklik yapılmamalıdır.

- Bakım amaçlı ve aksesuar olarak sadece orijinal parçalar kullanılmalıdır.

- Önemli: Zehirlenme tehlikesi; Çıkan gazı solumayınız.

- Çocukların jeneratörden uzak tutulması gereklidir.

- Önemli: Yanma tehlikesi. Egzoz gazı sistemi ve motora dokunmayınız.

- Aletin yakınında uygun koruma kulaklığı takınız.

- Önemli: Yakıt ve yakıt buharları kolay alev alabilir ve patlayıcıdır.

- Jeneratörü kesinlikle havalandırılmamış mekanlarda veya alev alabilecek maddelerin yakınında çalıştırmayınız.

Jeneratörün iyi havalandırılan mekanlarda çalıştırılması durumunda çıkan egzoz gazının direkt olarak açık havaya aktarılması gerekir.

Önemli: Havalandırma hortumuna rağmen yanıcı gazlar oluşabilir. Çıkış hortumunu asla yanıcı malzemelere doğrultmayınız; Yangın tehlikesi vardır.

- Patlama tehlikesi: Jeneratörü asla yanıcı malzemelerin bulunduğu mekanlarda kullanmayınız.

- Üretici tarafından öngörülen devir hızı değiştirilemez. Aksi halde jeneratör ve bağlanan aletlere zarar verilebilir.

- Jeneratörü taşıma esnasında kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alınız.

- Jeneratör binalardan ve bağlı olan donanımlardan en az 1 m uzağa yerleştirilmelidir.

- Jeneratörü güvenli düz bir zemine yerleştiriniz. Jeneratörü asla çalışma halindeyken döndürmeyiniz, ittirmeyiniz veya yerini değiştirmeyiniz.

- Öncelikli olarak motoru taşımadan veya yakıt ikmalinden önce kapatınız.

- Yakıt takviyesi yaparken yakıtın motora veya egzoza sıçramasını önleyiniz.

- Jeneratörü yağmur, kar veya başka şekilde ıslanmaya karşı koruyunuz.

- Jeneratöre asla nemli ve ıslak ellerle dokunmayınız

- Elektrik tehlikesine karşı önlem alınız. Açık havada kullanırken sadece dış mekanda kullanıma uygun olan ve bu uygunluğu belgelenmiş olan (HO7RN-F) kablolar kullanınız

- Uzatma kablolarının uzunluğu 1,5 mm2 kesitte 50 m'yi, 2,5 mm2 kesitte 100 m'yi aşmamalıdır.

T
R

- Motor ve jeneratör ayarları değiştirilemez.

- Tamirat ve ayar çalışmaları ancak yetkili, eğitimli uzman kişilerce yapılabilir.

- Yakıt deposu asla açık alev, ateş veya kıvılcımların yakınında doldurulmamalı ve boşaltılmamalıdır.

Sigara içmeyiniz!

- Mekanik işelyen ve sıcak olan parçalara dokunmayınız. Koruma donanımlarını çıkarmayınız.

- Nemden ve tozdan koruyunuz. İzin verilen çevre ısısı: -10 ila +40 °C arasındadır. Azami kullanım alanı yüksekliği: Deniz seviyesinin 1000 m üzerinde

Bağıl nem oranı: %90 (yoğuşmasız)

- Jeneratör, içten yanmalı motor ile çalışır, bu da egzoz bölümünde aşırı bir ısınmaya neden olur (Prizlerin karşısında). Bu nedenle bu alanlardan uzak durunuz; yanma tehlikesi vardır.

- Teknik verilerde belirtilen ses gücü (LWA) ve ses basıncı (LWM) emisyon değerleridir ve çalışma alanındaki değerlere uymak zorunda değildir. Zira emisyon ve imisyon değerleri arasında değişken bir ilişki vardır, bu nedenle bu değerler güncel olarak güvenlik önlemleri açısından kesin ölçüm bilgilerini ortaya koymaz. Operatörün gürültü etkisini etkileyen faktörlerin başında çalışma alanının özellikleri, diğer ses kaynakları, cihazların sayısı ve kullanıcının çalışma gürültüsüne maruz kaldığı yer ve zamandaki diğer oluşumlar gelir.

Ayrıca izin verilen imisyon seviyesi ülkeden ülkeye farklı olarak tanımlanabilir. Yine de bu bilgiler tehlike ve risklerin kullanıcının tahmin yürütmesi için yardımcı olabilir.

- Asla arızalı veya hasarlı elektronik aletleri kullanmayınız; bu durum uzatma kabloları ve priz bağlantıları için de geçerlidir.

DİKKAT!

Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyunuz.

Bu güvenlik bilgilerinin ve talimatlarının dikkate alınmaması elektrik çarpmasına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Güvenlik uyarılarını ve talimatlarını güvenli bir yerde muhafaza ediniz, gelecekte tekrar kullanmanız ve okumanız gerekebilir.

3. Kullanım Amacı

Bu alet 230 V ve 400 V alternatif akıma ihtiyaç duyan kullanım alanları için geliştirilmiştir.

Güvenlik uyarılarını mutlaka dikkate alınız. Jeneratör elektrikle çalışan elektronik aletlerin ve ışık kaynaklarının çalıştırılması içindir.

Aletin ev aletlerinin elektrik beslemesi için kullanımı hakkında üretici belgelerinden ilgili alete uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz. Şüphe duyduğunuz durumlarda yetkili bir satıcıya danışınız. Alet sadece öngörülen kullanım amacı için kullanılabilir. Bunların dışındaki her türlü kullanım amacı kötü niyetli kullanım olarak değerlendirilir. Böyle bir kullanımdan kaynaklanan zararlardan ve yaralanmalardan kullanıcı/çalıştıran sorumludur, üretici sorumlu tutulamaz.

4. Teknik veriler

Jeneratör modeli:	Senkron
Koruma tipi:	IP 23M
Daimi nominal güç Prated (S1):	3.0 kW (230 V ~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Maksimum güç Pmax:	3.3 kW (230 V ~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Nominal güç Urated:	2 x 230 V ~ 1 x 400 V 3~
Frekans Frated:	50 Hz
Tahrik motoru:	Hava soğutmalı, tek silindirli 4 zamanlı, OHV
Silindir Hacmi:	458 cm^3
Yakıt tipi:	Kurşunsuz normal benzin
Yakıt Deposu kapasitesi:	25 L
Motor yağı:	Yaklaşık 1,1 L (15W40/<0 oC: 5W30)

Brüt ağırlık:	96.5 Kg
Net ağırlık:	88 Kg
Garanti edilen ses gücü, L_{WA}:	97 dB(A)
Güç faktörü cos φ:	1
Güç sınıfı :	G1
Maksimum sıcaklık:	40 °C
Maksimum yükseklik (Deniz seviyesi üzerinden):	1000m
Buji:	LD F7RTC

İşletme modu S1 (Sürekli çalıştırma)
Cihaz sürekli olarak belirlenen güç çıkışında çalışır.
İşletme modu S2 (Süreli çalıştırma)
Cihaz, belirlenen güç çıkışında kısa süreli olarak çalışır. Arkasından cihazın aşırı ısınmaya karşı koruma için bir süre kapatılması gerekir.

5. Görünüm (Şekiller 1 – 7)

1. Yakıt deposu göstergesi
2. Yakıt deposu kapağı
3. 230 V-Prizler
4. 400 V-Prizler
5. Susturucu
6. Topraklama bağlantısı
7. Aşırı yük devre kesici
8. Volt metre
9. Yağ boşaltma tapası
10. Yağ dolum tapası
11. Otomatik yağ kapatması
12. Elektrikli marş kontak anahtarı
13. Jikle kolu
14. Motor çekme ipi
15. Elektrik marşı
16. Yakıt kesme vanası
17. Tekerlekler
18. Taşıma kolu
19. Lastik ayaklar
20. Akü
21. Taşıma kolları
22. Yağ dolum seti (Donanımlı değil)
23.Buji anahtarları seti
24. Hava filtresi seti
25. Tekerlek montaj seti
26. Buji

6. İlk çalıştırmadan önce

6.1 Tekerlerin takılması (3-5)

1. Öncelikle cıvatanın bir ucunu şasenin (No.25) GB 13-deliğinden geçiriniz ardından pul ve somun ile sıkıştırınız.
2. Prizi, tekerlek ve puldan sonra cıvatanın (No.25) takınız ve somun ile sıkıştırınız.
3. Tekerlek kapağını yerleştiriniz ve kapağı, iç kısımdaki klips ile sabitleyiniz.
4. Sol taraftaki tekerleği aynı şekilde monte ediniz.

Önemli:
Tekerlek havasız olarak teslim edilir, bu nedenle de hava basılması gerekir; Maksimum Basınç: 3 bar/0,3 MPa

6.2 Lastik ayakların takılması (Şekil 6)
Ayağı (No 19) şaseye yerleştiriniz. Cıvatayı şaseden ve ayaktan geçiriniz, ardından somun ile sıkınız. Kalan üç cıvatayı da aynı şekilde takınız.

6.3 Taşıma kollarının takılması (Şekiller 7-8)
Taşıma kolunu (No.18) yuvasına takınız;
Arkasından düğme ile sabitleyiniz.
Cıvatayı, şase ve piston kolundaki deliğe yerleştiriniz.
Arkasından pul ve cıvata ile sıkıştırınız; şekiller 7-8'e bakınız.
Kol (No. 18) cihazın hareket ettirilebilmesi için boşa alma düğmesi ile sökülür ve yatay pozisyonda döndürülebilir.

6.4 Elektrik güvenliği
- Besleme kablosu ve bağlanmış olan donanımlar sorunsuz durumla olmalıdır.
- Jeneratörü sadece akım özellikleri jeneratörün çıkış akımı ile uyumlu cihazlarla çalıştırınız.
- Jeneratörü asla şebeke elektrik hattına (Prize) bağlamayınız.
- Tüketici aletlerin bağlantı kablolarını mümkün olduğunca kısa tutunuz.

6.5 Çevre koruma
- Kirlenmiş bakım malzemelerini ve işletme maddelerini uygun bir atık toplama merkezine veriniz.
- Paketleme malzemeleri, metaller ve plastikler geri dönüşüm çöpüne atılmalıdır.

6.6 Topraklama bağlantısı
Dış gövde statik elektriğin yalıtımı için topraklanabilir. Bunun için topraklama kablosunun bir ucunu jeneratörün topraklama bağlantısına (No.6) diğer ucunu da harici bir topraklama bağlantısına (örneğin bir topraklama çubuğuna) bağlayabilirsiniz.

7. Çalıştırma

T
R

Önemli!

Motora çalıştırmadan önce mutlaka motor yağı ve yakıt doldurulmalıdır (Şekil 9).

- Yakıt dolum seviyesini kontrol ediniz, gerekirse takviye yapınız.
- Jeneratörün yeterli derecede havalandırılmasını sağlayınız.
- Ateşleme kablosunun prizinin ateşleme bujisinde sıkı olarak takılı olduğundan emin olunuz.
- Jeneratörün yakın çevresini iyice kontrol ediniz.
- Jeneratöre bağlı muhtemel elektronik aletleri jeneratörden ayırınız.

7.1 Motorun çalıştırılması (İp Çekmeli)

- Tüketicilerin tamamını sadece motoru çalıştırdıktan sonra bağlayınız.
- Yakıt kekse vanasını (No. 16) „I“ pozisyonunda çevirerek açınız.
- Elektro-Stateri (No. 15) „I“ pozisyonuna getiriniz.
- Jikle kolunu (No. 13) IØI pozisyonuna getiriniz.
- Kolu sertçe çekerek ip çekme (14) ile motoru çalıştırınız (ama sarsıntılı değil). Motor çalışmazsa tekrar çekiniz.
- Motorun çalışmasından sonra jikle kolunu (No. 13) tekrar temel pozisyonuna getirin.

Önemli!
İp çekme ile çalıştırıldığında, motor birden geri tepebilir. Bu yüzden motoru çalıştırırken koruyucu eldiven kullanınız

7.2 Motorun çalıştırılması (Elektrik Marşlı)

- Akü gerilimini kontrol ediniz. Gerilimin asgari 12 V olması gerekir. 12V altında olan bir akü geriliminde jeneratörü çalıştırmadan önce aküyü şarj ediniz.
- Bütün tüketicileri motoru çalıştırdıktan sonra bağlayınız.
- Jikle kolunu (No. C3) IØI pozisyonuna getiriniz.
- Yakıt kesme vanasını (No. 16) aşağı doğru çevirerek açınız.
- Kontak anahtarını kontağa takınız (Nr. 15), START-pozisyonuna getirerek motor çalışana kadar tutunuz.
- Motor çalıştıktan sonra jikle kolunu (No. 13) tekrar temel pozisyonuna getiriniz.

7.3 Tüketicilerin jeneratöre bağlanması

İstenilen elektrikli aletleri prizlere (3/4) bağlayınız.
Önemli:
- Prizler sürekli (S1-Değer) veya süreli (S2-Değer) olarak kullanılabilir.
- Jeneratörü şebeke veya ev elektrik hattına bağlamayınız; Aksi halde jeneratör veya diğer elektronik aletler hasar görebilir.

Uyarı: Belirli elektronik cihazlar (ör. Elektrikli testereler veya matkaplar) farklı kullanım şartlarında alışılmıştan daha fazla elektrik tüketebilirler.

7.4 Motorun kapatılması

- Jeneratörü kapatmadan önce her hangi bir tüketim prizi takılı değilken çalıştırınız; bu şekilde alet soğutulmuş olur.
- Elektrikli marşı (No. 15) „O“ pozisyonuna getiriniz.
- Yakıt kesme vanasını kapatınız.

7.5 Prizler-Aşırı yük devre kesici

Önemli! Jeneratör aşırı yük devre kesici ile donatılmıştır, bu koruma prizleri (3/4) kapatır. Prizler (3/4), aşırı yük devre kesiciyi (7) devre dışı bıraktığınızda tekrar çalışır.
Önemli! Bu tür durumlarda bağlı tüketicilerin elektrik alımını azaltınız, arızalı aletleri ayırınız.
Önemli! Arızalı aşırı yük devre kesici aynı güç ayrıntılarına sahip bir aşırı yük devre kesici ile değiştirilmelidir.
Tamirat gerektiğinde lütfen müşteri hizmetlerine danışınız.

8. Temizleme, bakım ve muhafaza

Cihazı temizlemeden veya bakımını yapmadan önce motoru kapatınız ve buji kapağını çıkarınız.
Önemli: Aşağıdaki durumlarda cihazı hemen kapatınız

ve müşteri temsilcisine başvurun:
- Alışılmışın dışında titreşimler veya sesler olması durumunda
- Açık olarak görünen aşırı yüklenmelerde veya motorun hatalı ateşleme yapması durumunda.

8.1 Temizleme

- Bütün güvenlik donanımlarını, havalandırma kapaklarını ve motor haznesi mümkün olduğunca tozdan ve diğer kirlerden temiz tutunuz. Aleti temiz bir bezle siliniz veya düşük basınçlı hava ile temizleyiniz.
- Biz aleti kullanımdan hemen sonra temizlemenizi öneririz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve hafif bir sabunla temizleyiniz. Kesinlikle deterjan ve çözelti maddelerini temizlik için kullanmayınız; bu tür maddeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir.
Aletin içine su ve başkaca sıvıların girmemesine dikkat ediniz.

8.2 Hava filtresi (Şekiller 10 – 11)

Lütfen bakım uyarılarını okuyunuz.
- Hava filtresini düzenli olarak temizleyiniz, gerekirse filtreyi değiştiriniz.
- Her iki klipsi açınız, hava filtresi kapağını çıkarınız (Şekil 10).
- Filtre elementlerini çıkarınız (Şekil 11).
- Hiçbir şekilde filtre temizliğinde aşındırıcı maddeler veya yakıt kullanmayınız.
- Parçaların üzerine vurarak temizleyiniz. Sert ve inatçı kirlerde filtreyi önce sabunlu su ile yıkayınız, ardından duru suda iyice durulayınız ve yerine tekrar yerleştirmeden önce açık havada kurumaya bırakınız.
- Arkasından ters sıralamada tekrar yerine yerleştiriniz.

8.3. Buji (Şekil 12)

Bujiyi (No. 27) 20 çalıştırma saatinden sonra kirlenme olup olmadığı konusunda kontrol ediniz; gerekirse tel fırçayla
temizleyiniz. Bundan sonra her 50 saatte bir bujiyi kontrol ediniz ve temizleyiniz.
- Buji kapağını çevirerek açınız.
- Bujiyi beraberinde teslim edilmiş olan anahtar ile çıkarınız.
- Arkasından ters sıralamada tekrar yerine takınız.

8.4 Yağı değiştiriniz yağ seviyesini (cihazı kullanmadan önce) kontrol ediniz (Şekil 9)

Motor yağının değişimi motorun düzenli işletme ısısına ulaştığı anda daha kolay olur.
- Sadece motor yağı (15W40/<0oC: 5W30) kullanınız.
- Jeneratörü hafif eğimli bir zemine yerleştirerek yağ boşaltma tapasının alt son uçta olmasını sağlayınız.
- Yağ dolum tapasını (No.10) çıkarınız.
- Yağ dolum tapasını (No.9) açınız, sıcak motor yağını bir toplama tasına akıtınız.
- Eski yağ aktıktan sonra yağ boşaltma tapasını tekrar takınız ve jeneratörü tekrar düz bir zemine yerleştiriniz.
- Motor yağını yağ çubuğunun üzerinde bulunan üst işarete kadar doldurunuz.
- Önemli: Yağ seviyesini ölçmek için yağ çubuğunu vidalamayınız, sadece yiv başlangıcına kadar itiniz
- Eski yağı uygun şekilde imha ediniz.

8.5 Otomatik Yağ Kapatması

Otomatik yağ kapatması (No.11) motorda yağ azaldığında devreye girer. Bu durumda motor çalışmaz veya çalışsa da kısa süre içinde tekrar stop eder. Motor ancak yağ takviyesi yapıldıktan sonra tekrar çalışır (Bakınız 8.4).

9. Bertaraf ve Geri Dönüşüm

Paket, aleti nakliye hasarlarına karşı korur.
Paket, değerli bir hammaddedir ve bu tekrar kullanılabilir ve geri dönüşüm sistemine gönderilmelidir.

Alet ve aksesuarları metal ve plastik gibi farklı maddelerden oluşmaktadır. Arızalı parçaların özel atık kutularına atılması gerekmektedir. Lütfen bu konuda belediyeden veya satıcınızdan bilgi alınız.

10. Nakliye

Aşağıdaki ön şartların yerine getirilmiş olması gerekir:
• Jeneratör kapatılmış
• Jeneratör soğutulmuş
• Yakıt kesme vanası (No. 16) KAPALI pozisyonda
• Her taşıma kolu (21) için en az 1 kişi

DİKKAT! Alet elinizden kayar veya düşerse, elleriniz veya ayaklarınız altında ezilebilir.

Jeneratörü taşıma kollarından tutarak taşıyınız:
• Jeneratör orantılı şekilde yerinden kaldırınız.
• Jeneratörü kullanacağınız yere taşıyınız.
• Jeneratörü orantılı şekilde ve yavaşça yere indiriniz.

Jeneratörü tekerleri üzerinde (No. 17) ve tutma kollarından (No.21) tutarak hareket ettiriniz:
• Tekerleri ve tutma kolunu monte ediniz (bakınız bölümler 6.1 ve 6.3).
• Jeneratör, taşıma kolunun (No. 21) kaldırılması ile rahat şekilde yerinden hareket ettirilebilir.

TR

11. Problemlerin çözümü

Arıza	Kaynak	Çözüm
Motor çalışmıyor	Otomatik yağ kapatması devrede Buji kirlenmiş veya aşınmış Yakıt yok Akü akımı düşük	Yağ seviyesini kontrol ediniz, Gerekirse yağ takviyesi yapınız, Bujiyi temizleyiniz veya değiştiriniz (Elektrot mesafesi 0,6 mm) Yakıt doldurunuz/ yakıt musluğunun pozisyonunu kontrol ediniz Aküyü şarj ediniz
Jeneratörde çok düşük voltaj var ya da hiç yok	Anahtarlama veya kondansatör arızalı Aşırı yük devre kesici devrede Hava filtresi kirli	Satıcınızla bağlantıya geçiniz Aşırı yük devre kesiciyi sıfırlayınız, elektrik yükünü azaltınız Filtreyi temizleyiniz veya değiştiriniz

12. Bakım Planı

Düzenli bakım aralıkları Verilen aylık veya çalışma saati rakamlarına göre – hangi sürenin Önce sona erdiğine göre- yapılır. Element		İlk kullanım	İlk Ay Veya 20 Saatte bir	Her 2 ayda bir Veya 50 Saatte bir	Her 6 ayda bir Veya 100 Saatte bir	Yıllık veya Her 200 Saatte bir
Motor yağı	Dolum seviyesini Kontrol ediniz	O				
	Değiştiriniz		O		O	
Hava filtresi	Kontrol ediniz	O				
	Temizleyiniz			O (1)		
Ateşleme Bujisi	Kontrol ediniz, Ayar yapınız				O	
	Değiştiriniz					O
Kıvılcım tutucu	Temizleyiniz				O	
Valf boşluğu	Kontrol ediniz, Ayar yapınız					O (2)
Yanma odası	Temizleyiniz	Her 300 saate				
Yakıt deposu ve filtresi	Temizleyiniz				O (2)	
Yakıt boruları	Kontrol ediniz	Her 2 Yılda (gerektiğinde değiştirin (2)				

Notlar:

(1) Tozlu alanlarda kullanımda bakım aralıklarını kısaltınız.

(2) Bu elementlerin bakımlarının müşteri hizmetleri tarafından yapılması gerekir. Lütfen bakım uyarılarını okuyunuz. Bakım planının dikkate alınmaması cihazın çalışmamasına neden olurken, bu durum garanti kapsamında yer almaz.

TR

Důležité!

Toto zařízení může být použito po dobu nejméně 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi jsou sníženy či nedostatek zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly vyškoleni, aby bezpečně používat zařízení, a pokud chápou nebezpečí zařízení spojené s užíváním.

Děti by neměly hrát se spotřebičem.

Děti se nesmí čistit jednotku a nemohou dělat správu zařízení bez dozoru.

Při použití tohoto přístroje se musí dodržovat určitá bezpečnostní nařízení, aby nedošlo ke zranění a věcným škodám. Přečtěte si důkladně celý návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Uložte návod na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí.

Pokud postoupíte přístroj jiné osobě, nezapomeňte předat také tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Neručíme za jakékoli škody nebo nehody, vzniklé nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

1. Pokyny k výstražným a jiným symbolům na přístroji

Před použitím generátoru se seznamte s bezpečnostními pokyny.

V provozu vznikají jedovaté plyny, např. oxid uhelnatý (plyn bez barvy a zápachu), které mohou vést k udušení. Používejte generátor pouze venku na dobře větraných místech.

Před tankováním generátoru vypněte motor a nechejte jej vychladnout. Palivo je snadno hořlavé a za určitých podmínek může dokonce explodovat.
Plňte generátor pouze na dobře větraných místech dále od otevřeného ohně, jisker a cigaret. Rozlité palivo ihned utřete.

Výfuk se se při provozu silně zahřívá. Před údržbovými pracemi, tankováním a uskladněním nechejte důkladně vychladnout motor. Nedotýkejte se výfuku – nebezpečí popálení a poranění!

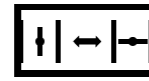
Generátor se nesmí připojit na veřejnou elektrickou síť. Při špatném připojení a pracích u veřejné elektrické sítě hrozí nebezpečí požárů a věcných škod až k smrtelným úrazům obsluhy elektrickým proudem.

Varování! Nebezpečná napětí při provozu generátoru. Před údržbovými pracemi generátor zcela odpojte.

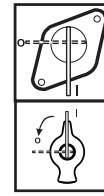
Při obsluze generátoru noste ochranu sluchu.

Přípojka uzemnění

Před údržbovými pracemi, před opuštěním přístroje a po vypnutí odpojte veškeré spotřebiče.



Bakım çalışmalarından önce, aletin yanından ayrılırken ve aletin kapatılmasından sonra bütün aletleri bağlantı noktalarından çıkarınız.



Páčka sytiče

Varování: Palivo je snadno těkavé, vznětlivé a výbušné.

Varování: Před použitím přístroje zkontrolujte stav oleje.

Ukazatel stavu paliva

Voltmetr

I / O — Zap /Vyp

Střídavé napětí (AC)

Vypnutí při přepětí

400V
230V — Přepínač napětí: 400 V/ 230V Střídavé napětí

Klíč zapalování – stav uzamčení

Stav přípravy, startování

Směr otáčení klíče zapalování

L 1,2,3 AC 230V~ — 230 V – výstup střídavého napětí

AC 400V — 400 V - výstup střídavého napětí

2. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Generátor nesmí být žádným způsobem upravován.

- Pro účely údržby a jako příslušenství se smí používat pouze originální díly.

- Důležité: nebezpečí otravy; nevdechujte výfukové plyny.

- Držte děti dále od generátoru.

- Důležité: nebezpečí popálení. Nedotýkejte se výfukového systému a motoru.

- V blízkosti přístroje noste vhodnou ochranu sluchu.

- Důležité: Palivo a palivové výpary jsou snadno vznětlivé a výbušné.

- Neprovozujte generátor v nevětraných prostorech nebo v blízkosti snadno hořlavých předmětů. Při provozu generátoru v dobřevětraných prostorech musí být výfukové plyny odváděny přímo ven hadicí pro odpadový vzduch.

- Důležité: Přestože máte hadici pro odpadový vzduch, mohou unikat jedovaté zplodiny. Ústí hadice nikdy nesměřujte na hořlavé materiály; hrozí nebezpečí požáru.

- Nebezpečí výbuchu: Nepoužívejte generátor v prostorech, kde se nacházejí hořlavé materiály.

- Neměňte počet otáček, určený výrobcem. Jinak by se mohl generátor a připojené přístroje poškodit.

- Při přepravě zajistěte generátor proti posunutí a převrácení.

- Postavte generátor alespoň 1 m od budov a připojeného zařízení.

- Postavte generátor na bezpečný, rovný podklad. Je-li generátor v provozu, nikdy ho neotáčejte, nenaklánějte nebo nepřemísťujte.

- Zásadně vypínejte motor před přepravou nebo tankováním generátoru.

- Při tankování dbejte na to, aby se palivo nedostalo na motor a výfuk.

- Zajistěte, aby generátor nikdy nepřišel do kontaktu s deštěm, sněhem nebo jinou vlhkostí.

- Nedotýkejte se generátoru mokrýma nebo vlhkýma rukama.

- Chraňte se před úrazy elektrickým proudem. Při venkovním provozu používejte výhradně vhodné a příslušně označené (H07RN-F) kabely, výslovně určené pro venkovní použití.

- Celková délka prodlužovacích kabelů nesmí překročit při průřezu 1,5 mm^2 50 m, při průřezu 2,5 mm^2 100 m.

- Nastavení motoru a generátoru se nesmí měnit.

- Opravy a nastavení smí provádět pouze autorizovaná, školená kvalifikovaná síla.

- Palivovou nádrž nikdy netankujte nebo nevyprazdňujte v blízkosti otevřených plamenů, ohně nebo jisker. Nekuřte!

- Nedotýkejte se mechanicky poháněných nebo horkých částí. Neodstraňujte ochranná zařízení.

- Chraňte před vlhkostí a prachem. Přípustná teplota okolí: -10 až +40°C. Maximální nadmořská výška při použití: 1000 m nad mořem. Relativní vlhkost vzduchu: 90% (nekondenzující)

- Generátor je poháněn spalovacím motorem, který způsobuje silné zahřívání v oblasti výfuku (naproti zásuvkám). Držte se od těch míst dále; hrozí nebezpečí spálení.

- Údaje o akustickém výkonu (LWA) a akustickém tlaku (LWM), uvedené v technických datech, jsou emisní hodnoty, které nemusejí nutně odpovídat skutečným hodnotám na pracovišti. Protože existuje střídavý vztah mezi emisními a imisními hodnotami, nepředstavují tyto hodnoty spolehlivý základ k vyměření eventuálně potřebných dalších bezpečnostních opatření. K faktorům, které se podílejí na skutečné hodnotě imisí vzhledem k obsluze, se počítají jak vlastnosti pracovního prostoru, další zdroje hluku, počet strojů a ostatní procesy v blízkosti, tak doba, po kterou je obsluha vytavena provoznímu hluku. K tomu může být přípustná hodnota imisí v různých zemích různě definována. Přesto mohou tyto informace přispět k informovanému odhadu nebezpečí a rizik pro obsluhu.

- Nepoužívejte vadné nebo poškozené elektropřístroje; to platí i pro prodlužovací kabely a konektory.

POZOR!

Přečtěte veškeré bezpečnostní pokyny a návody.

Jakékoli nedodržení bezpečnostních předpisů a návodů může vést k úrazům elektrickým proudem, požárům a/nebo těžkým poraněním.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody na bezpečném místě, abyste je měli k dispozici k pozdějšímu nahlédnutí.

3. Předpisové použití

Tento přístroj byl vyvinut pro aplikace, které potřebují napájení proudem 230 V a 400 V střídavého napětí.

Bezpodmínečně dodržujte nařízení v bezpečnostních pokynech. Generátor slouží k zásobení elektrických nářadí a zdrojů světla elektřinou. Při používání přístroje k napájení domácích spotřebičů se předem informujte na základě dokumentace výrobce o způsobilosti daného přístroje. V případě pochybností si vyžádejte radu autorizovaného prodejce. Přístroj smí být používán jen pro účel, který je v souladu s určením přístroje. Jakékoli jiné použití je považováno za zneužití. Za škody nebo zranění, které vzniknou takovým použitím, ručí uživatel / obsluha, ne výrobce.

4. Technické parametry

Typ generátoru:	synchronní
Ochranné krytí:	IP 23M
Trvalý jmenovitý výkon P-rated (S1)	3.0 kW (230 V ~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Maximální výkon Pmax:	3.3 kW (230 V ~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Jmenovité napětí Urated:	2 x 230V~ 1 x 400V 3~
Frekvence Frated:	50 Hz
Provedení pohonu:	jednoválcový čtyřtaktní motor s externím větráním, OHV
Zdvihový objem:	458 cm^3
Typ paliva:	běžný bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže:	25 l
Motorový olej:	cca 1,1 L (15W40/<0°C: 5W30)
Hrubá hmotnost:	96,5 kg

Čistá hmotnost:	88 kg
Garantovaný akustický výkon, L_{WA}:	97 dB (A)
Faktor výkonu cos φ:	1
Výkonová třída:	G1
Maximální teplota:	40°C
Maximální výška (nadmořská):	1000 m
Zapalovací svíčka:	LD F7RTC

Provozní modus S1 (trvalý provoz)

Přístroj pracuje trvale s uvedeným dodávaným výkonem.

Provozní modus S2 (občasný provoz)

Přístroj pracuje krátkodobě s uvedeným dodávaným výkonem. Poté musí přístroj pro ochranu proti přehřátí zůstat chvíli vypnutý.

5. Komponenty (obrázky 1 – 7)

1. Ukazatel nádrže
2. Víčko nádrže
3. Zásuvky 230 V
4. Zásuvky 400 V
5. Tlumič výfuku
6. Přípojka uzemnění
7. Ochrana proti přepětí
8. Voltmetr
9. Zátka vypouštění oleje
10. Zátka nalévání oleje
11. Vypínač – při nedostatku oleje
12. Klíč zapalování pro elektrický startér
13. Páčka sytiče
14. Startovací lanko
15. Elektrický startér
16. Uzavírací ventil paliva
17. Kola
18. Rukojeť pro pojíždění přístroje
19. Gumové nožky
20. Baterie
21. Držadla pro přepravu
22. Sada pro nalévání oleje (Není vybaven)
23. Sada klíčů na zapalovací svíčky
24. Sada vzduchových filtrů
25. Sada pro montáž koleček
26. Zapalovací svíčka

6. Před prvním spuštěním

6.1 Připevněte kolečka (3-5)

1. Zaveďte nejprve konec čepu (č. 25) do otvoru GB 13 v rámu, poté upevněte podložkou a matkou.

2. Nasaďte vložku, kolo a podložku na druký konec čepu (č. 25); potom zafixujte matkou.

3. Nasaďte krytku kola, upevněte krytku sponou na vnitřní straně krytky.

4. Kolo na levé straně přimontujte stejným způsobem.
Důležité:

Kolo se dodává prázdné, musí se proto nahustit vzduchem; maxmální tlak: 3 bary/0,3 Mpa

6.2 Připevněte gumové nožky (obrázek 6)

Nasaďte nožku (č. 19) na rám podle obrázku. Zaveďte čep skrze otvory v rámu a nožce, potom zafixujte matkou. Stejným způsobem připevněte zbývající tři čepy.

6.3 Připevněte transportní rukojeť (obrázky 7-8)

Nasaďte rukojeť (č. 18) do držáku; poté zajistěte tlačítkem. Zaveďte čep s těsněním do otvorů v rámu a v ojnici. Nakonec zajistěte pomocí podložky a matky; viz obrázky 7-8.

Rukojeť (č. 18) lze pro přepravu přístroje uvolnit uvolňovacím tlačítkem a otočit do vodorovné polohy.

6.4 Elektrická bezpečnost

- Napájecí kabel a připojená zařízení musí být v bezvadném stavu.

- Generátor provozujte pouze s přístroji, jejichž specifikace napětí odpovídá výstupnímu napětí generátoru.

- Nikdy nepřipojujte generátor na veřejnou elektrickou síť (zásuvka).

- Připojovací kabel spotřebičů udržujte co nejkratší.

6.5 Ochrana životního prostředí

- Znečištěné materiály použité při údržbě a provozní látky odevzdejte na vhodném sběrném místě.

- Obalové materiály, kovy a plasty odevzdejte k recyklaci.

6.6 Přípojka uzemnění

Těleso lze uzemnit k odvedení statické elektřiny. K tomu připojte konec zemnicího kabelu do přípojky uzemnění na generátoru (č. 6), druhý konec k externí přípojce uzemnění (například k zemnicí tyči).

CZ

7. Provoz

Důležité!

Před startem se musí do motoru bezpodmínečně nalít motorový olej a palivo (obrázek 9).

- Zkontrolujte stav paliva, případně doplňte.

- Postarejte se o dostatečné větrání generátoru.

- Ujistěte se, že je nástrčka zapalovacího kabelu pevně nasazena na zapalovací svíčku.

- Důkladně prohlédněte bezprostřední okolí generátoru. Veškeré eventuálně připojené elektropřístroje odpojte od generátoru.

7.1 Startování motoru

- Veškeré spotřebiče připojte až po nastartování motoru.

- Otevřete uzavírací ventil paliva (č. 16) otočením do polohy „I“.

- Elektrický startér (č. 15) nastavte do polohy“I“.

- Páčku sytiče (č.13) nastavte do polohy IØI.

- Nastartujte motor silným (avšak ne trhavým) zatažením za startovací lanko (č.14). Pokud motor nenaskočí, zatáhněte znovu.

- Po naskočení motoru nastavte páčku sytiče (č. 13) opět do původní polohy.

Důležité!

Při startováni se po naskočení motoru může startovací lanko trhnutím zatáhnout. Noste proto při startování ochranné rukavice.

7.2 Startování motoru (elektrický startér)

- Zkontrolujte napětí baterie. Napětí by mělo být minimálně 12 V. Při napětí baterie pod 12 V nejprve baterii před použitím generátoru nabijte na příslušnou hodnotu.

- Veškeré spotřebiče připojte až po nastartování motoru.

- Páčku sytiče (č. 13) nastavte do polohy IØI.

- Otevřete uzavírací kohout paliva (č. 16) otočením dolů.

- Zastrčte do zámku zapalování (č. 15) klíč, otočte do polohy START a podržte, dokud nenaskočí motor.

- Po naběhnutí motoru nastavte páčku sytiče (č. 13) opět do původní polohy.

7.3 Připojení spotřebičů na generátor

Připojte požadované elektropřístroje do zásuvek (3 /4). Důležité:

- Zásuvky mohou být zatíženy trvale (hodnota S1) nebo občas (hodnota S2).

- Nepřipojujte generátor na veřejnou nebo domácí elektrickou síť; v opačném případě může dojít k poškození generátoru a jiných elektrických přístrojů.

Poznámka: Některé elektrické přístroje (např. elektrické děrovací pily nebo vrtačky) mohou při různých provozních podmínkách spotřebovávat více proudu než obvykle.

7.4 Vypnutí motoru

- Před vypnutím nechejte generátor ještě chvíli běžet bez připojených spotřebičů; tak může přístroj zchladnout.

- Elektrický startér (č. 15) nastavte do polohy „O“.

- Uzavřete uzavírací ventil paliva.

7.5 Ochrana proti přepětí zásuvek

Důležité! Generátor je vybaven přepěťovou ochranou, která odpojí zásuvky (3/4). Po zapnutí přepěťové ochrany (7) budou zásuvky (3/ 4) opět napájeny proudem. Důležité! V takových případech snižte odběr proudu připojených spotřebičů, odpojte vadné přístroje. Důležité! Vadnou přepěťovou ochranu je potřeba vyměnit za přepěťovou ochranu identického provedení se stejnými výkonovými údaji. Je-li potřeba oprava, obraťte se na zákaznický servis.

8. Čištění, údržba a skladování

Před čistícími nebo údržbovými pracemi vypněte motor a vytáhněte nástrčku ze zapalovací svíčky.

Důležité: v následujících případech ihned vypněte přístroj a obraťte se na servis:

- neobvyklé vibrace nebo zvuky

- očividné přetížení nebo přerušovaný zážeh motoru

8.1 Čištění

- Všechna bezpečnostní zařízení, větrací otvory a těleso motoru udržujte pokud možno bez prachu a jiných nečistot. Otřete přístroj čistým hadříkem nebo jej vyčistěte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

- Doporučujeme vyčistit přístroj hned po každém použití.

- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadříkem a trochou jemného mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky a rozpouštědla; takové látky mohou škodit plastové části přístroje.

Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla voda a jiné tekutiny.

8.2. Vzduchový filtr (obrázky 10-11)

Přečtěte si také pokyny k údržbě.

- Pravidelně čistěte vzduchový filtr, podle potřeby jej vyměňte.

- Otevřete obě spony, sundejte kryt vzduchového filtru (obrázek 10).

- Vyjměte filtrační články (obrázek 11).

- V žádném případě nepoužívejte k čištění vzduchového filtru abrazivní prostředky nebo benzín.

- Vyčistěte články vyklepáváním. Zatvrdlé usazeniny vyčistěte nejprve mýdlovou vodou, poté dobře vypláchněte čistou vodou a nechejte filtr na vzduchu vyschnout, než jej znovu nasadíte.

- Potom namontujte zpět v obráceném pořadí.

8.3 Zapalovací svíčka (obrázek 12)

Po dvaceti provozních hodinách zkontrolujte, zda není zapalovací svíčka (č. 27) znečištěná; v případě potřeby ji vyčistěte drátěným kartáčem. Pak kontrolujte a čistěte zapalovací svíčku po každých 50ti provozních hodinách.

- Vytáhněte otáčením nástrčku zapalovací svíčky.

- Vyšroubujte zapalovací svíčku pomocí dodaného klíče.

- Zpět namontujte v obráceném pořadí.

8.4 Výměna oleje a kontrola stavu oleje (před použitím přístroje) (obrázek 9)

Motorový olej lze nejsnáze vyměnit, když motor dosáhne běžné provozní teploty.

- Používejte výhradně motorový olej (15W40/<0°C: 5W30).

- Postavte generátor na podklad s mírným sklonem taj, aby vypouštěcí zátka oleje byla na spodním konci.

- Otevřete plnicí zátku (č. 10).

- Otevřete vypouštěcí zátku (č.9), nechejte horký motorvý olej vytéci do nějaké záchytné nádobky.

- Po vypuštění starého oleje uzavřete vypouštěcí zátku a postavte generátor opěr na nějaký rovný podklad.
- Naplňte motorovým olejem až po horní značku na měrce oleje.

C
Z

- Důležité: Při kontrole stavu oleje měrku nezašroubovávejte – pouze ji zasuňte po začátek závitu.

- Starý olej odevzdejte k řádné likvidaci.

8.5 Vypnutí při nedostatlu oleje

K vypnutí při nedostatku oleje (č. 11) dojde, pokud je v motoru příliš málo oleje. V tomto případě nelze motor nastartovat nebo se po krátké době sám vypne. Motor lze opět nastartovat až po doplnění oleje (viz 8.4).

9. Likvidace a recyklace

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. U obalu se jedná o hodnotnou surovinu, kterou byste měli odevzdat k recyklaci.

Přístroj a jeho příslušenství sestává z různých materiálů jako kov a plast. Vadné díly musí být likvidovány jako zvláštní odpad. Informujte se u vašeho prodejce nebo u městské správy.

10. Transport

Musí být splněny tyto předpoklady:

- vypnutý generátor

- vychladlý generátor

- uzavírací ventil paliva (č.16) v poloze OFF
- alespoň jedna osoba u každé přepravní rukojeti (21)
POZOR! Pokud přístroj vyklouzne z rukou a spadne, může přiskřípnout ruce a nohy.

Nošení generátoru za transportní rukojeti:

- Rovnoměrně nadzvedněte generátor.

- Doneste generátor na místo použití.

- Rovnoměrně generátor položte.

Pohyb generátoru s kolečky (č. 17) a rukojetí pro pojíždění přístroje (č. 21):

- Přimontujte kola a přepravní rukojeť (viz kapitoly 6.1 a 6.3).

- Po nadzvihnutí rukojeti (č. 21) lze generátorem pohodlně pohybovat.

11. Problemlerin çözümü

Závada	Příčina	Náprava
Motor nestartuje	Aktivní vypínač při nedostatku oleje Zapalovací svíčka je znečištěná nebo opotřebovaná Chybí palivo Příliš nízké napětí baterie	Zkontrolujte stav oleje, případně doplňte Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku (rozestup elektrod 0,6 mm) Doplňte palivo/ zkontrolujte polohu uzavíracího ventilu paliva Dobijte baterii
Napětí generátoru je příliš vysoké nebo nízké	Vadné zapojení nebo kondenzátor Aktivní přepěťová ochrana Znečištěný vzduchový filtr	Kontaktujte prodejce resetujte přepěťovou ochranu, snižte elektrické zatížení Vyčistěte nebo vyměňte filtr

CZ

12. Plán údržby

Provádějte řádnou údržbu v intervalech podle uvedeného počtu měsíců nebo provozních hodin – podle toho, která doba vyprší dříve / Prvek		První použití	Po prvním měsíci nebo po 20-ti provozních hodinách	Po každých 3 měsících nebo po 50-ti provozních hodinách	Po každých 6 měsících nebo po 100 provozních hodin	Ročně nebo vždy po 200 provozních hodin
Motorový olej	Zkontrolovat stav	O				
	Vyměnit		O		O	
Vzduchový filtr	Zkontrolovat	O				
	Vyčistit			O (1)		
Zapalovací svíčka	Zkontrolovat, nastavit				O	
	Vyměnit					O
Lapač jisker	Vyčistit				O	
Vůle ventilu	Zkontrolovat, nastavit					O (2)
Spalovací komora	Vyčistit	Každých 300 hodin (2)				
Palivová nádrž a palivový filtr	Vyčistit				O (2)	
Vedení paliva	Zkontrolovat	Každé 2 roky (podle potřeby vyměnit) (2)				

Poznámky:

(1) V prašném prostředí zkraťte intervaly údržby.

(2) Údržbové práce na těchto prvcích by měl provádět servis. Pročtěte si pokyny k údržbě.
Při nedodržování plánu údržby může dojít k výpadkům, které nebudou pokryty zárukou.

CZ

¡Importante!

Este dispositivo se puede utilizar durante al menos 8 años de edad y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas se reducen o falta de experiencia y conocimiento al estar supervisados o que han sido entrenados para utilizar el dispositivo de forma segura y si entienden los peligros de dispositivos asociados con el uso.
Los niños no deben jugar con el aparato.
Los niños no se les permite limpiar el dispositivo y no se les permite hacer dispositivo de gestión sin supervisión.
Al utilizar el equipo se han de tener en cuenta algunas precauciones de seguridad para evitar daños y lesiones. Lea todas las instrucciones de funcionamiento y la normativa de seguridad con atención. Conserve este manual en un lugar seguro para poder disponer de la presente información en cualquier momento.
Si se hace entrega del presente equipo a alguna persona, facilítela las instrucciones de funcionamiento y la normativa de seguridad. No podemos aceptar ninguna responsabilidad por daños o accidentes que puedan derivarse del incumplimiento de las presentes instrucciones y normas de seguridad.

1. Explicación de las señales de advertencia y los símbolos de la máquina

Lea y comprenda las instrucciones básicas de seguridad antes de utilizar el generador.

Durante el funcionamiento, se generan gases tóxicos como, por ejemplo, monóxido de carbono, que es un gas incoloro e inodoro. Este gas puede producir asfixia. Utilice el generador solamente en exteriores para garantizar la ventilación adecuada.

Apague el motor y deje que se enfríe antes de repostar. El combustible es sumamente inflamable y, bajo ciertas condiciones, también es explosivo. Realice el repostaje en el generador solamente en áreas bien ventiladas asegurándose de que no hay presencia de llamas, chispas o cigarrillos. Si el combustible se derrama, límpielo inmediatamente.

Los gases evacuados durante el funcionamiento alcanzan una gran temperatura. Deje que el motor se enfríe antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento, almacenaje y repostaje. Para evitar el riesgo de quemaduras y daños personales, no toque las salidas de evacuación de gases.

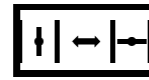
El generador no se debe conectar a la red pública de alumbrado. Si se realiza una conexión inadecuada, se puede provocar un incendio y daños materiales, lo que incluye la electrocución de personas que utilizan el generador y que trabajan en la red de energía pública.

Advertencia: cuando el generador está en uso, existen voltajes peligrosos. Apague siempre el generador antes de realizar tareas de mantenimiento.

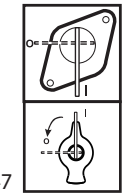
Utilice protección auditiva cuando trabaje con el generador.

Conexión a tierra

Desconecte todos los equipos de las tomas de corriente eléctricas cuando realice tareas de mantenimiento o cuando deje el equipo desatendido y apagado.



Palanca del acelerador



Llave de paso de combustible

Advertencia: la gasolina es muy volátil, inflamable y explosiva.

Advertencia: compruebe el nivel del aceite antes de utilizar el producto.

Indicador de combustible

Voltímetro

I / O

ENCENDIDO/APAGADO

Corriente alterna (CA)

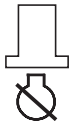
Disyuntor contra sobrecargas

400V

0

230V

Conmutador de selección de voltaje: 400 V~/230 V~



Estado de bloqueo de la llave del motor de arranque

Inicio del estado de preparación

Dirección de giro de la llave para arrancar el motor

L 1,2,3 AC 230V~

Salida de toma de corriente de 230 VCA

AC 400V

Salida de toma de corriente de 400 V~

2. Instrucciones generales de seguridad

- Está prohibido realizar modificaciones en el generador.

- Solamente se pueden utilizar piezas originales para realizar tareas de mantenimiento y como accesorios.

- Importante: peligro de envenenamiento. No inhalar.

- Los niños deben mantenerse alejados del generador.

- Importante: riesgo de quemaduras. No toque el sistema de evacuación de la unidad de tracción.

- Utilice una protección auditiva adecuada cuando se encuentre en las proximidades del equipo.

- Importante: el combustible y los gases de la combustión son muy inflamables o explosivos.

- Nunca utilice el generador en áreas no ventiladas o junto a lugares fácilmente inflamables. Cuando utilice el generador en áreas bien ventiladas, los gases evacuados se deben canalizar directamente hacia el exterior a través de un conducto de salida.

Importante: a pesar del conducto de salida, se pueden escapar gases tóxicos. Debido al riesgo de incendio, nunca dirija el conducto de salida hacia materiales inflamables.

- Riesgo de explosión: nunca utilice el generador en áreas con materiales inflamables.

- No se puede cambiar la velocidad predefinida por el fabricante. El generador o el equipo conectado puede resultar dañado.

- Asegure el generador para que no se mueva o caiga durante el transporte.

- Coloque el generador alejado al menos 1 metro de edificios y de equipos conectados a él.

- Coloque el generador en una posición segura y nivelada. No gire, incline o cambie la posición del generador cuando esté en funcionamiento.

- Apague siempre el motor cuando transporte el generador y reposte.

- Cuando reposte, asegúrese de que el combustible no se derrama en el motor o en el conducto de evacuación.

- Nunca utilice el generador bajo la lluvia o nieve.

- Nunca toque el generador con las manos húmedas.

- Protéjase contra peligros eléctricos. Cuando trabaje en exteriores, utilice solamente alargadores aprobados para uso en exteriores y que tengan la homologación correspondiente (H07RN...).

- La longitud total de los alargadores utilizados no puede superar los 50 metros para 1,5 mm^2 y los 100 metros para 2,5 mm^2.

- Está prohibido realizar modificaciones en la configuración del motor o del generador.

- Las reparaciones y los trabajos de ajuste solamente pueden ser realizados por personal cualificado y autorizado.

- No reposte o vacíe el depósito cerca de luces encendidas, fuegos o chispas. ¡No fume!

- No toque ninguna pieza accionada mecánicamente o caliente. No quite las protecciones de seguridad.

- No exponga las herramientas a la humedad o al polvo. La temperatura ambiente permitida está comprendida entre -10 ºC y +40 °C. La altitud máxima por encima del nivel del mar es de 1.000 metros. La humedad máxima relativa debe ser del 90% (sin condensación).

- El generador se acciona mediante un motor de combustión que produce calor en la zona de evacuación (en el lado opuesto a las tomas de corriente) y en la salida de evacuación. Por tanto, debido al riesgo de quemaduras en la piel, mantenga despejadas esas superficies.

- Los valores citados en la información técnica para el nivel de potencia de sonido (LWA, Sound Power Level) y el nivel de presión de sonido (LWM, Sound Pressure Level) son valores de emisión y no necesariamente valores del lugar de trabajo fiables. Dado que existe una correlación entre los niveles de emisión e inmisión, los valores no son una base fiable para tomar decisiones sobre precauciones adicionales que pueden ser necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel de inmisión del usuario real se encuentran las propiedades del área de trabajo, otras fuentes de sonido, el número de máquinas y otros procesos de las proximidades, así como el período de tiempo que el operador está sometido al ruido. Asimismo, el nivel de inmisión permitido puede variar en función del país. En cualquier caso, con esta información el usuario puede evaluar mejor los peligros y riesgos en juego.

- Nunca utilice equipos eléctricos defectuosos o dañados, lo cual también se aplica a alargadores y conexiones de enchufes.

¡PRECAUCIÓN!

Lea las normas e instrucciones de seguridad.

El incumplimiento de las siguientes normas e instrucciones de seguridad puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve las normas e instrucciones de seguridad en un lugar seguro para poder consultarlas en un futuro.

3. Para un uso correcto

Este dispositivo se ha desarrollado para aplicaciones que requieren una alimentación eléctrica de 230 V y 400 V de tensión alterna.

Asegúrese de cumplir las restricciones de las instrucciones de seguridad. El generador está diseñado para proporcionar electricidad a herramientas eléctricas y fuentes luminosas. Cuando utilice el dispositivo con electrodomésticos, compruebe si son adecuados conforme a las instrucciones del fabricante correspondiente. En caso de duda, pregunte a un distribuidor autorizado del electrodoméstico en cuestión. La máquina solo podrá usarse para la finalidad para la

que está diseñada. De lo contrario, se considerará que se utiliza de forma indebida. En tal caso, el usuario o el operador, y no el fabricante, será responsable de cualquier tipo de daño o desperfecto resultante.

4. Información técnica

Tipo de generador:	Sincrónico
Tipo de protección:	IP 23M
Potencia nominal continua Pnominal (S1):	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Potencia máxima Pmáxima:	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Voltaje nominal Unominal:	2 x 230 V ~ 1 x 400 V 3~
Frecuencia Fnominal:	50 Hz
Diseño del motor de tracción:	Un cilindro, refrigerado por aire, 4 tiempos y tipo OHV
Cilindrada:	458 cm^3
Tipo de combustible:	Gasolina normal sin plomo
Capacidad del depósito:	25 l
Aceite de motor:	1,1 l aproximadamente (15W40/<0 oC: 5W30)
Peso bruto:	96.5 Kg
Peso neto:	88 Kg
Nivel de potencia de sonido garantizado L_{WA}:	97 dB (A)
Factor de potencia cos φ:	1
Clase de potencia:	G1
Temperatura máxima:	40 ºC
Altitud máxima (por encima del nivel del mar):	1000 m
Bujía:	LD F7RTC

Modo de funcionamiento S1 (funcionamiento continuo)

La máquina puede funcionar continuamente con la salida de potencia citada.

Modo de funcionamiento S2 (funcionamiento temporal)

La máquina puede funcionar temporalmente con la salida de potencia citada. Después, la máquina se debe detener durante un tiempo para evitar que se sobrecaliente.

5. Esquema (Gráficos 1-7)

1. Indicador del depósito
2. Tapa de combustible
3. Salidas de toma de corriente de 230 V~
4. Salidas de toma de corriente de 400 V~
5. Silenciador
6. Conexión a tierra
7. Disyuntor contra sobrecargas
8. Voltímetro
9. Tapón de drenaje del aceite
10. Tapón de llenado del aceite
11. Disyuntor para escasez de aceite
12. Llave del motor de arranque electrónico
13. Palanca del acelerador
14. Cordón de arranque
15. Motor de arranque electrónico
16. Llave de paso de combustible
17. Ruedas
18. Asa de transporte
19. Pies de goma
20. Batería
21. Asas de transporte
22. Juego de llenado del aceite (No equipada)
23. Juego de llaves de bujía
24. Juego de filtro de aire
25. Juego de ensamblado de las ruedas
26. Bujía

6. Antes de poner en marcha la máquina

6.1 Ensamblado de la ruedas (3-5)

1. En primer lugar, inserte un extremo del tornillo (elemento 25) en el orificio del cuadro y fíjelo con una tuerca y arandela.

2. Coloque el buje a través del otro extremo del tornillo (elemento 25), coloque la rueda y la arandela y fíjela con la tuerca.

3. Coloque la tapa de la rueda y fíjela mediante un gancho según el diseño del lado interior de la tapa.

4. Monte la rueda del lado izquierdo siguiendo el mismo procedimiento.

Importante:

La rueda interna se debe inflar ya que se ha comercializado con baja presión (presión máxima del indicador de 3 bares / 0,3 MPa).

6.2 Ensamblado de los pies de goma (6)

Sujete el pie (elemento 19) contra el cuadro tal y como se muestra en la imagen. Inserte primero el tornillo por en el orificio del cuadro y del pie y fíjelo con una tuerca. A continuación, fije los otros tres tornillos y tuercas siguiendo el mismo procedimiento.

6.3 Ensamblado del asa de transporte (7-8)

Coloque el asa de transporte (elemento 18) a través del cuadro y fíjelo con la agarradera. A continuación, inserte el tornillo con una junta plana a través del orificio del cuadro y la empuñadura. Después, fíjelo con una arandela y una tuerca tal y como se muestra en los gráficos 7-8.

El usuario puede ajustar la posición del asa de transporte para quitar la máquina liberando la agarradera y girando el asa de transporte (elemento 18) hacia la posición horizontal.

6.4 Seguridad eléctrica

- Los cables de alimentación eléctrica y el equipo conectado deben estar en perfecto estado.
- El generador solamente debe utilizarse con equipos cuyas especificaciones de voltaje cumplan las especificaciones de voltaje de salida del generador.
- Nunca conecte el generador a una toma de corriente eléctrica.
- La longitud del cable al equipo eléctrico debe ser tan corta como sea posible.

6.5 Protección medioambiental

- Deposite el material de mantenimiento y los materiales de funcionamiento usados en los puntos de reciclaje adecuados.
- Recicle el material de embalaje, los metales y los plásticos.

6.6 Conexión a tierra

La carcasa se puede conectar a tierra para descargar la electricidad estática. Para ello, conecte un extremo de un cable a una toma para conexión a tierra del generador (6) y el otro extremo a una toma de tierra externa (por ejemplo una pica de tierra).

7. Funcionamiento

¡Importante!

Debe rellenar el aceite de motor (consulte el gráfico 9) y el combustible antes de poner en marcha el motor.

- Compruebe el nivel de combustible y rellénelo si es necesario.
- Asegúrese de que el generador tiene suficiente ventilación.
- Asegúrese de que el cable de encendido esté conectado a la bujía.
- Inspeccione las proximidades del generador.
- Desconecte todos los equipos eléctricos que puedan haberse conectado al generador de antemano.

7.1 Arranque del motor (Cable del sistema de arranque)

- No conecte la herramienta eléctrica antes de arrancar el motor.
- Abra la llave de paso de la gasolina (16) girándola hacia abajo.
- Coloque la palanca del acelerador (13) en la posición I0I.
- Arranque el motor con el cordón de arranque (14) tirando del asa con convicción. Si el motor no arranca, tire de nuevo.
- Devuelva la palanca del acelerador (13) a su posición original cuando el motor haya arrancado.

¡Importante!

Cuando arranque con el cordón de arranque, el motor puede retroceder repentinamente cuando se ponga en marcha, lo que puede provocar lesiones en la mano. Utilice guantes de protección para arrancar el equipo.

7.2 Arranque del motor (Sistema de arranque electrónico)

- Compruebe el voltaje de la batería. El voltaje no debe ser inferior a 12 V. Si el voltaje de la batería es inferior a 12 V, cárguela antes de poner en marcha el generador.

- No conecte la herramienta eléctrica antes de arrancar el motor.
- Coloque la palanca del acelerador (13) en la posición lØl.
- Abra la llave de paso de la gasolina (16) girándola hacia abajo.
- Gire el motor de arranque eléctrico (15) con la llave a la posición "ARRANCAR" hasta que el motor arranque.
- Devuelva la palanca del acelerador (13) a su posición original cuando el motor haya arrancado.

7.3 Conexión de aparatos eléctricos al generador

Conecte el equipo que desee utilizar a las salidas de toma de corriente (3/4)

Importante:
- Estas tomas pueden estar cargadas continuamente (según el valor de S1) y temporalmente (según el valor de S2).
- No conecte el generador a la red eléctrica doméstica ya que se pueden provocar daños en el propio generador o en otros aparatos eléctricos del hogar.
Nota: algunos aparatos eléctricos (sierras eléctricas, taladros, etc.) pueden tener un nivel más alto de consumo eléctrico cuando se utilizan en condiciones exigentes.

7.4 Apagado del motor

- Antes de apagar el generador, deje que siga funcionando brevemente sin ningún equipo eléctrico conectado para que se enfríe.
- Cierre la llave de paso de la gasolina.

7.5 Disyuntor contra sobrecargas de las salidas de toma de corriente

¡Importante! El generador está equipado con un disyuntor contra sobrecargas.
Este elemento corta las tomas de corriente (3/4). Puede reiniciar las tomas de corriente (3/4) presionando el disyuntor contra sobrecargas (7).

¡Importante! Si esto ocurre, reduzca la potencia eléctrica que está exigiendo al generador o quite cualquier aparato eléctrico defectuoso conectado.

¡Importante! Los disyuntores contra sobrecargas defectuosos solo se deben remplazar por otros disyuntores contra sobrecargas con idéntico diseño y con las mismas especificaciones de rendimiento. Si es necesario realizar reparaciones, póngase en contacto con su centro de servicio de atención al cliente.

8. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Apague el motor y tire del capuchón de la bujía antes de llevar a cabo cualquier tarea de limpieza y mantenimiento en el equipo.

Importante: apague la máquina inmediatamente y póngase en contacto con su centro de atención al cliente:
- En el caso de que haya vibraciones o ruido anormal.
- Si el motor se sobrecarga o falla.

8.1 Limpieza

- Mantenga los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor sin suciedad y polvo siempre que sea posible. Limpie el equipo con un paño limpio o sóplelo con aire comprimido a baja presión.
- Es recomendable que limpie el dispositivo inmediatamente después de utilizarlo.
- Limpie el equipo con frecuencia con un paño húmedo y un poco de jabón neutro. No utilice agentes de limpieza o disolventes, ya que estos productos pueden deteriorar las piezas de plástico del equipo. Asegúrese de que no entra agua en el dispositivo.

8.2 Filtro de aire (10-11)

Lea también la información de servicio relacionada.
- Limpie el filtro de aire a intervalos regulares y cámbielo si es necesario.
- Abra los dos ganchos y quite la tapa del filtro de aire (Gráf. 10).
- Quite los elementos del filtro (Gráf. 11).
- No utilice agentes de limpieza abrasivos ni gasolina para limpiar los elementos.
- Limpie los elementos dándoles pequeños golpecitos contra una superficie plana. Si hay suciedad difícil de quitar, limpie primero el filtro con agua jabonosa y, a continuación, enjuáguelo con agua limpia y séquelo con aire.
- Realice los mismos pasos en orden inverso para montarlo.

8.3. Bujía (Gráf. 12)

Compruebe que la bujía (elemento 27) no tiene suciedad o mugre cada 20 horas de funcionamiento y, en el caso de que fuese necesario, límpiela con un cepillo de alambre de cobre. Además, es necesario cambiar la bujía después de cada 50 horas de funcionamiento.
- Retire el capuchón de la bujía girándolo.
- Saque la bujía con la llave de bujías suministrada.
- Realice los mismos pasos en orden inverso para montarlo.

8.4 Cambio del aceite y comprobación del nivel del mismo (antes de utilizar la máquina) (Gráf. 9)

Es mejor cambiar el aceite de motor cuando dicho motor se encuentre a la temperatura de trabajo.
- Utilice solamente aceite de motor 15W40/<0 oC: 5W30.
- Coloque generador en una superficie ligeramente inclinada de forma que el tapón de drenaje del aceite se encuentre en el extremo inferior.
- Abra el tapón de llenado del aceite (10).
- Abra el tapón de llenado del aceite (9) y deje que el aceite de motor caliente escurra en una bandeja.
- Cuando el aceite usado haya escurrido, cierre el tapón de llenado del aceite y vuelva a colocar el generador en una superficie nivelada.
- Rellene el aceite de motor hasta la marca superior situada en la varilla de nivel de aceite.
- Importante: no enrosque la varilla de nivel aceite para leer el nivel del aceite; tan solo insértela hasta que haga tope.
- Deshágase del aceite usado adecuadamente.

8.5 Disyuntor para escasez de aceite

El disyuntor para escasez de aceite (11) responde si hay muy poco aceite en el motor. En este caso, no será posible arrancar el motor o dejará de funcionar automáticamente después de un breve período de tiempo. No podrá arrancarse de nuevo hasta que el aceite de motor se haya rellenado (consulte el punto 8.4).

9. Eliminación y reciclaje

La unidad se suministra en un embalaje para evitar daños durante el transporte. Este embalaje está compuesto de materia prima y, por tanto, puede reutilizarse o reincorporarse al circuito de materias primas.

La unidad y sus accesorios están compuestos de distintos materiales como metal y plástico. Los componentes defectuosos deben eliminarse como residuos especiales. Consulte a su distribuidor o a su ayuntamiento.

10. Transporte

Se deben cumplir los siguientes requisitos:

- El generador debe estar apagado.
- El generador debe estar enfriado.
- La llave de paso de la gasolina (16) se debe encontrar en la posición "CERRADO".
- Se necesita al menos una persona por asa de transporte (21).

¡ATENCIÓN! Si la unidad se resbala o se cae puede aplastar las manos y los pies.

Transporte el generador sirviéndose de los asas de transporte:

- Levante el generador uniformemente.
- Transporte de generador al lugar de uso.
- Deje caer el generador uniformemente.

Transportar el generador con la ruedas (17) y con el asa de transporte (21):

- Monte la ruedas y el asa de transporte (consulte los capítulos 6.1 y 6.3).

- El generador solamente se puede transportar levantando el asa de transporte (21).

11. Solución de problemas

Error	Causa	Solución
El motor no arranca	El disyuntor para escasez de aceite no ha respondido Bujía sucia No hay combustible Voltaje de la batería demasiado bajo	Compruebe el nivel del aceite y rellene el aceite de motor Limpie o cambie la bujía (la distancia del electrodo debe ser de 0,6 mm) Rellene el combustible y compruebe la llave de paso de la gasolina Cargue la batería
El generador tiene poco voltaje o nada de voltaje	Controlador o condensador defectuoso El disyuntor contra sobrecargas se ha activado Filtro de aire sucio	Póngase en contacto con su distribuidor Active el disyuntor y reduzca los aparatos eléctricos Limpie o cambie el filtro

E
S

12 Programa de mantenimiento

Periodicidad de las tareas de servicio Realizar en el mes indicado o cuando se cumplan los tiempos de funcionamiento, lo que antes suceda. / ELEMENTO		Cada uso.	Primer mes o cada 20 horas.	Cada 3 meses o cada 50 horas.	Cada 6 meses o cada 100 horas.	Cada año o cada 200 horas.
Aceite de motor	Comprobar nivel	O				
	Cambiar		O		O	
Filtro de aire	Comprobar	O				
	Limpiar			O (1)		
Bujía	Comprobar ajuste				O	
	Cambiar					O
Amortiguador de chispas	Limpiar				O	
Distancia de la válvula	Comprobar ajuste					O (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 300 horas (2)				
Depósito y filtro de combustible	Limpiar				O (2)	
Tubo de combustible	Zkontrolovat	Cada 2 años (cambiar si es necesario) (2)				

Comentarios:
(1) Es necesario realizar las tareas de servicio con más frecuencia cuando el producto se utiliza en áreas polvorientas.
(2) Las tareas de servicio en estos elementos deben ser realizadas por el proveedor de servicio. Consulte el manual para obtener información sobre los procedimientos de servicio.
Si no sigue este programa de mantenimiento, se pueden producir averías no cubiertas por la garantía.

Importante!

Este dispositivo pode ser usado por pelo menos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas são reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se eles são supervisionados ou que tenham sido treinados para usar o dispositivo com segurança e se eles entendem os perigos de dispositivos associados com o uso.
As crianças não devem brincar com o aparelho.
As crianças não são permitidos para limpar o dispositivo e não estão autorizados a fazer a gestão do dispositivo sem supervisão.
Quando usar este equipamento, deve ter em atenção determinadas regras de segurança, a fim de evitar ferimentos e danos materiais. Leia todo o manual atentamente, principalmente as notas de segurança. Mantenha este manual em local seguro e disponível para ser consultado em qualquer altura.

PT

Se passar este equipamento a terceiros, por favor não se esqueça de entregar também o manual de instruções bem como as notas de segurança. Não nos responsabilizamos por danos ou acidentes decorrentes da não-observância deste manual bem como das notas de segurança.

1. Avisos e outros símbolos presentes neste equipamento

Leias as notas de segurança antes de utilizar o gerador.

Os gases como o monóxido de carbono (gases incolores e inodoros) são produzidos durante o funcionamento e isto pode originar asfixia. Trabalhe com o gerador apenas em zonas ventiladas.

Desligue o motor e deixe arrefecer antes de atestar. O combustível é facilmente inflamável e pode explodir sob determinadas circunstâncias. Ateste o gerador apenas em zonas bem ventiladas e mantenha-o afastado de chamas abertas, faíscas e cigarros. Salpicos de combustível devem ser limpos imediatamente.

O escape aquece consideravelmente durante o funcionamento. Deixe o motor arrefecer totalmente antes de proceder a operações de manutenção, atestar ou guardar.

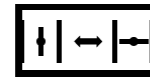
Não tocar no escape – risco de queimaduras ou outros ferimentos!

O gerador não deve estar ligado à rede eléctrica doméstica.
Se o equipamento for ligado incorrectamente, há o risco de incêndio ou danos materiais além de choques eléctricos que podem ser fatais.

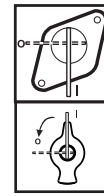
Aviso! Durante o funcionamento do gerador, gera-se voltagem perigosa. O gerador deve estar sempre desligado antes de qualquer operação de manutenção.

Ligação à terra

Desligue todos os equipamentos antes de proceder a operações de manutenção, antes de deixar o equipamento e depois de desligá-lo.



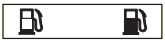
Alavanca do Ar



Torneira do Depósito

Aviso: O combustível é altamente volátil, inflamável e explosivo.

Aviso: Verifique o nível do óleo antes de utilizar este equipamento.



Indicação do Combustível

Voltímetro

I / O

On/Off

Voltagem Alterna (AC)

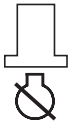
Disjuntor

400V

0

230V

Interruptor de Selecção de Voltagem: 400V/230V Corrente Alterna



Trinco da Ignição

Arranque

Direcção da Ignição

L 1,2,3 AC 230V~ Saída da Voltagem Alterna 230V

AC 400V Saída da Voltagem Alterna 400V

2. Notas de Segurança Gerais

- O gerador não pode ser modificado.

- Utilize apenas peças originais.

- Importante: Risco de envenenamento: não inale os gases de exaustão.

- Mantenha as crianças afastadas do gerador.

- Importante: Risco de queimaduras: não toque no sistema de exaustão nem no motor.

- Utilize protecção auditiva adequada quando estiver próximo do equipamento.

- Importante: O combustível e os vapores do combustível são altamente inflamáveis e explosivos.

- Nunca trabalhe com o gerador em ambientes não ventilados ou próximos de objectos facilmente inflamáveis. Quando trabalhar com o gerador em locais bem ventilados, os gases de exaustão devem ser expulsos através de uma mangueira apropriada. Importante: Os gases tóxicos podem escapar mesmo usando uma mangueira apropriada. Nunca aponte a abertura da mangueira na direcção de materiais inflamáveis, a fim de evitar o risco de incêndio.

- Risco de explosão: Nunca trabalhe com o gerador em locais com materiais inflamáveis.

- A velocidade rotativa espeficada pelo fabricante não pode ser alterada, caso contrário, tanto o gerador como os aparelhos a ele ligados podem ficar danificados.

- Proteja o gerador contra a mobilidade e a inclinação.

- Coloque o gerador à distância mínima de 1 m dos edifícios e dos equipamentos ligados.

- Coloque o gerador numa superfície segura e estável. Nunca gire, incline ou desloque o gerador durante o funcionamento.

- O motor deve estar sempre desligado antes de

transportar ou atestar.

- Quando atestar, certifique-se que o combustível não entra no motor nem tubo de escape.

- Certifique-se que o gerador nunca fica exposto à chuva, neve ou outra humidade.

- Nunca toque no gerador com as mãos molhadas ou mesmo húmidas.

- Tenha cuidado com choques eléctricos. Quando usar o equipamento no exterior, utilize apenas cabos expressamente indicados para uso exterior e devidamente identificados (H07RN-F).

- O comprimento total dos cabos não deve exceder 50m se tiver uma secção cruzada de 1.5mm² ou 100m se tiver uma secção cruzada de 2.5mm².

P
T

- Tanto as configurações do gerador como do motor não podem ser alteradas.

- As reparações e as configurações devem ser feitas apenas por técnicos especializados.

- Nunca ateste ou drene um depósito de combustível se estiver próximo de chamas abertas, fogo ou faíscas. Não fume!

- Nunca toque em componentes mecânicos ou quentes. Não retire as protecções.

- Mantenha o equipamento afastado da humidade e do pó. Temperatura ambiente possível: -10 to +40°C [14 to 104°F]. Altitude máxima: 1000m acima do nível do mar. Humidade relativa: 90% (sem condensação).

- O gerador trabalha mediante um motor de combustão que causa um forte aquecimento na zona do tubo de escape (oposto às tomadas). Por conseguinte, deve manter-se afastado destes locais, a fim de evitar o risco de queimaduras.

- Os dados relativos à potência sonora (LWA) e à pressão sonora (LWM) especificados nos dados técnicos são valores de emissão que não correspondem necessariamente aos valores reais no local de trabalho. Uma vez que existe uma interacção entre emissão e valores de emissão, estes valores não representam uma base segura para determinar mais medidas de segurança necessárias. Os factores que têm efeito no nível de emissão real relativo ao utilizador incluem características do ambiente de trabalho, outras fontes sonoras, quantidade de máquinas, outros procedimentos assim como o período de tempo em que o utilizador é exposto ao ruído de trabalho. Em adição, o nível de emissão admissível pode ser definido de forma diferente, dependendo do país. Contudo, esta informação pode contribuir para uma avaliação mais informada sobre os perigos e riscos que o utilizador pode sofrer.

- Nunca use equipamentos eléctricos danificados ou defeituosos; isto aplica-se a extensões e fichas eléctricas.

CUIDADO!

Leia todas as instruções e notas de segurança.

O incumprimento das regras de segurança pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Mantenha as instruções e as regras de segurança em local seguro e disponível para ser consultado em qualquer altura.

3. Utilização Correcta

Este equipamento foi concebido para aplicações que requerem fornecimento de potência de 230V e voltagem alterna de 400V.

Observe as limitações especificadas nas notas de segurança. O gerador serve para fornecer electricidade a ferramentas eléctricas e fontes de luz. Antes de utilizar o gerador para equipamentos domésticos, informe-se sobre a adequação do respectivo equipamento. Para isso, deve ler a documentação fornecida pelo fabricante. Em caso de dúvidas, consulte um vendedor autorizado. O gerador deve ser usado apenas para o fim para o qual foi concebido. Em caso de uso incorrecto, o utilizador sera o responsável e não o fabricante.

4. Dados Técnicos

Tipo de Gerador:	sincronizado
Classe de Protecção:	IP 23M
Potência Nominal Prated (S1):	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Potência Máxima Pmax:	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Voltagem Urated:	2 x 230 V~ 1x 400 V 3~
Frequência Frated:	50Hz
Design:	Motor de 4 cilindros, OHV, monocilíndrico, ventilado
Cilindrada:	458 cm³
Combustível:	Gasolina sem chumbo
Depósito:	25 L
Óleo:	Aprox. 1.1 L (15W40/<0°C/32°F: 5W30)
Peso bruto:	96,5 Kg
Peso líquido:	88 Kg
Potência Sonora L_{WA}:	97dB(A)
Factor de Potência cosφ:	1
Classe de Potência:	G1
Temperatura Máxima:	40°C/104°F
Altitude Máxima (acima do nível do mar):	1000 m
Vela:	LD F7RTC

Modo de Funcionamento S1 (funcionamento contínuo)

O gerador trabalha continuamente com a potência especificada.

Mode de Funcionamento S2 (funcionamento temporário)

O gerador trabalha temporariamente com a potência especificada. Posteriormente, o equipamento deve ser desligado durante algum tempo para evitar sobreaquecimento.

5. Design (figuras 1 a 7)

1. Indicação do depósito
2. Tampa do depósito
3. Tomadas 230V
4. Tomadas 400V
5. Silenciador
6. Ligação à Terra
7. Protecção contra sobrecarga
8. Voltímetro
9. Bujão de drenagem
10. Bujão de enchimento
11. Interruptor de falta de óleo
12.Chave de ignição para arranque eléctrico
13. Alavanca do ar
14. Corda de arranque
15. Arranque eléctrico
16. Torneira do combustível
17. Rodas
18. Pega de transporte
19. Apoios de borracha
20. Bateria
21. Pegas de transporte
22. Kit de enchimento de óleo (Não equipado)
23. Chave de faísca
24. Kit de filtro de ar
25. Kit de rodas
26. Vela

6. Antes da Primeira Utilização

6.1 Montagem das rodas (3-5)

1. Insira uma das extremidades da biela (n.º 25) na abertura GB 13 da estrutura e depois aperte com porca e anilha.

2. Coloque o casquilho, seguido da roda e da anilha na outra extremidade da biela (n.º 25); aperte com a porca.

3. Coloque a tampa da roda e fixe-a com a braçadeira no interior da tampa.

4. Monte a roda no lado esquerdo do mesmo modo.

Importante:
A roda é entregue se mar portanto, deve ser insuflada.
Pressão máxima: 3bar/0.3MPa.

PT

6.2 Montagem dos apoios de borracha (6)

Coloque o apoio (n.º 19) como mostra a estrutura. Insira a biela na abertura da estrutura e do apoio e depois aperte com a porca. Monte as restantes bielas do mesmo modo.

6.3 Montagem da pega de transporte (7-8)

Insira a pega de transporte (n.º 18) no suporte e depois aperte com o trinco.

Insira a biela e o vedante nas aberturas da estrutura e da biela. Posteriormente aperte com porca e anilha, conforme as figuras 7 e 8.

A pega (n.º 18) solta-se quando se destranca girando numa posição horizontal para mover o gerador.

6.4 Segurança eléctrica

P
T

- Os cabos de ligação e o equipamento ligado devem estar em perfeitas condições.
- Ligue ao gerador apenas equipamentos cuja voltagem corresponda à voltagem do gerador.
- Nunca ligue o gerador à rede pública.
- Mantenha os cabos de ligação das cargas o mais curto possível.

6.5 Protecção ambiental

- Deposite os materiais de manutenção sujos bem como outros materiais usados durante o funcionamento num ponto de recolha apropriado.
- Recicle os materias da embalagem, metais e plásticos.

6.6 Ligação à terra

A estrutura deve estar ligada à terra para prevenir a electricidade estática. Para isso, ligue uma extremidade do cabo ao gerador (n.º 6), e a outra extremidade à ligação externa.

7. Funcionamento

Importante!

Antes do arranque, o motor deve estar atestado com óleo e combustível (figura 9).

- Verifique o nível do combustível e ateste, se necessário.
- Certifique-se que o gerador tem ventilação suficiente.
- Certifique-se que a tomada do cabo de ignição está devidamente ligada à vela.
- Inspeccione cuidadosamente o ambiente que rodeia o gerador.
- Desligue todas as ferramentas eléctricas que possam estar ligadas ao gerador.

7.1 Ligar o motor (corda de arranque)

- Ligue todas as cargas apenas depois de ligar o motor.
- Para abrir a torneira do combustível (n.º 16) gire para a posição “L”.
- Ligue o arranque eléctrico (n.º 15) na posição “I”.
- Coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição IØI.
- Para ligar o motor, puxe a corda de arranque (n.º 14) com firmeza. Se o motor não pegar, puxe novamente.
- Depois de o motor arrancar, coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição original.

Importante!

A corda de arranque pode ir para trás quando o motor arrancar. Por conseguinte, use luvas de protecção.

7.2 Ligar o motor (arranque eléctrico)

- Verifique a voltagem da bateria. A voltagem deve ser de 12V, no mínimo. Se a voltagem da bateria for inferior a 12V, carregue-a antes de usar o gerador.
- Ligue todas as cargas apenas depois de ligar o motor.
- Coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição IØI.
- Abra a torneira do combustível (n.º 16) para baixo, girando na posição “L”.
- Insira a chave de ignição na ignição (n.º 15), gire para a posição START e mantenha assim até o motor pegar.
- Depois de o motor arrancar, coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição original.

7.3 Ligar as cargas ao gerador

Ligue as ferramentas eléctricas desejadas às tomadas (3/4).

Importante:
- As tomadas podem ser carregadas continuamente (valor S1) ou temporariamente (valor S2).
- Não ligue o gerador à corrente pública ou doméstica, caso contrário, poderá danificar o gerador bem como outros equipamentos eléctricos.
Nota: Alguns equipamentos eléctricos (por exe.: serras tico-tico ou berbequins) podem consumir mais energia que o normal em determinadas condições de funcionamento.

7.4 Desligar o motor

- Antes de desligar, deixe o gerador trabalhar algum tempo sem carga, para poder arrefecer.
- Coloque o arranque eléctrico (n.º 15) na posição "0".
- Feche a torneira do combustível.

7.5 Protecção contra sobrecargas

Importante! O gerador está equipado com protecção contra sobrecarga que desliga as tomadas (3/4). As tomadas (3/4) voltarão a ter corrente se actuar na protecção da sobrecarga (7).

Importante! Reduza a passagem de corrente nas cargas nestes casos; desligue equipamentos que se apresentem defeituosos.

Importante! Uma protecção contra sobrecargas defeituosa deve ser substituída por outra do mesmo tipo e com as mesmas características técnicas. Por favor contacte a assistência técnica se necessitar de reparações.

8. Limpeza, Manutenção e Armazenamento

Antes de limpar ou proceder à manutenção do equipamento, desligue o motor e retire a vela da tomada.
Importante: em futuras utilizações, deve desligar o equipamento imediatamente e contactar a assistência técnica se:
- ocorrerem vibrações e ruídos anormais.
- ocorrer uma aparente sobrecarga ou explosão do motor.

8.1 Limpeza

- Mantenha todos os dispositivos de segurança, aberturas de ventilação e a estrutura do motor livres de pó e outras sujidades. Limpe o equipamento com um pano limpo ou com ar pressurizado a baixa temperatura.
- Recomendamos que limpe o equipamento imediatamente após cada utilização.
- Limpe o equipamento em intervalos regulares com um pano húmido e sabão neutro. Não use detergentes nem solventes, uma vez que estas substâncias podem danificar os componentes plásticos.
Certifique-se que água e outros líquidos não entram no equipamento.

8.2 Filtro de Ar (10-11)

Por favor, leia também as notas de manutenção.
- Limpe o filtro de ar em intervalos regulares; substitua-o, se necessário.
- Abra ambos os clips e retire a tampa do filtro de ar (figura 10).
- Retire os elementos do filtro (figura 11).
- Não use esfregões ou combustíveis para limpar o filtro de ar.
- Para limpar os elementos, basta sacudi-los. Se o filtro estiver muito sujo, lave-o com água e sabão e depois passe por água limpa. Deixe secar ao ar antes de voltar a colocá-lo.
- Para voltar a colocar, siga a ordem inversa.

8.3 Vela (12)

Após 20 horas de trabalho, verifique se a vela (n.º 27) está suja. Limpe com uma escova de aço, se necessário. Posteriormente, verifique e limpe a vela a cada 50 horas de trabalho.
- Para retirar a vela, basta girá-la do casquilho.
- Desaperte a vela com a chave fornecida.
- Para voltar a colocar, siga a ordem inversa.

8.4 Substituir e verificar o nível do óleo (antes de usar o equipamento) (9)

Pode substituir o óleo do motor facilmente se o motor tiver atingido a temperatura normal de funcionamento.
- Utilize apenas óleo para motor (15W40/<0°C/32°F: 5W30).
- Coloque o gerador numa superfície inclinada de modo a

que o bujão esteja na extremidade inferior.
- Abra o depósito do óleo (n.º 10).
- Abra o bujão (n.º 9) e drene o óleo para um recipiente adequado.
- Depois de drenado o óleo usado, feche o bujão e volte a colocar o gerador numa superfície estável.
- Ateste o motor com óleo até à marca.
- Importante: Não aperte a vareta para verificar o nível do óleo – insira-a apenas na entrada.
- Elimine o óleo usado de acordo com as regras.

8.5 Interruptor de Falta de Óleo

O interruptor de falta de óleo (n.º 11) é accionado quando há pouco óleo no motor. Quando isto acontecer, não pode ligar o motor e, se estiver a trabalhar, desligar-se-à automaticamente após um curto período de tempo. Deve ligar o motor apenas depois de atestar (consulte 8.4).

P
T

9. Eliminação e Reciclagem

A embalagem protege o equipamento de danos derivados do transporte. A embalagem é uma matéria-prima valiosa que pode ser reutilizada e, portanto, deve ser reciclada.
O gerador assim como os acessórios são compostos por materiais diferentes como metal ou plástico. Os componentes defeituosos devem ser eliminados como lixo nocivo. Por favor, informe-se junto do vendedor ou dos serviços municipalizados.

10. Transporte

Para transportar o gerador, siga os seguintes procedimentos:

• desligue o gerador;
• arrefeça o gerador;
• coloque a torneira do combustível (n.º 16) na posição OFF;
• designe pelo menos uma pessoa para suportar as pegas de transporte (n.º 21).

CUIDADO! Se o equipamento escorregar e cair, pode esmagar as mãos e pés de quem estiver a transportar.

Suporte o gerador pelas pegas de transporte:

• Levante o gerador uniformemente.
• Leve o gerador até ao local de funcionamento.
• Baixe o gerador uniformemente.

Para deslocar o gerador utilize as rodas (n.º 17) e as pegas de transporte (n.º 21):

• Monte as rodas e a pega de transporte (consulte as secções 6.1 e 6.3).

• O gerador pode ser deslocado facilmente se elevar as pegas de transporte(n.º 21).

11. Problemas e Soluções

Problema	Causa	Solución
O motor não pega.	O interruptor de falta de óleo está accionado. A vela está suja ou gasta. O gerador não tem combustível. A voltagem da bateria está muito baixa.	Verifique o nível do óleo; ateste, se necessário. Limpe e substitua a vela (distância 0.6mm). Ateste/verifique a posição da torneira do combustível. Carregue a bateria.
A voltagem do gerador é muito alta ou muito baixa.	O comando ou o condensador estão defeituosos. A protecção contra sobrecarga foi accionada. O filtro de ar está sujo.	Contacte a assistência técnica. Redefina a protecção contra sobrecarga. Reduza a carga eléctrica. Limpe ou substitua o filtro.

12. Plano de Manutenção

Proceda à manutenção em intervalos regulares após o n.º específico de meses ou horas de trabalho – dependendo do que acontecer primeiro / ELEMENTO		Primeiro Uso	Primeiro Mês ou depois de 20 horas	Trimestralmente ou depois de 50 horas	Semestralmente ou depois de 100 horas	Anualmente ou a cada 200 horas
Óleo do Motor	Verificar e atestar	O				
	Substituir		O		O	
Filtro de Ar	Verificar	O				
	Limpar			O (1)		
Vela	Verificar e Reajustar				O	
	Substituir					O
Protector de Faíscas	Limpar				O	
Jogo de Válvulas	Verificar e Reajustar					O (2)
Câmara de Combustão	Limpar	A cada 300 horas (2)				
Depósito de Combustível e Filtro	Limpar				O (2)	
Tubo do Combustível	Verificar	A cada 2 anos (substituir, se necessário) (2)				

Notas:
(1) Reduza os intervalos de manutenção se o gerador for utilizado em ambientes poeirentos.
(2) A manutenção destes elementos deve ser feita pela assistência técnica. Por favor leia as notas de manutenção.
Se o plano de manutenção não for seguido conforme aconselhado, podem ocorrer falhas não cobertas pela garantia.

Wichtig!

Jugendliche über 8 Jahren sowie Benutzer, die mit physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten einschränken oder die nicht ausreichende Erfahrungen und Wissen halten, dürfen es benutzen werden, wenn sie unter Aufsicht stehen ,oder sicher das Geräte durch viele Übungen bedienen können oder mit den Gefahren der Ausrüstung mehr vertraut sind .

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Kinder sind nicht erlaubt, das Gerät zu reinigen und verwalten ohne Aufsicht machen dürfen.

Beim Einsatz dieses Gerätes müssen einige Sicherheitsregeln beachtet werden, damit es nicht zu Verletzungen und Sachschäden kommt. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung nebst den Sicherheitshinweisen gründlich und aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie jederzeit darin nachlesen können.

Falls Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, vergessen Sie nicht, auch diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise weiterzugeben. Wir haften nicht für jegliche Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbefolgung dieser Anleitung sowie der Sicherheitshinweise entstehen.

D

1. Hinweise zu den Warn- und sonstigen Symbolen am Gerät

Vor Einsatz des Generators mit den Sicherheitshinweisen vertraut machen.

Im Betrieb entstehen giftige Gase, beispielsweise Kohlenmonoxid (ein farb- und geruchloses Gas), die zum Ersticken führen können. Generator nur an gut belüfteten Stellen im Freien verwenden.

Motor vor dem Befüllen des Generators abschalten und abkühlen lassen. Kraftstoff ist leicht entzündlich und kann unter bestimmten Umständen sogar explodieren. Generator nur an gut belüfteten Stellen fern von offenen Flammen, Funken und Zigaretten befüllen. Verschütteter Kraftstoff sollte unverzüglich aufgenommen werden.

Der Auspuff erhitzt sich im Betrieb stark. Motor vor Wartungsarbeiten, Befüllung und Lagerung gründlich abkühlen lassen.
Auspuff nicht berühren
– Verbrennungs- und Verletzungsgefahr!

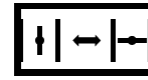
Der Generator darf nicht an die öffentliche Stromversorgung angeschlossen werden. Bei falschem Anschluss besteht Gefahr von Bränden und Sachschäden bis hin zu tödlichen Stromschlägen des Bedieners und bei Arbeiten an der öffentlichen Stromversorgung.

Warnung! Gefährliche Spannungen im Betrieb des Generators. Generator vor Wartungsarbeiten grundsätzlich abschalten.

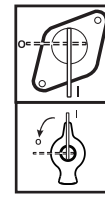
Beim Bedienen des Generators Gehörschutz tragen.

Erdungsanschluss

Vor Wartungsarbeiten, vor dem Verlassen des Gerätes und nach dem Abschalten sämtliche Geräte von den Anschlüssen trennen.



Chokehebel



Kraftstoff-Absperrhahn

Warnung: Kraftstoff ist leicht flüchtig, entflammbar und explosiv.

Warnung: Ölstand vor dem Einsatz überprüfen.

Kraftstoffanzeige

Voltmeter

I / O

Ein/Aus

Wechselspannung (AC)

Abschaltung bei Überlastung

400V

230V

Spannungsumschalter: 400 V/230 V Wechselspannung

Zündschlüssel-Sperrstatus

Vorbereitungsstatus, Starten

Zündschlüssel-Drehrichtung

L 1,2,3 AC 230V~

230 V-Wechselspannungsausgang

AC 400V

400 V-Wechselspannungsausgang

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Der Generator darf auf keine Weise verändert werden.

- Zu Wartungszwecken und als Zubehör dürfen lediglich Originalteile verwendet werden.

- Wichtig: Vergiftungsgefahr; Abgase nicht einatmen.

- Kinder müssen vom Generator ferngehalten werden.

- Wichtig: Verbrennungsgefahr. Abgassystem und Motor nicht berühren.

- In der Nähe des Gerätes geeigneten Gehörschutz tragen.

- Wichtig: Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich und explosiv.

- Generator niemals in unbelüfteten Räumen oder in der Nähe von leicht entflammbaren Gegenständen betreiben. Beim Betrieb des Generators in gut belüfteten Räumen müssen die Abgase über einen Abluftschlauch direkt ins Freie geleitet werden.

Wichtig: Trotz Abluftschlauch können giftige Verbrennungsgase entweichen. Öffnung des Ablaufschlauches niemals auf brennbare Materialien richten; es besteht Brandgefahr.

- Explosionsgefahr: Generator niemals in Räumen nutzen, in denen sich brennbare Materialien befinden.

- Die vom Hersteller vorgegebene Drehzahl darf nicht verändert werden. Andernfalls können der Generator und angeschlossene Geräte beschädigt werden.

- Generator beim Transport gegen Verrutschen und Umkippen sichern.

- Generator mindestens 1 m von Gebäuden und angeschlossener Ausrüstung entfernt aufstellen.

- Generator auf einer sicheren, ebenen Unterlage aufstellen. Generator im Betrieb niemals drehen, kippen oder versetzen.

- Grundsätzlich den Motor abstellen, bevor Sie den Generator transportieren oder Kraftstoff nachfüllen.

- Beim Nachfüllen darauf achten, dass kein Kraftstoff auf Motor und Auspuff gerät.

D

- Dafür sorgen, dass der Generator niemals mit Regen, Schnee oder sonstiger Feuchtigkeit in Berührung kommt.

- Generator niemals mit feuchten oder gar nassen Händen berühren.

- Gegen elektrische Gefährdungen absichern. Beim Einsatz im Freien ausschließlich ausdrücklich für den Außeneinsatz geeignete und entsprechend gekennzeichnete (HO7RN-F) Kabel verwenden.

- Die Gesamtlänge von Verlängerungskabeln darf bei 1,5 mm² Querschnitt 50 m, bei 2,5 mm² Querschnitt 100 m nicht überschreiten.

- Die Einstellungen von Motor und Generator dürfen nicht verändert werden.

- Reparatur- und Einstellungsarbeiten dürfen nur von autorisierten, geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

- Kraftstofftank niemals in der Nähe von offenen Flammen, Feuer oder Funken nachfüllen oder leeren. Nicht rauchen!

- Keine mechanisch angetriebenen oder heißen Teile berühren. Schutzeinrichtungen nicht entfernen.

D

- Von Feuchtigkeit und Staub fernhalten. Zulässige Umgebungstemperatur: -10 bis +40 °C. Maximale Einsatzhöhe: 1000 m über dem Meeresspiegel. Relative Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)

- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der eine starke Erwärmung im Bereich des Auspuffs (gegenüber den Steckdosen) bewirkt. Halten Sie sich daher von diesen Stellen fern; es besteht Verbrennungsgefahr.

- Die in den technischen Daten erwähnten Angaben zu Schallleistung (LWA) und Schalldruck (LWM) sind Emissionswerte, die nicht zwingend den tatsächlichen Werten am Arbeitsplatz entsprechen müssen. Da eine Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionswerten besteht, stellen diese Werte keine zuverlässige Basis zur Bemessung eventuell erforderlicher weiterer Sicherheitsmaßnahmen dar. Zu den Faktoren, die sich auf den tatsächlichen Immissionspegel hinsichtlich des Bedieners auswirken, zählen sowohl Eigenschaften des Arbeitsbereiches, weitere Schallquellen, Anzahl der Maschinen und sonstige Vorgänge in der Nähe als auch der Zeitraum, in welchem der Bediener dem Betriebsgeräusch ausgesetzt wird. Zusätzlich kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land unterschiedlich definiert werden. Dennoch können diese Informationen zu einer informierteren Einschätzung der Gefahren und Risiken durch den Bediener beitragen.

- Nutzen Sie niemals defekte oder beschädigte Elektrogeräte; dies gilt auch für Verlängerungskabel und Steckverbindungen.

VORSICHT!

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Jegliche Nichtbeachtung der Sicherheitsvorgaben und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie Sicherheitshinweise und Anleitungen an einem sicheren Ort auf, damit Sie künftig darin nachlesen können.

3. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Dieses Gerät wurde für Anwendungen entwickelt, die eine Stromversorgung mit 230 V und 400 V Wechselspannung benötigen.

Beachten Sie unbedingt die Beschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Der Generator dient dazu, Elektrowerkzeuge und Lichtquellen mit Elektrizität zu versorgen. Beim Einsatz des Gerätes zum Speisen von Haushaltsgeräten informieren Sie sich zuvor anhand der Dokumentation des Herstellers über die Eignung des jeweiligen Gerätes. In Zweifelsfällen holen Sie bitte den Rat eines autorisierten Händlers ein. Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Einsatzzweck genutzt werden. Jegliche sonstige Verwendung wird als Missbrauch betrachtet. Bei Schäden oder Verletzungen, die durch eine solche Anwendung entstehen, haftet der Anwender/Bediener, nicht der Hersteller.

4. Technische Daten

Generatortyp:	Synchron
Protection type:	IP 23M
Dauernennleistung P_{rated} (S1):	

	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V3~)
Maximalleistung P_{max} :	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V3~)
Nennspannung U_{rated}:	2 x 230 V ~
	1 x 400 V 3~
Frequenz F_{rated}:	50 Hz
Antriebsausführung:	
Fremdbelüfteter Einzylinder-Viertaktmotor, OHV	
Hubraum:	458 cm^3
Kraftstofftyp:	Unverbleites Normalbenzin
Tankkapazität:	25 L
Motoröl:	Ca. 1,1 L (15W40/<0 °C: 5W30)
Bruttogewicht:	96,5 kg
Nettogewicht:	88 Kg
Garantierte Schallleistung, L_{WA}:	97 dB(A)
Leistungsfaktor cos φ:	1
Leistungsklasse:	G1
Maximaltemperatur:	40 °C
Maximale Höhe (über NN):	1000 m
Zündkerze:	LD F7RTC

Betriebsmodus S1 (Dauerbetrieb)
Das Gerät arbeitet dauerhaft mit der angegebenen Leistungsabgabe.
Betriebsmodus S2 (zeitweiliger Betrieb)
Das Gerät arbeitet kurzzeitig mit der max. Leistungsabgabe. Anschließend muss das Gerät zum Schutz vor Überhitzung eine Weile ausgeschaltet bleiben.

5. Aufbau (Abbildungen 1 – 7)

1. Tankanzeige
2. Tankdeckel
3. 230 V-Steckdosen
4. 400 V-Steckdosen
5. Schalldämpfer
6. Erdungsanschluss
7. Überlastungsschutz
8. Voltmeter
9. Ölablaufstopfen
10. Öleinfüllstopfen
11. Ölmangel-Abschaltung
12. Zündschlüssel für elektrischen Starter
13. Chokehebel
14. Startseil
15. Elektro-Starter
16. Kraftstoff-Absperrhahn
17. Räder
18. Tragegriff
19. Füße
20. Batterie
21. Transportgriffe
22. Öleinfüllungsset (Nicht ausgestattet)
23. Zündkerzenschlüsselset
24. Luftfilterset
25. Radmontageset
26. Zündkerze

6. Vor dem ersten Anlauf

6.1 Räder anbringen (3-5)

1. Führen Sie zunächst ein Ende des Bolzens (Nr. 25) durch die GB 13-Öffnung im Rahmen, anschließend mit Unterlegscheibe und Mutter fixieren.

2. Setzen Sie die Buchse, gefolgt von Rad und Unterlegscheibe auf das andere Ende des Bolzens (Nr. 25) auf; anschließend mit der Mutter fixieren.

3. Setzen Sie die Radkappe auf, fixieren Sie die Radkappe mit dem Clip an der Innenseite der Kappe.

4. Montieren Sie das Rad an der linken Seite auf dieselbe Weise.

Wichtig:
Das Rad wird nicht aufgepumpt geliefert, muss daher mit Luft beaufschlagt werden; Maximaldruck: 3 bar/0,3 MPa

6.2 Gummifüße anbringen (Abbildung 6)

Setzen Sie den Fuß (Nr. 19) wie abgebildet an den Rahmen an. Führen Sie den Bolzen durch die Öffnungen in Rahmen und Fuß, anschließend mit einer Mutter fixieren. Bringen Sie anschließend die restlichen drei Bolzen auf dieselbe Weise an.

6.3 Transportgriff anbringen (Abbildungen 7-8)

Setzen Sie den Tragegriff (Nr. 18) in die Halterung ein; anschließend mit dem Knopf fixieren. Führen Sie den Bolzen nun nebst Dichtung durch die Öffnungen im Rahmen und in der Schubstange. Anschließend mit Unterlegscheibe und Mutter fixieren; siehe Abbildungen

D

7-8.

Der Griff (Nr. 18) lässt sich zum Bewegen des Gerätes mit dem Freigabeknopf lösen und in eine horizontale Position drehen.

6.4 Elektrische Sicherheit

- Versorgungskabel und angeschlossene Ausrüstung müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Generator nur mit Geräten betreiben, deren Spannungsspezifikationen mit der Ausgangsspannung des Generators übereinstimmen.
- Generator niemals an das öffentliche Stromnetz (Steckdose) anschließen.
- Anschlusskabel von Verbrauchern so kurz wie möglich halten.

6.5 Umweltschutz

- Verschmutzte Wartungsmaterialien und Betriebsstoffe bei einer geeigneten Sammelstelle abgeben.

- Verpackungsmaterialien, Metalle und Kunststoffe recyceln.

D

6.6 Erdungsanschluss

Das Gehäuse kann zum Ableiten statischer Elektrizität geerdet werden. Dazu schließen Sie ein Ende des Erdungskabel an den Erdungsanschluss am Generator (Nr. 6), das andere Ende an einen externen Erdungsanschluss (beispielsweise einen Erdungsstab) an.

7. Betrieb

Wichtig!

Der Motor muss vor dem Start unbedingt mit Motoröl und Kraftstoff befüllt werden (Abbildung 9).
- Kraftstofffüllstand prüfen, gegebenenfalls nachfüllen.
- Für ausreichende Belüftung des Generators sorgen.
- Vergewissern, dass der Stecker des Zündkabels fest auf der Zündkerze steckt.
- Unmittelbare Umgebung des Generators gründlich inspizieren.
- Sämtliche eventuell an den Generator angeschlossenen Elektrogeräte vom Generator trennen.

7.1 Motor starten (Starterseil)

- Sämtliche Verbraucher erst nach dem Starten des Motors anschließen.
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) durch Drehen in Position „I“ öffnen.
- Elektro-Starter (Nr. 15) in die Position „I“ bringen.
- Chokehebel (Nr. 13) in die Position IØI bringen.
- Motor durch kräftiges (jedoch nicht ruckartiges) Ziehen des Startseils (Nr. 14) starten. Falls der Motor nicht anspringen sollte, erneut ziehen.
- Nach Anlauf des Motors Chokehebel (Nr. 13) wieder in die ursprüngliche Position bringen.

Wichtig!

Beim Starten kann das Startseil beim Anspringen des Motors ruckartig zurückgezogen werden. Tragen Sie beim Starten daher Schutzhandschuhe

7.2 Motor starten (Elektro-Starter)

- Prüfen Sie die Batteriespannung. Die Spannung sollte mindestens 12 V betragen. Bei einer Batteriespannung unterhalb 12 V laden Sie die Batterie vor dem Einsatz des Generators zunächst entsprechend auf.
- Sämtliche Verbraucher erst nach dem Starten des Motors anschließen.
- Chokehebel (Nr. 13) in die Position IØI bringen.
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) durch Drehen nach unten öffnen.
- Zündschlüssel in das Zündschloss (Nr. 15) einstecken, in die START-Position drehen und halten, bis der Motor anspringt.
- Nach Anlauf des Motors Chokehebel (Nr. 13) wieder in die ursprüngliche Position bringen.

7.3 Verbraucher an den Generator anschließen

Schließen Sie die gewünschten Elektrogeräte an die Steckdosen (3/4) an.
Wichtig:
- Die Steckdosen können dauerhaft (S1-Wert) oder zeitweilig (S2-Wert) belastet werden.
- Generator nicht an die öffentliche oder Hausstromversorgung anschließen; andernfalls kann

es zu Beschädigungen des Generators und anderer Elektrogeräte kommen.
Hinweis: Bestimmte Elektrogeräte (z.B elektrische Stichsägen oder Bohrmaschinen) können bei unterschiedlichen Einsatzbedingungen mehr Strom als gewöhnlich verbrauchen.

7.4 Motor abstellen

- Generator vor dem Abschalten noch einen Moment ohne angeschlossene Verbraucher laufen lassen; so kann sich das Gerät abkühlen.
- Elektro-Starter (Nr. 15) in die Position „O“ bringen.
- Kraftstoff-Absperrhahn schließen.

7.5 Steckdosen-Überlastungsschutz

Wichtig! Der Generator ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet, welcher die Steckdosen (3/4) abschaltet. Die Steckdosen (3/4) werden wieder mit Strom versorgt, wenn Sie den Überlastungsschutz (7) betätigen.

Wichtig! Reduzieren Sie in solchen Fällen die Stromaufnahme angeschlossener Verbraucher, trennen Sie defekte Geräte.

Wichtig! Ein defekter Überlastungsschutz muss gegen einen Überlastungsschutz identischer Ausführung mit denselben Leistungsdaten ausgetauscht werden. Wenden Sie sich bei Reparaturbedarf bitte an den Kundendienst.

8. Reinigung, Wartung und Lagerung

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie den Motor ab und ziehen den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab.
Wichtig: In folgenden Fällen schalten Sie das Gerät sofort ab und wenden sich an den Kundendienst:
- Bei ungewöhnlichen Vibrationen oder Geräuschen.
- Bei offensichtlichen Überlastungen oder Fehlzündungen des Motors.

8.1 Reinigung

- Halten Sie sämtliche Sicherheitseinrichtungen, Belüftungsöffnungen und das Motorgehäuse möglichst frei von Staub und anderen Verunreinigungen. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder reinigen Sie es mit Druckluft bei geringem Druck.
- Wir empfehlen, das Gerät gleich nach jedem Einsatz zu reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel; solche Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
Achten Sie darauf, dass kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Gerät eindringen können.

8.2 Luftfilter (Abbildungen 10 – 11)

Bitte lesen Sie auch die Wartungshinweise.
- Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.
- Öffnen Sie die beiden Clips, nehmen Sie den Luftfilterdeckel ab (Abbildung 10).
- Nehmen Sie die Filterelemente heraus (Abbildung 11).
- Verwenden Sie keinerlei Scheuermittel oder Kraftstoffe zum Reinigen des Luftfilters.
- Reinigen Sie die Elemente durch Ausklopfen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen reinigen Sie den Filter zunächst mit Seifenwasser, anschließend spülen Sie mit klarem Wasser gut nach und lassen den Filter an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

8.3. Zündkerze (Abbildung 12)

Prüfen Sie die Zündkerze (Nr. 27) nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzungen; bei Bedarf mit einer Drahtbürste reinigen. Anschließend prüfen und reinigen Sie die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker drehend ab.
- Drehen Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus.
- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

8.4 Öl wechseln und Ölstand (vor dem Einsatz des Gerätes) prüfen (Abbildung 9)

Das Motoröl lässt sich am einfachsten wechseln, wenn der Motor reguläre Betriebstemperatur erreicht hat.

- Ausschließlich Motoröl (15W40/<0 °C: 5W30) verwenden.
- Stellen Sie den Generator so auf einen leicht abschüssigen Untergrund, dass sich der Ölablassstopfen am unteren Ende befindet.
- Öffnen Sie den Öleinfüllstopfen (Nr. 10).
- Öffnen Sie den Ölablassstopfen (Nr. 9), lassen Sie das heiße Motoröl in eine Auffangschale ablaufen.
- Nach dem Ablaufen des Altöls verschließen Sie den Ölablassstopfen und stellen den Generator wieder auf einen ebenen Untergrund.
- Füllen Sie Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölpeilstabes ein.
- Wichtig: Schrauben Sie den Ölpeilstab zum Prüfen des Ölstandes nicht ein – nur bis zum Beginn des Gewindes einschieben.
- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

8.5 Ölmangel-Abschaltung

Die Ölmangel-Abschaltung (Nr. 11) spricht an, wenn sich zu wenig Öl im Motor befindet. In diesem Fall lässt sich der Motor nicht starten oder schaltet sich nach kurzer Zeit von selbst ab. Der Motor kann erst dann wieder gestartet werden, nachdem Öl nachgefüllt wurde (siehe 8.4).

D

9. Entsorgung und Recycling

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Bei der Verpackung handelt es sich um ein wertvolles Rohmaterial, das wiederverwendet und dem Recycling zugeführt werden sollte.
Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus unterschiedlichen Materialien wie Metall und Kunststoff. Defekte Teile müssen als Sondermüll entsorgt werden. Ditte lassen Sie sich von Ihrem Händler oder von Ihrer Stadtverwaltung informieren.

10. Transport

Folgende Voraussetzungen müssen gegeben sein:
- Generator abgeschaltet
- Generator abgekühlt
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) in der OFF-Position
- Mindestens eine Person pro Transportgriff (21)

ACHTUNG! Falls das Gerät aus den Händen rutscht und fällt, können Hände und Füße gequetscht werden.

Generator an den Transportgriffen tragen:

- Heben Sie den Generator gleichmäßig an.
- Tragen Sie den Generator zum Einsatzort.
- Senken Sie den Generator gleichmäßig ab.

Generator mit Rädern (Nr. 17) und Transportgriff (Nr. 21) bewegen:

- Montieren Sie Räder und Transportgriff (siehe Abschnitte 6.1 und 6.3).
- Der Generator lässt sich durch Anheben des Transportgriffes (Nr. 21) bequem bewegen.

11. Problemlösung

Fehler	Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Ölmangel-Abschaltung ausgelöst Zündkerze verschmutzt oder verschlissen Kein Treibstoff Batteriespannung zu gering	Ölstand prüfen, gegebenenfalls auffüllen Zündkerze reinigen oder austauschen (Elektrodenabstand 0,6 mm) Kraftstoff nachfüllen/Position des Kraftstoff-Absperrhahns prüfen Batterie aufladen
Generatorspannung zu hoch oder zu niedrig	Schaltung oder Kondensator defekt Überlastungsschutz ausgelöst Luftfilter verschmutzt	Händler kontaktieren Überlastungsschutz rücksetzen, elektrische Last reduzieren Filter reinigen oder austauschen

12. Wartungsplan

Reguläre Wartungsabstände Nach der angegebenen Anzahl von Monaten oder Betriebsstunden durchführen – je nachdem, welche Zeit zuerst abgelaufen ist. / Element		Erster Einsatz	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jährlich oder nach jeweils 200 Stunden
Motoröl	Füllstand prüfen	O				
	Wechseln		O		O	
Luftfilter	Prüfen	O				
	Reinigen			O (1)		
Zündkerze	Prüfen, nachstellen				O	
	Austauschen					O
Funkenfänger	Reinigen				O	
Ventilspiel	Prüfen, nachstellen					O (2)
Verbrennungsraum	Reinigen	Alle 300 Stunden (2)				
Kraftstofftank und -Filter	Reinigen				O (2)	
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (bei Bedarf austauschen) (2)				

Anmerkungen:

(1) Wartungsabstände beim Einsatz in staubiger Umgebung verkürzen.

(2) Diese Elemente sollten vom Kundendienst gewartet werden. Lesen Sie bitte in den Wartungshinweise nach.

Bei Nichtbeachtung des Wartungsplans können Ausfälle eintreten, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.

D

Ważne!

To urządzenie może być używane przez okres co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej są zredukowane lub brak doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostali przeszkoleni w zakresie bezpiecznego używania wyrobu i jeśli oni rozumieją zagrożeń urządzeń związanych z korzystaniem.
Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
Dzieci nie są dopuszczone do czyszczenia urządzenia i nie są dopuszczone do zarządzania urządzeniem bez nadzoru.
Podczas korzystania z urządzenia, kilka dodatkowych środków ostrożności musi być przestrzegane, aby uniknąć zranień i uszkodzeń. Proszę przeczytać całą instrukcję obsługi i przepisów bezpieczeństwa z należytą starannością. Zachowaj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu, tak aby informacje były dostępne przez cały czas. Jeśli przekazujesz urządzenie innej osobie, przekaż również instrukcję obsługi z przepisami bezpieczeństwa. Nie możemy ponosić odpowiedzialności za szkody lub wypadków, które powstały w wyniku niezastosowania się do tych instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

PL

1. Objaśnienia znaków ostrzegawczych i symboli na maszynie

Przeczytać i zrozumieć bezpieczeństwa instrukcję przed użyciem generatora.

Podczas pracy produkowane są toksyczne gazy np. tlenek węgla(jest bezbarwny i bezwonny)
Ten gaz może doprowadzić do uduszenia. Używaj generatora tylko na zewnątrz, aby zapewnić odpowiednią wentylację.

Uwaga! Gorące części.
Zachować odstęp.
Tankować generator na zewnątrz oraz w dobrze wentylowanych pomieszczeniach upewniając się, że nie ma w pobliżu otwartego ognia, iskier. Nie palić papierosów podczas tankowania. Każdy wyciek paliwa należy natychmiast usuwać.

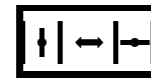
Spaliny są bardzo gorące podczas pracy. Pozwól silnikowi ostygnąć przed wykonaniem konserwacji i tankowaniem paliwa.
Nie dotykaj układu wydechowego, aby uniknąć ryzyka oparzenia i urazu.

Generator nie może być podłączany do publicznej sieci energetycznej.
W przypadku nieprawidłowego podłączenia istnieje ryzyko pożaru i uszkodzenia mienia, w tym prądem osób korzystających z generatora i pracy na publicznej sieci energetycznej.

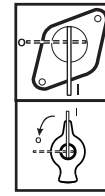
Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem podczas pracy generatora, należy zawsze wyłączyć generator OFF przed wykonaniem konserwacji.
Stosować środki ochrony słuchu podczas pracy z generatorem.

Uziemienie

Odłącz wszystkie urządzenia od gniazda podczas wykonywania konserwacji, wyłącz generator OFF gdy pozostawiasz go bez nadzoru.



Dźwignia ssania



Kranik do benzyny.

Uwaga: Benzyna jest wysoce lotna, łatwopalna i wybuchowa.

Uwaga: Sprawdź poziom oleju przed włączeniem.

Wskaźnik poziomu paliwa

Woltomierz

I / O

ON / OFF

Prąd przemienny (AC)

Wskaźnik przeciążenia

400V

0

230V

Przełącznik wyboru 400 V ~ / 230 V ~

Status blokady włącznika

Κατεύθυνση κλειδιού για την εκκίνηση του κινητήρα
Status gotowości

Kierunek obrotów kluczyka, aby uruchomić silnik

L 1,2,3 AC 230V~ Według 230 V ~ gniazdka

AC 400V Według 400 V ~ gniazdka

2. Ogólna instrukcja bezpieczeństwa

• Nie wolno robić zmian w konstrukcji generatora.

• Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być używane do konserwacji

• Zabezpiecz generator przed przesunięciem i upadkiem podczas transportu.

• Umieść generator co najmniej 1 m od budynków i urządzeń z nim związanych.

• Nie wystawiaj narzędzia do wilgoci lub kurzu. Dopuszczalna temperatura otoczenia - 10 do + 40 ° C, max. Wysokość nad poziomem morza 1000 m, wilgotność względna: 90% (bez kondensacji).

• Sprawdź, czy generator pod kątem uszkodzeń i wyciek przed każdym użyciem.

• Utrzymuj generator z dala od łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Generator nie może być użytkowany środowiskach łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

• Uruchomić generator na równej powierzchni. W przeciwnym razie, paliwo może się rozlać.

• Sprawdź czy instalacja wykonywana jest przez wyspecjalizowanego elektryka w celu spełnienia wszystkich wymogów prawnych.

• Dzieci i zwierzęta domowe trzymać z dala od generatora.

• Nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.

• Zawsze tankuj generator w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

• Paliwo jest łatwopalne i pod pewnymi warunki także materiałem wybuchowym.

• Wyłącz silnik i tankuj w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

Wytrzeć paliwa natychmiast w przypadku przepełnienia.

• Nie wolno dotykać generatora mokrymi rękami.

• Chronić przed deszczem lub śniegiem.

• Jeśli generator jest uszkodzony, musi być naprawione przez producenta lub jego serwis lub wykwalifikowanego osobę w celu uniknięcia ryzyka.

• Spaliny są trujące! Używaj generator tylko na zewnątrz, w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

• Uważaj podczas tankowania, obsługi paliwa i oleju w jakikolwiek sposób. W przypadku kontaktu ze skórą i wdychania, są one szkodliwe dla zdrowia.

• W celu uniknięcia porażenia prądem, należy używać tylko przeciążeniowe przełączniki zalecane przez producenta.

Uwaga! Uszkodzone przełączniki mogą być zamienione na identyczne parametrowo przełączniki o identycznych danych dotyczących wydajności.

• Ze względu na duże obciążenia mechaniczne, tylko przewody z gumy lub podobnych materiałów mogą być wykorzystane.

P
L

• Podczas korzystania z przedłużacza, należy zwrócić uwagę na:

Chroń się przed porażeniem zagrożenia. Podczas pracy na zewnątrz, używać tylko przedłużaczy, które są zatwierdzone do użytku na zewnątrz użytku, które są odpowiednio oznakowane (HO7RN-F).

• Całkowita długość przewodów wykorzystywanych do przedłużenia nie może przekraczać 50 m do 1,5 mm^2 i 100 m do 2,5 mm^2.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA:
Zawsze czytaj podstawowe instrukcje bezpieczeństwa przed użyciem
tego generatora. Należy przestrzegać instrukcji zawartych w celu uniknięcia ryzyka pożaru, porażenia prądem i urazów.

Instrukcja:

1. Zapewnić czystość i porządek miejsca pracy. Nieporządek może prowadzić do wypadków.

2. Nie pracuj z generatorem w miejscach narażonych wybuchem, gdzie znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Chronić przed deszczem lub zawilgoceniem generatora.

3. Trzymaj dzieci z dala od generatora, gdy jest używany. W przypadku rozproszenia, możesz stracić kontrolę nad pracą generatora. Pozwól tylko przeszkolonemu personelu używać generatora.

4. Trzymaj nie używany generator poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczać osób do korzystania z generatora, które nie są zaznajomione z instrukcją.

5. Nie używać nadmiernej siły!

6. Używaj narzędzia do czyszczenia, konserwacji i instalacji.

7. Nosić właściwe ubranie robocze, unikać luźnych ubrań, rękawiczek, szalików, pierścionków, naszyjników i bransoletek lub innej biżuterii, gdyż mogą one być złapane przez elementy pracującego generatora. Noś buty z antypoślizgową podeszwą.

8. Stosować środki ochrony osobistej (ochrona uszu, okulary ochronne, maskę respirator).

9. Podczas transportu i pracy, generator musi być zainstalowany na powierzchni poziomej, stojąc w pozycji pionowej i zabezpieczony przed przesunięciem, jeśli to konieczne.

10. Nigdy nie stawać na generator. Trzymaj ręce i stopy z dala od generatora. Poważne uszkodzenia mogą nastąpić, jeżeli generator przechyla się.

11. Utrzymuj generator w czystości. Serwisuj generator ostrożnie. Należy używać tylko starannie utrzymanych

generatorów. Nie modyfikuj samodzielnie generatora.

12. Usuń dodatkowe narzędzia lub klucze przed uruchomieniem generatora.

13. Bądź ostrożny, zwracaj uwagę na to, co i jak robisz podczas pracy z generatorem. Nie należy używać generatora gdy jesteś zmęczony.

14. Przed użyciem generatora najpierw sprawdzić generator. Sprawdź, czy części nie są złamane lub uszkodzone tak, aby generator funkcjonował bez zakłóceń. Swój generator naprawiaj tylko przez specjalistów oraz tylko z oryginalnych części zamiennych.

15. Proszę korzystać z generatora zgodnie z przeznaczeniem. Należy używać tylko części zamienne zalecane przez producenta.

UWAGA: Jeżeli zalecenia zawarte w tej instrukcji nie są spełnione, istnieje ryzyko obrażeń lub nawet zagrożenie dla życia.

3. Właściwe stosowanie

Urządzenie przeznaczone jest do urządzeń przystosowanych do użycia prądu przemiennego 230 V i 400 V.

Należy pamiętać o przestrzeganiu ograniczeń w zakresie bezpieczeństwa. Generator jest przeznaczony do zapewnienia energii narzędziom i źródeł światła w elektryczność. Podczas korzystania z urządzenia AGD, należy sprawdzić ich przydatność zgodnie z odpowiednimi instrukcjami producenta. W razie wątpliwości, poproś autoryzowanego dealera danego urządzenia. Urządzenie może być używane tylko do określonego celu. Każde inne zastosowanie jest uważane za nadużycia Użytkownika / operatora, producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody lub zranienia wszelkiego rodzaju powstałe w wyniku tego działania.

4. Dane techniczne

Generator typ:	synchroniczny
Stopień ochrony:	IP 23M
Moc znamionowa PN (S1):	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Maksymalna Moc Pmax:	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Napięcie znamionowe:	2x230 V~ 1x400 V 3~
Pojemność skokowa:	458 cm^3
Częstotliwość:	50 Hz
Konstrukcja silnika:	Jeden cylinder, chłodzony powietrzem 4-suwowy, OHV
Rodzaj paliwa:	benzyna bezołowiowa normalna
Pojemność zbiornika:	25 l
Olej silnikowy:	około 1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Waga brutto:	96,5 kg
Waga netto:	88 Kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}:	97 dB (A)
Współczynnik mocy cos φ:	1
Klasa mocy:	G1
Max. Temperatura:	40 ° C
Max. wysokość (nad poziomem morza):	1000 m
Świeca zapłonowa:	LD F7RTC

Tryb pracy S1 (praca ciągła) Urządzenie może być używane w sposób ciągły ze znamionową mocą.
Tryb pracy S2 (praca chwilowa) Urządzenie może być używane chwilowo z maksymalną mocą. Następnie urządzenie musi być zatrzymane, aby zapobiec przegrzaniu.

PL

5. Schemat urządzeń (rys. 1-7)

1 Wskaźnik poziomu paliwa
2 Korek wlewu paliwa
3 Gniazdo 230 V ~ wtykowe
4 Gniazdo 400 V ~ wtykowe
5 Tłumik
6 Uziemienie
7 Wskaźnik przeciążenia
8 Woltomierz
9 Korek spustowy oleju
10 Korek wlewu oleju
11 Wskaźnik niskiego poziomu oleju - odcięcie
12 Kluczyk

13 Dźwignia ssania
14 Linka rozrusznika
15 Electro starter
16 Kranik dopływu paliwa
17 Kółka
18 Uchwyt do przenoszenia
19 Gumowe stopy
20 Akumulator
21 Uchwyty transportowe
22 Zestaw do nalewania oleju (Nie wyposażony)
23 Zestaw kluczy do świec
24 Zestaw filtrów powietrza
25 Zestaw do montażu kół
26 Świeca zapłonowa

6. Przed uruchomieniem urządzenia

6,1 Montaż kół (ryc .3-5)

1. Na początku jeden koniec śruby (poz. 25) przesunąć poprzez otwór w ramie i zabezpieczyć nakrętką i podkładką.

2. Włóż do otworu przez drugi koniec śruby (pozycja25) i w miejsce koła, podkładki i zabezpieczyć go nakrętką.

3. Załóż pokrywę koła poprzez wciśnięcie jak pokazano na wewnętrznej stronie pokrywy.

4. Montaż koła z lewej strony z zastosowaniem tej samej procedury jak wyżej.

Ważne:
Koła powinny być napompowane przed założeniem, jeśli zostały wysłane z niższym ciśnieniem (ciśnienie maks. 3bar/0.3 MPa).

6.2 Montaż gumowych stóp (ryc. 6)

Trzymaj stopy (pozycja 19) tak jak pokazano. Po pierwsze umieść śrubę przez otwór w ramie i otwór w stopie i zabezpiecz nakrętką. Następnie należy zabezpieczyć inne trzy śruby i nakrętki zgodnie z tą samą procedurą.

6,3 Montaż uchwytu transportowego (ryc. 7-8)

Umieść uchwyt (poz. 18) przez wspornik i zamocuj go za pomocą pokrętła. Następnie umieścić śruby z uszczelką przez otwór w ramie i nacisnąć pręt. Zabezpieczyć go za pomocą podkładki i nakrętki, jak pokazano na Rys. 7-8). Użytkownik może dostosować pozycję uchwytu przez usunięcie z urządzenia poprzez zwolnienie pokrętła i obracając uchwyt (pozycja 18) do pozycji poziomej.

6.4 Bezpieczeństwo elektryczne

- Elektryczne kable zasilające i kable podłączonego sprzętu muszą być w idealnym stanie.
- Generator może pracować tylko ze sprzętem, których napięcie na specyfikacji jest zgodne z napięciem wyjściowym generatora.
- Nigdy nie podłączać generatora do zasilania sieci energetycznej (gniazdka)

6.5 Ochrona środowiska

- Usunąć zużyte materiały eksploatacyjne w odpowiednim punkcie zbiórki.
- Recykling opakowań, metalu i tworzyw sztucznych.

6.6 Podłączenie do ziemi

Obudowa może być podłączone do ziemi w celu przepływu elektryczności statycznej. Aby to zrobić, podłącz jeden koniec kabla do uziemienia (6) na generator, a drugi koniec do zewnętrznego źródła ziemi (na przykład pręt uziemienia).

7. Użytkowanie

Ważne!
Generator musisz napełnić olejem silnikowym (patrz rys. 9) i paliwem przed uruchomieniem silnika.

- Sprawdzić poziom paliwa i uzupełnić go w razie potrzeby.
- Upewnij się, że generator ma wystarczającą wentylację.
- Upewnij się, że przewód zapłonu jest przymocowany do świecy zapłonowej.
- Sprawdzić bezpośrednie sąsiedztwo generatora.

- Odłącz wszystkie urządzenia elektryczne, które mogą już być podłączony do generatora.

7.1 Uruchomienie silnika

- Nie należy podłączać elektronarzędzia przed rozpoczęciem silnika.
- Otworzyć zawór benzyny (16) przez zwrócić się do pozycji I.
- Przesuń przełącznik ON / OFF (12) w pozycji "I".
- Przesuń dźwignia ssania (13) do pozycji IOI.
- Uruchomić silnik ze sznura (14), pociągając za uchwyt na siłę. Jeżeli silnik nie uruchamia się, wyciągnij uchwyt ponownie.
- Pchnij dźwignie ssania (13) ponownie po uruchomieniu silnika.

Ważne!
Podczas uruchamiania z ciągnij za przewód, silnik może odrzucić nagle podczas startu, powodując obrażenia ręki. Załóż rękawice ochronne podczas uruchamiania urządzenia

7.2 Uruchamianie silnika (electro starter)

- Sprawdzić napięcie akumulatora. Napięcie nie powinno być mniejsze niż 12V. Jeśli napięcie akumulatora jest mniejsze niż 12V, naładować baterię odpowiednio przed rozpoczęciem pracy generatora.
- Nie należy podłączać elektronarzędzia przed rozpoczęciem silnika.
- Przesuń dźwignia ssania (13) do pozycji IOI.
- Otworzyć zawór benzyny (16), obracając go w dół.
- Przesuń przełącznik ON / OFF (12) w pozycji "I".
- Przekręć rozrusznik elektryczny (15), z pomocą klucz do "START" pozycji, aż silnik został uruchomiony.
- Pchnij dźwignia ssania (13) ponownie po uruchomieniu silnika.

7.3 Podłączanie urządzeń do generatora

Podłączenie urządzenia, którego chcesz użyć do gniazda (3 / 4)

Ważne:
- Gniazda te mogą być ładowane w sposób ciągły (zgodnie wartością S1) i czasowo (zgodnie z S2).
- Nie wolno podłączać generatora do zasilania domowych sieci, ponieważ może to spowodować uszkodzenie generatora lub innych urządzeń w domu.
Uwaga: Niektóre urządzenia elektryczne (moc wyrzynarek, wiertła,itp.) mogą mieć wyższy poziom zużycia energii gdy są stosowane w trudnych warunkach.

7.4 Wyłączenie silnika

- Przed wyłączyć generatora, pozwolić na pracę bez obciążeń i bez podłączonych urządzeń, aby mógł się "schłodzić".
- Przesuń przełącznik ON / OFF (12) do pozycji "O".
- Zamknąć zawór paliwa.

7.5 Wyłącznik przeciążenia

Ważne! Generator jest wyposażony w wyłącznik przeciążenia.
To wyłącza gniazda (3/4). Możesz restartować gniazda (3 / 4), naciskając wyłącznik przeciążenia(7).
Ważne! Jeśli tak się stanie, zmniejszyć zużycie energii elektrycznej jakie jest pobierane z generatora lub usunąć podłączone urządzenie.
Ważne! Uszkodzony wyłącznik przeciążenia musi być wymieniony tylko na identyczny wzór i z tymi samymi osiągami. Jeśli naprawy są konieczne, skontaktuj się z centrum obsługi klienta.

P
L

8. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Wyłączyć silnik i wyciągnąć kopułkę świecy zapłonowej od świecy zapłonowej przed wykonaniem jakichkolwiek czynności czyszczenia i konserwacji sprzętu.
Ważne: Wyłączyć natychmiast urządzenie i skontaktuj się z serwisem w przypadku:
- Zaistnienia nadzwyczajnych wibracji i hałasu.
- Jeżeli silnik wydaje się być przeciążony lub przerywa.

8.1 Czyszczenie

- Utrzymuj wszystkie części zabezpieczające, wloty powietrza i silnika wolne od brudu i kurzu w miarę możliwości. Przetrzyj sprzęt czystą ściereczką lub przedmuchaj sprężonym powietrzem przy niskim ciśnieniu.

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio za każdym razem, gdy skończysz go używać.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką i niektóre części szarym mydłem. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia.
Upewnij się, że woda nie przedostaje się do urządzenia.

8.2 Filtr powietrza (rys. 10-11)

Proszę zapoznać się również instrukcją serwisową.
- Filtr powietrza należy czyścić w regularnych odstępach czasu, i wymienić, jeżeli konieczne.
- Otwórz oba klipy i usunąć pokrywę filtra powietrza (rys. 10).
- Wyjąć elementy filtr (rys. 11).
- Nie używać środków czyszczących lub benzyny do czyszczenia elementów.
- Wyczyścić elementy, wybierając je na płaskiej powierzchni. W przypadku zabrudzeń najpierw wyczyść wodą z mydłem, anastępnie spłukać czystą wodą i osuszyć.
- Zamontować w odwrotnej kolejności.

8.3. Świeca zapłonowa (rys. 12)

P
L

Sprawdź stan świecy zapłonowej (pozycja 27) pod kątem kurzu i brudu po 20 godzin pracy w razie potrzeby oczyścić miedzianą szczotką drucianą. Następnie sprawdzaj stan świecy po każdych 50 godzinach pracy.
- Zdjąć kopułkę świecy.
- Wymontować świecę zapłonową z dostarczonego klucza do świecy zapłonowej.
- Zamontować w odwrotnej kolejności.

8.4 Wymiana oleju i sprawdzania poziomu oleju (Przed użyciem urządzenia) (rys. 9)

Olej silnikowy najlepiej wymieniać, kiedy silnik ma odpowiednią temperaturę pracy.
- Należy używać tylko oleju silnikowego (15W40/<0 °C: 5W30).
- Umieść generator na nieco pochyłej nawierzchni także korek spustowy oleju jest na dolnym końcu.
- Otworzyć korek wlewu oleju (10).
- Otwórz korek spustowy oleju (9) i niech gorący olej silnikowy spływa do tacy ociekowej.
- Gdy stary olej spłynie, zakręć korek do spuszczania oleju i ponownie postaw generator na równej powierzchni.
- Wypełnij olej silnikowy do górnego poziomu oznaczonego na miarce.
- Ważne: Nie należy wkręcać bagnet, by sprawdzić poziom oleju, wystarczy go tylko włożyć.
- Pozbądź się zużytego oleju prawidłowo.

8.5 Odcięcie w przypadku niskiego poziomu oleju

Wyłącznik niskiego poziomu oleju (11) zadziała, jeśli jest zbyt mało oleju w silniku. W tym przypadku nie będzie możliwe uruchomienie silnika lub wyłączy się automatycznie po krótkim czasie. Nie będzie go można uruchomić ponownie, aż do momentu kiedy olej silnikowy zostanie uzupełniony (patrz punkt 8.4).

9. Usuwanie i recykling

Urządzenie dostarczane jest w opakowaniu, aby zapobiec uszkodzeniu w transporcie. Opakowanie to jest surowcem i dlatego może być wykorzystane lub może być zwrócone do punktu skupu surowców wtórnych Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z różnych typów materiałów, takich jak metal i plastik. Wadliwe elementy muszą być usuwane jako odpady specjalne. W przypadku pytań prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnymi władzami.

10. Transport

Wymagania te muszą być spełnione:
Generator • jest wyłączony
Generator • jest schłodzony
• Kranik dopływu paliwa (16) jest w pozycji "OFF"
• Co najmniej jedna osoba do każdego uchwytu transportowego (21)

⚠ UWAGA! W przypadku poślizgu lub upadku urządzenie może zmiażdżyć dłonie i stopy.

Podnosić generator tylko za pomocą uchwytów transportowych:

• Podnieść generator równomiernie
• Przenieść generator do miejsca pracy
• Postawić generator równomiernie

Przenoszenie generatora z kołami (17) i uchwytami (21):
• Zamontować koła i uchwyt (patrz rozdział 6.1 i 6.3)
• Generator może być przenoszony przez podniesienie uchwytu (21)

11. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Zadziałał wyłącznik niskiego poziomu oleju Zanieczyszczona jest świeca zapłonowa Napięcie baterii jest zbyt niskie Brak paliwa	Uzupełnić olej Oczyścić bądź wymienić świece zapłonową (przerwa 0,6mm) Naładuj akumulator Sprawdź i zatankuj generator
Generator daje za mało napięcia lub brak napięcia	Uszkodzony regulator lub kondensator Zadziałał wyłącznik przeciążeniowy Zabrudzony filtr powietrza	Skontaktuj się z lokalnym serwisem Zredukuj ilość urządzeń i zaktualizuj pobór mocy Oczyść bądź wymień filtr powietrza

PL

12. Harmonogram konserwacji

Regularne okresy serwisowania wykonywać co wskazaną ilość miesięcy, bądź co przedział godzin pracy, co nastąpi wcześniej / Pozycja		Każde użycie	Pierwszy miesiąc bądź 20 godzinach	Co 3 miesiące albo 50 godzin	Co 6 miesięcy albo 100 godzin	Co rok albo 100 godzin
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	O				
	Wymień		O		O	
Filtr powietrza	Sprawdź	O				
	Wymień			O (1)		
Świeca zapłonowa	Regulacja				O	
	Wymień					O
Kopułka świecy	Wyczyść				O	
Zawory	Regulacja					O (2)
Komora spalania	Wyczyść	Każde 300 godzin (2)				
Zbiornik paliwa i filtr	Wyczyść				O (2)	
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 2 lata (wymień jeśli potrzeba) (2)				

Uwagi:
(1) Serwisuj częściej jeśli pracujesz w zakurzonych miejscach

(2) Ta część powinna być serwisowana w autoryzowanym serwisie

Niezastosowanie się do tego planu serwisowania może doprowadzić do nie uznanych gwarancyjnych awarii.

PL

Dôležité!

Toto zariadenie môže byť použité po dobu najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami sú znížené či nedostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli vyškolení, aby bezpečne používať zariadenie, a ak chápu nebezpečenstvo zariadenie spojené s užívaním. Deti by nemali hrať so spotrebičom.
Deti nie sú povolené na čistenie zariadení a nie je dovolené, aby riadenie zariadení bez dozoru.
Pri použití tohto prístroja dodržujte určité bezpečnostné pravidlá, aby nedošlo k zraneniu a vecným škodám. Prečítajte si dôkladne celý návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Uložte návod na bezpečnom mieste k neskoršiemu nahliadnutiu. Ak postúpite prístroj inej osobe, nezabudnite odovzdať aj tento návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Neručíme za akékoľvek škody alebo nehody, vzniknuté nedodržiavaním tohto návodu a bezpečnostných pokynov.

1. Pokyny k výstražným a iným symbolom na prístroji

Pred použitím generátora sa zoznámte s bezpečnostnými pokynmi.

Pri prevádzke vznikajú jedovaté plyny, napríklad oxid uhoľnatý (plyn bez farby a zápachu), ktoré môžu viesť k uduseniu. Používajte generátor iba vonku na dobre vetraných miestach.Pred tankovaním generátora vypnite motor a nechajte ho vychladnúť. Palivo je ľahko horľavé a za určitých podmienok môže dokonca explodovať. Plňte generátor len na dobre vetraných miestach ďalej od otvoreného ohňa, iskier a cigariet.

Rozliate palivo ihneď otrite. Výfuk sa pri prevádzke silno zahrieva. Pred údržbovými prácami, tankovaním a uskladnením nechajte dôkladne vychladnúť motor.

Nedotýkajte sa výfuku - nebezpečenstvo popálenia a poranenia!

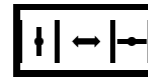
Generátor sa nesmie pripojiť na verejnú elektrickú sieť. Pri zlom pripojenie a pri prácach u verejnej elektrickej siete hrozí nebezpečenstvo požiarov a vecných škôd až k smrteľným úrazom elektrickým prúdom.

Varovanie! Nebezpečné napätie pri prevádzke generátora. Pred údržbovými prácami generátor úplne odpojte.

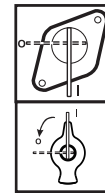
Pri obsluhe generátoru noste ochranu sluchu.

Prípojka uzemnenia

Pred údržbovými prácami, pred opustením prístroja a po vypnutí odpojte všetky spotrebiče.



Páčka sýtiča



Uzatvárací ventil paliva

Varovanie: Palivo je ľahko prchavé, zápalné a výbušné.

Varovanie: Pred použitím prístroja skontrolujte stav oleja.

S
K

Ukazovateľ paliva

Voltmeter

I / O — Zap / Vyp

Striedavé napätie (AC)

Vypnutie pri prepätí

400V
0
230V — Prepínač napätie: 400 V / 230V
Striedavé napätie

Kľúč zapaľovania

poloha zamknutie

Stav prípravy, štartovanie

Smer otáčania kľúča zapaľovania

L 1,2,3 AC 230V~ — 230 V - výstup striedavého napätia

AC 400V — 400 V - výstup striedavého napätia

S
K

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny

• Generátor nesmie byť žiadnym spôsobom upravovaný.

• Pre účely údržby a ako príslušenstvo používajte len originálne diely.

• Dôležité: nebezpečenstvo otravy; nevdychujte výfukové plyny.

• Držte deti ďalej od generátora.

• Dôležité: nebezpečenstvo popálenia. Nedotýkajte sa výfukového systému a motora.

• V blízkosti prístroja noste vhodnú ochranu sluchu.

• Dôležité: Palivo a palivové výpary sú ľahko zápalné a výbušné.

• Neprevádzkujte generátor v nevetraných priestoroch alebo v blízkosti ľahko horľavých predmetov. Pri prevádzke generátora v dobre vetraných priestoroch musí byť výfukové plyny odvádzané priamo von hadicou pre odpadový vzduch.

• Dôležité: Aj keď máte hadicu pre odpadový vzduch, môžu unikať jedovaté splodiny.
Ústia hadice nikdy nesmerujte na horľavé materiály; hrozí nebezpečenstvo požiaru.

• Nebezpečenstvo výber uchu: Nepoužívajte generátor v priestoroch, kde sa nachádzajú horľavé materiály.

• Nemeňte počet otáčok, určený výrobcom. Inak by sa mohol generátor a pripojené prístroje poškodiť.

• Pri preprave zaistite generátor proti posunutiu a prevráteniu.

• Postavte generátor aspoň 1 m od budov a pripojeného zariadenia.

• Postavte generátor na bezpečný, rovný podklad. Ak je generátor v prevádzke, nikdy ho neotáčajte, nenakláňajte alebo nepremiestňujte.

• Pred prepravou alebo tankovaním generátora zásadne vypínajte motor.

• Pri tank ovanie dbajte na to, aby sa palivo nedostalo na motor a výfuk.

• Zabezpečte sa, aby generátor nikdy neprišiel do kontaktu s dažďom, snehom alebo inou vlhkosťou.

• Nedotýkajte sa generátora mokrými alebo vlhkými rukami.

• Zabráňte úrazu elektrickým prúdom. Pri používaní vonku používajte výhradne vhodné a príslušne označené (H07RN-F) káble, výslovne určené na vonkajšie použitie.

• Celková dĺžka predlžovacích káblov nesmie prekročiť pri prierezе 1,5 mm^2 50 m, pri prierezе 2,5 mm^2 100 m

• Nastavenie motora a generátora sa nesmie meniť.

• Opravy a nastavenie smie vykonávať iba autorizovaný, kvalifikovaný odborník.

• Palivovú nádrž nikdy netankujte alebo nevyprázdňujte v blízkosti otvorených plameňov, ohňa alebo iskier. Nefajčite!

• Nedotýkajte sa mechanicky poháňaných alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné zariadenia.

• Chráňte prístroj pred vlhkosťou a prachom. Prípustná teplota okolia: -10 až +40 ° C.
Maximálna nadmorská výška pre použitie prístroja: 1000 m nad morom. Relatívna vlhkosť vzduchu: 90% (nekondenzujúca)

• Generátor je poháňa n spaľovacím motorom, ktorý spôsobuje silné zahrievanie v oblasti výfuku (naproti zásuvkám). Držte sa od tých miest ďalej; hrozí nebezpečenstvo spálenia.

• Údaje o akustickom výkone (LWA) a akustickom tlaku (LWM), uvedené v technických dátach, sú emisné hodnoty, ktoré nemusia nutne zodpovedať skutočným hodnotám na pracovisku. Pretože existuje striedavý vzťah medzi emisnými a imisnými hodnotami, nepredstavujú tieto hodnoty spoľahlivý základ na vymeranie eventuálne potrebných ďalších bezpečnostných opatrení. K faktorom, ktoré sa podieľajú na skutočnej hodnote imisií vzhľadom na obsluhu, sa počítajú ako vlastnosti pracovného priestoru, ďalšie zdroje hluku, počet strojov a ostatné procesy v blízkosti, tak aj doba, po ktorú je obsluha vytavenej prevádzkovému hluku. K tomu môže byť prípustná úroveň imisií v rôznych krajinách rôzne definovaná. Napriek tomu môžu tieto informácie prispieť k informovanému odhadu nebezpečenstiev a rizík pre obsluhu. Nepoužívajte chybné alebo poškodené elektroprístroje; to platí aj pre predlžovacie káble a konektory.

• POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody.

Akékoľvek nedodržanie bezpečnostných predpisov a návodov môže viesť k úrazom elektrickým prúdom, požiarom a / alebo ťažkým poranením. Uschovajte bezpečnostné pokyny a návody na nejakom bezpečnom mieste, aby ste ich mali k dispozícii k neskoršiemu nahliadnutiu.

3. Predpisovej použitie

Tento prístroj bol vyvinutý pre aplikácie, ktoré potrebujú napájanie prúdom 230 V a 400 V striedavého napätia. Bezpodmienečne dodržujte nariadenia v bezpečnostných pokynoch. Generátor slúži na zásobovanie elektrických náradia a zdrojov svetla elektrinou. Pri používaní prístroja na napájanie domácich spotrebičov sa vopred informujte na základe dokumentácie výrobcu o spôsobilosti daného prístroja. V prípade pochybností si vyžiadajte radu autorizovaného predajcu. Prístroj smie byť používaný len na účel, ktorý je v súlade s určením prístroja. Akékoľvek iné použitie je považované za zneužitie. Za škody alebo zranenia, ktoré vzniknú takým použitím, ručí užívateľ / obsluha, nie výrobca.

4. Technické parametre

Typ generátora:	synchrónny
Ochranné krytie:	IP 23M
Trvalý menovitý výkon P-rated (S1):	3.0 kW (230 V ~)/ 7.0 kW (400 V 3 ~)
Maximálny výkon Pmax:	3.3 kW (230 V ~)/ 7.5 kW (400 V 3 ~)
Menovité napätie U:	2* 230 V~ 1 x 400V 3 ~
Frekvencia F:	50 Hz
Pohon:	jednovalcový štvortaktný motor s externým vetraním, OHV
Zdvihový objem:	458 cm^3
Typ paliva:	bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže:	25 l
Motorový olej:	cca 1,1 l (15W40 / <0 ° C: 5W30)
Hrubá hmotnosť:	96,5 kg
Čistá hmotnosť:	88 kg
Garantovaný akustický výkon, L_{WA}:	97 dB (A)
Faktor výkonu cos φ:	1
Výkonová trieda:	G1
Maximálna teplota:	40 ° C
Maximálna výška (nadmorská):	1000 m
Zapaľovacia sviečka:	LD F7RTC

Prevádzkový modus S1 (trvalú prevádzku)

Prístroj pracuje trvale s uvedeným dodávaným výkonom.

Prevádzkový modus S2 (občasná prevádzka)

Prístroj pracuje krátkodobo s uvedeným dodávaným výkonom. Potom musí prístroj pre ochranu proti prehriatiu zostať chvíľu vypnutý.

5. Komponenty (obrázky 1 - 7)

1. Indikátor nádrže
2. Viečko nádrže
3. Zásuvky 230 V
4. Zásuvky 400 V
5. Tlmič výfuku
6. Prípojka uzemnenia
7. Ochrana proti prepätiu
8. Voltmeter
9. Zátka vypúšťanie oleja
10. Zátka olejovej nádrže
11. Vypínač - pri nedostatkov oleja
12. Kľúč zapaľovania pre elektrický štartér
13. Páčka sýtiča
14. Štartovacie lanko
15. Elektrický štartér
16. Uzatvárací kohút paliva
17. Kolesá
18. Rukoväť pre rolovanie prístroje
19. Gumové nožičky
20. Batéria
21. Rukoväte pre prepravu
22. Sadá pre nalievanie oleja (Nie je vybavený)
23. Sadá kľúčov na zapaľovacie sviečky
24. Sadá vzduchovýh filtrov
25. Sadá pre montáž koliesok
26. Zapaľovacia sviečka

6. Pred prvým spustením

6.1 Pripevnite kolieska (3-5)

1. Zaveďte najprv koniec čapu (č. 25) do otvoru GB 13 v ráme, potom zaistite podložkou a matkou.

2. Nasaďte vložku, bicykel a podložku na druhý koniec čapu (č. 25); potom zafixujte matkou.

3. Nasaďte krytku kolesá, upevnite krytku sponou na vnútornej strane.

4. Kolo na ľavej strane primontujte rovnakým spôsobom.

Dôležité:
Kolo sa dodáva prázdne, musí sa preto nahustiť vzduchom; Maximálny tlak: 3 bary / 0,3 Mpa

6.2 Pripevnite gumené nožičky (obr. 6)

Nasaďte nôžku (č. 19) na rám podľa obrázku. Zaveďte čap otvory v ráme a nôžke, potom zafixujte matkou. Rovnakým spôsobom pripevnite zostávajúce tri čapy.

6.3 Pripevnite transportné rukoväť (obrázky 7 - 8)

Nasaďte rukoväť (č. 18) do držiaka; potom, zaistite tlačidlom. Zaveďte čap s tesnením do otvorov v ráme a do ojnice. Nakoniec zaistite pomocou podložky a matky; pozri obrázky 12-13.
Rukoväť (č. 18) je možné k presunu prístroja uvoľniť uvoľňovacím tlačidlom a otočiť do vodorovnej polohy.

6.4 Elektrická bezpečnosť

• Napájací kábel a pripojené zariadenia musia byť v bezchybnom stave.

• Generátor prevádzkujte iba s prístrojmi, ktorých špecifikácia napätie zodpovedá výstupnému napätiu generátora.

• Nikdy nepripájajte generátor na verejnú elektrickú sieť (zásuvka).

• Pripojovací kábel spotrebičov udržujte čo najkratšie.

6.5 Ochrana životného prostredia

• Znečistené materiály použité pri údržbe a prevádzkové látky odovzdajte na vhodnom zbernom mieste.

• Obalové materiály, kovy a plasty odovzdajte na recykláciu.

6.6 Prípojka uzemnenia

Teleso je možné uzemniť k odvedenie statickej elektriny. K tomu pripojte koniec uzemňovacieho kábla do prípojky uzemnenie na generátora (č. 6), druhý koniec k externej prípojke uzemnenie (napríklad k uzemňovací tyči).

7. Prevádzka

Dôležité!
Pred štartom sa musí do motora bezpodmienečne naliať motorový olej a palivo (obrázok 9).
• Skontrolujte stav paliva, prípadne doplňte.

• Postarajte sa o dostatočné vetranie generátora.

• Uistite sa, že je nástrčka zapaľovacieho kábla pevne nasadená na zapaľovaciu sviečku.

• Dôkladne prezrite bezprostredné okolie generátora. Všetky eventuálne pripojené elektroprístroje odpojte od generátora.

7.1 Štartovanie motora

• Všetky spotrebiče pripojte až po naštartovaní motora.

• Otvorte uzatvárací ventil paliva (č. 16) otočením do polohy "I".

• Vypínač (č. 15) nastavte do polohy "I".

• Páčku sýtiča nastavte do polohy IOI.

• Naštartujte motor silným (avšak nie trhavým) zatiahnutím za štartovacie lanko (č.13). Ak motor nenaskočí, zatiahnite znovu.

• Po naskočení motora nastavte páčku sýtiča (č. 13) opäť do pôvodnej polohy.

Dôležité!

Pri štartovaní sa po naskočení motora môže štartovacie lanko trhnutím vrátiť späť. Noste preto pri štartovaní ochranné rukavice.

7.2 Štartovanie motora (elektrický štartér)

• Skontrolujte napätie batérie. Napätie by malo byť minimálne 12 V. Pri napätí batérie pod 12 V najprv batériu pred použitím v generátore nabite na príslušnú hodnotu.

• Všetky spotrebiče pripojte až po naštartovaní motora.

• Páčku sýtiča (č C3) nastavte do polohy IOI.

• Otvorte ventil paliva (č. 16) otočením dolů. Otvorte uzatvárací ventil paliva (č. 16) otočením dole.

• Vypínač (č. 12) nastavte do polohy“I“. Vypínač (č. 12) nastavte do polohy "I".

• Zasuňte do zámku zapaľovanie (č. 15) kľúč, otočte do polohy START a podržte, dokud nenaskočí motor. Zasuňte do zámku zapaľovania (č. 15) kľúč, otočte do polohy START a podržte, kým nenaskočí motor.

• Po nabehnutí motora vráťte páčku sýtiča (č. 13) opäť do pôvodnej polohy.

7.3 Pripojenie spotrebičov na generátor

Pripojte požadované elektroprístroje do zásuviek (3/4). Dôležité:

• Zásuvky môžu byť zaťažené trvalo (hodnota S1) alebo občas (hodnota S2).

• Nepripájajte generátor na verejnú alebo domácu elektrickú sieť, v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu generátora a iných elektrických prístrojov.

Poznámka: Niektoré elektrické prístroje (napr. elektrické dierovacie píly alebo vŕtačky) môžu pri rôznych prevádzkových podmienkach spotrebovávať viac prúdu než obvykle.

7.4 Vypnutie motora

S
K

• Pred vypnutím nechajte generátor ešte chvíľu bežať bez pripojených spotrebičov; tak môže prístroj vychladnúť.
• Vypínač (č. 15) nastavte do polohy "O".
• Uzavrite uzavírací ventil paliva.

7.5 Ochrana zásuviek proti prepätiu

Dôležité! Generátor je vybavený prepäťovou ochranou, ktorá odpojí zásuvky (3/4). Po stlačení zabezpečenie proti prepätiu (7) budú zásuvky (3/4) opäť napájané prúdom.

Dôležité! V takýchto prípadoch znížte odber prúdu pripojených spotrebičov, odpojte chybné prístroje. Dôležité! Pokazenú prepäťovú ochranu je potrebné vymeniť za prepäťovú ochranu identického prevedení s rovnakými výkonovými údajmi. Ak je potrebné oprava, obráťte sa na zákaznícky servis.

8. Čistenie, údržba a skladovanie

Pred čistiacimi alebo údržbovými prácami vypnite motor a vytiahnite koncovku zo zapaľovacej sviečky.

Dôležité: v nasledujúcich prípadoch ihneď vypnite prístroj a obráťte sa na servis:

• neobvyklé vibrácie alebo zvuky

• očividné preťaženie alebo prerušovaný zážih motora

8.1 Čistenie

• Všetky bezpečnostné zariadenia, vetracie otvory a teleso motora udržujte pokiaľ možno bez prachu a iných nečistôt. Utrite prístroj čistou handričkou alebo ho vyčistite stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.

• Odporúčame vyčistiť prístroj hneď po každom použití.

• Čistite prístroj pravidelne vlhkou handričkou a trochou jemného mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky a rozpúšťadlá; také látky môžu škodiť plastové časti prístroja.
Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla voda a iné tekutiny.

8.2. Vzduchový filter (obrázky 10-11)

Prečítajte si tiež pokyny na údržbu.

• Pravidelne čistite vzduchový filter, podľa potreby ho vymeňte.

• Otvorte obe spony, zložte kryt vzduchového filtra (obrázok 10).

• Vyberte filtračné články (obrázok 11).

• V žiadnom prípade nepoužívajte na čistenie vzduchového filtra abrazívne prostriedky alebo benzín.

• Vyčistite články vyklepávaním. Zatvrdnutej usadeniny vyčistite najprv mydlovou vodou, potom dobre vypláchnite čistou vodou a nechajte filter na vzduchu vyschnúť, než ho znova nasadíte.

• Potom namontujte späť v obrátenom poradí.

8.3 Zapaľovacia sviečka (obrázok 12)

Po dvadsiatich prevádzkových hodinách skontrolujte, či nie je zapaľovacia sviečka (č. 27) znečistená, v prípade potreby ju vyčistite drôtenou kefou. Potom kontrolujte a čistite zapaľovaciu sviečku po každých 50tich prevádzkových hodinách.

• Vytiahnite otáčaním koncovku zapaľovacej sviečky. Vyskrutkujte zapaľovaciu sviečku pomocou dodaného kľúča.

• Potom namontujte späť v obrátenom poradí.

8.4 Výmena oleja a kontrola stavu oleja (pred použitím prístroja) (obrázok 9)

Motorový olej možno najľahšie vymeniť, keď motor dosiahne bežné prevádzkové teploty.

• Používajte výhradne motorový olej (15W40 / <0° C: 5W30).

• Postavte generátor na podklad s miernym sklonom tak, aby vypúšťací zátka oleja bola na dolnom konci.

• Otvorte plniacu zátku (č. 10).

• Otvorte vypúšťaciu zátku (č.9), nechajte horúci motorový olej vytiecť do nejakej záchytnej nádobky.

• Po vypustení starého oleja uzavrite vypúšťací zátku a postavte generátor opôr na nejaký rovný podklad.

• Naplňte motorovým olejom až po hornú značku na mierke oleja.

• Dôležité: Pri kontrole stavu oleja mierku nešrúbujte - len ju zasuňte po začiatok závitu.

• Starý olej odovzdajte k riadnej likvidácii.

8.5 Vypnutie pri nedostatku oleja

K vypnutie pri nedostatku oleja (č. 11) dôjde, ak je v motore príliš málo oleja. V tomto prípade nemožno motor naštartovať alebo sa po krátkej dobe sám vypne. Motor možno opäť naštartovať až po doplnení oleja (pozri 8.4).

9. Likvidácia a recyklácia

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. U obalu sa jedná o hodnotnú surovinu, ktorú by ste mali odovzdať na recykláciu.
Prístroj a jeho příslušensvo pozostáva z rôznych materiálov ako kov a plast. Chybné diely musia byť likvidované ako zvláštny odpad. Informujte sa u vášho predajcu alebo u mestskej správy.

10. Transport

Musia byť splnené tieto predpoklady:
• vypnutý generátor
• vychladnutý generátor
• uzatvárací ventil (č.16) v polohe OFF
• aspoň jedna osoba u každej prepravné rukoväte (21)

POZOR! Ak prístroj vykĺzne z rúk a spadne, môže priškripnúť ruky a nohy.

Nosenie generátora za transportné rukoväte:
• Rovnomerne nadvihnite generátor.

• Doneste generátor na miesto použitia.

• Rovnomerne generátor položte.
Pohyb generátora s kolieskami (č. 17) a prepravné rukoväťou (č. 21):

• Primontujte kolesá a prepravné rukoväť (pozri kapitoly 6.1 a 6.3).

• Po nadvihnutí prepravné rukoväte (č. 21) možno generátorom pohodlne pohybovať.

11. Riešenie problémov

Závada	Príčina	Náprava
SMotor neštartuje	Aktívne vypínač pri nedostatku oleja Zapaľovacia sviečka je znečistená alebo opotrebovaná Chýba palivo Príliš nízke napätie batérie	Skontrolujte stav oleja, prípadne doplňte Vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku (rozostúp elektród 0,6 mm) Doplňte palivo / skontrolujte polohu uzatváracieho ventilu paliva Dobite batériu
Napätie generátora je príliš vysoké alebo nízke	Chybné zapojenie alebo kondenzátor Aktívne prepäťová ochrana Znečistený vzduchový filter	Kontaktujte predajcu resetujte prepäťovú ochranu, znížte elektrické zaťaženie Vyčistite alebo vymeňte filter

12. Plán údržby

Vykonávajte riadnu údržbu v intervaloch podľa uvedeného počtu mesiacov alebo prevádzkových hodín -podľa toho, ktorá doba vyprší skôr / Prvok		Prvé použitie	Po prvom mesiaci alebo po 20-tich prevádzkových hodinách	Po každých 3 mesiacoch alebo po 50-tich prevádzkových hodinách	Po každých 6 mesiacoch alebo po 100 prevádzkových hodinách	Ročne alebo vždy po 200 prevádzkovách hodinách
Motorový olej	Skontrolovať stav	O				
	Vymeniť		O		O	
Vzduchový filter	Skontrolovať	O				
	Vyčistiť			O (1)		
Zapaľovacia sviečka	Skontrolovať				O	
	Vymeniť					O
Lapač iskier	Vyčistiť				O	
Vôľa ventilu	Skontrolovať, nastaviť					O (2)
Spaľovacia komora	Vyčistiť	Každých 200 hodín				
Palivová nádrž a palivový filter	Vyčistiť				O (2)	
Vedenie paliva	Sprawdź	Každé 2 roky (podľa potreby vymeniť) (2)				

Poznámky:
(1) V prašnom prostredí skráťte intervaly údržby
(2) Údržbové práce na týchto prvkoch by mal vykonávať servis. Prečítajte si pokyny k údržbe.
Pri nedodržaní plánu údržby môže dôjsť k výpadkom, ktoré nebudú pokryté zárukou.

S
K

Belangrijk!

Dit apparaat kan gebruikt worden voor ten minste 8 jaar oud zijn en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens worden verminderd of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of ze zijn opgeleid om het apparaat veilig te gebruiken en als ze begrijpen het apparaat gevaren verbonden aan het gebruik.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Kinderen zijn niet toegestaan om het apparaat schoon te maken en is niet toegestaan om het beheer van het apparaat te maken zonder toezicht.
Bij het gebruik van dit apparaat moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om mogelijk letsel en schade te voorkomen. Lees de volledige gebruikershandleiding en de veiligheidsaanwijzingen aandachtig door. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, zodat u de informatie op ieder moment kunt raadplegen. Als u het apparaat uitleent of verkoopt, vergeet dan niet ook deze gebruikershandleiding en de veiligheidsaanwijzingen mee te geven. Wij wijzen iedere aansprakelijkheid af voor schade of ongevallen die het gevolg zijn van het niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsaanwijzingen.

1. Uitleg van de veiligheidslabels en symbolen op de machine

Bestudeer de veiligheidsaanwijzingen alvorens de generator te gebruiken.

Tijdens de werking van het apparaat komen giftige gassen zoals koolmonoxide (een kleur- en geurloos gas) vrij. Het inademen hiervan kan verstikking tot gevolg hebben. Gebrik de generator alleen buiten om een goede ventilatie te garanderen.

Schakel de motor uit en laat hem afkoelen alvorens brandstof bij te vullen. Brandstof is zeer licht ontvlambaar en kan onder bepaalde omstandigheden zelfs ontploffen. Vul uitsluitend brandstof in de generator bij op goed geventileerde plaatsen, uit de buurt van open vlammen, vonken en sigaretten. Gemorste brandstof dient onmiddellijk te worden verwijderd.

De uitlaat wordt tijdens de werking van de generator erg heet. Laat de motor eerst afkoelen voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of brandstof bijvult. Raak de uitlaat niet aan om gevaar voor brandwonden en letsel te vermijden.

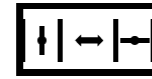
De generator mag niet op het openbare lichtnet worden aangesloten. In geval van verkeerd aansluiten bestaat er gevaar van brand en materiële schade, ernstige elektrische schokken en zelfs elektrocutie van personen die de generator gebruiken en bij het openbare lichtnet werken.

Waarschuwing: gevaarlijke spanningen wanneer de generator in bedrijf is. Schakel altijd de generator uit alvorens onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

Draag gehoorbescherming wanneer u de generator gebruikt.

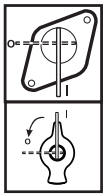
Massa-aansluiting

Haal alle stekkers van aangesloten apparaten uit de contactdozen wanneer onderhoudswerkzaamheden moeten worden verricht of de generator na uitschakelen onbewaakt wordt achtergelaten.



Chokehendel

N
L



Brandstofkraan

Waarschuwing: benzine is zeer vluchtig, ontvlambaar en explosief.

Waarschuwing: controleer het oliepeil vóór gebruik.

Brandstofmeter

Voltmeter

I / O

Aan/Uit

Wisselspanning (AC)

Uitschakeling bij overbelasting

400V

0

230V

Spanningskeuzeschakelaar 400 V~/230 V~

Status contactslot geblokkeerd

Voorbereidingsstatus, starten

Draairichting contactsleutel om de motor te starten

L 1,2,3 AC 230V~	Contactdoos 230 V~
AC 400V	Contactdoos 400 V~

2. Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Er mogen geen wijzigingen in de generator worden aangebracht.
- Voor onderhoud en accessoires mogen uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt.
- Belangrijk: Vergiftigingsgevaar! Uitlaatgassen niet inademen.
- Kinderen uit de buurt van de generator houden.
- Belangrijk: Verbrandingsgevaar! Uitlaatsysteem en motor niet aanraken.
- Draag geschikte gehoorbescherming in de directe omgeving van het apparaat.
- Belangrijk: benzine en benzinedampen zijn licht ontvlambaar en explosief.
- Gebruik de generator nooit in slecht geventileerde ruimten of in de buurt van licht brandbare voorwerpen. Wanneer de generator in goed ventileerde ruimten wordt gebruikt, moeten de uitlaatgassen via een afvoerslang direct naar de buitenlucht worden afgevoerd.
- Belangrijk: Ondanks het gebruik van een afvoerslang kunnen er giftige uitlaatgassen ontsnappen. Vanwege het gevaar van brand mag de opening van de uitlaatslang nooit op brandbaar materiaal worden gericht. Explosiegevaar: de generator niet in ruimten gebruiken waar zich brandbare materialen bevinden.
- Het door de fabrikant ingestelde toerental mag niet worden veranderd. Anders kan de generator of aangesloten apparaten worden beschadigd.
- Voor transport de generator goed vastzetten om schuiven of kantelen te voorkomen.
- Plaats de generator ten minste op 1 meter afstand van gebouwen en van de apparaten die erop aangesloten zijn.
- Plaats de generator op een vlakke, stevige ondergrond. De generator tijdens het bedrijf niet draaien, kantelen of verplaatsen.
- Schakel altijd de motor uit alvorens de generator te vervoeren of brandstof bij te vullen.

- Let er tijdens het bijvullen op geen brandstof op de motor of de uitlaatpijp te morsen.
- Gebruik de generator niet in regen of sneeuw.
- Raak de generator niet aan met natte handen.Bescherm u tegen elektrische gevaren. Gebruik wanneer u buiten werkt, alleen verlengkabels die goedgekeurd zijn voor buitengebruik en dienovereenkomstig zijn gemerkt (H07RN-F).
- De totale lengte van de verlengkabels mag niet meer dan 50 meter zijn voor kabels met een diameter van 1,5 mm2 en 100 meter voor kabels met een diameter van 2,5 mm^2.
- Er mogen geen wijzigingen in de instellingen van motor en generator worden aangebracht.
- Reparaties en afstelling mogen uitsluitend door bevoegd en getraind personeel worden uitgevoerd.
- De tank niet bijvullen of leegmaken in de buurt van open vlammen, vuur of vonken. Niet roken!
- Raak geen mechanisch aangedreven of hete onderdelen aan. Verwijder de veiligheidsbeschermingen niet.
- Gereedschappen niet aan vocht of stof blootstellen. Toelaatbare omgevingstemperatuur: –10 tot +40 °C. Maximale gebruikshoogte: 1000 meter boven zeespiegel. Relatieve vochtigheid: 90% (niet condenserend).
- De generator wordt door een brandstofmotor aangedreven, die warmte produceert bij de uitlaat (aan de tegenoverliggende zijde van de contactdozen). Blijf daarom uit de buurt van deze plaatsen vanwege het gevaar voor brandwonden.
- De waarden die in de technische gegevens zijn vermeld voor het geluidsvermogen (LWA) en het geluidsdrukniveau (LWM) zijn emissiewaarden en komen niet noodzakelijkerwijs overeen met de waarden op de werkplek. Ondanks het verband tussen emissie- en blootstellingsniveaus vormen de waarden geen betrouwbare basis om vast te stellen of verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn.
De factoren die het werkelijke niveau van blootstelling voor de gebruiker bepalen, hebben betrekking op de kenmerken van de ruimte waarin wordt gewerkt, andere geluidsbronnen, het aantal in bedrijf zijnde apparaten en overige werkzaamheden, en de tijd gedurende welke de bediener aan het geluid wordt blootgesteld. Daarnaast kan het wettelijk toegestane blootstellingsniveau per land verschillen. Met deze informatie kan de gebruiker de gevaren en risico's echter beter inschatten.
- Gebruik geen defecte of beschadigde elektrische apparaten. Dit geldt ook voor de verlengkabels en steekverbindingen).

LET OP!

Lees alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen door.

Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften en –aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen op een veilige plaats om ze naderhand te kunnen raadplegen.

3. Beoogd gebruik

Dit apparaat is ontwikkeld voor toepassingen die op een voeding van 230 V en 400 V wisselspanning werken.

Neem de beperkingen in de veiligheidsaanwijzingen in acht. De generator dient om elektrisch gereedschap en lichtbronnen van stroom te voorzien. Wanneer het apparaat wordt gebruikt als voeding voor huishoudelijke apparaten, controleer dan eerst aan de hand van de gebruiksaanwijzing van de fabrikant of deze apparaten hiervoor geschikt zijn. Raadpleeg bij twijfel de dealer van het betreffende apparaat. Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Ieder andere toepassing wordt als oneigenlijk gebruik beschouwd. Schade of letsel die als gevolg van een dergelijk gebruik ontstaat, valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker/bediener en niet onder die van de fabrikant.

4. Technische gegevens

Generatortype:	Synchroon
Beschermingsklasse:	IP 23M
Continu nominaal vermogen Pnominaal (S1):	3.0 kW (230 V ~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Maximaal vermogen Pmax:	3.3 kW (230 V ~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Nominale spanning Unominaal:	2 x 230 V~ 1 x 400 V 3~
Frequentie Fnominaal:	50 Hz

Ontwerp aandrijving:	1- cilinder 4-taktmotor met bovenliggende kleppen (OHV) en geforceerde luchtkoeling
Cilinderinhoud:	458 cm^3
Brandstoftype:	Normale loodvrije benzine
Tankinhoud:	25 l
Motorolie:	Ca.1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Brutogewicht:	96,5 Kg
Nettogewicht:	88 Kg
Gegarandeerd geluidsvermogen L_{WA}:	97 dB(A)
Vermogensfactor cos φ:	1
Vermogensklasse:	G1
Maximale temperatuur:	40 °C
Maximale hoogte (boven zeespiegel):	1000 m
Bougie:	LD F7RTC

Bedrijfsmodus S1 (continubedrijf)

Het apparaat werkt continu met het vermelde afgegeven vermogen.

Bedrijfsmodus S2 (tijdelijk bedrijf)

Het apparaat werkt korte tijd met het vermelde afgegeven vermogen. Vervolgens moet het apparaat tijdelijk uitgeschakeld worden om oververhitting te voorkomen.

5. Opbouw (Afb. 1-7)

1 Brandstofindicator
2 Tankdop
3 Contactdozen 230 V~
4 Contactdozen 400 V~
5 Demper
6 Massa-aansluiting
7 Overbelastingschakelaar
8 Voltmeter
9 Olieaftapplug
10 Olievuldop
11 Uitschakeling door oliealarmsysteem
12 Contactsleutel voor elektrische starter
13 Chokehendel
14 Repeteerstarter
15 Elektrische starter
16 Brandstofkraan
17 Wielen
18 Handgreep
19 Rubberen voeten
20 Accu
21 Transportgreep
22 Olievulset (Niet uitgerust)
23 Bougiesleutelset
24 Luchtfilterset
25 Wielmontageset
26 Bougie

6. Vóór ingebruikname

6.1 Wielen monteren (Afb. 3-5)

1. Steek een uiteinde van de bout (nr. 25) in het gat in het frame en zet hem met een ring en moer vast.

2. Plaats de bus en vervolgens het wiel en de ring op het andere uiteinde van de bout (nr. 25) en zet deze met de moer vast.

3. Breng de wieldop aan en zet deze vast met de clip aan de binnenzijde van de dop.

4. Monteer het wiel aan de linkerkant op dezelfde wijze.

Belangrijk:
Het wiel wordt zonder lucht geleverd en moet eerst opgepompt worden: maximale bandenspanning: 3 bar/0,3 MPa.

6.2 Rubberen voeten monteren (Afb. 6)

Zet de voet (nr. 19) tegen het frame zoals aangegeven. Voer eerst de bout door de openingen in het frame en voet en zet de bout vervolgens met een moer vast. Zet hierna de overige drie bouten met moeren op dezelfde wijze vast.

6.3 Handgrepen monteren (Afb. 7-8)

Plaats de handgreep (nr. 18) in de steun en zet deze met de knop vast. Plaats vervolgens de bout samen met een afdichtring door het gat in het frame en de duwstang. Zet deze vervolgens met een pakking en moer vast zoals in afbeelding 7-8 te zien is.

De gebruiker kan de stand van de handgrepen, wanneer het apparaat verplaatst moet worden, aanpassen met behulp van de ontgrendelknop en de handgreep (nr. 18) in horizontale stand zetten.

6.4 Elektrische veiligheid

- De voedingskabels en de aangesloten apparaten moeten in uitstekende staat zijn.
- De generator alleen met apparaten gebruiken waarvan de spanningsgegevens overeenkomen met de uitgangsspanning van de generator.
- Sluit de generator nooit op het stroomnet (stopcontact) aan.
- Houd de lengte van de aansluitkabel naar het aangesloten apparaat zo kort mogelijk.

6.5 Bescherming van het milieu

- Vuile onderhoudsmaterialen en bedrijfsstoffen moeten bij het geschikte inzamelpunt worden afgegeven.
- Recycleer verpakkingsmateriaal, metalen en kunststoffen.

6.6 Aarding

De behuizing kan geaard worden om statische elektriciteit af te voeren. Sluit hiertoe één uiteinde van de aardkabel op de massa-aansluiting (6) van de generator aan en het andere uiteinde op een externe massa-aansluiting (bijvoorbeeld een aardpen).

7. Bediening

Belangrijk!

De motor moet voor het starten met motorolie en brandstof worden gevuld (zie afb. 9).
- Controleer het brandstofpeil en vul, indien nodig, brandstof bij.
- Zorg voor voldoende ventilatie voor de generator.
- Controleer of de ontstekingskabel naar de bougie is aangesloten.
- Inspecteer de directe omgeving van de generator.
- Koppel eventuele elektrische apparaten af die al op de generator zijn aangesloten.

7.1 De motor starten (repeteerstarter)

- Sluit geen elektrische apparaten aan alvorens de motor te starten.
- Open de brandstofkraan (nr. 16) door hem omlaag te draaien.
- Zet de elektrische starter (nr. 15) in de stand "I".
- Zet de chokehendel (nr. 13) in de stand IØI.
- Start de motor met de repeteerstarter (nr. 14) en trek krachtig aan de handgreep. Als de motor niet start, trek dan nogmaals aan de handgreep.
- Breng nadat de motor draait de chokehendel (nr. 13) terug in de oorspronkelijke stand.

Belangrijk!

Bij het starten met de repeteerstarter kan het zijn dat de startkabel wanneer de motor aanslaat, met een ruk wordt teruggetrokken. Draag daarom bij het starten van het apparaat beschermende handschoenen.

7.2 De motor starten (elektro starter)

- Controleer de accuspanning. De spanning moet minstens 12 V bedragen. Als de accuspanning lager dan 12 V is, laad dan eerst de accu op voordat u de generator gebruikt.
- Sluit geen elektrische apparaten aan alvorens de motor te starten.
- Zet de chokehendel (nr. 13) in de stand IØI.
- Open de brandstofkraan (nr. 16) door hem omlaag te draaien.
- Draai de elektrische starter (nr. 15) met de sleutel in de stand “START” en houd hem in deze stand totdat de motor aanslaat.
- Breng nadat de motor draait de chokehendel (nr. 13) terug in de oorspronkelijke stand.

7.3 Elektrische apparaten op de generator aansluiten

Sluit het gewenste elektrische apparaat op de contactdoos (nr. 3/4) aan.

Belangrijk:

- Deze contactdozen kunnen continu (S1-waarde) of tijdelijk (S2-waarde) worden belast.
- Sluit de generator niet op het openbare lichtnet of op het huisstroomnet aan omdat hierdoor de generator zelf en andere elektrische apparaten in de woning mogelijk beschadigd kunnen worden.
Opmerking: sommige elektrische apparaten (elektrische decoupeerzagen, boormachines, enz.) kunnen bij zwaardere gebruiksomstandigheden meer stroom dan gewoonlijk verbruiken.

7.4 Motor uitschakelen

- Laat de generator voordat u hem uitschakelt nog kort zonder aangesloten apparaten draaien zodat de motor kan afkoelen.
- Zet de elektrische starter (nr. 15) in de stand "O".
- Draai de brandstofkraan dicht.

7.5 Overbelastingschakelaar voor contactdozen

Belangrijk! De generator is voorzien van een overbelastingschakelaar waardoor de contactdozen (nr. 3/4) wordt uitgeschakeld. U kunt de contactdozen (nr. 3/4) weer inschakelen door op de overbelastingschakelaar (nr. 7) te drukken.

Belangrijk! Als dit gebeurt, verminder dan het elektrisch vermogen dat aan de generator wordt geleverd of koppel alle defecte aangesloten apparaten af.

Belangrijk! Een defecte overbelastingschakelaar moet worden vervangen door een identiek uitgevoerde overbelastingschakelaar met dezelfde vermogensgegevens. Neem contact op met de klantendienst wanneer reparatie nodig is.

N
L

8. Reiniging, onderhoud en opslag

Schakel de motor uit en trek de bougiedop van de bougie los alvorens het apparaat te reinigen of hieraan onderhoud te verrichten.
Belangrijk! Schakel in de volgende gevallen het apparaat onmiddellijk uit en neem contact op met de klantendienst:
- Bij ongebruikelijke trillingen of geluiden.
- Bij duidelijke overbelasting of veelvuldig overslaan van de motor.

8.1 Reiniging

- Houd alle veiligheidsinrichtingen, ventilatieopeningen en motorbehuizing zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Veeg het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht met lage druk schoon.
- Geadviseerd wordt het apparaat onmiddellijk na gebruik te reinigen.
- Maak het apparaat regelmatig schoon met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen, omdat ze de kunststof delen van het apparaat kunnen aantasten. Let erop dat er geen water of andere vloeistof in het apparaat kan binnendringen.

8.2 Lucht filter (Afb. 10-11)

Lees hiervoor ook de onderhoudsaanwijzingen.
- Reinig het luchtfilter regelmatig en vervang het indien nodig.
- Open de beide beugelklemmen en verwijder het filterdeksel (Afb. 10).
- Haal de filterelementen eruit (Afb. 11).
- Gebruik geen schuurmiddelen of benzine om de elementen te reinigen.
- Reinig de elementen door ze op een vlakke ondergrond uit te kloppen. Maak bij hardnekkig vuil eerst het filter met zeepwater schoon, spoel het daarna met schoon water af en laat het aan de lucht drogen.
- Het inbouwen van het filter gebeurt in omgekeerde volgorde van het uitbouwen.

8.3. Bougie (Afb. 12)

Controleer de bougie (nr. 27) na 20 bedrijfsuren op vuil en roet, en maak hem, indien nodig, schoon met een koperdraadborstel. Hierna de bougie om de 50 bedrijfsuren controleren en reinigen.
- Trek de bougiedop er met een draaiende beweging af.
- Verwijder de bougie met de meegeleverde bougiesleutel.
- Het inbouwen gebeurt in omgekeerde volgorde van het uitbouwen.

8.4 Olie verversen en oliepeil controleren (vóór gebruik van het apparaat) (Afb. 9)

Het is beter de motorolie te vervangen wanneer de motor op bedrijfstemperatuur is.

- Gebruik uitsluitend motorolie 15W40, bij <0 oC: 5W30).
- Plaats de generator op een licht hellende ondergrond met de olieaftapplug aan het lage uiteinde.
- Open de olievuldop (nr. 9).
- Open de olieaftapplug (nr. 10) en laat de warme olie in een opvangbak lopen.
- Sluit, nadat alle oude olie eruit gelopen is, de olieaftapplug en plaats de generator weer op een vlakke ondergrond.
- Vul de generator met motorolie tot aan het bovenste merkteken op de oliepeilstok.
- Belangrijk: draai de oliepeilstok er niet in om het oliepeil te controleren maar steek de peilstok er tot de schroefdraad in.
- Voer de oude olie op de juiste wijze af.

8.5 Uitschakeling door oliealarmsysteem

De uitschakeling door het oliealarmsysteem (nr. 11) wordt geactiveerd wanneer er zich te weinig olie in de motor bevindt. In dit geval kan de motor niet worden gestart of schakelt deze automatisch na korte tijd uit. Hij kan niet opnieuw worden gestart totdat er motorolie bijgevuld is (zie 8.4).

9. Afvoer en recycling

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. Deze verpakking bestaat uit waardevolle onbewerkte materialen en kan daarom hergebruikt of gerecycleerd worden.
Het apparaat en de accessoires zijn gemaakt van verschillende materialen, zoals metaal en kunststof. Defecte onderdelen moeten als bijzonder afval worden afgevoerd. Raadpleeg voor informatie uw dealer of het gemeentebestuur van uw woonplaats.

10. Transport

Aan de onderstaande voorwaarden moet worden voldaan:

- Generator staat uit
- Generator is afgekoeld
- Brandstofkraan (nr. 16) staat in de stand "OFF"
- Ten minste één persoon per transportgreep (nr. 21)

ATTENTIE! Mocht het apparaat wegglijden of vallen, dan kunnen handen of voeten bekneld of geplet raken.

De generator bij de transportgrepen dragen:

- Licht de generator gelijkmatig op.
- Draag de generator naar de werkplek.
- Zet de generator gelijkmatig op de grond.

De generator met wielen (nr. 17) en handgrepen (nr. 18) verplaatsen:

- Monteer de wielen en handgrepen (zie paragraaf 6.1 en 6.3).
- De generator kan gemakkelijk worden verplaatst door de handgrepen (nr. 18) omhoog te plaatsen.

11. Storingzoeken

Storing	Oorzaak	Oplossing
Motor slaat niet aan	Uitschakeling door oliealarmsysteem is niet geactiveerd. Bougie is vuil. Er is geen brandstof. Accuspanning is te laag.	Controleer oliepeil, vul motorolie bij. Reinig of vervang de bougie (elektrodenafstand 0,6 mm). Vul brandstof bij/controleer de brandstofkraan. Laad de accu.
Generator geeft te weinig of geen spanning	Schakeling of condensator is defect. Overbelastingschakelaar is ingeschakeld. Luchtfilter is vuil.	Neem contact op met uw dealer. Zet de aan/uit-knop op uit en verminder het aantal aangesloten elektrische apparaten. Reinig of vervang het filter.

12. Onderhoudsschema

Reguliere onderhoudsintervallen: na het aangegeven aantal maanden of bedrijfsuren uitvoeren, afhankelijk van wat zich als eerste voordoet. ELEMENT		Vóór ieder gebruik	Eerste maand of iedere 20 uur	Iedere 3 maanden of 50 uur	Iedere 6 maanden of 100 uur	Ieder jaar of 200 uur
Motoroliepeil	Controleren	O				
	Verversen		O		O	
Luchtfilter	Controleren	O				
	Reinigen			O (1)		
Bougie	Controleren				O	
	Vervangen					O
Vonkenvanger	Reinigen				O	
Klepspeling	Controleren					O (2)
Verbrandingskamer	Reinigen	Iedere 300 bedrijfsuren (2)				
Brandstoftank en filter	Reinigen				O (2)	
Brandstofleiding	Controleren	Iedere 2 jaar (Vervangen indien nodig) (2)				

Opmerking:
(1) Onderhoudsintervallen bij gebruik in stoffige omgevingen inkorten.
(2) Deze elementen moeten door de klantdienst worden onderhouden. Raadpleeg hiervoor de onderhoudsaanwijzingen in de handleiding.
Indien het onderhoudsschema niet wordt aangehouden, kunnen er storingen optreden die niet onder de garantie vallen.

N
L

Tärkeää!

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
Laitteen käytössä on noudatettava varotoimia loukkaantumisten ja vaurioiden välttämiseksi. Lue käyttöohjeet ja turvallisuustiedot kokonaisuudessaan ja huolellisesti. Pidä tämä käyttöohje turvallisessa paikassa siten, että tiedot ovat aina saatavilla.
Jos annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös nämä käyttöohjeet ja turvallisuustiedot. Emme vastaa vaurioista tai tapaturmista, jotka johtuvat näiden ohjeiden tai turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä.

1. Laitteen varoitusmerkkien ja symboleiden selitykset

Lue ja omaksu aina turvallisuusohjeet ennen generaattorin käyttöä.

Käytön aikana syntyy myrkyllisiä kaasuja esim. hiilimonoksidia (väritön ja hajuton kaasu).
Tämä kaasu saattaa aiheuttaa tukehtumisen. Käytä generaattoria vain ulkona riittävän ilmanvaihdon varmistamiseksi.

Kytke moottori pois päältä ja anna jäähtyä ennen polttoaineen täyttämistä. Polttoaine on hyvin herkästi syttyvää ja tietyissä olosuhteissa myös räjähtävää.
Lisää polttoainetta generaattoriin vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa, joissa ei ole avotulta, kipinöitä tai savukkeita. Puhdista ylimennyt polttoaine välittömästi.

Pakokaasu on hyvin kuumaa käytön aikana. Anna koneen jäähtyä ennen kunnossapitotoimia,varastoimist a ja polttoaineen lisäämistä. Älä koke poistoaukkoon välttääksesi palovammat ja vahingot.

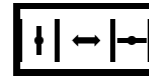
Generaattoria ei saa liittää yleiseen verkkovirtaan. Väärästä liitännästä saattaa olla seurauksena tulipalo, omaisuusvahinko tai sähkötapaturma generaattorin käyttäjälle tai julkisen sähköverkon kanssa työskenteleville.

Varoitus vaarallisia jännitteitä esiintyy generaattorin ollessa käytössä. Kytke generaattori aina pois päältä ennen kunnossapitotoimien suorittamista.

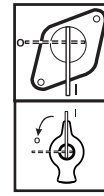
Käytä kuulosuojaimia työskennellessäsi generaattorilla.

Maadoitusliitäntä

Irrota kaikki laitteet pistorasioista ennen kuin suoritat huoltotoimenpiteitä tai jätät ne valvomatta ja poiskytkettyinä.



Rikastinvipu

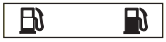


Bensiinihana

aroitus: bensiini on erittäin helposti aihtuvaa, syttyvää ja räjähtävää.

F
I
N

Varoitus: tarkista öljyn pinnan taso ennen käyttöä.



Polttoainemittari

Jännitemittari

I / O

PÄÄLLE/POIS

Vaihtovirta (AC)

Ylikuormitussuoja

400V

0

Valintakytkin 400 V~/230 V~
Vaihtovirta

230V

Virta avaimen lukon tila

Valmistelutila, käynnistys

Avaimen pyörimissuunta koneen käynnistämiseksi

L 1,2,3 AC 230V~

230 V~ pistorasian mukaan

AC 400V

400 V~ pistorasian mukaan

F
I
N

2. Yleiset turvaohjeet

- Generaattoriin ei saa tehdä mitään muutoksia.

- Vain alkuperäisiä osia saa käyttää korjauksissa ja lisävarusteissa.

- Tärkeää: myrkytysvaara, älä hengitä päästöjä.

- Pidä lapset etäällä generaattorista.

- Tärkeää: Palovammojen vaara. Älä koske pakokaasujärjestelmään tai käyttöyksikköön.

- Käytä asianmukaisia kuulosuojaimia, kun olet laitteen lähellä.

- Tärkeää: Bensiini ja bensiinin höyryt ovat erittäin herkästi syttyviä ja räjähtäviä.

- Älä koskaan käytä generaattoria huonosti ilmastoiduissa tiloissa tai helposti syttyvässä ympäristössä. Kun käytät generaattoria tiloissa, joissa on hyvä ilmastointi, pakokaasut on johdettava suoraan ulos pakokaasuletkun kautta.

Tärkeää: Myrkyllisiä pakokaasuja voi vapautua letkusta huolimatta. Älä koskaan suuntaa pakokaasuletkua kohti syttyviä materiaaleja tulipalovaaran takia.

- Räjähdysvaara: Älä koskaan käytä generaattoria tiloissa, joissa on syttyviä materiaaleja.

- Valmistajan esiasettamaa nopeutta ei saa muuttaa. Generaattori tai siihen liitetty laite saattaa vaurioitua.

- Tue generaattori heilumiselta ja kaatumiselta kuljetuksen aikana.

- Sijoita generaattori vähintään 1 metrin etäisyydelle rakennuksista ja siihen liitetyistä laitteista.

- Aseta generaattori vakaalle ja tasaiselle alustalle. Älä käännä tai kallista generaattoria tai muuta sen paikkaa, kun se on toiminnassa.

- Kytke generaattori aina pois päältä, kun kuljetat sitä tai lisäät polttoainetta generaattoriin.

- Varmista, että polttoaineen täyttämisen aikana polttoainetta ei roisku moottorin tai pakoputken päälle.

- Älä koskaan käytä generaattoria vesi- tai lumisateessa.

- Älä koskaan koske generaattoriin märin käsin.

- Suojaudu sähköiskujen varalta. Ulkotyössä saa käyttää vain jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön, ja jotka on merkitty sen mukaisesti (HO7RN).

- Jatkojohtojen kokonaispituus ei saa ylittää 50 metriä 1,5 mm^2 kaapelilla ja 100 metriä 2,5 mm^2 kaapelilla.

- Moottorin tai generaattorin asetuksiin ei saa tehdä mitään muutoksia.

- Vain valtuutettu ja koulutettu henkilökunta saa tehdä korjauksia ja säätöjä.

- Älä lisää polttoainetta tai tyhjennä polttoainesäiliötä lähellä avoliekkejä, tulta tai kipinöitä. Älä tupakoi!

- Älä koske mekaanisesti käyviä tai kuumia osia. Älä poista turvasuojuksia.

- Älä altista työkaluja kosteudelle tai pölylle. Sallittu ympäristön lämpötila -10 ~ +40 °C, maksimi korkeus merenpinnan yläpuolelta 1 000 m, suhteellinen kosteus: 90 % (kondensoitumatonta)

- Generaattoria käyttää polttomoottori, joka tuottaa lämpöä ulospuhalluksessa (pistorasioiden vastakkaisella puolella) ja poistoilma-aukossa. Pidä nämä alueet vapaina palovammojen vaaran takia.

- Teknisten tietojen arvot äänitehotasolle (LWA) ja äänenpainetasolle (LWM) ovat päästöarvoja, eivätkä välttämättä luotettavia työpaikka-arvoja. Vaikka päästötasojen ja altistumistasojen välillä on yhtäläisyyksiä, ei niitä voida käyttää luotettavasti lisätoimenpiteiden tarpeen määrittämiseen. Työpaikalla olevaan melutasoon vaikuttavat työtilan ominaisuudet, muut melunlähteet ym. kuten esim. koneiden lukumäärä ja muut vieressä tapahtuvat prosessit sekä aika, jonka henkilö altistuu melulle. Lisäksi sallittu altistumistaso saattaa vaihdella maittain. Näiden tietojen perusteella koneen käyttäjä voi kuitenkin arvioida paremmin vaara- ja riskitekijät.

- Älä koskaan käytä viallisia tai vaurioituneita sähkölaitteita (tämä koskee myös jatkojohtoja ja pistorasioita).

HUOMIO!

Lue kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet.

Turvallisuusmääräysten ja ohjeiden virheellinen noudattaminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammaan.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten.

3. Oikea käyttö

Laite on suunniteltu laitteille, jotka toimivat 230 V:n vaihtovirralla sekä 230 V:n ja 400 V:n vaihtovirralla.

Muista huomioida turvallisuusohjeiden rajoitukset. Generaattori on tarkoitettu tuottamaan sähköä sähkötyökaluille ja valonlähteille. Jos laitetta käytetään kodinlaitteiden kanssa, tarkista niiden soveltuvuus valmistajien ohjeista. Jos olet epävarma soveltuvuudesta, kysy neuvoa kunkin laitteen valtuutetulta jälleenmyyjältä. Konetta saa käyttää vain sille määrätyssä tarkoituksessa. Kaikki muu käyttö katsotaan väärinkäytöksi. Käyttäjä, ei valmistaja, vastaa kaikista väärinkäytön aiheuttamista vahingoista tai vammoista.

4. Tekniset tiedot

Generaattorin tyyppi:	Synkroninen
Suojausluokka:	IP23M
Jatkuva nimellisteho Prated (S1):	3.0 kW (230 V ~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Maksimi teho Pmax:	3.3 kW (230 V ~)/ 7.5 kW (400 V 3~)

Nimellisjännite Urated:	2* 230 V~ 1x400 V 3~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Käyttömoottorin rakenne:	
Yksisylinterinen, pakotettu ilmajäähdytys, 4-tahtinen	
OHV Tilavuus:	458 cm^3
Polttoaineen tyyppi:	Normaali lyijytön bensiini
Säiliön tilavuus:	25 l
Moottoriöljy:	Noin 1,1 l (15 W 40/<0 °C: 5 W 30)
Kokonaispaino:	96,5 Kg
Nettopaino:	88 kg
Taattu äänitehotaso L_{WA}:	97 dB (A)
Tehokerroin cos φ:	1
Teholuokka:	G1
Maksimi lämpötila:	40 °C
Maksimi korkeus (merenpinnan yläpuolella):	1 000 m
Sytytystulppa:	LD F7RTC

Käyttötila S1 (jatkuva käyttö)

Konetta saa käyttää jatkuvasti annetulla ottoteholla.

Käyttötila S1 (tilapäinen käyttö)

Konetta saa käyttää tilapäisesti annetulla ottoteholla. Tämän jälkeen kone täytyy pysäyttää hetkeksi, jotta estetään ylikuumentuminen.

5. Kokoonpano (kuvat 1–7)

1 Säiliön merkkivalo
2 Polttoainesäilön korkki
3 230 V~ pistorasiat
4 400 V~ pistorasiat
5 Äänenvaimennin
6 Maadoitusliitäntä 7Ylikuormitussuoja 8 Jännitemittari
9 Öljyn tyhjennystulppa
10 Öljyn täyttötulppa
11 Öljyn vähyyden ilmaisin
12 Sähkökäynnistimen avain
13 Rikastinvipu
14 Vetovaijeri
15 Sähkökäynnistin
16 Bensiinihana
17 Pyörät
18 Kantokahva 19 Kumitassut 20 Akku
21 Kuljetuskahvat
22 Öljyntäyttösarja (Ei varusteltu)
23 Sytytystulpan avainsarja
24 Ilmansuodatinsarja
25 Pyörien asennussarja
26 Sytytystulppa

6. Ennen koneen käyttöönottoa

6.1 Pyörien kokoonpano (kuvat 3–5)

1. Aseta pultin (osa 25) toinen pää rungon reiän läpi ja kiinnitä se mutterilla ja aluslevyllä.

2. Laita holkki pultin toisen pään kautta (osa 25) ja aseta pyörä, aluslevy paikoilleen ja kiinnitä mutterilla.

3. Aseta rengassuoja paikoilleen ja kiinnitä se kiinnittimellä, kuten suojan sisäpuolella näytetään.

4. Asenna vasemman puolen pyörä samalla tavalla kuin edellä.

Tärkeää:
sisärengas täytyy täyttää, sillä se toimitetaan matalalla paineella (maksimi ilman ylipaine 3 bar/0,3 MPa).

6.2 Kumitassujen asentaminen (kuva 6)

Pidä tassua (osa 19) runkoa vasten kuten kuvassa. Aseta pultti ensin rungon reiän ja tassun reiän läpi, kiinnitä mutterilla. Kiinnitä muut kolme pulttia ja mutteria samalla tavalla.

6.3 Kuljetuskahvojen asentaminen (kuvat 7–8)

Aseta kuljetuskahva (osa 18) telineen läpi ja kiinnitä nupilla. Aseta sitten tiivisteellinen pultti rungon ja työntötangon reiän läpi. Kiinnitä se aluslevyllä ja mutterilla kuten kuvissa 7–8.

Käyttäjä voi säätää kantokahvan asentoa poistamalla koneen, vapauttamalla nupin ja kääntämällä kantokahvan (osa 18) vaakasuoraan asentoon.

6.4 Sähköturvallisuus

- Sähköjohtojen ja liitettyjen laitteiden tulee olla moitteettomassa kunnossa.

FIN

- Generaattoria saa käyttää vain sellaisten laitteiden kanssa, joiden jännite vastaa generaattorin antojännitettä.
- Älä koskaan liitä generaattoria virtalähteeseen (pistorasiaan).
- Pidä kaapelin pituus kuluttavaan laitteeseen mahdollisimman lyhyenä.

6.5 Ympäristönsuojelu

- Hävitä huoltojäte ja käytöstä aiheutuvat jätteet asianmukaiseen keräyspisteeseen.

- Kierrätä pakkausmateriaali, metalli ja muovi.

6.6 Liittäminen maadoitukseen

Kotelo on mahdollista maadoittaa staattisen sähkön poistamiseksi. Voit tehdä maadoituksen liittämällä kaapelin toisen pään generaattorin maadoitusliitäntään (6)
ja toisen pään ulkopuolelle maahan (esimerkiksi maadoitussauvaan).

7. Käyttö Tärkeää!

Täytä moottoriöljy (katso kuva 9) ja polttoaine ennen moottorin käynnistämistä.
- Tarkasta polttoaineen määrä ja lisää tarvittaessa.
- Varmista, että generaattori on riittävän ilmastoidussa paikassa.
- Varmista, että sytytysjohto on liitettynä sytytystulppaan.
- Tarkista generaattorin lähiympäristö.
- Irrota kaikki mahdollisesti generaattoriin jo liitetyt sähkölaitteet.

7.1 Moottorin käynnistäminen (käynnistysvaijeri)

- Älä liitä sähkötyökalua ennen kuin käynnistät moottorin.
- Avaa bensiinihana (16) kääntämällä se alas.
- Siirrä sähkökäynnistin (15) "I"-asentoon.
- Siirrä rikastinvipu (13) IØI-asentoon.
- Käynnistä moottori käynnistyskaapelilla (14) vetämällä kahvasta voimakkaasti. Jos moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.
- Työnnä rikastinvipu (13) takaisin, kun moottori on käynnistynyt.

Tärkeää!

Kun moottori käynnistetään käynnistysvaijerilla, moottori saattaa ponnahtaa takaisin äkillisesti käynnistyessään, mikä johtaa käsivammoihin. Käytä suojakäsineitä laitetta käynnistäessäsi.

7.2 Moottorin käynnistäminen (sähkökäynnistin)

- Tarkasta akun jännite. Jännitteen pitää olla vähintään 12 V. Jos akun jännite on alle 12 V, lataa akku ennen generaattorin käyttämistä.

- Älä liitä sähkötyökalua ennen kuin käynnistät moottorin.
- Siirrä rikastinvipu (13) IØI-asentoon.
- Avaa bensiinihana (16) kääntämällä se alas.
- Käännä avaimellinen sähkökäynnistin (15) "START"-asentoon, kunnes moottori käynnistyy.
- Työnnä rikastinvipu (13) takaisin, kun moottori on käynnistynyt.

7.3 Laitteiden liittäminen generaattoriin

Liitä laitteet, joita haluat käyttää pistorasioihin (3/4)

Tärkeää:
- Näitä pistorasioita voidaan ladata jatkuvasti (S1-arvon mukaisesti) ja tilapäisesti (S2-arvon mukaisesti).
- Älä liitä generaattoria kodin sähköverkkoon, tämä saattaa vaurioittaa generaattoria tai muita laitteita kotonasi. Huomautus: joillakin sähkölaitteilla (sähkölehtisahat, porat jne.) voi olla korkeampi sähkönkulutus käytettäessä vaikeissa olosuhteissa.

7.4 Moottorin sammuttaminen

- Ennen kuin sammutat moottorin, anna sen käydä lyhyen aikaa ilman liitettyjä sähkölaitteita, jotta se "jäähtyy".
- Siirrä sähkökäynnistin (15) "O"-asentoon.
- Sulje polttoainehana.

7.5 Pistorasioiden ylikuormasuoja

Tärkeää! Generaattori on varustettu ylikuormasuojalla. Se kytkee pistorasiat (3/4) pois päältä. Voit ottaa pistorasiat

(3/4) uudelleen käyttöön painamalla ylikuormasuojaa (7). Tärkeää! Jos tämä tapahtuu, vähennä sähkövirtaa, jota generaattorista otetaan tai poista kaikki vialliset liitetyt laitteet.

Tärkeää! Vialliset ylikuormasuojat saa vaihtaa ainoastaan samanlaisiin ylikuormasuojiin, joilla on sama suoritusteho. Ota yhteys huoltoliikkeeseen, jos korjaus on tarpeen.

8. Puhdistus, kunnossapito ja varastointi

Sammuta moottori ja vedä sytytystulpan liitäntä pois sytytystulpasta ennen laitteen puhdistamista tai huoltamista.
Tärkeää: Kytke generaattori välittömästi pois päältä ja ota yhteys huoltoliikkeeseen:
- Jos laite tärisee epänormaalisti tai siitä kuuluu melua.
- Jos moottori on ylikuormittunut tai käy katkonaisesti.

8.1 Puhdistaminen

- Pidä kaikki turvalaitteet, ilma-aukot ja moottorin kotelo mahdollisimman puhtaina ja pölyttöminä. Pyyhi laite puhtaalla liinalla tai puhalla matalapaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme, että puhdistat laitteen joka kerta välittömästi käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostutetulla liinalla ja miedolla pesuaineella. Älä käytä mitään puhdistusaineita tai liuottimia; ne voivat vaurioittaa laitteen muoviosia. Varmista, ettei vesi pääse laitteen sisälle.

8.2 Ilmansuodatin (kuvat 10–11)

Lue tässä yhteydessä myös huoltotiedot.
- Puhdista ilmasuodatin säännöllisesti ja vaihda uuteen tarvittaessa.
- Avaa kummatkin kiinnikkeet ja poista ilmansuodattimen kansi (kuva 10).
- Poista suodatinelementit (kuva 11).
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai bensiiniä elementtien puhdistamiseen.
- Puhdista elementit naputtelemalla niitä tasaiseen pintaan.
Jos lika on pinttynyttä, puhdista saippuavedellä, huuhtele puhtaalla vedellä ja anna kuivua.
- Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.

8.3. Sytytystulppa (kuva 12)

Tarkasta sytytystulppa (osa 27) liasta ja noesta 20 käyttötunnin jälkeen ja mikäli tarpeen puhdista kuparilankaharjalla. Sen jälkeen huolla sytytystulppa aina 50 käyttötunnin jälkeen.
- Vedä sytytystulppa pois kääntöliikkeellä.
- Irrota sytytystulppa mukana tulevalla tulppa-avaimella.
- Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.

8.4 Öljyn vaihtaminen ja öljyn tason tarkistaminen (ennen koneen käyttöä) (kuva 9)

Moottoriöljy on parasta vaihtaa, kun moottori on työskentelylämpötilassa.
- Käytä vain moottoriöljyä (15 W 40/<0 oC: 5 W 30).
- Aseta generaattori hieman kaltevalle pinnalle, jotta öljynpoistotulppa on matalammalla tasolla.
- Avaa öljyntäyttötulppa (10).
- Avaa öljynpoistotulppa (9) ja anna kuuman moottoriöljyn valua ulos astiaan.
- Kun vanha öljy on tyhjennetty, sulje öljyntyhjennystulppa ja aseta generaattori takaisin tasaiselle alustalle.
- Täytä moottoriöljyä mittatikun ylimpään merkkiin asti.
- Tärkeää: älä ruuvaa mittatikkua irti tarkistaaksesi öljytason, työnnä se vain kierteen verran.
- Hävitä jäteöljy asianmukaisesti.

8.5 Öljyn vähyyden ilmaisin

Öljyn vähyyden ilmaisin (11) reagoi, jos moottorissa on liian vähän öljyä. Tässä tapauksessa moottorin käynnistäminen ei ole mahdollista tai se sammuu automaattisesti jonkin ajan kuluttua. Moottoria ei voida käynnistää uudelleen ennen kuin moottoriöljyä on lisätty (katso kohta 8.4).

9. Hävittäminen ja kierrätys

Laite toimitetaan pakkauksessa kuljetusvaurioiden estämiseksi. Pakkaus on raaka-ainetta ja voidaan siksi käyttää uudelleen tai palauttaa raaka-aineiden kierrätykseen.

Laite ja sen lisäosat on tehty erilaisista materiaaleista, kuten metallista ja muovista. Vialliset osat tulee hävittää ongelmajätteenä. Pyydä neuvoa jälleenmyyjältä tai paikallisesta jätehuoltoyrityksestä.

10. Kuljetus

Täytettävät vaatimukset:

- Generaattori on kytketty pois päältä
- Generaattori on jäähtynyt
- Bensiinihana (16) on "OFF"-asennossa
- Vähintään yksi henkilö kuljetuskahvaa (21) kohti.

HUOMIOITAVAA! Laitteen liukuminen tai putoaminen voi murskata kädet ja jalat.

Kanna generaattoria kuljetuskahvoista:

- Nosta generaattori tasaisesti
- Kanna generaattori käyttöpaikalle
- Laske generaattori tasaisesti

Kanna generaattori pyörän (17) ja kantokahvan (21) avulla:

- Asenna pyörät ja kantokahva (katso luvut 6.1 ja 6.3)

- Generaattori voidaan kantaa nostamalla kantokahvasta (21)

11. Vianmääritys

Vika	Syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty	Öljyn vähyyden ilmaisin ei ole vastannut Likainen sytytystulppa Ei polttoainetta Akun jännite liian alhainen	Tarkasta öljyntaso, lisää moottoriöljyä Puhdista tai vaihda sytytystulppa (elektrodien kärkiväli 0,6 mm) Lisää bensiiniä/tarkasta bensiinihana
Generaattorissa on liian vähän tai ei ollenkaan jännitettä	Ohjain tai kondensaattori viallinen, Ylikuormasuoja lauennut Ilmansuodatin likainen	Ota yhteyttä jälleenmyyjään Palauta ylikuormasuoja ja vähennä liitettyjä laitteita Puhdista tai vaihda suodatin.

12. Huoltoaikataulu

Säännöllinen huoltojakso Suoritetaan jokainen annettu kuukausi tai tiettyjen työtuntien jälkeen, kumpi tahansa tulee ensin. / OSA		Joka käyttö	Ensim-mäinen kuukausi tai 20. tunti	Joka 3. kuukausi tai 50. tunti	Joka 6. kuukausi tai 100. tunti	Joka vuosi tai 200. tunti
Moottoriöljy	Tarkasta taso	O				
	Vaihda		O		O	
Ilmanpuhdistaja	Tarkasta	O				
	Puhdista			O (1)		
Sytytystulppa	Tarkasta-säädä				O	
	Vaihda					O
Kipinäsuoja	Puhdista				O	
Venttiilien välys	Tarkasta-säädä					O (2)
Palokammio	Puhdista	Joka 300. tunnin jälkeen (2)				
Polttoainesäiliö ja suodatin	Puhdista				O (2)	
Polttoaineletku	Tarkasta	Joka 2. vuosi (vaihda tarvittaessa) (2)				

Huomautus:
(1) Huolto useammin, jos työskennellään pölyisillä alueilla.
(2) Nämä osat tulee huollattaa huoltoliikkeessä, ks. käyttöoppaan kohta huoltotoimenpiteet.
Tämän huoltoaikataulun noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vahinkoja, joita takuu ei korvaa.

FIN

Tähtis!

Seda seadet tohivad kasutada lapsed, kes on vanemad kui 8 aastat, ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vastavate kogemuste või teadmisteta inimesed järelevalve all või kui neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on aru saanud tootega seonduvatest ohtudest.
Lapsed ei tohi seadmega mängida.
Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed läbi viia, kui nad ei ole vähemalt 8-aastased ning järelevalve all.
Seadme kasutamisel peab vigastuste ja kahjustuste ärahoidmiseks järgima mõningaid ettevaatusabinõusid. Palun lugege kogu kasutusjuhend ja ohutusnõuded hoolikalt läbi. Hoidke seda kasutusjuhendit kindlas kohas, et see oleks alati kättesaadav.
Kui te annate seadme edasi teistele kasutajatele, andke kaasa ka kasutusjuhend ja ohutusnõuded. Tootja ei kanna vastutust kahjustuste või vigastuste eest, mis on tekkinud kasutusjuhendi või ohutusnõuete eiramisest.

1. Masinal olevate hoiatussiltide ja sümbolite tähendused

Enne generaatori kasutamist lugege läbi ja tehke endale selgeks ohutusjuhised.

Töötamise ajal tekivad mürgised gaasid, nt vingugaas (see gaas on värvitu ja lõhnatu), mis võib põhjustada lämbumist. Kasutage generaatorit vaid õues ja tagage korralik ventilatsioon.

Enne kütuse lisamist lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda. Kütus on äärmiselt tuleohtlik ning võib teatud tingimustes olla ka plahvatusohtlik.
Lisage kütust vaid hästi ventileeritud alal ja veenduge, et läheduses ei oleks lahtist leeki, sädemeid ega suitsetamist. Mahaloksunud kütus tuleb koheselt ära koristada.

Heitgaasid on generaatori töötamise ajal väga kuumad. Laske mootoril maha jahtuda, enne kui hakkate hooldustöid tegema või kütust lisama. Ärge puudutage väljalasketoru, et vältida põletusi ja vigastusi.

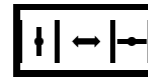
Generaatorit ei tohi ühendada avalikku elektrivarustussüsteemi. Vale ühendamise korral tekib tulekahju ja varakahjustuste oht ning elektrilöögi oht generaatorit kasutavatele inimestele ja avaliku elektrivarustussüsteemiga töötavatele inimestele.

Hoiatus! Generaatori kasutamise ajal on tegemist ohtliku pingega. Lülitage generaator enne hooldustööde tegemist alati välja.

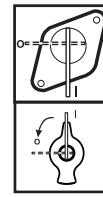
Kandke generaatori kasutamise ajal kuulmiskaitsmeid.

Maandus

Kui teete hooldustöid, jätate generaatori järelevalveta või selle välja lülitate, võtke see vooluvõrgust välja.



Õhuklapp



Bensiini kraan

Hoiatus! Bensiin on väga lenduv, kergestisüttiv ja plahvatusohtlik.

Hoiatus! Kontrollige enne kasutamist õlitaset.

Kütusemõõdik

Voltmeeter

I / O ON/OFF

Vahelduvvool (AC)

Ülekoormuskatkesti

400V
0
230V
Valikulüliti 400 V~/230 V~

Starteri võtme luku olek

Käivitamise ettevalmistamise olek

Võtme keeramise suund mootori käivitamiseks

L 1,2,3 AC 230V~ Vastavalt 230 V~ pistikupesale

AC 400V Vastavalt 400 V~ pistikupesale

EE

2. Üldised ohutusjuhised

- Generaatori juures ei tohi teha mingeid muudatusi.
- Hooldamisel ja lisatarvikuteks tohib kasutada vaid originaalosi.
- Tähtis! Mürgistuse oht. Ärge hingake sisse heitgaase.
- Lapsed peab generaatorist eemal hoidma.
- Tähtis! Põletuste oht. Ärge puudutage heitgaaside süsteemi ega ajamiüksust.
- Kandke seadme vahetus läheduses sobivaid kuulmiskaitsmeid.
- Tähtis! Bensiin ja bensiiniaurud on väga kergesti süttivad ja plahvatusohtlikud.
- Ärge kunagi kasutage generaatorit ventileerimata ruumis ega kergestisüttivate esemete läheduses. Kui te kasutate generaatorit hästi ventileeritud ruumis, peab heitgaasid vooliku kaudu otse õue suunama.

Tähtis! Vaatamata heitgaaside voolikule võivad mürgised heitgaasid tuppa imbuda. Tulekahju vältimiseks ärge suunake heitgaaside voolikut kunagi kergsüttivate materjalide poole.
- Plahvatuse oht! Ärge kunagi kasutage generaatorit ruumis, kus on süttida võivaid materjale.
- Tootja poolt etteseadistatud kiirust ei tohi muuta. Generaator või sellega ühendatud seadmed võivad saada kahjustusi.
- Kindlustage generaator transpordi ajal libisemise ja ümberkukkumise vastu.
- Paigaldage generaator vähemalt 1 m kaugusele hoonetest ja sellega ühenduses olevatest seadmetest.
- Paigaldage generaator kindlale ja rõhtsale alusele. Ärge pöörake ja kallutage generaatorit ega muutke selle asukohta, kui ta töötab.
- Lülitage mootor generaatori transportimise või tankimise ajal alati välja.
- Jälgige, et generaatori tankimise ajal ei loksuks bensiini selle mootorile või heitgaasitorule.
- Ärge kunagi kasutage generaatorit vihma või lume käes.
- Ärge kunagi puudutage generaatorit märgade kätega.
- Hoiduge elektriohu eest. Õues töötades kasutage ainult välitöödeks lubatud pikenduskaableid, millel on ka vastav markeering (H07RN).
- Kasutatava pikendusjuhtme üldpikkus ei tohi läbimõõdu 1,5 mm^2 korral ületada 50 m ning 2,5 mm^2 korral 100 m.
- Generaatori või mootori sätetes ei tohi teha mingeid muudatusi.

- Parandustöid ja seadistusi tohib teha vaid volitatud ja vastava väljaõppega teeninduspersonal.
- Ärge täike ega tühjendage paaki lahtise leegi, tule ega sädemete läheduses. Ärge suitsetage!
- Ärge puudutage mehaaniliselt liikuvaid või kuumi osi. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- Ärge jätke tööriistasid niiskuse ja tolmu kätte. Lubatud ümbriseva keskkonna temperatuur on –10 kuni +40 °C, max kõrgus merepinnast on 1000 m, suhteline niiskus 90% (mittekondenseeruv)
- Generaator töötab sisepõlemismootoriga, mis muudab heitgaastoru ja selle ümbruse kuumaks (pistikupesade vastasküljel). Seetõttu peab põletuste vältimiseks sellest piirkonnast eemale hoidma.
- Tehnilistes andmetes toodud helivõimsuse taseme (L_{WA}) ja helirõhu taseme (L_{WM}) andmed on emissiooniväärtused ning ei pruugi alati vastata tegelikele tööväärtustele. Kuna emissiooni ja immissiooni vahel on vastastikune seos, ei ole väärtused alati usaldusväärsed otsustamaks, kas on vaja kasutada lisakaitsevahendeid. Tegelikku immissioonitaset mõjutavad tegurid on tööala omadused ja muud müraallikad, kas läheduses on teisi masinaid ja tööprotsesse jne. Oluline on ka, kui kaua generaatoriga töötaja müra käes viibib. Lubatud immissiooni tase võib olla erinev ka riigiti. Siiski saab kasutaja nende väärtuste abil paremini ohtusid ja riske hinnata.
- Ärge kunagi kasutage rikkis või kahjustatud elektriseadmeid (see kehtib ka pikendusjuhtmete ja pistikuühenduste kohta).

ETTEVAATUST!

Lugege läbi kõik ohutuseeskirjad ja juhised.
Mistahes ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.
Hoidke kõik ohutuseeskirjad ja juhised kindlas kohas, et neid saaks ka edaspidi kasutada.

3. Õige kasutamine

Seade on mõeldud rakendustele, mis kasutavad 230 V või 400 V vahelduvvooluallikat.
Järgige kindlasti ohutusjuhistes toodud piiranguid.
Generaator on mõeldud elektri tootmiseks elektriliste tööriistade ja valgusallikate jaoks. Kui te kasutate seadet kodumasinate jaoks, kontrollige nende sobivust tootja juhistes toodud andmete järgi. Kahtluse korral pöörduge vastava seadme volitatud müüja poole. Seade on mõeldud kasutamiseks ainult ettenähtud otstarbel. Muud kasutamist loetakse väärkasutamiseks. Sellest tulenevate mistahes kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ning mitte tootja.

4. Tehnilised andmed

Generaatori tüüp:	Sünkroonne
Kaitse tüüp:	IP 23M
Püsinimivõimsus P arvestuslik (S1):	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Maksimaalne võimsus Pmax:	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Nimipinge U arvestuslik:	2 × 230 V~ 1 × 400 V 3~
Sagedus F arvestuslik:	50 Hz
Ajamimootor:	Ühesilindriline sundõhkjahutusega 4-taktiline OHV
Väljasurve:	458 cm^3
Kütuse tüüp:	Tavaline pliivaba bensiin
Paagi maht:	25 l
Mootoriõli:	U 1,1 l (15W40 / < 0 °C: 5W30)
Brutokaal:	96,5 kg
Netokaal:	88 kg
Garanteeritud helivõimsuse tase L_{WA}:	97 dB(A)
Võimsustegur cos 9:	1
Võimsusklass:	G1
Max temperatuur:	40 °C
Max kõrgus merepinnast:	1000 m
Süüteküünal:	LD F7RTC

Töörežiim S1 (püsirežiim)
Masinat võib püsirežiimil kasutada märgitud võimsuse juures.

Töörežiim S2 (ajutine režiim)
Masinat võib ajutisel režiimil kasutada märgitud võimsuse juures. Pärast seda peab masina selle ülekuumenemise vältimiseks seiskama.

5. Seadme osad (joon. 1–7)

1 Paagi näit
2 Kütusepaagi kork
3 230 V~ pistikupesad

4 400 V~ pistikupesad
5 Summuti
6 Maandus
7 Ülekoormuskatkesti
8 Voltmeeter
9 Õli väljalaske otsak
10 Õli täiteotsak
11 Katkesti õli puudumisel
12 Elektriline starteri võti
13 Õhuklapp
14 Tõmbetross
15 Elektriline starter
16 Bensiini kraan
17 Rattad
18 Kandmiskäepide
19 Kummijalad
20 Aku
21 Transpordikäepidemed
22 Õlitäite komplekt (Pole varustatud)
23 Süüteküünla võti
24 Õhufiltri komplekt
25 Rattakoost
26 Süüteküünal

6. Enne generaatori tööle panekut

6.1 Rataste paigaldamine (joon. 3–5)

1. Pange kõigepealt poldi (25) üks ots läbi raamis oleva ava ja kinnitage see mutri ja seibiga.
2. Pange pesa poldi (25) teisele otsale, pange ratas ja seib oma kohale ja kinnitage mutri abil.
3. Pange peale rattakilp ja kinnitage see kilbi sisemisel küljel oleva klambri abil.
4. Paigaldage vasakpoolne ratas nagu ülalpool kirjeldatud.

Tähtis!
Sisemine ratas tuleb täis pumbata, kuna see tarnitakse tühjana (max rõhk 3 baari/0,3 MPa).

6.2 Kummijalgade paigaldamine (joon. 6)

Hoidke jalga (19) raami vastu, nagu joonisel näidatud. Pange kõigepealt polt läbi raamis ja jalas olevate avade ja kinnitage see mutriga. Seejärel kinnitage samal viisil ülejäänud kolm polti mutritega.

6.3 Transpordikäepideme paigaldamine (joon. 7–8)

Pange transpordikäepide (18) klambrist läbi ja kinnitage nupu abil. Seejärel viige muhviga polt läbi raamis ja põrkerauas oleva ava. Kinnitage see seibi ja mutri abil, nagu näidatud joonistel 7–8.

Kasutaja saab masina transportimiseks transpordikäepidet reguleerida nuppu avades ja käepidet (18) horisontaalsesse asendisse keerates.

6.4 Elektriohutus

- Elektritoite kaablid ja ühendused peavad olema täiesti korras.
- Generaatorit tohib kasutada vaid nende seadmetega, mille pinge spetsifikatsioonid vastavad generaatori väljundpingele.
- Ärge kunagi ühendage generaatorit vooluvõrku (pistikupesasse).
- Tarbijaga ühendatav kaabel peab olema võimalikult lühike.

6.5 Keskkonnakaitse

- Viige määrdunud hooldus- ja töövahendid sobivasse kogumiskohta.
- Andke pakkematerjal, metall ja plast taaskasutusse.

6.6 Maandamine

Korpust tohib staatilise elektri mahalaadimiseks maandada. Selleks ühendage kaabli üks ots generaatori maandusühendusega (6) ja teine ots välise maandaja külge (nt maandusvarda külge).

7. Kasutamine

Tähtis!
Mootoriõli (vt joon. 9) ja kütust peab lisama enne mootori käivitamist.
- Kontrollige kütuse taset ja lisage vajadusel.
- Veenduge, et generaatoril on piisav ventilatsioon.
- Veenduge, et süütekaabel on ühendatud süüteküünlaga.
- Vaadake generaatori vahetu ümbrus üle.
- Ühendage generaatori küljest lahti kõik elektriseadmed, mis võisid sellega juba varem ühendatud olla.

7.1 Mootori käivitamine (starteri tross)

- Ärge ühendage elektrilist tööriista enne, kui olete käivitanud mootori.
- Avage bensiini kraan (16) seda allapoole keerates.
- Viige elektriline starter (15) asendisse „I“.
- Viige õhuklapp (13) asendisse IØI..
- Käivitage mootor starteritrossi (14) abil seda jõuliselt käepidemest tõmmates. Kui mootor ei käivitu, tõmmake käepidemest uuesti.
- Vajutage õhuklapp (13) pärast mootori käivitumist tagasi.

Tähtis!
Kui te teete käivitust trossi abil, võib mootor käivitumisel äkitselt tagasi lüüa ja see võib põhjustada käevigastusi. Kandke seadme käivitamise ajal kaitsekindaid.

7.2 Mootori käivitamine (elektrilise starteriga)

- Kontrollige aku pinget. Pinge peaks olema vähemalt 12 V. Kui aku pinge on väiksem kui 12 V, laadige akut enne generaatori tööle panekut.
- Ärge ühendage elektrilist tööriista enne, kui olete käivitanud mootori.
- Viige õhuklapp (13) asendisse IØI..
- Avage bensiini kraan (16) seda allapoole keerates.
- Keerake elektriline starter (15) võtme abil asendisse „START“, kuni mootor käivitub.
- Vajutage õhuklapp (13) pärast mootori käivitumist tagasi.

7.3 Tarbijate ühendamine generaatoriga

Ühendage soovitud seade, kasutades pistikupesasid (3/4).
Tähtis!
- Neid pistikupesasid saab laadida püsirežiimiga (S1) ja ajutiselt (S2).
- Ärge ühendage generaatorit kodusesse elektrivõrku, kuna see võib põhjustada generaatori või muude teie kodus olevate elektriseadmete kahjustumise.
Märkus. Mõnede elektriseadmete (tikksaed, trellpuurid jne) elektritarbimine võib raskemates tingimustes kasutamise ajal olla suurem.

7.4 Mootori väljalülitamine

- Laske enne generaatori väljalülitamist tal pisut veel edasi töötada, ilma et sellega oleks tarbijaid, nii saab generaator maha jahtuda.
- Viige elektriline starter (15) asendisse „O“.
- Sulgege bensiini kraan.

7.5 Pistikupesade ülekoormuskatkesti

Tähtis! Generaatoril on ülekoormuskatkesti.
See lülitab välja pistikupesad (3/4). Te saate pistikupesad (3/4) uuesti sisse lülitada, kui vajutate ülekoormuskatkestit (7).

Tähtis! Kui see juhtub, vähendage generaatorist võetavat elektrivõimsust või eemaldage selle küljest rikkis seadmed.

Tähtis! Kahjustatud ülekoormuskatkestid tuleb välja vahetada samaväärsete vastu. Kui neid on vaja parandada, võtke ühendust oma klienditeeninduskeskusega.

8. Remont, hooldus ja hoiundamine

Lülitage mootor välja ja tõmmake süüteküünal oma pesast välja, enne kui hakkate seadet puhastama või hooldama.

Tähtis! Lülitage generaator koheselt välja ja pöörduge oma teeninduse poole, kui:

- ilmneb ebatavaline vibratsioon või müra;
- kui mootor tundub olevat ülekoormatud või tal esineb tõrkeid.

8.1 Puhastamine

- Hoolitsege selle eest, et kõik ohutusseadmed, õhuavad ja mootori korpus oleksid võimalikult puhtad mustusest ja tolmust. Puhastage seadet puhta lapiga või puhuge see puhtaks madala surve all oleva suruõhuga.

- Soovitame puhastada seadet kohe iga kord pärast selle kasutamist.

- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja õrnatoimelise seebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi. Jälgige, et vesi ei valguks seadme sisse.

8.2 Õhufilter (joon. 10–11)

Lugege ka teenindusteavet.
- Puhastage õhufiltrit regulaarsete intervallide järel ja vajadusel vahetage välja.
- Avage mõlemad klambrid ja eemaldage õhufiltri kate (joon. 10).
- Eemaldage filtrielemendid (joon. 11).
- Ärge kasutage elementide puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega bensiini.
- Puhastage elemendid neid vastu tasast pinda kloppides. Kui õhufilter on väga määrdunud, peske seda kõigepealt seebiveega, seejärel loputage ja kuivatage õhu käes.
- Pange õhufilter tagasi eelkirjeldatule vastupidises järjekorras.

8.3. Süüteküünal (joon. 12)

Kontrollige iga 20 töötunni järel süüteküünalt (27), et see ei oleks must ega tahmane, ning puhastage vajadusel vasktraadist harjaga. Seejärel hooldage süüteküünalt iga 50 töötunni järel.
- Tõmmake kergelt väänates välja süüteküünla pesa.
- Eemaldage süüteküünal kaasasoleva süüteküünla võtme abil.
- Pange küünal tagasi eelkirjeldatule vastupidises järjekorras.

8.4 Õli vahetamine ja õlitaseme kontrollimine (enne generaatori kasutamist) (joon. 9)

Mootoriõli on kõige parem vahetada siis, kui mootor on töötemperatuuril.
- Kasutage vaid mootoriõli (15W40 / < 0 oC: 5W30).
- Asetage generaator kergelt kaldus olevale pinnale nii, et õli väljalaskeava oleks madalamal.
- Avage õli täiteotsak (10).
- Avage õli väljalaske otsak (9) ja laske kuumal mootoriõlil kogumisanumasse välja voolata.
- Kui vana õli on välja voolanud, sulgege väljalaske otsak ja pange generaator uuesti rõhtsale aluspinnale.
- Lisage mootoriõli kuni õlimõõtevardal oleva märgistuseni.
- Tähtis! Ärge keerake õlitaseme mõõtmiseks mõõtevarrast peale. Pange see lihtsalt kuni keermeni sisse.
- Käidelge vana õli õigesti.

8.5 Katkesti õli puudumisel

Katkesti (11) annab märku, kui õli on mootoris liiga vähe. Sel juhul ei ole võimalik mootorit käivitada või mootor lülitub automaatselt pärast lühiajalist töötamist välja. Mootorit ei ole võimalik uuesti käivitada enne, kui on lisatud õli (vt punkti 8.4).

9. Käitlemine ja taaskasutus

Seade tarnitakse pakendis, et vältida selle kahjustumist transpordi käigus. Pakend on tooraine ja seega saab seda uuesti kasutada või ringlusesse anda.
Seade ja selle tarvikud on valmistatud erinevat tüüpi materjalidest, näiteks metall ja plast. Katkised osad tuleb käidelda erijäätmetena. Küsige selle osas nõu oma müüjalt või kohalikult omavalitsuselt.

10. Transportimine

Täidetud peavad olema järgmised nõuded:
- Generaator on välja lülitatud.
- Generaator on maha jahtunud.
- Bensiini kraan (16) on asendis „OFF“.
- Iga transpordi käepideme (21) kohta on vähemalt üks inimene.

TÄHELEPANU! Libisev või kukkuv seade võib muljuda käsi ja jalgu.
Kandke generaatorit transpordikäepidemete abil.
- Tõstke generaatorit ühtlaselt.
- Kandke generaator selle töökohta.
- Pange generaatorit ühtlaselt maha.

Kandke generaatorit selle rataste (17) ja transpordikäepideme (21) abil.
- Paigaldage rattad ja transpordikäepide (vt peatükki 6.1 ja 6.3)
- Generaatorit saab transportida selle transpordikäepideme (21) abil.

EE

11. Veaotsing

Rike	Põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu.	Õli puudumise katkesti ei tööta. Süüteküünal määrdunud. Kütust ei ole Aku pinge on liiga madal	Kontrollige õlitaset, lisage mootoriõli. Puhastage või vahetage välja süüteküünal (elektroodide vahe 0,6 mm). Lisage kütust / kontrollige bensiini kraani. Laadige aku
Generaatori pinge on liiga madal või puudub	Kontroller või kondensaator on rikkis. Käivitunud on ülekoormuskatkesti. Õhufilter on must	Võtke ühendust edasimüüjaga. Rakendage voolukatkesti ja vähendage tarbijaid.Puhastage või vahetage välja filter

12. Hoolduse ajakava

Regulaarne hooldusperiood | Viige läbi igal näidatud kuul \ või töötundide järel, vastavalt sellele, kumb juhtub varem. OSA		Igal kasutuskorral	Esimesel kuul või 20 tt järel	Iga 3 kuu järel või 50 tt järel	Iga 6 kuu järel või 100 tt järel	Igal aastal või 200 tt järel
Mootoriõli	Kontrollige taset	O				
	Vahetage välja		O		O	
Õhupuhastaja	Kontrollige	O				
	Puhastage			O (1)		
Süüteküünal	Kontrollige, reguleerige				O	
	Vahetage välja					O
Sädemepüüdur	Puhastage				O	
Klapivahe	Kontrollige, reguleerige					O (2)
Põlemiskamber	Puhastage	Iga 300 tt järel (2)				
Kütusepaak ja filter	Puhastage				O (2)	
Kütusevoolik	Kontrollige	Iga 2 aasta järel (vajadusel vahetage välja) (2)				

Märkus:
(1) Hooldage tihedamini, kui keskkond on tolmune.
(2) Nende üksuste hooldamist peaks tegema teie teeninduse pakkuja. Vaadake teeninduse kohta kasutusjuhendist.
Selle hoolduse ajakava mittejärgimine võib põhjustada pöördumatuid kahjustusi.

EE

Viktigt!

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning samt av personer som saknar nödvändig erfarenhet och/eller kunskap under förutsättning att de erhållit vägledning eller instruktioner i apparatens säkra hantering och är medvetna om riskerna.
Barn får inte leka med apparaten.
Rengöring och runderhåll får inte utföras av barn under 8 år och endast under uppsikt.
För att undvika personskador och skada på egendom måste vissa säkerhetsåtgärder vidtas. Var god läs hela bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noga.
Förvara denna bruksanvisning på säker plats så att den alltid är lätt tillgänglig.
Om du överlåter utrustningen till en annan person ska denna bruksanvisning och säkerhetsanvisningar medfölja maskinen. Vi påtar oss inget ansvar för skada eller olyckor som inträffar till följd av underlåtelse att följa anvisningarna i denna bruksanvisning.

1. Förklaring av varningsskyltar och symboler på maskinen

Läs och försäkra dig om att du förstår säkerhetsanvisningarna innan generatorn används.

Under driften bildas giftiga gaser, t.ex. kolmonoxid (en färglös och luktfri gas) som kan förorsaka kvävning. Använd generatorn endast utomhus för att säkerställa god ventilation.

Stoppa motorn och låt den kallna innan bränslepåfyllning. Bränsle är ytterst eldfarligt och kan under vissa omständigheter även vara explosivt. Fyll på bränsle endast i väl ventilerade områden och säkerställ att öppen låga, gnistor och tända cigaretter inte finns i närheten. Eventuellt bränslespill ska omedelbart torkas bort.

Avgassystemet blir mycket varmt under drift. Låt motorn kallna innan underhåll påbörjas, enheten ställs undan till förvaring liksom före bränslepåfyllning. Vidrör inte avgassystemet för att undvika brännskador.

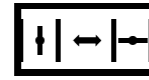
Generatorn får inte anslutas till det allmänna elkraftnätet. Vid felaktig anslutning föreligger risk för brand och skada på egendom inklusive risk för dödliga elchocker för personer som använder generatorn och arbetar vid det allmänna kraftnätet.

Varning! Farliga spänningar uppstår när generatorn används. Stoppa alltid motorn innan underhållsarbete på generatorn påbörjas.

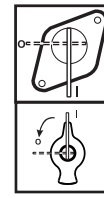
Bär hörselskydd vid användning av generatorn.

Jordningsanslutning

Koppla bort samtlig utrustning från generatorns uttag före underhåll eller när det lämnas utan uppsikt och stoppas.



Chokespak



Bränslekran

Varning: bensin är mycket flyktig, brandfarlig och explosiv.

SE

Varning: Kontrollera oljenivån före drift.

Bränslemätare

Voltmätare

I / O PÅ/AV

Växelspänning (AC)

Överbelastningsskydd

400V
0
230V
Väljaromkopplare 400 V~/230 V~

Startnyckelns låsstatus

Förberedelsestatus vid start

Rotationsriktningen för nyckeln för att starta motorn

L 1,2,3 AC 230V~ Enligt 230 V ~ vägguttag

AC 400V Enligt 400 V ~ vägguttag

2. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Inga ändringar får göras på generatorn.
- Endast originaldelar kan användas för underhåll och tillbehör.
- Viktigt: Risk för förgiftning, andas inte in avgaser.
- Håll barn borta från generatorn.
- Viktigt: Risk för brännskador. Rör inte avgassystemet eller drivenheten.
- Använd lämpliga hörselskydd när du är i närheten av utrustningen.
- Viktigt: Bensin och bensinångor är mycket brännbara eller explosiva.
- Använd aldrig generatorn i icke ventilerade lokaler eller i närheten av lättantändliga material. När generatorn används i lokaler med god ventilation måste avgaserna kanaliseras direkt utomhus genom en avgasslang. Viktigt: Giftiga avgaser kan komma ut även om avgasslang används. På grund av brandrisk får avgasslangen aldrig riktas mot brännbart material.
- Explosionsrisk: Använd aldrig generatorn i utrymmen med brännbart material.
- Hastigheten som har förinställts av tillverkaren får inte ändras. Generatorn eller ansluten utrustning kan skadas.
- Säkra generatorn så att den inte förskjuts eller ramlar vid transport.
- Placera generatorn på minst 1 meters avstånd från byggnader och den anslutna utrustningen.
- Placera generatorn i ett säkert, horisontellt läge. Vänd inte, tippa eller ändra generatorns läge under drift.
- Stäng alltid av motorn när generatorn transporteras eller tankas.
- Se till att inget bränsle spills på motorn eller avgasröret när generatorn tankas.
- Använd aldrig generatorn i regn eller snö.
- Vidrör aldrig generatorn med våta händer.
- Skydda mot elektriska faror. Vid arbete utomhus får endast godkända förlängningskablar för utomhusbruk, som är märkta på vederbörligt sätt, användas (H07RN..).
- Förlängningskablarnas totala längd får inte överstiga 50 m för 1,5 mm^2 ledararea och 100 m för 2,5 mm^2 ledararea.
- Inga ändringar får göras på inställningarna för motorn eller generatorn.
- Reparationer och justeringsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.
- Tanka inte och töm inte tanken nära levande ljus, eld

S
E

eller gnistor. Rök inte!
- Rör inte några mekaniskt drivna eller varma delar. Ta inte bort skydden.
- Skydda verktygen från fukt och damm. Tillåten omgivningstemperatur – 10 till + 40°. Max höjd över havet 1 000 m, relativ fuktighet: 90 % (icke-kondenserande).
- Generatorn drivs av en förbränningsmotor som producerar värme i avgasområdet (på den motsatta sidan av uttagen) och avgasutloppet. Du bör därför hålla dig undan dessa ytor på grund av risken för brännskador på huden.
- De värden som anges i tekniska data för ljudeffektnivå (LWA) och ljudtrycksnivå (LWM) är emissionsvärden och inte nödvändigtvis tillförlitliga arbetsplatsvärden. Eftersom det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer är värdena inte en tillförlitlig grund för beslut om eventuella ytterligare försiktighetsåtgärder som kan behövas. Faktorer som påverkar den faktiska användarimmissionsnivån omfattar egenskaperna för arbetsområdet, andra ljudkällor etc., antalet maskiner och andra processer i närheten, samt tidsintervallet då operatören utsätts för buller. Dessutom kan den tillåtna immissionsnivån variera från land till land. Emellertid kan användaren göra en bättre bedömning av faror och risker med denna information.
- Använd aldrig felaktig eller skadad elektrisk utrustning (detta gäller även förlängningskablar och kontaktdon).

VARNING!
Läs samtliga säkerhets- och hanteringsanvisningar. Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.
Förvara bruksanvisningen på säker plats för framtida konsultation.

3. Korrekt användning

Enheten är avsedd för användning med enheter som drivs med en växelströmskälla på 230 V för en växelströmskälla på 230 V och 400 V.

Var noga med att följa begränsningarna i säkerhetsföreskrifterna. Generatorn är avsett att förse elverktyg och ljuskällor med el. När enheten används med hushållsapparater, kontrollera deras lämplighet i enlighet med relevanta instruktioner från tillverkaren. Fråga en auktoriserad återförsäljare för respektive apparat om du är osäker. Maskinen får endast användas för det avsedda ändamålet. All annan användning anses vara felaktig användning. Användaren/operatören och inte tillverkaren ansvarar för alla skador på egendom eller personskador som är en följd av felaktiv användning.

4. Teknisk data

Typ av generator:	Synkron
Typ av skydd:	IP 23M
Kontinuerlig märkeffekt P-märkt (S1):	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Maximal effekt P-max:	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Märkspänning U-märkt:	2* 230 V~ 1X400V 3~
Frekvens F-märkt:	50 Hz
Drivmotordesign:	Encylindrig forcerad luftkyld 4-takts OHV
Cylindervolym:	458 cm^3
Bränsletyp:	Normal blyfri bensin
Tankvolym:	25 l
Motorolja:	Ca 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Bruttovikt:	96,5 kg
Nettovikt:	88 kg
Garanterad ljudeffektnivå L_{WA}:	97 dB(A)
Effektfaktor 9:	1
Effektklass:	G1
Max. temperatur:	40 °C
Max. höjd (över havsytans medelnivå):	1000 m
Tändstift:	LD F7RTC

Driftsätt S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan användas kontinuerligt med den angivna uteffekten.

Driftsätt S2 (temporär drift)

Maskinen kan användas temporärt med den angivna uteffekten. Efteråt måste maskinen stoppas en stund för att förhindra överhettning

5. Layout (bild 1-7)

1 Tankindikator

2 Tanklock
3 230 V~ vägguttag
4 400 V~ vägguttag
5 Ljuddämpare
6 Jordanslutning
7 Överbelastningsskydd
8 Voltmeter
9 Oljedräneringsplugg
10 Oljefilterplugg
11 Oljebristskydd
12 Nyckel för elektrisk startmotor
13 Chokespak
14 Startsnöre
15 Elektrisk startmotor
16 Bränslekran
17 Hjul
18 Bärhandtag
19 Gummifötter
20 Batteri
21 Transporthandtag
22 Oljepåfyllningssats (Ej utrustad)
23 tändstiftsnyckelsats
24 Luftfiltersats
25 Monteringssats för hjul
26 Tändstift

6. Innan maskinen tas i drift

6.1 Hjulmontering (bild 3-5)

1. Placera först ena änden av skruven (artikel 25) genom hålet i ramen och fäst den med en mutter och bricka.
2. Sätt uttaget genom andra änden av skruven (artikel 25) och placera hjulet och bricka och fäst med muttern.
3. Sätt på hjullocket och sätt fast den med klämmor enligt utformningen på lockets insida.
4. Montera det vänstra sidohjulet på samma sätt som ovan.

Viktigt:
Det inre hjulet bör pumpas upp eftersom det levereras med lägre tryck (max. lufttryck 3 bar/0,3 MPa).

6.2 Montering av gummifötter (bild 6)

Håll foten (artikel 19) mot ramen enligt bild. Sätt först i skruven genom hålet i ramen och hålet i foten och säkra den med en mutter Fäst sedan de andra tre skruvarna och muttrarna på samma sätt.

6.3 Montering av transporthandtag (bild 7-8)

Sätt bärhandtaget (artikel 18) genom fästet och sätt fast det med vredet. Sätt sedan skruven med packning genom hålet i ramen och påskjutarstaven. Fäst den med en bricka och en mutter enligt bild 7-8).
Användaren kan justera bärhandtagets position när maskinen ska förflyttas genom att frigöra vredet och vrida bärhandtaget (artikel 18) till horisontellt läge.

6.4 Elsäkerhet

- Elektriska kablar och ansluten utrustning måste vara i fullgott skick.
- Generatorn får endast kraftförsörja utrustningar vars drivspänning överensstämmer med generatorns utspänning.
- Anslut aldrig generatorn till det allmänna elkraftnätet (t.ex. ett vägguttag).
- Håll kabellängderna till förbrukaren så korta som möjligt.

6.5 Miljöskydd

- Bortskaffa förorenat underhålls- och driftmaterial till lämpliga insamlingsanläggningar.
- Återvinn emballagematerial, metall och plast.

6.6 Anslutning till skyddsjord

Höljet kan anslutas till skyddsjord för att leda bort statisk elkricitet. Detta sker genom att ansluta jordningskabelns ena ända (6) på generatorn och kabelns andra ända till en yttre skyddsjord (till exempel ett jordspett).

7. Drift

Viktigt!

Motorn ska fyllas med motorolja (se bild 9) och bränsle innan motorn startas.

- Kontrollera bränslenivån och fyll på vid behov.

- Säkerställ ventilationen på driftsplatsen.
- Kontrollera att tändkabeln är säkert ansluten till tändstiftet.
- Kontrollera närmaste omgivningen runt generatorn.
- Koppla bort alla enheter som är anslutna till generatorn.

7.1 Start av motorn (startsnöre)

- Anslut inte elverktyget innan motorn startas.
- Öppna bränslekranen (16) genom att vrida den nedåt.
- Flytta den elektriska startmotorn (15) till läge "I".
- För chokespaken (bild 13) till läge IØI.
- Starta motorn med startsnöret (14) genom att dra ut handtaget kraftigt. Dra åter ut handtaget om motorn inte startar.
- Tryck tillbaka chokespaken (13) efter att motorn startat.

Viktigt!
Vid start med startsnöret kan motorn plötsligt studsa tillbaka när den startar, vilket resulterar i handskador. Använd skyddshandskar när du startar utrustningen.

7.2 Start av motorn (elektrisk startmotor)

- Kontrollera batterispänningen. Spänningen bör inte vara mindre än 12V. Om batterispänningen är mindre än 12V, ladda batteriet i enlighet med detta innan du använder elverket.
- Anslut inte elverktyget innan motorn startas.
För chokespaken (bild 13) till läge IØI.
- Öppna bränslekranen (16) genom att vrida den nedåt.
- Vrid den elektriska startmotorn (15) med nyckeln till "START" tills motorn har startat.
- Tryck tillbaka chokespaken (13) efter att motorn startat.

7.3 Anslutning av förbrukare till generatorn

Anslut den utrustning du vill använda till vägguttagen (3/4)
Viktigt:
- Dessa uttag kan laddas kontinuerligt (enligt S1-värde) och temporärt (enligt S2 värde).
- Anslut inte generatorn till det inhemska kraftnätet eftersom det kan leda till skador på själva generatorn eller på andra elektriska apparater i hemmet.
Obs! Vissa elektriska apparater (t.ex. sticksågar, borrmaskiner, etc.) kan ha högre effektförbrukning vid tungt arbete.

7.4 Stänga av motorn

- Låt motorn arbeta några minuter utan förbrukare anslutna för att låta den "kylas ner".
- Flytta den elektriska startmotorn (15) till läge "O".
- Stäng bränslekranen.

7.5 Överbelastningsskydd för vägguttag

Viktigt! Generatorn har ett överbelastningsskydd. Detta stänger av uttagen (3/4). Du kan starta om uttagen (3/4) genom att trycka på överbelastningsskyddet (7).
Viktigt! Om detta händer, minska elkraften du får från elverket eller ta bort felaktigt anslutna apparater.
Viktigt! Defekta överbelastningsskydd måste endast bytas ut mot överbelastningsskydd med samma design och prestandadata. Kontakta kundtjänst vid behov av reparationer.

8. Rengöring, underhåll och förvaring

Stoppa motorn och koppla bort tändstiftskontakten innan rengörings- och underhållsarbete på utrustningen påbörjas.
Viktigt: Stoppa elverket omedelbart och kontakta din servicestation:
- Vid onormala vibrationer eller buller.
- Om motorn tycks vara överbelastad eller feltänder.

8.1 Rengöring

- Håll alla skyddsanordningar, ventilationsöppningar och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör enheten omedelbart efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig duk och lite mild tvål. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel då det kan skada maskinens plastdelar. Se till att inget vatten kan tränga in i enheten.

8.2 Luftfilter (bild 10-11)

Var god läs även serviceinformationen i denna del.

- Rengör luftfiltret regelbundet, och byt vid behov.
- Öppna båda klämmorna och ta bort luftfilterkåpan (bild 10).
- Ta bort filterelementen (bild 11).
- Använd inte frätande rengöringsmedel eller bensin vid rengöring av elementen.
- Rengör elementen genom att knacka dem lätt mot en plan yta.
Ett hårt nedsmutsat luftfilter kan tvättas i vatten med ett milt diskmedel, sköljas med rent vatten och lufttorkas.
- Återmonteringen sker i omvänd ordningsföljd.

8.3. Tändstift (bild 12)

Kontrollera tändstiftet (objekt) med avseende på smuts och avlagringar efter 20 drifttimmar, och rengör vid behov med en koppartrådsborste. Därefter ska tändstiftet servas efter 50 drifttimmar.
- Dra av tändstiftskontakten med en vridning.
- Demontera tändstiftet med den medföljande tändstiftsnyckeln.
- Återmonteringen sker i omvänd ordningsföljd.

8.4 Oljebyte och kontroll av oljenivån (före användning av maskinen) (bild 9)

Oljan i motorn byts enklast när motorn har arbetstemperatur.
- Använd endast motorolja (15W40 / <0 oC: 5W30).
- Placera generatorn på en något lutande yta så att oljeavtappningspluggen är vid den nedre änden.
- Skruva ut oljepåfyllningspluggen (10).
- Skruva ut oljeavtappningspluggen (9) och låt den varma motoroljan dränera till en droppskål.
- När den gamla oljan har dränerats, stäng oljeavtappningspluggen och placera generatorn på en plan yta igen.
- Fyll på motorolja upp till den övre markeringen på oljemätstickan.
- Viktigt: Skruva inte in oljemätstickan för att kontrollera oljenivån, för bara in den till gängorna.
- Kassera spilloljan på rätt sätt.

8.5 Oljebristskydd

Oljebristskyddet (11) reagerar om det är för lite olja i motorn. I detta fall kommer det inte att vara möjligt att starta motorn eller den stängs av automatiskt efter en kort stund. Den kan inte återstartas förrän motoroljan har fyllts på (se punkt 8.4).

9. Avfallshantering och återvinning

Enheten levereras emballerad för att undvika transportskador. Emballagematerialet kan återvinnas och ska därför återföras till råvarukedjan.
Enheten och tillbehören är tillverkade av olika material såsom metall och plast. Defekta komponenter ska bortskaffas som speciellt avfall. Kontakta återförsäljaren eller den lokala myndigheten för anvisningar om bortskaffning.

10. Transport

Följande krav måste uppfyllas:
- Generatorn är avstängt
- Generatorn är nedkylt
- Bränslekranen (16) är i ”AV”-läge
- Minst en person per transporthandtag (21)

OBSERVERA! En enhet som glider eller faller kan krossa händer och fötter.

Bär generatorn med transporthandtagen:
- Lyft generatorn jämt
- Bär generatorn till arbetsplatsen
- Släpp ner generatorn jämt

Bär generatorn med hjulet (17) och bärhandtaget (21):
- Montera hjul och bärhandtag (se kapitel 6.1 och 6.3)
- Generatorn kan bäras genom att lyfta bärhandtaget (21)

S
E

11. Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Oljebristskyddet har inte reagerat Tändstiftet nedsmutsat Inget bränsle För låg batterispänning	Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja Rengör eller byt tändstift (elektrodavstånd 0,6 mm) Tanka/ kontrollera bensinkranen Ladda batteriet
Generatorn har för lite eller ingen spänning	Defekt kontroll eller kondensator Överbelastningsskyddet har lösts ut Luftfilter smutsigt	Kontakta din återförsäljare Tryck på jordfelsbrytaren och minska förbrukare Rengör eller byt ut filtret

12. Underhållsschema

Normalt serviceintervall. Utför service varje angiven månad eller drifttimme beroende på vilket som inträffar först. OSA		Varje användning	Första månaden eller 20 tim.	Var 3:e månad eller 50 tim.	Var 6:e månad eller 100 tim.	Varje år eller 200 tim.
Motorolja	Kontrollera nivån	O				
	Byt		O		O	
Luftrenare	Checkning	O				
	Rengör			O (1)		
Tändstift	Kontrollera-justera				O	
	Byt					O
Gnistsläckare	Rengör				O	
Ventilspel	Kontrollera-justera					O (2)
Förbränningsrum	Rengör	Var 300:e driftstimme (2)				
Bränsletank och filter	Rengör				O (2)	
Bränsleledning	Checkning	Vartannat år (byt vid behov) (2)				

Anmärkning:
(1) Utför service med kortare intervall vid användning i dammig miljö.
(2) Dessa delar ska servas av din serviceverkstad. Se servicehandboken angående serviceprocedurer. Underlåtenhet att följa detta underhållsschema kan leda till haverier som inte omfattas av garantin.

SE

Important!

Persoanele cu vârsta de peste 8 ani sau utilizatorii, sau persoanele cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau ce nu dețin suficientă experiență sau cunoștințe, pot utiliza echipamentul doar sub supraveghere sau pot utiliza echipamentul în siguranță doar prin realizarea de exerciții sau o dată ce se familiarizează cu pericolele asociate utilizării echipamentului.
Este interzisă utilizarea echipamentului de către copii și adolescenți.
Copiilor nu li se va permite curățarea și manevrarea unității fără supraveghere.
La utilizarea echipamentului, câteva măsuri de precauție trebuie respectate pentru a evita accidentele și defectarea echipamentului. Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile de operare și regulamentele de siguranță. Păstrați acest manual într-o locație sigură astfel încât informațiile sa fie întotdeauna la îndemână. În cazul în care echipamentul este dat oricărei alte persoane, predați aceste instrucțiuni de operare și regulamentele de siguranță. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru defecțiunile sau accidentele survenite ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni și a celor de siguranță.

1. Explicarea semnelor și simbolurilor de avertizare de pe echipament

Citiți cu atenție instrucțiunile pentru siguranță înainte de utilizarea generatorului.

În timpul operării se produc gaze toxice, de exemplu monoxid de (care este un gaz incolor și inodor), acest gaz poate provoca sufocarea. Utilizați acest generator doar în exterior pentru a asigura o ventilație adecvată.

Opriți motorul și permiteți răcirea acestuia înainte de realimentarea generatorului cu combustibil. Combustibilul este extrem de inflamabil și în anumite condiții, poate fi exploziv. Realimentați generatorul doar în zone bine ventilate, asigurându-vă că nu există în preajmă lămpi cu flacără deschisă, scântei și țigări aprinse. Orice scurgere de combustibil trebuie curățată imediat.

Zona de evacuare se încălzește foarte mult în timpul operării. Permiteți răcirea motorului înainte de depozitare pentru mentenanță și realimentare. Nu atingeți zona de exhaustare deoarece există riscul de arsuri și accidentare.

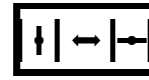
Generatorul nu trebuie conectat la rețeaua publică de alimentare electrică. În cazul unei conexiuni necorespunzătoare, există riscul de incendiu și prejudiciere a proprietății, inclusiv electrocutarea persoanei care utilizează generatorul și care lucrează la sursa de alimentare publică.

Avertisment Tensiune periculoasă prezentă în timpul utilizării generatorului. Opriți întotdeauna generatorul înainte de realizarea mentenanței.

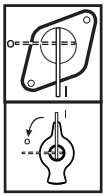
Purtați căști de protecție atunci când utilizați generatorul.

Împământare

Deconectați toate echipamentele de la priză atunci când realizați mentenanța sau atunci când echipamentul este lăsat nesupravegheat și oprit.



Manetă șoc



Robinet benzină

Avertisment: benzina este foarte volatilă, inflamabilă și explozivă.

Avertisment: Verificați nivelul uleiului înainte de operare.

Aparat de măsură combustibil

Voltmetru

I / O

Buton pornire/oprire

Curent alternativ (AC)

Disjunctor supratensiune

400V

0

230V

0 Buton selecție 400 V~/230 V~

Blocare cheie pornire

Pornirea condiției de pregătire

Direcția de rotație a cheii pentru pornirea motorului

L 1,2,3 AC 230V~	Priză 230 V~
AC 400V	Priză 400 V~

2. Instrucțiuni Generale pentru Siguranță

- Nu pot fi realizate modificări asupra generatorului.
- Pot fi utilizate doar piese originale pentru mentenanță și accesorii.
- Atenție: Pericol de otrăvire, nu inhalați emisiile.
- Copiii trebuie ținuți departe de generator.
- Important: Risc de arsuri. Nu atingeți sistemul de exhaustare sau unitatea de acționare.
- Purtați echipament de protecție corespunzător pentru urechi atunci când vă aflați în apropierea echipamentului.
- Important: Benzina și vaporii de benzină sunt extrem de inflamabili și explozivi.
- Nu utilizați niciodată generatorul în încăperi ce nu sunt ventilate sau în apropierea unor substanțe ușor inflamabile. La utilizarea generatorului în încăperi cu ventilație adecvată, gazele emanate trebuie direcționate către exterior prin intermediul unui furtun de evacuare. Important: Gazele toxice evacuate se pot degaja prin furtunul de evacuare. Datorită pericolului de incendiu, nu direcționați niciodată furtunul de evacuare spre materiale inflamabile.
- Risc de explozie: Nu utilizați niciodată generatorul în încăperi în care există materiale combustibile.
- Viteza presetată de către producător nu poate fi modificată. Generatorul sau echipamentul conectat se pot defecta.
- Fixați în mod corespunzător generatorul pentru a evita deplasarea și răsturnarea în timpul transportului.
- Amplasați generatorul la o distanță de cel puțin 1 m depărtare de clădiri și echipamentul conectat la acesta.
- Așezați generatorul într-o poziție fixă, pe o suprafață plană. Nu înclinați, rotiți sau modificați poziția generatorului în timpul operării acestuia.
- Opriți întotdeauna motorul atunci când generatorul este transportat sau realimentat.
- Asigurați-vă că atunci când se realimentează generatorul, nu se varsă combustibil pe motor sau conducta de evacuare.
- Nu utilizați niciodată generatorul în ploaie sau zăpadă.
- Nu atingeți niciodată generatorul cu mâinile ude.

- Protejați-vă împotriva pericolului electric. Atunci când lucrați în exterior, utilizați doar prelungitoarele aprobate pentru uz exterior, marcate în mod corespunzător (H07RN..).
- Lungimea totală a prelungitoarelor utilizate nu poate depăși 50 m pentru 1.5 mm^2 și 100 m pentru 2.5 mm^2.
- Este interzisă modificarea setărilor motorului sau generatorului.
- Operațiunile de reparație și reglare pot fi realizate doar de către persoane instruite și calificate.
- Nu realimentați sau goliți rezervorul în apropierea unor lămpi cu flacără deschisă, scântei și țigări aprinse. Este interzis fumatul!
- Nu atingeți nici o piesă acționată mecanic sau fierbinte. Nu eliminați dispozitivele de siguranță.
- Nu expuneți sculele la umezeală sau praf. Temperatura permisă a mediului ambiant este cuprinsă între – 10 și + 40°C, altitudinea maximă deasupra nivelului mării de 1000 m, umiditate relativă: 90 % (fără condens)
- Generatorul este acționat printr-un motor cu combustie ce produce căldură în zona de evacuare (pe partea laterală prizelor) și portul de evacuare. Prin urmare, trebuie să evitați aceste suprafețe datorită riscului de arsuri ale pielii.
- Valorile indicate în datele tehnice pentru nivelul puterii acustice (LWA) și nivelul presiunii acustice (LWM) sunt valori ale emisiei și nu sunt neapărat valori precise pentru locația de lucru. Deoarece există o corelare între nivelele emisiei și imisiei, valorile nu reprezintă o bază precisă pentru a decide orice măsuri de precauție suplimentare ce pot fi necesare. Factorii ce influențează nivelul imisiei reale a utilizatorului includ proprietățile zonei de lucru, ale surse de zgomot, etc., numărul de echipamente și alte procese din vecinătate, dar și intervalul de timp în care operatorul este supus zgomotului. De asemenea, nivelul permis al imisiei poate varia de la țară la țară. Cu toate acestea, prin intermediul acestei informații, utilizatorul poate realiza o evaluare îmbunătățită a pericolelor și riscurilor implicate.
- Nu utilizați niciodată echipamente electrice defecte sau deteriorare (se aplică de asemenea prelungitoarelor și conexiunilor la priză).

ATENȚIE!
Citiți toate regulamentele și instrucțiunile pentru siguranță.
Orice nerespectare a regulamentelor și instrucțiunilor pentru siguranță poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidentare gravă.
Păstrați toate regulamentele și instrucțiunile de siguranță într-o locație sigură pentru o utilizare viitoare.

3. Utilizare adecvată

Dispozitivul a fost conceput pentru dispozitive alimentate de o sursă de curent alternativ de 230 V, pentru surse de curent alternativ de 230 V și 400 V.
Respectați restricțiile indicate în instrucțiunile pentru siguranță. Generatorul este utilizat cu scopul de a alimenta cu electricitate scule electrice și surse de iluminare. La utilizarea acestui echipament cu aparate de uz casnic, verificați potrivirea acestora în conformitate cu instrucțiunile relevante ale producătorului. În caz de îndoieli, consultați un distribuitor autorizat al respectivului aparat. Echipamentul trebuie utilizat doar în scopul indicat. Orice altă utilizare este considerată drept necorespunzătoare. Utilizatorul/operatorul și nu producătorul, vor fi considerați responsabili pentru orice defecțiune și accidentări cauzate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor

4. Date tehnice

Tip generator:	Sincron
Tip protecție:	IP 23M
Putere nominală continuă P (S1):	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Putere maximă Pmax:	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Tensiune nominală U:	2* 230 V~ 1X400V 3~
Frecvență F:	50 Hz
Design motor:	Monocilindru, răcire forțată cu aer, 4 timpi OHV
Deplasare:	458 cm^3
Tip combustibil:	Benzină fără plumb normală
Capacitate rezervor:	25 l
Ulei motor:	Aprox.1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Greutate brută:	96,5 kg
Greutate neta:	88 kg
Nivel garantat putere acustică L_{WA}:	97 dB(A)
Factor putere cos φ:	1
Clasă putere:	G1
Temperatură maximă:	40 °C
Altitudine max. (deasupra nivelului mediu al mării):	1000 m

RO

Bujie: LD F7RTC

Mod de operare S1 (operare continuă)

Echipamentul poate fi utilizat în mod continuu la puterea de ieșire indicată.

Mod operare S2 (operare temporară)

Echipamentul poate fi utilizat temporar la puterea de ieșire indicată. Apoi, echipamentul trebuie oprit pentru o perioadă de timp pentru a preveni supraîncălzirea.

5. Configurație (Fig. 1-7)

1 Indicator rezervor
2 Capac combustibil
3 Prize 230 V~
4 Prize 400 V~
5 Amortizor zgomot
6 Împământare
7 Disjunctor supratensiune
8 Voltmetru
9 Ștuț drenare ulei
10 Ștuț umplere ulei
11 Disjunctor pentru scăderea nivelului uleiului
12 Tastă demaror
13 Manetă de șoc
14 Curea
15 Demaror
16 Robinet benzină
17 Roți
18 Mâner transport
19 Suport
20 Baterie
21 Mânere de transport
22 Set umplere ulei (Nu este echipat)
23 Set chei bujie
24 Set filtru aer
25 Set asamblare roată
26 Bujie

6. Înainte de punerea în funcțiune a echipamentului

6.1 Asamblarea roții (fig 3-5)

1. Mai întâi așezați un capăt al șurubului (articol 25) prin orificiul cadrului și fixați-l cu o piuliță și o șaibă.
2. Așezați bucșa prin celălalt capăt al șurubului (articolul 25) și roata, șaiba și apoi fixați cu piulița.
3. Așezați capacul roții și fixați-l cu ajutorul clemei, conform indicației de pe partea interioară a capacului.
4. Asamblați roata de pe partea stângă conform aceleiași proceduri de mai sus.

Important:
Roata interioară trebuie umflată deoarece a fost livrată cu o presiune scăzută (presiune max. 3 bar/0.3 MPa).

6.2 Asamblarea piciorului din cauciuc (fig. 6)

Fixați piciorul (articolul 19) pe cadru conform imaginii. Mai întâi, introduceți șurubul prin orificiul cadrului și cel al piciorului de cauciuc și fixați cu o piuliță. Apoi, utilizând aceeași procedură, fixați încă trei șuruburi și piulițe.

6.3 Asamblare mâner pentru transport (fig. 7-8)

Introduceți mânerul de transport (articolul 18) prin suport și fixați-l cu ajutorul butonului rotativ. Apoi fixați o garnitură pe șurub prin orificiul cadrului și bara de împingere. Fixați cu o șaibă și o piuliță, conform imaginii 7-8).

Utilizatorul poate regla poziția mânerului de transport pentru mutarea echipamentului prin intermediul butonului rotativ și fixarea mânerului de transport (articol 18) în poziție orizontală.

6.4 Siguranță electrică

- Cablurile de alimentare electrică și echipamentele conectate trebuie să se afle într-o condiție perfectă.
- Generatorul trebuie utilizat doar cu echipamente ale căror specificații de tensiune respectă tensiunea de ieșire a generatorului.
- Nu conectați niciodată generatorul la rețeaua de alimentare (priză).
- Păstrați lungimea cablului către consumator cât mai scurtă posibil.

6.5 Protecția mediului

- Eliminați materialele uzate de mentenanță și operare la punctele de colectare speciale.
- Reciclați materialul de ambalare, metalele și plasticele.

6.6 Împământare

Carcasa poate fi conectată la pământ pentru a descărca electricitatea statică. În acest sens, conectați un capăt al cablului la conexiunea de împământare (6) a generatorului și celălalt capăt la legătura de împământare externă (de exemplu o tijă de împământare).

7. Operare

Important!
Trebuie să umpleți cu ulei de motor (vezi Fig 9) și combustibil înainte de pornirea motorului
- Verificați nivelul combustibilului și umpleți dacă este necesar.
- Asigurați-vă că generatorul are o ventilație suficientă.
- Cablul de aprindere trebuie să fie fixat pe bujie.
- Verificați imediata vecinătate a generatorului.
- Deconectați orice echipamente electrice ce pot fi deja conectate la generator.

7.1 Pornirea motorului (cablu demaror)

- Nu conectați scula electrică înainte de pornirea motorului.
- Deschideți robinetul de benzină (16), rotindu-l în jos.
- Setați demarorul (15) pe poziția "I".
- Așezați maneta de șoc (13) în poziția IØI.
- Porniți motorul cu ajutorul curelei (14), trăgând cu forță de mâner. Dacă motorul nu pornește, trageți încă o dată de mâner.
- Împingeți înapoi maneta de șoc (13) după pornirea motorului.

Important!
La pornirea cu ajutorul curelei, motorul poate recula brusc pe măsură ce pornește, provocând accidentarea mâinilor. Purtați mănuși de protecție la pornirea echipamentului.

7.2 Pornirea motorului (demaror)

- Verificați tensiunea bateriei. Tensiunea nu trebuie să fie mai joasă de 12V, încărcați în mod corespunzător bateria înainte de utilizarea generatorului.
- Nu conectați scula electrică înainte de pornirea motorului.
- Așezați maneta de șoc (13) în poziția IØI.
- Deschideți robinetul de benzină (16), rotindu-l în jos.
- Porniți demarorul (15) cu butonul în poziția “START” până la pornirea motorului.
- Împingeți înapoi maneta de șoc (13) după pornirea motorului.

7.3 Conectarea consumatorilor la generator

Conectați echipamentul pe care doriți să-l utilizați la prize (3/4).
Important:
- Aceste prize pot fi încărcate continuu (conform valorii S1) și temporar (conform valorii S2).
- Nu conectați generatorul la rețeaua publică de alimentare deoarece poate duce la defectarea generatorului dar și a altor aparate electrice din casa dumneavoastră

Notă: Anumite aparate electrice (ferăstraie mecanice, bormașini electrice) pot avea un consum mai ridicat de putere atunci când sunt utilizate în condiții dificile.

7.4 Oprirea motorului

- Înainte de oprirea generatorului, permiteți funcționarea fără nici un consumator o scurtă perioadă de timp pentru a permite răcirea acestuia.
- Așezați demarorul (15) în poziția "O”.
- Închideți robinetul de benzină.

7.5 Disjunctor supratensiune pentru prize

Important! Generatorul este prevăzut cu un disjunctor la supratensiune.
Acesta întrerupe alimentarea prizelor (3/4). Puteți realimenta prizele (3/4) apăsând pe disjunctorul la supratensiune (7).
Important! În acest caz, reduceți puterea electrică preluată de la generator sau eliminați orice aparate defecte conectate.
Important! Disjunctoarele de supratensiune defecte pot fi înlocuite doar cu disjunctoare de supratensiune cu

design identic și aceleași date de performanță. Dacă sunt necesare reparații, contactați departamentul de service al distribuitorului.

8. Curățare, mentenanță și depozitare

Opriți motorul și scoateți capacul bujiei înainte de orice lucrare de curățare și mentenanță.
Important: Opriți imediat echipamentul și contactați departamentul de service:
- În cazul unor vibrații sau zgomote anormale.
- În cazul în care motorul pare a fi supraîncărcat sau în cazul unei funcționări defectuoase.

8.1 Curățare

- Protejați de praf și murdărie toate dispozitivele de siguranță, orificiile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți echipamentul cu o cârpă curată sau utilizați aer comprimat la presiune scăzută.
- Recomandăm curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat echipamentul cu o cârpă umedă și săpun blând. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți; acestea pot ataca piesele din plastic ale echipamentului. Asigurați-vă că nu intră apă în dispozitiv.

8.2 Filtrul de aer (Fig. 10-11)

În acest sens, citiți și informațiile referitoare la service.
- Curățați filtrul de aer la intervale regulare și înlocuiți-l dacă este necesar.
- Deschideți ambele cleme și scoateți capacul filtrului de aer. (Fig 10).
- Scoateți elementele filtrului (Fig. 11).
- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau benzină pentru a curăța elementele filtrului.
- Curățați elementele lovindu-le ușor de o suprafață plană. În cazul unei murdării rezistente, curățați mai întâi cu apă și săpun, clătiți cu apă curată și apoi uscați cu aer.
- Asamblarea se realizează în ordine inversă.

8.3. Bujia (Fig. 12)

Verificați dacă bujia (articol 27) este murdară după 20 de ore de operare și dacă este necesar, curățat bujia utilizând o perie de sârmă din cupru.
Apoi va fi necesară realizarea service-ului bujiei după fiecare 50 de ore de operare.
- Scoateți capacul bujiei prin răsucirea acestuia.
- Scoateți bujia cu ajutorul cheii furnizate pentru bujie.
- Asamblarea se realizează în ordine inversă.

8.4 Schimbarea uleiului și verificarea nivelului uleiului (înainte de utilizarea echipamentului) (Fig. 9)

Este recomandat ca uleiul de motor să fie schimbat atunci când motorul se află la temperatura de operare.
- Utilizați doar ulei de motor (15W40/<0 oC: 5W30).
- Așezați generatorul pe o suprafață ușor înclinată astfel încât ștuțul de golire a uleiului să se afle la capătul său inferior.
- Deschideți ștuțul de umplere cu ulei (10).
- Deschideți ștuțul de drenare a uleiului (9) și permiteți scurgerea uleiului de motor fierbinte într-o tavă de scurgere.
- După drenarea uleiului uzat, închideți ștuțul de golire a uleiului și așezați iar generatorul pe o suprafață plană.
- Umpleți cu ulei de motor până la marcajul din partea de sus a jojei de ulei.
- Important: Nu înfiletați joja pentru a verifica nivelul uleiului, pur și simplu inserați joja până la filet.
- Eliminați în mod corespunzător uleiul uzat.

8.5 Disjunctor pentru scăderea nivelului uleiului

Disjunctorul pentru scăderea nivelului uleiului (10) este activat doar în cazul în care există prea puțin ulei în motor. În acest caz nu va fi posibilă pornirea motorului sau acesta va fi oprit automat după o scurtă perioadă de timp. Acesta nu poate fi repornit până la reumplerea cu ulei de motor (vezi punctul 8.4.).

9. Eliminare și reciclare

Unitatea este livrată în ambalaj pentru a preveni deteriorarea acesteia în timpul transportului. Acest material este o materie primă și, prin urmare, poate fi reutilizat sau returnat în sistemul de materii prime. Unitatea și accesoriile sale sunt confecționate din diferite tipuri de material, cum ar fi metal și plastic.

Componentele defecte trebuie eliminate ca deșeuri speciale. În acest sens, consultați distribuitorul sau consiliul local.

10. Transport

Următoarele cerințe trebuie respectate:
• Generatorul este oprit
• Generatorul este răcit
• Robinetul de benzină (16) este așezat în poziția "OFF"
• Cel puțin o persoană per mâner de transport (21)

ATENȚIE! Alunecarea sau căderea unității poate cauza accidentarea mâinilor și picioarelor.

Ridicați generatorul utilizând mânerele de transport:
• Ridicați generatorul în mod uniform, fără a-l înclina
• Transportați generatorul către locația de operare
• Așezați generatorul în mod uniform, fără a-l înclina
Mutați generatorul cu ajutorul roții (17) și mânerului de transport (21):
• Asamblați roțile și mânerul de transport (vezi capitolul 6.1 și 6.3)
• Generatorul poate fi mutat, ridicând de mânerul de transport (21)

11. Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Remediu
Motorul nu pornește	Disjunctorul pentru nivelul scăzut al uleiului nu a răspuns comenzii Bujia este murdară Nu există combustibil Tensiune prea scăzută a bateriei	Verificați nivelul uleiului, umpleți cu ulei de motor Curățați sau înlocuiți bujia (distanțare electrod 0.6 mm) Realimentați / verificați robinetul de benzină Încărcați bateria
Generatorul nu este alimentat cu tensiune sau tensiunea este prea scăzută	Controler sau condensator defect S-a declanșat disjunctorul de suprasarcină Filtru de aer murdar	Contactați distribuitorul Acționați disjunctorul și reduceți consumatorii Curățați sau înlocuiți filtrul

12. Planificare mentenanță

Perioadă regulată service Efectuare la fiecare lună indicată sau interval de ore de operare, oricare survine mai întâi. ARTICOL		Fiecare utilizare	Prima lună sau 20 de ore	La fiecare 3 luni sau 50 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	Anual sau după 200 de ore
Ulei motor	Verificare nivel	O				
	Schimbare		O		O	
Purificator aer	Verificare	O				
	Curățare			O (1)		
Bujie	Verificare-reglare				O	
	Înlocuire					O
Para scânteie	Curățare				O	
Curățare supapă	Verificare-reglare					O (2)
Cameră combustie	Curățare	După fiecare 300 ore (2)				
Rezervor combustibil	Curățare				O (2)	
Tub combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (Înlocuiți dacă este necesar) (2)				

Observație:
(1) Service-ul trebuie realizat mai frecvent dacă generatorul este utilizat în zone în care există praf.
(2) Operațiunile de service pentru aceste articole trebuie realizate de către distribuitor. Consultați manualul pentru procedurile de service.
Nerespectarea acestui program de mentenanță poate duce la defecțiuni ce nu sunt acoperite de garanție.

RO

Važno!

Osobe starije od 8 godina ili korisnici sa fizičkim, senzornim ili mentalnim poremećaja ili koje nemaju dovoljno iskustvo i znanje, mogu opremu koristiti ako su pod nadzorom ili mogu bezbjedno koristiti istu kroz mnoge obuke ili su ako više upoznati sa opasnostima vezano za opremu. Djeci i adolescentima nije dozvoljeno da koriste aparat. Djecane smiju da čiste i upravljaju jedinicom bez nadzora.

Kada koristite opremu, nekoliko bezbjednosnih mjera predostrožnosti se mora poštovati kako bi se izbjegle povrede i oštećenja. Molimo pažljivo pročitajte kompletno uputstvo za upotrebu i sigurnost. Držite ovaj priručnik na bezbjedno mjesto, tako da su informacije dostupne u svakom trenutku. Ako dajete opremu bilo kojoj drugoj osobi, predajte joj i ova uputstava za rad i sigurnosne propise. Ne možemo prihvatiti nikakvu odgovornost za štetu ili nesreće koje nastaju usled nepoštovanja uputstvava za upotrebu i bezbjednosnih uputstava.

1. Objašnjenje znakova upozorenja i simbola na mašini

Pročitajte i razumite sigurnosna uputstva prije korišćenja generatora.

Tokom rada se proizvode toksični gasovi npr. ugljen monoksid (koji je bezbojan i bez mirisa) ovaj gas može dovesti do gušenja. Generator koristite samo na otvorenom kako bi se osigurala adekvatna ventilacija.

Isključite motor i dozvolite se ohladi prije nego što naspete gorivo u generator. Gorivo je izuzetno zapaljivo i pod izvjesnim uslovima može biti eksplozivno.

Gorivo sipajte samo u dobro provjetrenom području gdje nema varnica i cigareta. Svako prosipanje goriva treba odmah očistiti. Auspuh je vrlo vruć tokom rada. Dozvolite da se motor ohladi prije skladištenja i održavanja goriva. Ne dodirujte auspuh kako biste izbegli rizik od opekotina i povreda.

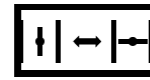
Generator ne smije biti povezan sa javnu strujnu mrežu.
U slučaju nepravilnog povezivanja postoji rizik od požara i oštećenja imovine uključujući i električni udar osoba koje koriste generator i koje rade na javnoj mreži.

Upozoravajući opasni naponi su prisutni kada generator radi. Uvijek uključite generator prije održavanja.

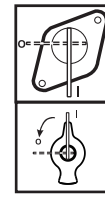
Nosite zaštitu za uši kada koristite generator.

Povezivanje na uzemljenje

Isključite svu opremu iz utičnice kada se izvodi održavanje ili kada je generator bez nadzora i isključen.



Poluga čoka



Ventil za gorivo

Upozorenje: benzin je veoma isparljiv, zapaljiv i eksplozivan.

Upozorenje: Provjerite nivo ulja prije operacije.

Mjerač goriva

Voltmetar

I / O PALJENJE/GAŠENJE

Naizmjenična struja (AC)

Zaštita od preopterećenja

400V
0
230V

Prekidač za odabir između 400 V ~ / 230 V ~

Status zaključavanja ključa za paljenje

Status pripreme paljenja

Pravac rotacije ključa za pokretanje motora

L 1,2,3 AC 230V~ Prema 230 V ~ priključnice - utičnice

AC 400V Prema 400 V ~ priključnice - utičnice

2. Opšta sigurnosna uputstva

- Generator se ne smije modifikovati.
- Moraju se koristiti samo originalni djelovi za održavanje i dodaci.
- Važno: Opasnost trovanja, nemojte udisati isparenja.
- Djecu treba držati dalje od generatora.
- Važno: Opasnost od opekotina. Nemojte dodirivati izduvni sistem ili pogonsku jedinicu.
- Nosite odgovarajuću zaštitu za uši kada je u blizini oprema.
- Važno: Gorivo i benzinska isparenja su veoma zapaljivea ili eksplozivna.
- Nikada ne upravljajte generatorom u prostorijama u kojima nema ventilacije ili u lako zapaljivom okruženju. Kada koristite generator u prostorijama sa dobrom ventilacijom, izduvni sistem gasova se mora kanalisati direktno na otvoreno kroz
- crijevo za ispuštanje.
- Važno: Toksični izduvni gasovi mogu izaći uprkos postojanju crijeva za ispuštanje. Zbog opasnosti od požara nikad ne usmeravajte crijevo prema zapaljivim materijalima.
- Opasnost od eksplozije: Nikada ne koristite generator u prostorijama sa zapaljivim materijalima.
- Nije dozvoljeno podešavanje brzine od strane proizvođača. Generator ili priključena oprema se mogu oštetiti.
- Osigurajte generator od pomjeranja i sruprevrtanja tokom transporta.
- Postavite generator na udaljenosti od najmanje 1m od zgrada i opreme povezane sa njim.
- Postavite generator na sigurnu i ravnu površinu. Nemojte okretati, vući ili mijenjati položaj generatora dok radi.
- Uvijek isključite motor prilikom transporta i punjenja generatora.
- Uvjerite se da se tokom dolivanja gorivo ne prosipa po motoru ili izduvnoj cijevi.
- Nikada ne koristite generator po kiši ili snijegu.
- Nikad ne dodirujte generator mokrim rukama.
- Zaštitite od električne opasnosti. Kada radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su odobreni za spoljašnju upotrebu, sa oznakom (H07RN ..).
- Ukupna dužina upotrebljenih produžnih kablova nije smije preći 50 m za 1,5 mm^2 i 100 m za 2,5 mm^2.
- Nije moguće izvršiti promjene u podešavanjima motora Ili generatora.
- Popravke i podešavanja se mogu izvršiti samo od strane ovlašćenog obučenog osoblja.
- Nemojte nemojte puniti ili prazniti rezervoar blizu otvorenih sijalica, vatre ili Varnica. Nemojte pušiti!
- Nemojte dodirivati nikakve mehaničke ili vruće djelove. Ne uklanjajte štitnike.
- Nemojte izlagati alate vlazi ili prašini. Dozvoljena temperatura okoline - 10 do + 40 ° C, max. Nadmorska

visina 1000 m, relativna vlažnost: 90% (bez kondenzacije).
- Generator pokreće motor koji stvara toplotu u području izduvnih gasova (na suprotnoj strana utičnice) i izduvnog otvora. Stoga se držite dalje od ovih površina zbog rizika od opekotina kože.
- Vrijednosti navedene u tehničkim podacima za nivo zvučne snage (LWA) i nivo zvučnog pritiska (LWM) su emisione vrijednosti, a ne nužno pouzdane vrijednosti na radnom mjestu. Kako postoji korelacija između vrijednosti emisije i imisije, vrijednosti nisu pouzdana osnova za odlučivanje o bilo kakvim dodatnim predostrožnostima koje mogu biti potrebne. Faktori koji utiču na stvarni nivo imisije korisnika uključuju osobine radnog područja, druge izvore buke itd, broj mašina i drugih procesa u blizinu, kao i vremenski period u kojem je operater izložen buci. Takođe, dozvoljeni inivo imisije se može razlikovati od zemlje do zemlje. Ipak, s tim informacijama korisnik može bolje procijeniti opasnosti i rizike.
- Nikada nemovaži i za produžne kablove i priključke).

OPREZ
Pročitajte sve sigurnosne propise i uputstva. Bilo kakve greške u praćenju sigurnosnih propisa i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i / ili ozbiljnih povreda. Sve sigurnosne propise i uputstva držite una sigurno mjestoradi buduće upotrebe.

3. Pravilna upotreba

Uređaj je namijenjen za primjene na 230 V na izvorima naizmjenične struje za 230 V i 400 V. Obavezno poštujte ograničenja u sigurnosnim instrukcijama. Generator je namijenjen za obezbjeđivanje električne energije alata i izvora svjetlosti sa električnom energijom. Kada koristite uređaj sa kućnim aparatima, molimo provjerite njihovu pogodnost u skladu sa relevantnim instrukcijama proizvođača . U slučaju nedoumice, pitajte ovlašćenog dilera o odgovarajućim uređajima. Mašina se smije kroistiti samo u predviđene svrhe. Svaka druga upotreba se smatra zloupotrebom. Korisnik / operater, a ne proizvođač će biti odgovorni za štetu ili povrede bilo kakve vrste uzrokovaneneprav ilnom upotrebom.

4. Tehnički podaci

Tip generatora:	Sinhroni
Vrsta zaštite:	IP 23M
Neprekidna nominalna snaga Prated (S1):	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Maksimalna snaga Pmax:	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Nominalni napon Umjeren:	2 * 230 V ~ 1X400V 3 ~
Učestalost frekvencije:	50 Hz
Dizajn pogonskog motora:	Jednocilindrični, vazdušno hlađenje 4-taktni OHV
Zapremina:	458 cm^3
Vrsta goriva:	Normalni bezolovni benzin
Kapacitet rezervoara:	25 l
Motorno ulje:	Približno 1.1 l (15W40 / <0 °C: 5W30)
Težina:	88 kg
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}:	97 dB (A)
Faktor snage cos φ:	1
Klasa snage:	G1
Max. Temperatura:	40 ° C
Max. Visina (iznad nivoa mora):	1000 m
Svjećica:	LD F7RTC

Režim rada S1 (neprekidan rad)

Mašina se može kontinuirano koristiti prema naznačenoj izlaznoj snazi.

Režim rada S2 (privremeni rad)

Mašina se može privremeno koristiti maksimalnom izlaznom snagom. Nakon toga mašina mora biti zaustavljena neko vrijeme kako bi se spriječilo pregrijevanje.

5. Raspored (Slika 1-7)

1 Indikator rezervoara
2 Poklopac za gorivo
3 230 V ~ priključnice - utičnice
4 400 V ~ priključnice - utičnice
5 Prigušivač
6 Povezivanje na uzemljenje
7 Štitnik od preopterećenja
8 Voltmetar
9 Čep za ispuštanje ulja

10 Grlo za punjenje ulja
11 Prekid zbog nedostatka ulja
12 Ključ za električno paljenje
13 Poluga čoka
14 Pozetno uže
15 Elektro starter
16 Ventil za gorivo
17 Točkovi
18 Ručica za nošenje
19 Noga
20 Baterija
21 Transportna ručka
22 Komplet za punjenje ulja (Nije opremljen)
23 Komplet ključeva za svjećice
24 Filter za vazduh
25 Set za montiranje točkova
26 Svjećica

6. Prije nego što pustite mašinu u rad

6.1 Montaža točka (slika 3-5)

1. Prvo postavite jedan kraj vijka (art. 25) kroz rupu na okviru i pričvrstite ga navrtkom i zaptivkom.
2. Postavite priključnicu drugim krajem zavrtnja (artikal 25) i postavite točak, zaptivku i pričvrstite ga navrtkom.
3. Postavite poklopac točka i pričvrstite ga spojnicom sa unutrašnje strane poklopca
4. Sastavite lijevi bočni točak istom procedurom kao što je gore navedeno.
Važno: Unutrašnji točak treba naduvati jer je isporučen sa nižim pritiskom (maksimalni pritisak 3 bar / 0.3 MPa).

6.2 Sklapanje gumenih nogica (slika 6)

Držite nogicu (stavka 19) uz okviru kao što je prikazano. Prvo postavite zavrtanj kroz rupu u okviru i rupu u nogicu i pričvrstite ga navrtkom. Zatim osigurati ostala tri vijka i matice istom procedurom.

6.3 Sklapanje transportne ručke (slika 7-8)

Postavite ručicu za nošenje (stavka 18) kroz držač i pričvrstite pomoću ručice. Zatim postavite zavrtanj sa zaptivkom kroz rupu u okviru i potisnu šipku. Pričvrstite ga pomoću podloške i navrtke, kao što je prikazano na slici 7-8). Korisnik može podesiti položaj ručke za nošenje za pomjeranje mašine oslobađanjem dugmeta i okretanjem ručke za nošenje (stavka 18) u horizontalni položaj.

6.4 Električna sigurnost

- Električni napojni kablovi i priključena oprema moraju biti u savršenom stanju.
- Generator treba koristiti samo sa opremom čije specifikacije napona odgovaraju izlaznom naponu generatora.
- Nikada ne priključujte generator na strujnu mrežu (utičnicu).
- Dužina kabla do potrošača treba biti što je moguće kraća.

6.5 Zaštita životne sredine

- Odložiti zagađeni materijal za održavanje i rad na odgovarajućoj lokaciji za sakupljanje.
- Reciklirajte materijal za pakovanje, metal i plastiku.

6.6 Povezivanje na uzemljenje

Kućište je dozvoljeno priključiti na uzemljenje radi statičkog pražnjenja struje. Da biste to uradili, povežite jedan kraj kabla na priključak za uzemljenje (6) na generatoru a drugi kraj na spoljašnje uzemljenje (na primjer šipka za uzemljejnje).

7. Operacija

Bitno!
Morate napuniti motorno ulje (vidi sliku 9) i gorivo prije pokretanja motora.
- Provjerite nivo goriva i podesite ako je potrebno.
- Uvjerite se da generator ima dovoljno ventilacije.
- Uvjerite se da je kabl za paljenje pričvršćen na svjećicu.
- Pregledajte neposrednu blizinu generatora.
- Isključite električnu opremu koja može već biti priključena na generator.

7.1 Paljenje motora (startno uže)

- Nemojte povezivati električni alat prije pokretanja

motora.
- Otvorite ventil za gorivo (16) okretanjem nadolje.
- Pomaknite elektro starter (15) u položaj "I".
- Pomjeriti ručicu čoka (13) u položaj IØI.
- Pokrenite motor pomoću startnog užeta(14) tako što ćete potegnuti ručicu naglo. Ako se motor ne pokrene, ponovo povucite ručku.
- Ponovo potegnite ručicu čoka (13) nakon što se motor pokrene.
Važno!Kada potegnete stratno uže, motor može odskočiti kada se pokrene, što može dovesti do povreda ruke. Nosite zaštitne rukavice prilikom pokretanja opreme.

7.2 Pokretanje motora (elektro starter)

- Provjerite napon baterije. Napon ne smije biti manji od 12V. Ako je napon baterije manji od 12V, u potpunosti napunite bateriju prije rada generatora.
- Nemojte povezivati električni alat prije pokretanja motora.
- Pomjerite polugu čoka (13) u položaj IØI.
- Otvorite ventil za goivo (16) okretanjem nadolje.
- Pokrenite električni starter (15) ključem u “START” položaj dok se motor ne upali.
- Pritisnite nazad polugu čoka (13) nakon što se motor pokrene.

7.3 Povezivanje potrošača na generator

Povežite opremu koju želite na utičnice (3/4)
Važno:
- Ove utičnice mogu se stalno opteretiti (prema S1 vrijednosti) i privremeno (prema S2 vrijednosti).
- Nemojte povezivati generator na kućnu strujnu mrežu jer to može dovesti do oštećenja samog generatora ili drugih električnih uređaja u vašem domu. Napomena: Neki električni uređaji (ubodne šege, bušilice itd.) mogu imati viši nivo potrošnje energije kada se koriste u teškim uslovima.

7.4 Gašenje motora

- Prije nego što isključite generator, dozvolite da kratko radi bez potrošača, tako da se može "ohladiti".
- Pomjerite elektro starter (15) u položaj "O”.
- Zatvorite ventil za gorivo.

7.5 Prekidači preopterećenja za priključnice-utičnice

Važno! Generator je opremljen prekidačem preopterećenja. On isključuje utičnice (3/4). Možete ponovo pokrenuti utičnice (3/4) pritiskom na prekidač preopterećenja (7).
Važno! Ako se to desi, smanjite električnu energiju koju uzimate od generatora ili uklonite bilo kakve neispravne priključene uređaje.
Važno! Neispravni prekidači preopterećenja moraju biti zamijenjeni samo onim identičnog dizajna i sa istim podacima o performansama. Ako su popravke neophodne, molimo vas da kontaktirate vaš servisni centar.

8. Čišćenje, održavanje i skladištenje

Prije nego što izvršite bilo kakvo čišćenje i održavanje na opremi, isključite motor i povucite pokretač svećice sa svjećice.Važno: odmah isključite mašinu i kontaktirajte vaš servisni centar:
- U slučaju neobičnih vibracija ili buke.
- Ako se čini da je motor preopterećen ili nefunkcionalan.

8.1 Čišćenje

- Čuvajte sve sigurnosne uređaje, otvore za ventilaciju i kućište motora od prašine što je više moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili izduvajte kompresovanim vazduhom pri niskom pritisku.
- Preporučujemo da uređaj odmah očistite svaki put nakon upotrebe.
- Redovno čistite opremu vlažnom krpom i nježnim sapunom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače; Oni mogu nagristi plastične djelove opreme. Uvjerite se da u uređaj ne može da uđe voda.

8.2 Filter za vazduh (Slika 10-11)

U vezi s tim, molimo pročitajte i informacije o servisu.
- Očistite filter za vazduh u redovnim intervalima i zamijenite ga ako je potrebno.
- Otvorite obje spojnice i uklonite poklopac vazdušnog filtera (slika 10).
- Uklonite elemente filtera (slika 11).
- Za čišćenje elemenata nemojte koristiti abrazivna

sredstva za čišćenje ili benzin
.- Očistite elemente tapkanjem po ravnoj površini.
U slučajevima tvrdokorne prljavštine prvo očistite sapunjavom vodom, a zatim isperite čistom vodom i suvim vazduhom.
- Sastaviti obrnutim redosledom.

8.3. Svjećice (Slika 12)

Provjerite svjećicu (stavka 27) zbog prljavštine i gareža nakon 20 sati rada, a ako je potrebno, očistite pomoću bakarne žičane četke. Nakon toga servisirajte svjećicu nakon svakih 50 sati rada.
- Izvucite poklopac svjećice okretanjem
- Uklonite svjećicu isporučenim ključem za svjećicu.
- Sastaviti obrnutim redosledom.

8.4 Zamjena ulja i provjera nivoa ulja (prije upotrebe mašine) (slika 9)

- Motorno ulje se najbolje mijenja kada je motor na radnoj temperaturi.
- Koristite samo motorno ulje (15W40 / <0 oC: 5W30).
- Postavite generator na blago nagnutu površinu tako da čep za odlivanje ulja bude na donjem kraju.
- Otvarite čep za ulje (10).
- Otvorite čep za odlivanje ulje (9) i pustite vruće motorno ulje da se isprazni u posudu.
- Kada se staro ulje isprazni, zatvorite čep za ulje i ponovo postavite generator na površinu.
- Napunite motorno ulje do gornje oznake na mjeraču ulja.
- Važno: Nemojte zašarafljivati mjerač ulja da biste provjerili nivo ulja, jednostavno ga ubacite u navoj.
- Otpadno ulje zbrinite na adekvatan način.

8.5 Prekid zbog nedostatka ulja

Prekid zbog nedostatka ulja (11) odgovara ako je ulja premalo. U tom slučaju neće biti moguće pokrenuti motor ili će se automatski isključiti nakon kratkog vremenskog perioda. Ne može se ponovo pokrenuti dok se motorno ulje ne dolije (vidi poglavlje 8.4).

9. Odlaganje i recikliranje

Uređaj se isporučuje u ambalaži kako bi se sprečilo oštećenje prilikom transporta. Ova ambalaža je sirovina i stoga se može ponovo koristiti ili se može vratiti u sistem za sirovine. Jedinica i dodatni pribor izrađeni su od različitih vrsta materijala, kao što su metal i plastika. Neispravne komponente moraju se odložiti kao poseban otpad. Pitajte svog prodavca ili vaše lokalno vijeće.

10. Transport

Ovi zahtjevi moraju biti ispunjeni:
• Generator je isključen
• Generator se ohladio
• Ventil za gorivo (16) je u položaju "OFF"
• Najmanje jedna osoba po ručki za transport (21)
PAŽNJA! Jedinica koja klizi ili padne može da udari ruke i stopala.
Nosite generator za ručice za transport:
• Podignite generator ravnomjerno
• Nosite generator na radno mjesto
• Jednostavno spustite generator
Nosite generator koristeći točak (17) i ručicu za nošenje (21):
• Sklopite točkove i ručku za nošenje (pogledajte poglavlje 6.1 i 6.3)
• Generator se može nositi podizanjem ručke za nošenje (21)

11. Rješenje problema

Problem	Uzrok	Rješenje
Motor neće da se upali	Prekid nedostatka ulja nije reagovao Svjećica je zaprljana Nema goriva Napon baterije je prenizak	Provjerite nivo ulja, dopunite motorno ulje Očistite ili zamijenite svećicu (Razmak elektroda 0.6 mm) Dopunite / provjerite ventil za gorivo Napunite bateriju
Generator ima vrlo malo ili nema uopšte napon	Kontroler ili kondenzator neispravan Zaštita od preopterećenja je pokrenuta Vazdušni filter je prljav	Obratite se svom prodavcu Aktivirajte prekidač i smanjite potrošače Očistite ili zamijenite filter

12. Raspored održavanja

Redovni period servisiranja Obaviti prema naznačenim mjesecima ili radnih časova, šta je najprije prispje. / ARTIKAL		Nakon svake upotrebe	Prvi mjesec ili nakon 20 časova	Svaka 3 mjeseca ili nakon 50 časova	Svakih 6 mjeseci ili nakon 100 časova	Svake godine ili nakon 200 časova
Motorno ulje	Provjeriti nivo	O				
	Zamijeniti		O		O	
Filter za vazduh	Provjeriti	O				
	Očistiti			O (1)		
Svjećica	Provjeriti-podesiti				O	
	Zamijeniti					O
Varnični zatvarač	Očistiti				O	
Razmak ventila	Provjeriti-podesiti					O (2)
Komora za sagorjevanje	Očistiti	Nakon svakih 300 časova (2)				
Rezervoar za gorivo i filter	Očistiti				O (2)	
Crijevo za gorivo	Provjeriti	Svake 2 godine (zamijeniti po potrebi) (2)				

Napomenje:
(1) Servisiranje se mora češće obavljati u prašnjavim zonama.
(2) Ovi artikli se moraju servisirati u ovlašćeni servisni centar, pogledajte priručnik za upotrebu.
nepoštovanje ovog rasporeda za održavanje može rezultirati poništavanjem garancije.

Fontos!

Azok a 8 év fölötti fiatalkorúak, akiknek korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességük vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és tudással, azok a gépet csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy az eszközt sok gyakorlás után kezelni tudják.

Gyermekeknek és fiatalkorúaknak nem engedélyezett az eszköz használata.

Felügyelet nélkül a gyermekeknek nem engedélyezett az eszköz tisztítása és annak használata.

A berendezés használatakor figyelembe kell venni a biztonsági szabályokat, hogy ne kerüljön sor sérülésekre, és anyagi károkra. Kérjük olvassa el a teljes használati útmutató mellett alaposan és figyelmesen a biztonsági utasításokat. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen, hogy mindenkor abban utána tudjon olvasni.

Amennyiben ezt a berendezést másnak adja, akkor ne felejtse el ezt a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat is továbbadni.

H Nem felelünk semmilyen kárért, vagy balesetért ami ezen útmutató, valamint a biztonsági utasítás be nem tartása által keletkezik.

1. Utasítások az eszközön lévő figyelmeztető és egyéb szimbólumokhoz

A generátor alkalmazása előtt ismerje meg a biztonsági utasításokat.

Az üzemben mérgező gázok keletkeznek, például szénmonoxid (színtelen és szagtalan gáz), ami fulladáshoz vezethet. A generátort csak jól szellőztethető helyen, a szabadban használja.

A generátort töltés előtt kapcsolja ki és hagyja kihűlni. Az üzemanyag könnyen gyúlékony és bizonyos körülmények között felrobbanhat. A generátort csak jól szellőztethető helyen szabad tölteni, távol a nyílt lángtól, szikrától és a cigarettától. A kiömlött üzemanyagot haladéktalanul el kell távolítani.

Üzem közben a kipufogó erősen felforrósodik. A karbantartási munkák, a töltés és tárolás előtt hagyja a motort alaposan kihűlni. Ne érintse meg a kipufogót Égés- és sérülésveszély!

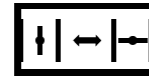
A generátort nem szabad a lakossági áramellátásra csatlakoztatni. Hibás csatlakozáskor és a lakossági áramellátásnál való munkavégzéskor fennáll a tűzveszély, valamint az anyagi károk-, és a kezelő halálos áramütésének a veszélye.

Figyelem! Veszélyes feszültségek a generátor üzemelése közben. A karbantartási munkák előtt le kell kapcsolni.

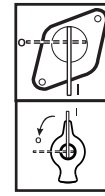
A generátor kezelésekor viseljen hallásvédőt.

Földelt csatlakozás

A karbantartási munkák előtt, a berendezés elhagyásakor és a lekapcsolás után valamennyi berendezést le kell választani a csatlakozókról.



Szivatókar



Üzemanyag-elzárócsap

Figyelmeztetés:az üzemanyag könnyen illékony, gyúlékony és robbanékony.

Figyelmeztés: Használat előtt ellenőrizze az olajszintet.

Üzemanyagkijelző

Feszültségmérő

I / O Be-/ki

Váltóáram (AC)

Lekapcsolás túlterheléskor

400V

0

230V

Feszültségkapcsoló: 400 V/230 V Váltóáram

Gyújtókulcs-záró állapot

Előkészítési állapot, indítás

Gyújtókulcs-forgásirány

L 1,2,3 AC 230V~ 230 V- váltóáram kimenet

AC 400V 400 V- váltóáram kimenet

2. Általános biztonsági utasítások

- A generátort semmiféle módon nem szabad megváltoztatni.

- Karbantartási célokhoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket szabad használni.

- Fontos: mérgezésveszély; ne lélegezze be a kipufogógázt.

- Tartsa távol a gyermekeket a generátortól.

- Fontos: Égésveszély. Ne érintse meg a kipufogórendszert és a motort.

- A berendezés közelében használjon megfelelő hallásvédőt.

- Fontos: Az üzemanyag és az üzemanyaggőzök könnyen gyúlékonyak és robbanékonyak.

- A generátort soha ne működtesse nem szellőztethető helyiségben, vagy könnyen gyúlékony tárgyak közelében. A generátor működtetésekor jól szellőztethető helyiségben a kipufogógázt közvetlenül egy levegőelvezető csövön kell a szabadba vezetni.

Fontos: A levegőelvezető cső használata ellenére elillanhatnak a mérgezőgázok. A levegőelvezető cső nyílását soha ne irányítsa gyúlékony anyagokra: tűzveszély áll fenn.

- Robbanásveszély: A generátort soha se használja olyan helyiségben, amelyben gyúlékony anyagok találhatóak.

- A gyártó által megadott fordulatszámot nem szabad megváltoztatni. Különben a generátor és a csatlakoztatott eszközök megkárosodhatnak.

- Szállításkor biztosítsa ki a generátort, hogy az ne csússzon- és billenjen el.

- A generátort legalább 1 m-re kell felállítani az épülettől és a csatlakoztatott felszerelésektől.

- A generátort egy biztos, sima alátétre kell felállítani. A generátort üzem közben soha nem szabad forgatni, megdönteni, vagy áthelyezni.

- Állítsa le a motort, mielőtt a generátort szállítja, vagy abba üzemanyagot tölt.

- Utántöltéskor ügyeljen arra, hogy ne kerüljön

üzemanyag a motorra és a kipufogóra.

- Gondoskodjon arról, hogy a generátort ne tegye ki esőbe, hóba, vagy egyéb nedvességbe, ahol azokkel érintkezhet.

- A generátort soha ne érintse meg nedves, vagy vizes kézzel.

- Biztosítsa ki magát az elektromos veszélyeztetések ellen. A szabadban való használatkor kifejezetten a kültéri használatra alkalmas és megfelelően jelölt (HO7RN-F) vezetékkel használja.

A hosszabbító vezeték hosszúsága nem

haladhatja meg 1,5mm² átmérőnél az 50 m-t,

2,5 mm² átmérőnél a 100 m-t.

- Ne változtassa meg a motor és a generátor beállításait.

- A javítási- és beállítási munkákat csak feljogosított, iskolázott szakemberek végezhetik el.

- Az üzemanyagtartályt soha ne töltse, vagy ürítse ki nyílt láng, tűz, vagy szikra közelében! Tilos a dohányzás!

- Ne érintse meg a mechanikusan hajtott, vagy forró részeket. Ne távolítsa el a védőberendezéseket.

H - Tartsa távol a nedvességtől és a portól.

Engedélyezett környezeti hőmérséklet: -10°C –tól +40 °C-ig.

Maximális alkalmazási magasság: 1000 m tengerszint fölötti magasság. Relatív légnedvesség: 90 % (nem kondenzálódik).

- A generátort egy belsőégésű motor hajtja, ami erős felmelegedést okoz a kipufogó területén (a dugaszoló aljzattal szemben). Tartózkodjon ezért távol ezektől a területektől, égésveszély áll fenn.

A műszaki adatokban említett adatok a zajteljesítményről (LWA) és a zajnyomásról (LWM) olyan emissziós értékek, melyeknek a munkahely tényleges értékeinek nem kötelező megfelelni. Mivel az emisziós és az immissziós értékek között kölcsönhatás áll fenn, ezért ezek az értékek nem mutatnak megbízható bázist az esetleg szükséges további biztonsági intézkesdések felméréséhez. A kezelőre ható tényleges immissziós szinthez tartoznak a munkaterület tulajdonságai, a

H
U

további zajforrások, a gépek száma és a közelben lévő egyéb folyamatok is, és az az időtartam, amikor a kezelő az üzemi zajnak ki van téve. Kiegészítőleg az engedélyezett immissziós szint országról országra különféleképpen definiált. A fent megnevezett információk mégis lehetővé teszik a felhasználó számára, hogy jobban felbecsülhesse a veszélyeztetéseket és a kockázatokat.

- Soha ne használjon defektes, vagy károsodott elektromos berendezést; ez érvényes a hosszabbítókábelre és a dugaszoló csatlakozókra.

VIGYÁZAT!

Olvasson el minden biztonsági utasítást és az útmutatókat.

Bármely biztonsági utasítás és az útmutató be nem tartása áramütéshez, égésekhez, és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. Őrizze meg a biztonsági utasításokat és az útmutatókat egy biztos helyen, hogy a jövőben is utánaolvashasson.

3. Rendeltetésszerű használat

Ezt a berendezést 230 V-os és 400 V-os váltóáramú áramellátáshoz tervezték.

Feltétlenül ügyeljen a biztonsági utasítások korlátozásaira. A generátor arra szolgál, hogy az elektromos szerszámokat és fényforrásokat ellássa villamossággal. Informálódjon a berendezés használata előtt a háztartási eszközök ellátásáról a gyártó dokumentációja alapján a mindenkori eszköz alkalmasságáról. Kétes esetben kérdezzen rá egy feljogosított kereskedőnél. A berendezést csak rendeltetésének megfelelő célból használhatja. Bármely egyéb felhasználást helytelen bánásmódnak tekintünk. Károknál és sérüléseknél, melyek ilyen felhasználás által keletkeznek a felhsználó/kezelő felel, nem pedig a gyártó.

4. Műszaki adatok

A generátor típusa: szinkron
Védelem típusa: IP 23M
Tartós névleges teljesítmény Prated (S1):
3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V3~)
Maximális teljesítmény Pmax :
3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V3~)
Névleges feszültség Urated: 2 x 230 V ~1 x 400 V 3~

Frekvencia Frated:	50 Hz
Hajtás:	
Külső szellőztetésű egyhengeres-négyütemű motor, OHV	
Lökettérfogat:	458 cm^3
Üzemanyag típusa:	ólommentes normálbenzin
Tartály kapacitása:	25 l
Motorolaj:	kb. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
bruttó tömeg:	96,5 kg
nettó tömeg:	88 kg
Garantált zajteljesítény, L_{WA}:	97 dB(A)
Teljesítménytényező cos φ:	1
Teljesítményosztály:	G1
Maximális hőmérséklet:	40 °C
Maximális magasság(teng.szint fölött):	1000 m
Gyújtógyertya:	LD F7RTC

Üzemmód S1 (tartós üzem)

A berendezés tartósan a megadott teljesítményadatok alapján dolgozik.

S2 üzemmód (ideiglenes üzem)

A berendezés rövid ideig a megadott teljesítményadatok alapján dolgozik. Végezetül az eszközt a túlforrósodás elleni védelem érdekében egy időre ki kell kapcsolni.

5. felépítés (Ábrák 1 – 7)

1. Tartálykijelző
2. Tanksapka
3. 230 V- csatlakozó
4. 400 V- csatlakozó
5. Hangtompító
6. Földelt csatlakozó
7. Túlterhelés elleni védelem
8. Voltmérő
9. Olajleeresztő dugó
10. Olajbetöltő dugó
11. Olajhiány-lekapcsolás
12. Gyújtókulcs elektromos indításhoz
13. Szivatókar
14. Indítókötél
15. Elektro-indító
16. Üzemanyag-elzárókar
17. Kerekek
18. Markolat
19. Lábak
20. Akkumulátor
21. Szállítómarkolat
22. Olajbetöltő készlet (Nincs felszerelve)
23. Gyújtógyertyakulcs készlet
24. Levegőszűrő készlet
25. Kerékszerelő készlet
26. Gyújtógyertya

6. Első beindítás előtt

Helyezze fel a kerekeket. (3-5)

1. Először vezesse keresztül a csapszeget (25.sz) a keret GB 13-nyílásán, végezetül fixálja alátétlemezzel és anyával

2. Helyezze a hüvelyt, majd a kereket és alátétlemezt a csapszeg másik oldalára (25.sz); végezetül rögzítse az anyával.

3. Helyezze fel a keréktárcsát, rögzítse a tárcsa belső oldalán csíptetővel.

4. Ugyenezen a módon szerelje fel a kereket a bal oldalon.

Fontos:

A kereket nem felpumpálva szállítjuk, ezért pumpálja fel; Maximális nyomás: 3 bar/0,3 MPa

Helyezze fel a gumilábakat (6.ábra)

Helyezze a lábat (19.sz) az ábra szerint a keretre. Vezesse a csapszeget a keret és a láb nyílásain, végül rögzítse egy anyával. Végezetül helyezze fel a maradék csapszeget ugyanezen a módon.

Szállítófogantyú felhelyezése (7-8.ábrák)

Helyezze fel a szállítófogantyút (18.sz.) a tartóba; és végezetül fixálja csapszeggel. Vezesse a csapszeget a tömítéssel a keret nyílásain és a tolórúdon keresztül. Végezetül rögzítse alátéttel és anyával; lásd a 7-8. ábrákat.

Az eszköz fogantyúja (18.sz.) az elengedőgombbal lazítható meg és forgatható vízszintes pozícióba.

Elektromos biztonság

- Az ellátóvezetéknek és a csatlakoztatott felszerelésnek tökéletes állapotban kell lenniük -- A generátort csak olyan eszközzel működtesse, melyeknek a kimeneti

feszültségei megegyeznek a generátoréval.

-A generátort soha ne csatlakoztassa a lakossági áramhálózatra (dugós csatlakozó).

- A fogyasztók csatlakozóvezetékét tartsa a lehető legrövidebben.

Környezetvédelem

- Az elszennyeződött karbantartási anyagokat és üzemanyagokat adja le egy megfelelő gyűjtőhelyen.

- A csomagolási anyagok, a fémek, és a műanyagok újrahasznosíthatóak.

Földelt csatlakozás

A burkolatot a statikus elektromosság levezetéséhez földelhetik. Ehhez csatlakoztassa a földelt kábel egyik végét a generátor föltelt csatlakozójához (6.sz.), a másik végét pedig egy külső földelt csatlakozóhoz (például egy földelt rúdhoz).

7. Üzem

Fontos!

A motort indítás előtt feltétlenül fel kell tölteni motorolajjal és üzemanyaggal (9.ábra).

-Ellenőrizze az üzemanyag szintjét, adott esetben töltse fel.

-Gondoskodjon a generátor kielégítő szellőztetéséről.

- Bizonyosodjon meg, hogy a gyújtókábel csatlakozó dugója erősen a gyújtógyertyára legyen helyezve.

- A generátor közvetlen környezetét alaposan szemlélje meg.

Válassza le az összes, esetlegesen a generátorra csatlakoztatott elektromos eszközt.

Motor indítása (indítókötél)

- Az összes fogyasztót csak a motor indítása után csatlakoztassa.

-Nyissa meg az üzemanyag-elzárócsapot (16.sz) az "I" pozícióba való forgatással.

- Helyezze az elektro-indítót (15.sz.) az „I" pozícióba.

- Helyezze a szivatókart (13.sz.) az IØI pozícióba.

- Indítsa el a motort az indítózsinór (14.sz) erőteljes (de nem szaggatott) meghúzásával. Amennyiben a motor nem indul be, akkor ismét húzza meg.

- A motor beindulása után helyezze a szivatókart (13.sz) ismét az eredeti pozícióba.

Fontos!

A motor beindulásakor az indítózsinór hirtelen visszahúzódhat. Ezért indításkor viseljen védőkesztyűt.

Motor indítása (Elektro-indító)

- Ellenőrizze az akkumulátorok feszültségét. A feszültségnek legalább 12V-nak kell lenni. 12V alatti feszültségnél a generátor használata előtt először töltse fel megfelelő szintre az akkumulátort.

- Minden fogyasztót csak a motor elindítása után csatlakoztasson.

- Helyezze az indítókart (13.sz.) a IØI pozícióba.

- Lefelé való elforgatással nyissa ki az elzárócsapot (16. sz.).

- Helyezze a gyújtókulcsot a gyújtózárba (15.sz.), fordítsa el a START pozícióba a motor beugrásáig.

- A motor járása után helyezze a szivatókart (13.sz.) az eredeti pozícióba.

A fogyasztók generátorra való csatlakoztatása

Csatlakoztassa a kívánt elektromos eszközöket a csatlakozóaljzathoz (3/4).

Fontos:

- A csatlakozóaljzat tartósan (S1-érték) vagy ideiglenesen (S2-érték) terhelhető.

- A generátort ne csatlakoztassa a háztartási áramhálózatra; különben a generátor és más elektromos eszköz megkárosodhat.

Javaslat: Bizonyos elektromos eszközök (pl.elektromos lyukvágó fűrész vagy fúrógép) különböző alkalmazási feltételek mellett a szokásosnál több államot fogyaszthatnak.

Motor leállítása

- Lekapcsolás előtt a generátort járassa egy pillanatig a csatlakoztatott fogyasztó nélkül; így kihűlhet a berendezés.

- Helyezze a be-/kikapcsolót (15.sz) a „O“pozícióba.

- Zárja el az üzemanyag-elzárócsapot.

A dugós csatlakozó-túlterhelés elleni védelme

Fontos! A generátor túlterhelés elleni védelemmel van ellátva, amit a dugós csatlakozó (3/4) kapcsol le. A dugós csatlakozót (3/4) ismét árammal látja el, amennyiben a túlterhelés elleni védelmet (7) működteti.

Fontos! Ilyen esetben csökkentse a csatlakoztatott fogyasztókat, válassza le a defektes eszközöket.

Fontos! Egy defektes túlterhelés elleni védelmet megegyező kivitelben, ugyanazon teljesítményadatokkal cserélhetnek ki. Javítási igény esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.

8. Tisztítás, karbantartás és tárolás

Mielőtt tisztítja, vagy karbantartja a gépet kapcsolja ki a motort, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozót a gyújtógertyáról.

Fontos: A következő esetekben azonnal kapcsolja ki a gépet, és forduljon az ügyfélszolgálathoz:

- Szokatlan rezgéseknél, vagy hangoknál.

- Nyilvánvaló túterheléseknél, vagy a motor gyújtáshibáinál.

Tisztítás

-Tartsa az összes biztonsági berendezést, a motorburkolatot tisztán a portól és más szennyeződéstől. Törölje le az eszközt tiszta kendővel, vagy tisztítsa meg alacsony nyomású sűrített levegővel.

-Azt ajánljuk, hogy a berendezést használat után azonnal tisztítsa meg.

-Rendszeresen tisztítsa meg az eszközt egy enyhén szappanos-nedves kendővel. Ne használjon tisztítószert és oldószert; az ilyen alkotóelemek ugyanis megtámadhatják a berendezés műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne hatoljon víz és más folyadék az eszközbe.

Levegőszűrő (10 – 11.ábra)

Kérjük olvassa el a karbantartási utasításokat.

-Rendszeresen tisztítsa meg a levegőszűrőt, szükség esetén cserélje ki.

-Nyissa ki mindkét kapcsot, vegye le a levegőszűrő fedelét (10.ábra).

-Vegye ki a szűrőelemeket (11. ábra).

-Ne használjon a levegőszűrő tisztításához semmiféle dörzsölőanyagot, vagy üzemanyagot.

-Porolja ki az elemeket. Makacs szennyeződéskor a szűrőt először szappanos vízzel tisztítsa meg, végezetül jól öblítse el tiszta vízzel, és hagyja a szűrőt a levegőn megszáradni, mielőtt azt visszahelyezi.

- Végezetül fordított sorrendben helyezze vissza.

8.3. Gyújtógyertya (12.ábra)

Ellenőrizze a gyújtógyertya (27.sz.) szennyezettségét

20 üzemóra után; szükség esetén tisztítsa meg drótkefével. Végezetül ellenőrizze és tisztítsa

meg a gyújtógyertyát 50 üzemóránként.

-Csavarva húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

-Csavarozza ki a gyújtógyertyát a leszállított gyertyakulccsal.

-Végezetül szerelje vissza fordított sorrendben.

Olajcsere és olajszint (az eszköz alkalmazása előtt) ellenőrzése (9.ábra)

A motorolajat akkor tudja a legegyszerűbben

kicserélni, ha a motor elérte a szabályos üzemi hőmérsékletet.

-Végezetül használjon motorolajat (15W40/<0°C: 5W30).

- Állítsa a generátort egy enyhe lejtésű alapzatra, ahol az olajleeresztő dugó az alján legyen.

- Nyissa ki az olajbetöltő dugót (10.sz).

- Nyissa ki az olajleeresztő dugót (9.sz), és engedje a forró motorolajat egy felfogóedénybe lefolyni.

- A használt olaj leengedése után zárja el az

olajleeresztődugót és ismét állítsa a generátort egy sík felületre.

- Töltsön motorolajat az olajmérőléc felső jelöléséig.

Fontos: Az olajszint ellenőrzéséhez ne csavarozza vissza az olajmérőlécet – csak a menet kezdetéig csavarozza rá.

- Rendeltetésszerűen ártalmatlanítsa a régi olajat.

Olajhiány-lekapcsolás

Az olajhiány lekapcsolás (11.sz) akkor kapcsol be, ha túl kevés olaj van a motorban. Ebben az esetben a motort nem lehet elindítani, vagy pedig rövid időmúlva magától kikapcsol. A motort csak akkor lehet ismét elindítani, miután az olajat utántöltötték (lásd a 8.4-et).

9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A berendezés egy olyan csomagolásban található, ami megakadályozza a szállítási károsodásokat. Ez a csomagolás nyersanyag, tehát újrahasznosítható, vagy egy nyersanyagkörforgásba vezethető be.

A berendezés és annak tartozékai különféle anyagokból állnak, mint pl. fém és műanyag. Szállítsa a defektes alkotórészeket a különleges hulladék megsemmisítőbe. Ezekre kérdezzen rá a szaküzletben, vagy az önkormányzatánál.

10. Szállítás

- A következő feltételeknek kell megfelelni:
- A generátor kikapcsolt állapotban legyen
- A generátor ki legyen hűlve
- Az üzemanyag elzárócsap (16.sz.) az OFF pozícióban álljon

Szállítási markolatonként egy személy álljon rendelkezésre.

FIGYELEM! Amennyiben az eszköz kicsúszik a kezéből, akkor megzúzódhatnak a kezei és a labai.

A generátort a szállítómarkolatnál hordozza:

- Egyenletesen emelje vel a generátort.
- Vigye a generátort az alkalmazási helyre.
- Egyenletesen engedje le a generátort a talajra.

Generátor kerekekkel (17.sz.) és szállító markolattal (2.sz.):

- Szerelje fel a kerekeket és a szállító markolatot (lásd a 6.1 és 6.3 fejezeteket).
- A generátor a szállító markolatok (21.sz.) segítségével kényelmesen mozgatható.

11. Probléma megoldása

Hiba	Ok	Segítség
A motor nem indul el.	Kioldott az olajhiány – lekapcsolás. A gyújtógyertya elpiszkolódott, vagy lezáródott. Nincs üzemanyag. Az akkumulátor feszültsége túl alacsony.	Ellenőrizze az olajszintet, adott esetben töltse fel. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, vagy cserélje ki(elektróda hézag 0,6 mm).Töltse fel üzemanyaggal / ellenőrizze az üzemanyag-elzárócsap pozícióját. Töltse fel az akkumulátort.
A generátor feszültsége túl magas, vagy alacsony	A kapcsoló, vagy a kondenzátor defektes. A túlterhelés kapcsolója kioldott. Levegőszűrő szennyezett.	Vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel. Helyezze vissza a túlterhelés-védelmet, csökkentse az elektromos megterhelést. Tisztítsa meg a filtert, vagy cserélje ki.

12. Karbantartási terv

Szabályos karbantartási intervallumok. A megadott számú hónapok, vagy üzemórák alapján kell elvégezni- az alapján, hogy mikor melyik időszak múlik el. / Elemek		Első alkalmazás	Első hónap vagy 20 óra	3 havonként vagy 50 óránként	6 havonként vagy 100 óránként	Évente vagy egyenként 200 óránként
Motorolaj	töltésszint ellenőrzésés	O				
	csere		O		O	
Levegőszűrő	ellenőrzés,	O				
	tisztítás			O (1)		
Gyújtógyertya	ellenőrzés,				O	
	utánállítás csere					O
Szikrafogó	tisztítás				O	
Szelepjáték	ellenőrzés, utánállítás					O (2)
Komora za sagorjevanje	tisztítás	Minden 300 óra (2)				
Üzemanyagtenk és szűrő	tisztítás				O (2)	
Üzemanyagvezeték	ellenőrzés	Minden 2 év (szükség szerint csere) (2)				

Megjegyzés:
(1) Poros környezetben rövidítse le a karbantartási intervallumot.
(2) Ezeket a részeket az ügyfélszolgálatnak kell karbantartani. Olvassa el a karbantartási utasításokat. Ha nem tarja be a karbantartási tervet, akkor olyan károsodások léphetnek fel, melyekre nem vonatkozik a garancia.

Pomembno!

Mladi, starejši od 8 let, in uporabniki, ki so omejeni zaradi fizičnih, zaznavnih ali duševnih sposobnosti ali ki nimajo dovolj izkušenj in znanj, ga smejo uporabljati, če so pod nadzorom, ali če lahko napravo upravljajo z veliko vaje ali če so seznanjeni z nevarnostmi opreme.

Otrokom in osebam, mlajšim od 18 let, je uporaba naprave prepovedana.

Otroci naprave ne smejo čistiti in upravljati brez nadzora odrasle osebe.

Pri uporabi te naprave je treba upoštevati nekaj varnostnih pravil, da ne pride do telesnih poškodb in materialne škode. Prosimo, natančno in pozorno preberite celotna navodila za uporabo in

varnostne napotke. Navodila shranite na varnem mestu, da jih lahko pozneje ponovno preberete.

Če napravo izročite drugi osebi, ne pozabite, da ji izročite tudi ta navodila za uporabo in

varnostne napotke. Za škode ali nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov, ne jamčimo.

1. Napotki za opozorila in druge simbole na napravi

Pred uporabo generatorja se seznanite z varnostnimi napotki. Generator uporabljajte samo na dobro prezračenih mestih na prostem.

Motor pred polnjenjem generatorja izklopite in počakajte, da se ohladi. Gorivo je lahko vnetljivo in lahko v nekaterih okoliščinah celo eksplodira. Generator polnite na dobro prezračenih mestih, dovolj oddaljenih od odprtega ognja, isker in cigaret. Razlito gorivo je treba takoj odstraniti.

Izpušna cev se med delovanjem močno segreje. Pred vzdrževanjem, polnjenjem in skladiščenjem počakajte, da se motor popolnoma ohladi.

Ne dotikajte se izpušne cevi.
– Nevarnost opeklin telesnih poškodb!!

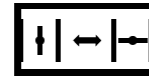
Generatorha ni dovoljeno priključiti na javno električno napajanje. Pri napačni priključitvi obstaja nevarnost požarov in materialne škode pa vse do smrtnih električnih udarov upravljavca in pri delih na javnem električnem napajanju.

Opozorilo! Nevarne napetosti med delovanjem generatorja. Generator je treba pred vzdrževanjem načeloma izklopiti.

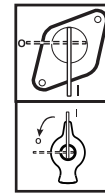
Pri uporabi generatorja uporabljajte zaščito za sluh.

Ozemljitveni priključek

Pred vzdrževanji, zapustitvijo naprave in po izklopu je treba vse naprave ločiti od priključkov.



Dušilna ročica



Zaporni ventil za gorivo

Opozorilo: Gorivo je rahlo izhlapevajoče, vnetljivo in eksplozivno.

Opozorilo: Pred uporabo preverite nivo olja.

Prikaz za gorivo

Voltmeter

I / O Vklop/izklop

Izmenična napetost (AC)

Izklop ob preobremenitvi

400V
0
230V

Preklopno stikalo napetosti: 400 V/230 V Izmenična napetost

Blokirni status vžigalnega ključa

Stanje priprave, zagon

Smer vtenja zagonskega ključa

L 1,2,3 AC 230V~ 230 V-izhod izmenične napetosti

AC 400V 400 V izhod izmenične napetosti

2. Splošni varnostni napotki

- Generatorja nikakor ni dovoljeno spreminjati.

- Pri vzdrževanju in kot pribor je dovoljeno uporabljati samo originalne dele.

- Pomembno: nevarnost zadušitve; ne vdihavajte izpušnih plinov.

- Otrokom je treba preprečiti dostop do generatorja.

- Pomembno: Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se sistema izpušnih plinov in motorja.

- V bližini naprave uporabljajte primerno zaščito za sluh.

- Pomembno: gorivo in hlapi goriva so lahko vnetljivi in eksplozivni.

- Generatorja nikoli ne uporabljajte v neprezračenih prostorih ali v bližini lahko vnetljivih predmetov. Pri uporabi generatorja v dobro prezračenih prostorih morajo biti izpušni plini speljani skozi odvodno cev neposredno na prosto.

Pomembno: kljub odvodni cevi lahko uhajajo strupeni zgorevalni plini. Odprtine odvodne cevi nikoli ne usmerjajte proti gorljivim materialom; obstaja nevarnost požara.

- Nevarnost eksplozije: Generatorja nikoli ne uporabljajte v prostorih, v katerih so gorljivi materiali.

- Števila vrtljajev, ki ga je predpisal proizvajalec, ni dovoljeno spreminjati. V nasprotnem primeru se lahko generator in priključene naprave poškodujejo.

- Generator pri transportu zavarujte pred zdrsom in prevrnitvijo.

- Generator postavite tako, da je vsaj 1 m oddaljen od zgradb in priključene opreme.

- Generator postavite na varno in ravno podlago. Generatorja med delovanjem nikoli ne sukajte ali prestavljajte.

- Načeloma je treba motor izklopiti, preden generator transportirate ali dolijete gorivo.

- Pri polnjenju pazite na to, da gorivo ne pride v stik z motorjem ali izpušno cevjo.

- Poskrbite, da generator nikoli ne pride v stik z dežjem, snegom ali drugo vlago.

- Generatorja se nikoli ne dotikajte z vlažnimi ali celo mokrimi rokami.

- Zavarujte ga pred električnimi nevarnostmi. Pri uporabi na prostem uporabljajte izključno in izrecno kable, ki so primerno in ustrezno označeni (HO7RN-F) za uporabo na prostem.

- Celotna dolžina podaljševalnih kablov pri 1,5 mm² preseka ne sme presegati 50 m, pri 2,5 mm² preseka pa ne 100 m.

- Nastavitev motorja in generatorja ni dovoljeno spreminjati.

- Popravilo in nastavitve smejo izvesti samo pooblaščeni in izšolani strokovnjaki.

- Rezervoarja goriva nikoli ne dolivajte ali praznite v bližini odprtega plamena, ognja ali isker. Ne kadite!

- Ne dotikajte se nobenih mehansko gnanih ali vročih delov. Varnostnih naprav ne odstranjujte.

Ne približujte ga vlagi in prahu. Dovoljena

Temperatura okolice: -od 10 do +40 °C. Maksimalna višina uporabe: 1000 m nad nadmorsko višino. Relativna zračna vlaga: 90 % (ne kondenzirajoče)

- Generator poganja zgorevalni motor, ki vpliva na to, da se področje izpušne cevi močno segreje (v primerjavi z vtičnicami). Zato se tem mestom ne približujte; obstaja nevarnost opeklin.

- Podatki o zvočni jakosti (L_{WA}) in zvočnem tlaku (L_{WM}), omenjeni v tehničnih podatkih, so emisijske vrednosti, ki ni nujno, da ustrezajo dejanskim vrednostim na delovnem mestu. Ker

obstaja izmenično razmerje med vrednostmi emisij in vrednostmi imisije obstaja izmenično razmerje, te vrednosti niso zanesljiva osnova za oceno morebitno potrebnih dodatnih varnostnih ukrepov. K dejavnikom, ki vplivajo na dejansko

raven imisij glede na uporabnika, spadajo tako lastnosti delovnega področja, dodatni viri zvokov, število strojev in drugi postopki kot tudi obdobje, v katerem je upravljavec izpostavljen delovnemu hrupu Dodatno je lahko dovoljena raven imisije različno opredeljena od države do države. Kljub temu lahko te informacije prispevajo k obveščeni ocenitvi nevarnosti in tveganj zaradi upravljavca.

- Nikoli ne uporabljajte pokvarjenih ali poškodovanih električnih naprav; to velja tudi za podaljševalni kabel in vtične priključke.

Pozor!

Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Vsako neupoštevanje varnostnih predpisov in navodil lahko privede do električnih udarov, požarov in/ali hudih telesnih poškodb.

Varnostne napotke in navodila shranite na varnem mestu, da jih lahko pozneje ponovno preberete.

3. Namenska uporaba

Ta naprava je bila razvita za uporabe z električnim napajanjem z 230 V in 400 V izmenično napetostjo.

Obvezno upoštevajte omejitve v varnostnih napotkih. Generator služi temu, da električna orodja in vire svetlobe oskrbuje z elektriko. Pri uporabi naprave za napajanje gospodinjskih aparatov se pred uporabo na podlagi dokumentacije proizvajalca pozanimajte o ustreznosti posamezne naprave. Če ste v dvomih, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem. Napravo je dovoljeno uporabljati samo za njeno namensko uporabo. Vsaka drugačna uporaba se obravnava kot zloraba. Pri škodah ali telesnih poškodbah, ki so nastale zaradi drugačne uporabe, odgovarja uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

4. Tehnični podatki

Tip generatorja:	sinhron
Vrsta zaščite:	IP 23M
Neprekinjena nazivna moč Prated (S1)	3,0 kW (230 V~)/ 7,0 kW (400 V 3~)
Najv. moč Pmax :	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Nazivna napetost Urated:	2 x 230 V ~ 1 x 400 V 3~
Frekvenca Frated:	50 Hz
Izvedba pogona:	Zunaj hlajeni enovaljni štiritaktni motor, OHV

Prostornina:	458 cm^3
Vrsta goriva:	Neosvinčen normalni bencin
Prostornina rezervoarja:	25 l
Motorno olje:	pribl. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Bruto teža:	96,5 kg
Neto teža:	88 kg
Zagotovljena zvočna moč, L_{WA}:	97 dB(A)
Faktor moči cos φ:	1
Razred moči:	G1
Najv. temperatura:	40 °C
Najv. višina (nad nadmorsko višino):	1000 m
Vžigalna svečka:	LD F7RTC

Način delovanja S1 (trajno delovanje)

Naprava trajno deluje z navedenim podatkom moči.

Način delovanja S2 (dvodelno delovanje)

Naprava kratkotrajno deluje z naj.
podatkom moči. Nato mora biti naprava za zaščito pred pregretjem nekaj čas izklopljena.

5. Sestava (slike 1–7)

1. Prikazovalnik rezervoarja
2. Pokrov rezervoraja
3. 230 V vtičnice
4. 400 V vtičnice
5. Glušnik
6. Ozemljitveni priključek
7. Preobremenitvena zaščita
8. Voltmeter
9. Izpustni čep olja
10. Polnilni čep olja
11. Izklop ob pomanjkanju olja
12. Vžigalni ključ za električni zaganjalnik
13. Dušilna ročica
14. Zaganjalna vrvica
15. Električni zaganjalnik
16. Zaporni ventil za gorivo
17. Kolesa
18. Nosilni ročaj
19. Noge
20. Baterija
21. Transportni ročaji
22. Komplet za polnjenje olja (Ni opremljeno)
23. Komplet ključev za vžigalno svečko
24. Komplet zračnih filtrov
25. Komplet za montažo koles
26. Vžigalna svečka

6. Pred prvim zagonom

6.1 Namestitev koles (3-5)

1. Najprej speljite konec sornika (št. 25) skozi odprtino GB 13 v okvirju, nato ga pričvrstite s podložko in matico.

2. Namestite pušo, z začetkom od kolesa in podložko na drugi konec sornika (št. 25); nato pričvrstite z matico.

3. Namestite okrasni kolesni pokrov, kolesni pokrov pritrdite s sponko na notranji strani pokrova.

4. Kolesce na drugi strani namestite na isti način.

Pomembno:

Kolo ni dobavljeni napihnjeno, zato ga je treba napolniti s stisnjenim zrakom; največji tlak: 3 bar/0,3 MPa

6.2 Namestitev gumijastih nog (slika 6)

Namestite nogo (št. 19) na okvir tako, kot je prikazano na sliki. Sornik speljite skozi odprtine v okvirju in noge, nato ga pričvrstite z matico. Nato na enak način namestite preostale tri sornike.

6.3 Namestitev transportnega ročaja (slike 7–8)

Nosilni ročaj (št. 18) vstavite v držalo; nato ga pričvrstite z gumbom. Zdaj speljite sornik ob tesnilo skozi odprtine v okvirju in v potisni palici. Nato ga pričvrstite s podložko in matico; glejte slike 7-8.

Ročaj (št. 18) je mogoče za premikanje naprave sprostiti z gumbom za sprostitev in ga obrniti v vodoraven položaj.

6.4 Električna varnost

- napajalni kabel in priključena oprema morata biti brezhibna.

- generator uporabljajte samo z napravami, katerih specifikacije napetosti se ujemajo z izhodno napetostjo generatorja.

- Generatorja nikoli ne priključite na javno električno

omrežje (vtičnico).

- Držite priključni kabel stran od porabnikov, naj bo čim bolj kratek.

6.5 Varovanje okolja

- Umazane vzdrževalne materiale in pogonske snovi oddajte na ustrezno zbirno mesto.

- Embalažni material, kovine in plastiko reciklirajte.

6.6 Ozemljitveni priključek

Ohišje je mogoče ozemljiti za odvajanje statične elektrike. Pri tem priključite konec ozemljitvenega kabla ozemljitveni priključek na generatorju (št. 6), drugi konec pa na zunanji ozemljitveni priključek (denimo na ozemljitveno palico).

7. Delovanje

Pomembno!

Motor je treba pred zagonom obvezno napolniti z motornim oljem in gorivom (sl. 9).

- Preverite nivo napolnjenosti goriva, po potrebi dolijte.

- Poskrbite za zadostno prezračevanje generatorja.

- Prepričajte se, da je vtič vžigalnega kabla trdno nataknjen na vžigalni svečki.

- Neposredno okolje generatorja natančno preglejte.

- Vse morebitne električne naprave, ki so priključene na generator, ločite od generatorja.

7.1 Zagon motorja (zaganjalna vrvica)

- Vse porabnike vedno priključite po zagonu motorja.

- Zaporni ventil za gorivo (št. 16) odprite z vrtenjem v položaj „I.

- Električni zaganjalnik (št. 15) namestite v položaj „I“.

- Namestite dušilno ročico (št. 13) v položaj „I“.

- Motor zaženite z močnim (vendar ne sunkovitim) vlečenjem zaganjalne vrvice (št. 14). Če se motor morda ne vžge, povlecite ponovno.

- Po zagonu motorja namestite dušilno ročico (št. 13) ponovno nazaj v prvotni položaj.

Pomembno!

Pri zagonu se lahko zaganjalna vrvica pri zagonu motorja sunkovito povleče nazaj. Zato pri zagonu uporabljaje zaščitne rokavice.

7.2 Zagon motoja (električni zaganjalnik)

- Preverite napetost baterije. Napetost mora znašati najmanj 12 V. Pri napetosti baterije, manjši od 12 V, baterijo pred uporabo generatorja najprej ustrezno napolnite.

- Vse porabnike vedno priključite po zagonu motorja.

- Namestite dušilno ročico (št. 13) v položaj „I“.

- Zaporni ventil za gorivo (št. 16) z vrtenjem navzdol.

- Vžigalni ključ vtaknite v vžigalno ključavnico (št. 15) zavrtite v poloćaj START in držite, dokler se motor ne zažene.

- Po zagonu motorja namestite dušilno ročico (št. 13) ponovno nazaj v prvotni položaj.

7.3 Priklop porabnikov na generator

Želene električne naprave priključite v vtičnice (3/4).

Pomembno:

- Vtičnice so lahko obremenjene neprekinjeno (vrednost S1) ali kratkotrajno (vrednost S2).

- Generatorja ne priključite na javno ali hišno električno napajanje; sicer lahko pride do do poškodb generatorja in drugih električnih naprav.

Napotek: Določene električne naprave (npr. vbodne žage ali vrtalniki) lahko pri različnih pogojih uporabe porabijo več električne toka kot običajno.

7.4 Izklop motorja

- Generator pred izklopom pustite nekaj časa delovati brez priključenih porabnikov; tako se lahko generator ohladi.

- Električni zaganjalnik (št. 15) namestite v položaj „I“.

- Zaprite zaporni ventil za gorivo.

7.5 Preobremenitvena zaščita za vtičnice

Pomembno! Generator je opremljen s preobremenitveno

zaščito, ki izklopi vtičnice (3/4). Vtičnice (3/4) se ponovno napajajo z elektriko, ko aktivirate preobremenitveno zaščito (7).

Pomembno! V takšnih primerih zmanjšajte prejemanje električnega toka priključenih porabnikov, ločite pokvarjene naprave od električne energije.

Pomembno! Pokvarjeno preobremenitveno zaščito je treba zamenjati s preobremenitveno zaščito enake izvedbe z istimi podatki o moči. Če je potrebno popravilo, se obrnite na servisno službo.

8. Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje

Preden začnete s čiščenjem ali vzdrževanjem, izklopite motor in izvlecite vtič vžigalne svečke iz vžigalne svečke.

Pomembno: v naslednjih primerih takoj izklopite generator in se obrnite na servisno službo:

- pri neobičajnih tresljajih ali hrupu.

- pri očitnih preobremenitvah ali nepravilnih vžigih motorja.

8.1 Čiščenje

- varnostne naprave, prezračevalne odprtine in ohišje motorja morajo biti brez prahu in drugih nečistoč. Obrišite napravo s čisto krpo ali jo očistite s stisnjenim zarkom z nizkim tlakom.

- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

- Napravo redno čistite z vlažno krpo in nekaj minice. Ne uporabljajte čistilnih sredstev in topil; takšne substance bi lahko poškodovale plastične dele generatorja.

Pazite, da v napravo ne more prodreti voda in druge tekočine.

8.2 Zračni filter (slike 10–11)

Preberite tudi napotke za vzdrževanje.

- Redno čistite zračni filter, po potrebi ga zamenjajte.

- Odprite obe sponki, snemite pokrov zračnega filtra (slika 10).

- Snemite elemente filtra (slika 11)..

- Za čiščenje zračnega filtra ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev ali goriv.

- Elemente očistite z iztepanjem. Pri trdovratnih umazanijah očistite filter najprej z milnico, nato ga dobro izperite s čisto vodo in ga pustite, da se posuši na zraku, preden ga ponovno namestite.

- Nato ga vgradite nazaj v obrnjenem vrstnem redu.

8.3. Vžigalna svečka (slika 12)

Vžigalno svečko (št. 27) po 20 delovnih urah preverite glede umazanosti; po potrebi jo očistite z žično krtačo. Nato vžigalno svečko preverite in očistite vsakih 50 delovnih ur.

- Vtič vžigačne svečke snemite z vrtenjem.

- Vžigalno svečko odvijte s priloženim ključem za vžigalno svečko.

- Nato ga vgradite nazaj v obrnjenem vrstnem redu.

8.4 Menjava olja in preverjanje nivoja olja (pred uporabo naprave) (slika 9)

Motorno olje je najlažje zamenjati, ko je motor dosegel redno delovno temperaturo.

- Uporabljajte izključno motorno olje (15W40/<0 °C: 5W30).

- Generator postavite na nekoliko visečo podlago tako, da se izpustni čep za olje nahaja na spodnjem koncu.

- Odprite izpustni čep za olje (št. 10).

- Odprite izpustni čep za olje (št. 9), pustite, da vroče motorno olje izteče v prestrezno posodo.

- Ko staro olje izteče, zaprite izpustni čep za olje in generator ponovno postavite na ravno podlago.

- Motorno olje dolijte do zgornje oznake merilne palice olja.

- Pomembno: merilne palice za olje za preverjanje nivoja olja ne privijte – potisnite jo samo do začetka navoja.

- Staro olje odstranite v skladu s predpisi.

8.5 Izklop ob pomanjkanju olja

Izklop ob pomanjkanju olja (št. 11) se vklopi, če je v motorju premalo olja. V tem primeru motorja ni mogoče

zagnati ali se po kratkem času izklopi sam. Motor je mogoče ponovno napolniti šele takrat, ko D dolijete olje (glejte 8.4).

9. Odstranjevanje med odpadke in reciklaža

Embalaža napravo ščiti pred transportnimi poškodbami. Pri embalaži gre za dragoceno surovino, ki se ponovno uporabi in jo je treba oddati v reciklažo.

Napravo in njen pribor sestavljajo različni materiali, kot sta kovina in plastika. Poškodovane dele je treba med odpadke odvreči kot poseben odpadek. Prosimo, da se za dodatne informacije obrnete na prodajalca ali mestno občino.

10. Transport

Naslednji pogoji morajo biti izpolnjeni:

• Generator izklopljen

• Generator ohlajen

• Zaporni ventil za gorivo (št. 16) v položaju OFF

• Najmanj ena oseba na posamezen transportni ročaj (21)

POZOR! Če vam naprava zdrsne z rok in pade, se lahko zmečkajo roke in noge.

Generator nosite za transportne ročaje:

• Generator enakomerno dvignite.

• Generator odnesite na kraj uporabe.

• Generator enakomerno spuščajte.

Premikanje generatorja s kolesi (št. 17) in transportnim ročajem (št. 21):

• Namestite kolesca in transportni ročaj (glejte poglavji 6.1 in 6.3).

• Generator je mogoče udobno premikati z dvigovanjem transportnega ročaja (št. 21).

11. Reševanje težave

Napaka	Vzrok	Odpravljanje napake
Motor se ne zažene.	Sprožil se je izklop zaradi pomanjkanja olja. Vžigalna svečka umazana ali obrabljena Ni goriva Napetost baterije je prenizka	Preverite nivo olja, po potrebi ga dolijte. Očistite ali zamenjajte vžigalno svečko (razdalja med elektrodami 0,6 mm) Dolijte gorivo/pevertite položaj zapone pipe za gorivo Napolnite baterijo
Napetost generatorja je previsoka ali prenizka	Stikalo ali kondenzator pokvajen Preobremenitvena zaščita sprožena Zračni filer je umazan	Obrnite se na trgovca Ponastavite preobremenitveno zaščito, zmanjšajte električno obremenitev Očistite ali zamenjajte filter

12. Načrt vzdrževanja

Redni odmiki med vzdrževanji Izvesti v skladu z navedenim številom mesecev ali delovnimi urami – glede na to, kaj prej poteče. / Element		Prva uporaba	Prvi mesec ali 20 ur	Vsake 3 mesece ali 50 ur	Vsakih 6 mesecev ali 100 ur	Letno ali vsakokrat po 200 urah
Motorno olje	Preverite nivo olja	O				
	Menjava		O		O	
Zračni filter	Preverjanje	O				
	Čiščenje			O (1)		
Vžigalna svečka	Preverjanje, naknadna nastavitev				O	
	Menjava					O
Lovilec isker	Čiščenje				O	
Zračnost ventila	Preverjanje, naknadna nastavitev					O (2)
Zgorevalni prostor	Čiščenje	Vsakih 300 ur (2)				
Rezervoar in filter goriva	Čiščenje				O (2)	
Cev za gorivo	Preverjanje	Vsake 2 leti (zamenjava po potrebi) (2)				

Opombe:
(1) Skrajšajte časovne odmike med vzdrževanji pri uporabi v prašnem okolju.
(2) Te elemente mora vzdrževati servisna služba. Preberite napotke o vzdrževanju. Ob neupoštevanju načtrta vzdrževanja lahko nastopijo izpadi, ki jih ni mogoče kriti z garancijo.

ВАЖНО!

Лице на възраст над 8 години или потребители, които са с физическо, сетивно или психическо разстройство или които нямат достатъчно опит и знания, могат да го използват, ако те са под наблюдение или могат безопасно да използват оборудването чрез много упражнения или са запознати с опасностите на оборудването.

Деца и подрастващи нямат право да използват уреда.

Децата не могат да почистват и управляват устройството без надзор.

Когато използвате това устройство, някои правила за безопасност трябва да се спазват, така че да няма наранявания или материални щети. Моля, прочетете цялото ръководство заедно с инструкциите за безопасност старателно и внимателно. Пазете тези инструкциите на сигурно място, така че да можете да се консултирате по всяко време. Ако предадете устройството на друго лице, не забравяйте да предадете и информацията за безопасност. Ние не носим отговорност за каквито и да било щети или инциденти, причинени от неспазване на тези инструкции и инструкциите за безопасност.

1. Информация за предупреждение и други символи на устройството

Запознайте с инструкциите за безопасност преди да използвате генератора.

В експлоатация произвежда токсични газове, като въглероден окис (безцветен, без мирис на газ), което може да доведе до задушаване. Използвайте генератор само в добре проветрени места на открито.

Спрете двигателя преди зареждане на генератора и го оставете да се охлади.Горивото е силно запалимо и може да експлодира при определени обстоятелства.

Зареждайте генаратора само в добре веднтилирани помешения където няма открит огън, искри или запалени цигари. Всеки разлив трябва да бъде почистен незабавно

Изпускателната система се загрява по време на работа. Оставете да се охлади, преди обслужване на двигателя, зареждане и съхранение. Не докосвайте ауспуха - изгаряне и опасност от нараняване!

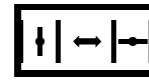
Генераторът не трябва да се свързва към обществената мрежа. Ако е свързан неправилно съществува риск от пожар и повреда, фатални токови удари за обслужващия.

Внимание! Опасно напрежение по време на работа на генератора. Изключете генератора преди обслужване.

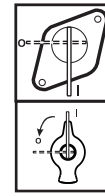
Когато работите с генератора използвайте антифони.

Заземяване.

Преди извършване на техническо обслужване, изключете устройството, и всички устройства от контактите.



Смукач



Спирателен кран гориво

Внимание: горивото е силно летливо, запалимо и експлозивно

Внимание: Проверете нивото на маслото преди употреба.

Ниво на горивото

Волтметър

I / O — ON / OFF

Променлив ток (AC)

Предпазител в случай на претоварване

400V
0
230V

Превключвател: 400 V / 230 V променлив ток

Статус Key-заключване

Подготовка Status, Start

Посока на въртене на ключа

L 1,2,3 AC 230V~ — 230 V AC изход

AC 400V — 400 V AC изход

2. Обща безопасност

-- Генераторът не трябва да бъде променян по никакъв начин.

- За целите на поддръжката, може да се използват само оригинални аксесоари и части.

- Важно: Опасност от отравяне; Не вдишвайте изгорелите газове.

- Децата трябва да се държат далеч от генератора.

- Важно: Опасност от изгаряне . Не докосвайте изпускателната система .

- Носете антифони в близост до оборудването

- Важно: Горивата и изпарения са силно запалими и избухливи.

- НЕ Работете с генератора в невентилирани помещения или в близост до запалими предмети. При работа на генератора в добре проветрено помещение, отработените газове трябва да бъдат насочени по изпускателна тръба директно на открито.

Важно: Въпреки изпускателният маркуч токсичните газове от горенето могат да излязат. Не насочвайте към горими материали; може да причини пожар.

- Опасност от експлозия: Никога не използвайте генератора в помещения, в които има горими материали.

-Оборотите, определени от производителя не трябва да се променят. В противен случай генератора и свързаните устройства могат да се повредят.

- По време на транспорт, осигурете генератора за да предотвратите подхлъзване или обръщане.

- Поставете генератора най-малко 1 m от сгради и оборудване.

- Поставете генератора на защитена, равна повърхност.

- Винаги спирайте двигателя преди транспортиране на генератора или презареждането с гориво.

- Когато доливате, уверете се, че няма попаднало гориво върху мотора или ауспуха.

- Уверете се, че генератора не влиза в контакт с

дъжд, сняг или влага.

- Никога не докосвайте генератора с мокри или влажни ръце.

- Предпазвайте се от токов удар. При работа на открито,

Използвайте само удължителни кабели, които са одобрени за работа на открито и които са обозначени по съответния начин (HO7RN-F).

- Общата дължина на удължителите трябва при 1.5 mm² напречно сечение да е 50 m, с 2,5 mm² напречно сечение да не превишава 100 m.

- Настройките на двигателя и генератора не трябва да бъдат променяни.

- Ремонт и корекция може да се извършва само от оторизиран и обучен персонал.

- Никога да не се изпразва или напълва в близост до открит огън, огън или искри. Да не се пуши!

- Не докосвайте никакви механично задвижвани или горещи части.Не сваляйте устройства за безопасност.

- Да се пази от влага и прах. Допустима околна температура: -10 до +40 ° C. Максимална височина: 1000 м над морското равнище. Относителна влажност на въздуха: 90% (без кондензация)

- Генераторът се задвижва от двигател с вътрешно горене (противоположни изходи) предизвиква силно затопляне в областта на отработените газове. Поради това трябва да се пазите от тези места; Може да се изгорите.

- Техническите данни, посочени в информацията на звукова мощност (LWA) и звуково налягане (ЗУО) са стойности на емисиите, които не е задължително да отговарят на действителните стойности на работното място.Тъй като връзка между емисиите и имисиите е, че тези стойности не представляват надеждна основа за измерване на всички необходими допълнителни мерки за безопасност. Сред факторите, които оказват влияние върху действителното ниво емисиите от гледна точка на оператора включва двете характеристики на работната зона, други звукови източници, броят на машини и други операции, в непосредствена близост, както и периода, през който операторът е изложен на операционен шум. В допълнение, допустимите равнища емисиите на може да се варира по различен начин от държава до държава. Независимо от това, тази информация може да допринесе за по-обективна оценка на опасностите и рисковете от страна на оператора.

- Никога да не се използват дефектни или повредени електрически уреди; Това важи и за удължители и контакти.

ВНИМАНИЕ

Прочетете всички предупреждения и инструкции. Всяко неспазване на правилата за безопасност и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или тежки травми. Съхранявайте информацията за безопасност и инструкции на сигурно място, така че да можете да се консултирате с него в бъдеще.

3. Предназначение

Това устройство е предназначено за приложения, които изискват захранване с 230 V и 400 V променлив ток.

Моля, спазвайте ограниченията в инструкциите за безопасност. Генераторът се използва за доставка на електрически инструменти и източници на светлина с електричество. Когато използвате устройството за захранване на домакински уреди се информирате предварително въз основа на документация от производителя относно годността на съответното устройство. Ако имате някакви съмнения, моля, потърсете съвет от оторизиран дилър. Устройството може да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба се счита за злоупотреба. В случай на повреда или щети, причинени от такова действие, потребителският / оператора, а не производителят носи отговорност.

4. Технически данни

Тип Генератор:	Синхронен
Клас на защита:	IP 23 M
Номинално непрекъсната мощност Prated (S1):	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Максимална мощност Pmax:	

BG

3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Номинално напрежение Urated:
2 x 230 V ~ 1 x 400 V 3 ~
Честота Frated: 50 Hz
Охлаждане едноцилиндров -Четиритактовг, OHV
Работен обем: 458 cm^3
Гориво: Безоловен
Капацитет клас резервоар: 25 L
Масло в двигателя:
около. 1.1 L (15W40 / <0 ° C: 5W30)
бруто тегло: 96,5 кг
нетно тегло: 88 кг
Гарантирано ниво на шума, L_{WA}: 97 db (A)
Мощност фактор COS MФ: 1
Клас на представяне: G1
Максимална температура: 40 ° C
Максимална надморска височина (над морското равн ище): 1000 m
Свещи : LD F7RTC

Режим на работа S1 (непрекъсната работа)

Устройството работи постоянно на посочената мощност.

Работен режим S2 (временна работа)

Устройството работи за кратко с посочената мощност. Впоследствие, устройството трябва да остане изключено за известно време, за да се предпази от прегряване.

5. Описание (Фиг.1-7)

1. Ниво на горивото
2. Капачка Гориво
3. 230 V гнезда
4. 400 V гнезда
5. Ауспух
6. Заземяване
7. Защита от претоварване
8. Волтметър
9. Масло пробка за източване
10 Масло капачка на резервоара
11 Предпазител за ниско ниво на масло
13.Смукач
14. Стартерно въже
15. Електрически стартер
16 Кран за спиране на горивото
17 Колела
18. Дръжка за носене
19. Гумени крачета
20.Акумулатор
21 Транспорт дръжки
22 Комплект за наливане на малсо (Не е оборудван)
23 Комплект за свещите
24 Възд. филтър
25 Комплект за монтаж на колелата
26 Запалителна свещ

6. Преди първото пускане в експлоатация

6.1 Монтаж на колелата (фиг.3-5)

1. Прикрепете колела (3-5) 1. Вкарайте край на болта (номер. 25) от отвора в рамката GB 13, а след това завийте с шайба и гайка.

2. Поставете буксата, последвано от колелото и шайбата на болта на (№ 25.);След това го стегнете с гайката.

3. Поставете капачката на главината и фиксирайте капака на колело с клип от вътрешната страна на капачката.

4. Монтирайте колелото на лявата страна по същия начин.

Важно: Колелата не се доставят напомпани, следователно трябва да бъдат напомпани ; Максимално налягане: 3 бара / 0.3 MPa .

6.2 Гумени крачета (Фиг. 6)

Задръжте основата (поз. 19) срещу рамката както е показано. Първо сложете болта през отвора на рамката и отвора в основата и завийте с гайка. След това сложете останалите 3 болта по същият начин.

6.3 Монтаж на транспортната дръжка (фиг. 7-8)

Поставете дръжка за носене (поз.18) през скобата и я фиксирайте с лоста (поз. 32) . След това поставете болт

с уплътнение през дупката в рамката и притискащия лост. И я осигурете с шайба и гайка , както е показано на (Фиг.12-13) .

Потребителят може да се регулира положението на дръжка за носене за преместване на машината чрез освобождаване на лоста(точка 32) и завъртане на дръжката за носене (поз.18) , в хоризонтално положение .

6.4 Електрическа безопасност

- Силовите кабели и свързаното оборудване трябва да са в перфектно състояние.

- Работете с генератора само с оборудване, чието напрежение, спецификации отговарят на изходното напрежение на генератора.

- Никога не свързвайте генератора с източник на ел. енергия.

6.5 Защита на околната среда

- Изхвърлете опаковачния материал на подходящото за това място.

- Рециклирайте метала и пластмасата.

6.6 Заземяване

Корпусът може да се използва за разсейване на статичното електричество. Свържете единия край на проводник към терминала за заземяване на генератора . 6), а другия край към външно заземяване (например, заземителен прът)

7. РАБОТА

Важно!

Двигателят трябва да е задължително пълен преди да го включите с двигателно масло и гориво (Фиг. 9).

- Проверете нивото на горивото, ако е необходимо допълнете.

- Да се осигури адекватна вентилация на генератора

- Уверете се, че конекторът на кабела за запалването се фиксира здраво върху свеща.

- Огледайте генератора

- Всичко възможно, свързано към генератора го изключете

7.1 Стартиране на двигателя

- Не свързвайте нищо към генератора преди да стратирате двигателя..

- Спирателния кран за гориво (16), го завъртете надолу.

- Превключете електрическия стартер (№ 15.) В "I" позиция.

- Превключете смукача (№ 13)в позиция IOI.

- Стартирайте двигателя с силно дърпане на стратерното въже (14) .Ако двигателят не стартира, дръпнете отново.

- Върнете смукача (№ 13.) обратно след като двигателя страртира.

-. Важно!

При дърпане на въжето на стартера, то може да се върне рязко при стартиране на двигателя. Ето защо носете предпазни ръкавици

7.2 Старт на двигателя (Ел. стартер)

- Проверете напрежението на акумулатора. Напрежението трябва да бъде най-малко 12V. Ако напрежението на батерията е под 12 V, заредете отново батерията, преди да използвате генератора първоначално

- Свържете всички консуматори след стартиране на двигателя.

- Завъртете смукача (поз.13) в позиция IOI.

- Завъртете карана за горивп (поз. 16.) надолу.

- Вкарайте ключа за запалване в контакта за запалване (поз. 15.)и го завтртете в положение START и го задръжте, докато двигателят стартира.

7.3 Свързване на на консуматорите към генератора

Свържете оборудването което искате да използвате към контакта (3//4)

Важно:

- Тези контакти могат да се зареждат непрекъснато (според S1) и временно (според стойност S2) .

- Не свързвайте генератора към ел. мрежа , тъй като това може да доведе до повреда на генератора

самостоятелно или на други електрически уреди в дома си .

Забележка: Някои електрически уреди (електрически прободни триони , бормашини ,

и т.н.) могат да имат по-високо ниво на консумация на енергия когато се използват в тежки условия

7.4 Изключване на двигателя

- Преди да изключите генератора , оставете го да работи , без консуматор , така че да може да " охлади ".

- Преместете Електро стартера (15) в положение " O " .

- Затворете бензининовия клапан

7.5 Защита от претоварване

Важно ! Генераторът е снабден с предпазител за претоварване .

Това изключва гнездата (3) . Можете да рестартирате гнездата (3/4) чрез натискане защитата от претоварване (7) .

Важно ! Ако това се случи , намалете консумацията или да премахнете всички дефектно свързани уреди.

Важно ! Дефектната защита от претоварване може да бъде заменена само със същите характеристики. Ако е нужна поправка обърнете се към сервизния център.

8. Почистване , поддръжка и съхранение.

Изключете двигателя и извадете кабела от свещите, преди всяко почистване и дейности по поддръжка на оборудването .

Важно: Изключете машината веднага и свържете се с вашия сервиз :

- В случай на необичайни вибрации или шум .

- Ако двигателят изглежда претоварен или прекъсва.

8.1 Почистване

- Съхранявайте всички предпазни устройства , вентилационни отвори и мотора

без мръсотия и прах , доколкото е възможно . Избършете оборудване с чиста кърпа или го издухайте с въздух под ниско налягане .

- Препоръчваме ви да почистите устройството веднага След като приключите работа.

- Почистване на оборудването редовно с влажна кърпа и мек сапун . Не използвайте почистващи препарати или разтворители ;

те могат да повредят пластмасовите части на оборудването .

Уверете се, че вода не може да проникне в генератора

8.2 Въздушен филтър (фиг . 10-11)

В тази връзка , моля да прочетете на информацията.

- Почиствайте въздушния филтър на редовни интервали , и го заменете , ако необходимо.

- Отворете двата клипове и отстранете на капака на въздушния филтър (фиг 10) .

- Премахнете на филтърните елементи (фиг 11 .) .

- Не използвайте абразивни почистващи препарати или бензин за почистване .

- Почистете елементите като ги потупате на равна повърхност .

В случаи на упорити замърсявания първо почистете със сапунена вода , и след това изплакнете с чиста вода и подсушете .

- Съберете в обратен ред .

8.3 . Запалителна свещ (фиг . 12)

Проверете свещта (точка 29) за замърсявания след 20 часа работа и ако е необходимо почистете с медна телена четка Подменяте свеща на всеки 50 часа работа

- Издърпайте кабела .

- Премахване на запалителната свещ с предоставения гаечен ключ .

- Съберете в обратен ред .

8.4 Смяна на маслото и проверка на нивото на маслото (Преди използване на устройството) (фиг. 9)

Маслото на двигателя е най-добре се смени, когато двигателят е в работна температура .

- Използвайте само двигателно масло (15W40 / < 0 ° C : 5W30) .

- Поставете на генератора на леко наклонена повърхност , така че че пробката да е в долния край .

- Отворете пробката за наливане на масло (10) .

- Отворете пробката за източване на маслото (9) и нека горещото масло на двигателя отцеди в тава.

- След като маслото е източено , затворете пробката и поставете генератора на равна повърхност отново .

- Напълнете маслото в двигателя до горната маркировка върху пръчката на маслото .

- Важно: Не натискайте пръчката, просто я поставете до края .

- Изхвърлете отработеното масло правилно .

8.5 Предпазител за ниско ниво на маслото.

Предпазителя за ниско ниво на маслото. (11) реагира , ако има твърде малко масло в двигателя . В този случай няма да е възможно да се стартирате на двигателя или ще спре двигателя автоматично след кратък период от време . Той не може да се стартира отново, докато на маслото в двигателя не се долее (виж точка 8.4) .

9. Изхвърляне и рециклиране

Устройството се предлага в опаковки , за да се предотврати неговата повреда при транспортирането. Тази опаковка е суровина и следователно може да се използва повторно.

Устройството и аксесоарите са изработени от различни видове материал, като метал и пластмаса. Дефектните компоненти трябва да се изхвърлят като специален отпадък. Попитайтевашия доставчик.

10. Транспорт

Трябва да бъдат изпълнени следните изисквания :

• Генератора да е изключен

• Генератора да е охладен.

• Крана за спиране на горивото да е завъртен (16)в позиция "OFF"

• Най - малко един човек на всяка транспортна дръжка (21)

ВНИМАНИЕ ! Подхлъзване или падане може да смаже ръцете и краката.

Транспортиране на генератора за транспортните дръжки :

• Повдигнете генератора равномерно

• Пренесете генератора на работното място

• Сложете генератора внимателно

Вземете колелата (17) и транспортната дръжка (21) :

• Съберете колелата и дръжката за носене (виж глава 6.1 и 6.3)

• Генераторът може да се пренася чрез вдигане на транспортната дръжка (21)

11. Проблеми

Повреда	Причина	Отстраняване
Мотора не стартира	Ниско ниво на маслото Замърсена свещ или няма гориво Напрежението в акумулатора е ниско	Проверете нивото на маслото, ако е необходимо, долейте Почистете запалителната свещ или сменете (разстояние 0.6 mm) Презаредете / Проверете позицията на спирателния кран на горивото Заредете акумулатора
Напрежението е твърде високо или твърде ниско	Дефектен кондензатор Задействана е защитата от претоварване Въздушния филтър е запушен	Свържете се с продавача Рестартирайте защитата от претоварване и намалете електрическия товар. Почиствайте филтъра или го сменете

12. План за поддръжка

Регулярна поддръжка след определен брой месеци или часа работа - което от двете е първо изтече. ЧАСТ		Всеки пуск	Първи месец или 20 часа	Всеки 3 месеца или 50 часа	Всеки 6 месеца или 100 часа	Годишно или всеки 200 часа
Моторно Масло	Проверка на нивото	O				
	Смяна		O		O	
Въздушен Филтър	Проверка	O				
	Смяна			O (1)		
Свещ	Проверка				O	
	Смяна					O
Кабел на свеща	Почистване				O	
Клапани	Проверка настройка					O (2)
Горивна камера	Почистване	Всеки 300 часа (2)				
Rezervoar in filter goriva	Почистване				O (2)	
Резервоар и филтър	Проверка	Всеки 2 Години при необходимост смяна				

(1) Интервалите за поддръжка се скъсяват при използване в запрашена среда.
(2) Тези елементи трябва да бъдат обслужвани от клиентите.Моля, прочетете, съгласно инструкцията за експлоатация.
Неспазването на плана на поддръжка, може да доведе до отпадане на гаранцията.

BG

Važno!

Osobe starije od 8 godina ili korisnici sa fizičkim, senzornim ili mentalnim poremećaja ili koje nemaju dovoljno iskustvo i znanje, mogu opremu koristiti ako su pod nadzorom ili mogu bezbjedno koristiti istu kroz mnoge obuke ili su ako više upoznati sa opasnostima vezano za opremu. Djeci i adolescentima nije dozvoljeno da koriste aparat. Djecane smiju da čiste i upravljaju jedinicom bez nadzora Kada koristite opremu, nekoliko bezbjednosnih mjera predostrožnosti se mora poštovati kako bi se izbjegle povrede i oštećenja. Molimo pažljivo pročitajte kompletno uputstvo za upotrebu i sigurnost. Držite ovaj priručnik na bezbjedno mjesto, tako da su informacije dostupne u svakom trenutku. Ako dajete opremu bilo kojoj drugoj osobi, predajte joj i ova uputstava za rad i sigurnosne propise. Ne možemo prihvatiti nikakvu odgovornost za štetu ili nesreće koje nastaju usled nepoštovanja uputstvava za upotrebu i bezbjednosnih uputstava.

1. Objašnjenje znakova upozorenja i simbola na mašini

Pročitajte i razumite sigurnosna uputstva prije korišćenja generatora.

Tokom rada se proizvode toksični gasovi npr. ugljen monoksid (koji je bezbojan i bez mirisa) ovaj gas može dovesti do gušenja. Generator koristite samo na otvorenom kako bi se osigurala adekvatna ventilacija.

Isključite motor i dozvolite se ohladi prije nego što naspete gorivo u generator. Gorivo je izuzetno zapaljivo i pod izvjesnim uslovima može biti eksplozivno.

Gorivo sipajte samo u dobro provjetrenom području gdje nema varnica i cigareta. Svako prosipanje goriva treba odmah očistiti. Auspuh je vrlo vruć tokom rada. Dozvolite da se motor ohladi prije skladištenja i održavanja goriva. Ne dodirujte auspuh kako biste izbegli rizik od opekotina i povreda.

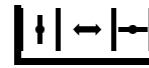
Generator ne smije biti povezan sa javnu strujnu mrežu.
U slučaju nepravilnog povezivanja postoji rizik od požara i oštećenja imovine uključujući i električni udar osoba koje koriste generator i koje rade na javnoj mreži.

Upozoravajući opasni naponi su prisutni kada generator radi. Uvijek uključite generator prije održavanja.

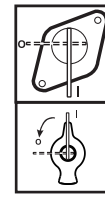
Nosite zaštitu za uši kada koristite generator.

Povezivanje na uzemljenje

Isključite svu opremu iz utičnice kada se izvodi održavanje ili kada je Vgenerator bez nadzora i isključen.



Poluga čoka



Ventil za gorivo

Upozorenje: benzin je veoma isparljiv, zapaljiv i eksplozivan.

HR

Upozorenje: Provjerite nivo ulja prije operacije.

Mjerač goriva

Voltmetar

I / O PALJENJE/GAŠENJE

Naizmjenična struja (AC)

Zaštita od preopterećenja

400V
0
230V

Prekidač za odabir između 400 V ~ / 230 V ~

Status zaključavanja ključa za paljenje

Status pripreme paljenja

Pravac rotacije ključa za pokretanje motora

L 1,2,3 AC 230V~ Prema 230 V ~ priključnice - utičnice

AC 400V Prema 400 V ~ priključnice - utičnice

2. Opšta sigurnosna uputstva

-- Generator se ne smije modifikovati.

- Moraju se koristiti samo originalni djelovi za održavanje i dodaci.

- Važno: Opasnost trovanja, nemojte udisati isparenja.

- Djecu treba držati dalje od generatora.

- Važno: Opasnost od opekotina. Nemojte dodirivati izduvni sistem ili pogonsku jedinicu.

- Nosite odgovarajuću zaštitu za uši kada je u blizini oprema.

- Važno: Gorivo i benzinska isparenja su veoma zapaljivea ili eksplozivna.

- Nikada ne upravljajte generatorom u prostorijama u kojima nema ventilacije ili u lako zapaljivom okruženju. Kada koristite generator u prostorijama sa dobrom ventilacijom, izduvni sistem gasova se mora kanalisati direktno na otvoreno kroz

- crijevo za ispuštanje.

- Važno: Toksični izduvni gasovi mogu izaći uprkos postojanju crijeva za ispuštanje. Zbog opasnosti od požara nikad ne usmeravajte crijevo prema zapaljivim materijalima.

- Opasnost od eksplozije: Nikada ne koristite generator u prostorijama sa zapaljivim materijalima.

- Nije dozvoljeno podešavanje brzine od strane proizvođača. Generator ili priključena oprema se mogu oštetiti.

- Osigurajte generator od pomjeranja i sruprevrtanja tokom transporta.

- Postavite generator na udaljenosti od najmanje 1m od zgrada i opreme povezane sa njim.

- Postavite generator na sigurnu i ravnu površinu. Nemojte okretati, vući ili mijenjati položaj generatora dok radi.

- Uvijek isključite motor prilikom transporta i punjenja generatora.

- Uvjerite se da se tokom dolivanja gorivo ne prosipa po motoru ili izduvnoj cijevi.

- Nikada ne koristite generator po kiši ili snijegu.

- Nikad ne dodirujte generator mokrim rukama.

- Zaštitite od električne opasnosti. Kada radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su odobreni za spoljašnju upotrebu, sa oznakom (H07RN ..).

- Ukupna dužina upotrebljenih produžnih kablova nije smije preći 50 m za 1,5 mm^2 i 100 m za 2,5 mm^2.

- Nije moguće izvršiti promjene u podešavanjima motora Ili generatora.

- Popravke i podešavanja se mogu izvršiti samo od strane ovlašćenog obučenog osoblja.

- Nemojte nemojte puniti ili prazniti rezervoar blizu otvorenih sijalica, vatre ili Varnica. Nemojte pušiti!

- Nemojte dodirivati nikakve mehaničke ili vruće djelove. Ne uklanjajte štitnike.

- Nemojte izlagati alate vlazi ili prašini. Dozvoljena temperatura okoline - 10 do + 40 ° C, max. Nadmorska visina 1000 m, relativna vlažnost: 90% (bez kondenzacije).

- Generator pokreće motor koji stvara toplotu u području izduvnih gasova (na suprotnoj strana utičnice) i izduvnog otvora. Stoga se držite dalje od ovih površina zbog rizika od opekotina kože.

- Vrijednosti navedene u tehničkim podacima za nivo zvučne snage (LWA) i nivo zvučnog pritiska (LWM) su emisione vrijednosti, a ne nužno pouzdane vrijednosti na radnom mjestu. Kako postoji korelacija između vrijednosti emisije i imisije, vrijednosti nisu pouzdana osnova za odlučivanje o bilo kakvim dodatnim predostrožnostima koje mogu biti potrebne. Faktori koji utiču na stvarni nivo imisije korisnika uključuju osobine radnog područja, druge izvore buke itd, broj mašina i drugih procesa u blizinu, kao i vremenski period u kojem je operater izložen buci. Takođe, dozvoljeni inivo imisije se može razlikovati od zemlje do zemlje. Ipak, s tim informacijama korisnik može bolje procijeniti opasnosti i rizike.

- Nikada nemovaži i za produžne kablove i priključke).

OPREZ

Pročitajte sve sigurnosne propise i uputstva. Bilo kakve greške u praćenju sigurnosnih propisa i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i / ili ozbiljnih povreda. Sve sigurnosne propise i uputstva držite una sigurno mjestoradi buduće upotrebe.

3. Pravilna upotreba

Uređaj je namijenjen za primjene na 230 V na izvorima naizmjenične struje za 230 V i 400 V. Obavezno poštujte ograničenja u sigurnosnim instrukcijama. Generator je namijenjen za obezbjeđivanje električne energije alata i izvora svjetlosti sa električnom energijom. Kada koristite uređaj sa kućnim aparatima, molimo provjerite njihovu pogodnost u skladu sa relevantnim instrukcijama proizvođača . U slučaju nedoumice, pitajte ovlašćenog dilera o odgovarajućim uređajima. Mašina se smije kroistiti samo u predviđene svrhe. Svaka druga upotreba se smatra zloupotrebom. Korisnik / operater, a ne proizvođač će biti odgovorni za štetu ili povrede bilo kakve vrste uzrokovanenepravilnom upotrebom.

4. Tehnički podaci

Tip generatora:	Sinhroni
Vrsta zaštite:	IP 23M
Neprekidna nominalna snaga Prated (S1):	3.0 kW (230 V~)/ 7.0 kW (400 V 3~)
Maksimalna snaga Pmax:	3.3 kW (230 V~)/ 7.5 kW (400 V 3~)
Nominalni napon:	2 * 230 V ~ 1X400V 3~
Učestalost frekvencije:	50 Hz
Dizajn pogonskog motora:	Jednocilindrični, vazdušno hlađenje 4-taktni OHV
Zapremina:	458 cm³
Vrsta goriva:	Normalni bezolovni benzin
Kapacitet rezervoara:	25 l
Motorno ulje:	Približno 1.1 l (15W40/<0°C: 5W30)
Težina:	77 kg
Garantovani nivo zvučne snage	L_{WA}: 97 dB (A)
Faktor snage cos φ:	1
Klasa snage:	G1
Max. Temperatura:	40°C
Max. Visina (iznad nivoa mora):	1000 m
Svjećica:	LD F7RTC

HR

Režim rada S1 (neprekidan rad)

Mašina se može kontinuirano koristiti prema naznačenoj izlaznoj snazi.

Režim rada S2 (privremeni rad)

Mašina se može privremeno koristiti maksimalnom izlaznom snagom. Nakon toga mašina mora biti zaustavljena neko vrijeme kako bi se spriječilo pregrijevanje.

5. Raspored (Slika 1-7)

1 Indikator rezervoara
2 Poklopac za gorivo
3 230 V ~ priključnice - utičnice
4 400 V ~ priključnice - utičnice
5 Prigušivač
6 Povezivanje na uzemljenje
7 Štitnik od preopterećenja
8 Voltmetar
9 Čep za ispuštanje ulja
10 Grlo za punjenje ulja
11 Prekid zbog nedostatka ulja
12 Ključ za električno paljenje
13 Poluga čoka
14 Pozetno uže
15 Elektro starter
16 Ventil za gorivo
17 Točkovi
18 Ručica za nošenje
19 Noga
20 Baterija
21 Transportna ručka
22 Komplet za punjenje ulja
23 Komplet ključeva za svjećice
24 Filter za vazduh
25 Set za montiranje točkova
26 Ključ
27 Svjećica

6. Prije nego što pustite mašinu u rad

6.1 Montaža točka (slika 3-5)

1. Prvo postavite jedan kraj vijka (art. 25) kroz rupu na okviru i pričvrstite ga navrtkom i zaptivkom.

2. Postavite priključnicu drugim krajem zavrtnja (artikal 25) i postavite točak, zaptivku i pričvrstite ga navrtkom.

3. Postavite poklopac točka i pričvrstite ga spojnicom sa unutrašnje strane poklopca

4. Sastavite lijevi bočni točak istom procedurom kao što je gore navedeno.

Važno: Unutrašnji točak treba naduvati jer je isporučen sa nižim pritiskom (maksimalni pritisak 3 bar / 0.3 MPa).

6.2 Sklapanje gumenih nogica (slika 6)

Držite nogicu (stavka 19) uz okviru kao što je prikazano. Prvo postavite zavrtanj kroz rupu u okviru i rupu u nogicu i pričvrstite ga navrtkom. Zatim osigurati ostala tri vijka i matice istom procedurom.

6.3 Sklapanje transportne ručke (slika 7-8)

Postavite ručicu za nošenje (stavka 18) kroz držač i pričvrstite pomoću ručice. Zatim postavite zavrtanj sa zaptivkom kroz rupu u okviru i potisnu šipku. Pričvrstite ga pomoću podloške i navrtke, kao što je prikazano na slici 7-8). Korisnik može podesiti položaj ručke za nošenje za pomjeranje mašine oslobađanjem dugmeta i okretanjem ručke za nošenje (stavka 18) u horizontalni položaj.

6.4 Električna sigurnost

- Električni napojni kablovi i priključena oprema moraju biti u savršenom stanju.

- Generator treba koristiti samo sa opremom čije specifikacije napona odgovaraju izlaznom naponu generatora.

- Nikada ne priključujte generator na strujnu mrežu (utičnicu).

- Dužina kabla do potrošača treba biti što je moguće kraća.

6.5 Zaštita životne sredine

- Odložiti zagađeni materijal za održavanje i rad na odgovarajućoj lokaciji za sakupljanje.

- Reciklirajte materijal za pakovanje, metal i plastiku

6.6 Povezivanje na uzemljenje

Kućište je dozvoljeno priključiti na uzemljenje radi statičkog pražnjenja struje. Da biste to uradili, povežite jedan kraj kabla na priključak za uzemljenje (6) na generatoru a drugi kraj na spoljašnje uzemljenje (na primjer šipka za uzemljejnje).

7. Operacija

Bitno!

Morate napuniti motorno ulje (vidi sliku 9) i gorivo prije pokretanja motora.

- Provjerite nivo goriva i podesite ako je potrebno.

- Uvjerite se da generator ima dovoljno ventilacije.

- Uvjerite se da je kabl za paljenje pričvršćen na svjećicu.

- Pregledajte neposrednu blizinu generatora.

- Isključite električnu opremu koja može već biti priključena na generator.

7.1 Paljenje motora (startno uže)

- Nemojte povezivati električni alat prije pokretanja motora.

- Otvorite ventil za gorivo (16) okretanjem nadolje.

- Pomaknite elektro starter (15) u položaj "I".

- Pomjeriti ručicu čoka (13) u položaj IØI.

- Pokrenite motor pomoću startnog užeta(14) tako što ćete potegnuti ručicu naglo. Ako se motor ne pokrene, ponovo povucite ručku.

- Ponovo potegnite ručicu čoka (13) nakon što se motor pokrene.

Važno!Kada potegnete stratno uže, motor može odskočiti kada se pokrene, što može dovesti do povreda ruke. Nosite zaštitne rukavice prilikom pokretanja opreme.

7.2 Pokretanje motora (elektro starter)

- Provjerite napon baterije. Napon ne smije biti manji od 12V. Ako je napon baterije manji od 12V, u potpunosti napunite bateriju prije rada generatora.
- Nemojte povezivati električni alat prije pokretanja motora.
- Pomjerite polugu čoka (13) u položaj IØI.
- Otvorite ventil za goivo (16) okretanjem nadolje.
- Pokrenite električni starter (15) ključem u “START” položaj dok se motor ne upali.
- Pritisnite nazad polugu čoka (13) nakon što se motor pokrene.

7.3 Povezivanje potrošača na generator

Povežite opremu koju želite na utičnice (3/4)

Važno:

- Ove utičnice mogu se stalno opteretiti (prema S1 vrijednosti) i privremeno (prema S2 vrijednosti).

- Nemojte povezivati generator na kućnu strujnu mrežu jer to može dovesti do oštećenja samog generatora ili drugih električnih uređaja u vašem domu. Napomena: Neki električni uređaji (ubodne šege, bušilice itd.) mogu imati viši nivo potrošnje energije kada se koriste u teškim uslovima.

7.4 Gašenje motora

- Prije nego što isključite generator, dozvolite da kratko radi bez potrošača, tako da se može "ohladiti".

- Pomjerite elektro starter (15) u položaj "O”.

- Zatvorite ventil za gorivo.

7.5 Prekidači preopterećenja za priključnice-utičnice

Važno! Generator je opremljen prekidačem preopterećenja. On isključuje utičnice (3/4). Možete ponovo pokrenuti utičnice (3/4) pritiskom na prekidač preopterećenja (7).

Važno! Ako se to desi, smanjite električnu energiju koju uzimate od generatora ili uklonite bilo kakve neispravne priključene uređaje.

Važno! Neispravni prekidači preopterećenja moraju biti zamijenjeni samo onim identičnog dizajna i sa istim podacima o performansama. Ako su popravke neophodne, molimo vas da kontaktirate vaš servisni centar.

8. Čišćenje, održavanje i skladištenje

Prije nego što izvršite bilo kakvo čišćenje i održavanje na opremi, isključite motor i povucite pokretač svećice sa svjećice.Važno: odmah isključite mašinu i kontaktirajte vaš servisni centar:

- U slučaju neobičnih vibracija ili buke.

- Ako se čini da je motor preopterećen ili nefunkcionalan.

8.1 Čišćenje

- Čuvajte sve sigurnosne uređaje, otvore za ventilaciju i kućište motora od prašine što je više moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili izduvajte kompresovanim vazduhom pri niskom pritisku.
- Preporučujemo da uređaj odmah očistite svaki put nakon upotrebe.
- Redovno čistite opremu vlažnom krpom i nježnim sapunom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače; Oni mogu nagristi plastične djelove opreme. Uvjerite se da u uređaj ne može da uđe voda.

8.2 Filter za vazduh (Slika 10-11)

U vezi s tim, molimo pročitajte i informacije o servisu.

- Očistite filter za vazduh u redovnim intervalima i zamijenite ga ako je potrebno.

- Otvorite obje spojnice i uklonite poklopac vazdušnog filtera (slika 10).

- Uklonite elemente filtera (slika 11).

- Za čišćenje elemenata nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili benzin

.- Očistite elemente tapkanjem po ravnoj površini.

U slučajevima tvrdokorne prljavštine prvo očistite sapunjavom vodom, a zatim isperite čistom vodom i suvim vazduhom.

- Sastaviti obrnutim redosledom.

8.3. Svjećice (Slika 12)

Provjerite svjećicu (stavka 27) zbog prljavštine i gareža nakon 20 sati rada, a ako je potrebno, očistite pomoću bakarne žičane četke. Nakon toga servisirajte svjećicu nakon svakih 50 sati rada.

- Izvucite poklopac svjećice okretanjem

- Uklonite svjećicu isporučenim ključem za svjećicu.

- Sastaviti obrnutim redosledom.

8.4 Zamjena ulja i provjera nivoa ulja (prije upotrebe mašine) (slika 9)

- Motorno ulje se najbolje mijenja kada je motor na radnoj temperaturi.
- Koristite samo motorno ulje (15W40 / <0 oC: 5W30).
- Postavite generator na blago nagnutu površinu tako da čep za odlivanje ulja bude na donjem kraju.
- Otvarite čep za ulje (10).
- Otvorite čep za odlivanje ulje (9) i pustite vruće motorno ulje da se isprazni u posudu.
- Kada se staro ulje isprazni, zatvorite čep za ulje i ponovo postavite generator na površinu.
- Napunite motorno ulje do gornje oznake na mjeraču ulja.
- Važno: Nemojte zašarafljivati mjerač ulja da biste provjerili nivo ulja, jednostavno ga ubacite u navoj.
- Otpadno ulje zbrinite na adekvatan način.

8.5 Prekid zbog nedostatka ulja

Prekid zbog nedostatka ulja (11) odgovara ako je ulja premalo. U tom slučaju neće biti moguće pokrenuti motor ili će se automatski isključiti nakon kratkog vremenskog perioda. Ne može se ponovo pokrenuti dok se motorno ulje ne dolije (vidi poglavlje 8.4).

9. Odlaganje i recikliranje

Uređaj se isporučuje u ambalaži kako bi se sprečilo oštećenje prilikom transporta. Ova ambalaža je sirovina i stoga se može ponovo koristiti ili se može vratiti u sistem za sirovine. Jedinica i dodatni pribor izrađeni su od različitih vrsta materijala, kao što su metal i plastika. Neispravne komponente moraju se odložiti kao poseban otpad. Pitajte svog prodavca ili vaše lokalno vijeće.

10. Prijevoz

Ovi zahtjevi moraju biti ispunjeni:

• Generator je isključen

• Generator se ohladio

• Ventil za gorivo (16) je u položaju "OFF"

• Najmanje jedna osoba po ručki za transport (21)

PAŽNJA! Jedinica koja klizi ili padne može da udari ruke i stopala.

Nosite generator za ručice za transport:

• Podignite generator ravnomjerno

• Nosite generator na radno mjesto

• Jednostavno spustite generator

Nosite generator koristeći točak (17) i ručicu za nošenje (21):

• Sklopite točkove i ručku za nošenje (pogledajte poglavlje 6.1 i 6.3)

• Generator se može nositi podizanjem ručke za nošenje (21)

11. Rješenje problema

Problem	Uzrok	Rješenje
Motor neće da se upali	Prekid nedostatka ulja nije reagovao Svjećica je zaprljana Nema goriva Napon baterije je prenizak	Provjerite nivo ulja, dopunite motorno ulje Očistite ili zamijenite svećicu (Razmak elektroda 0.6 mm) Dopunite / provjerite ventil za gorivo Napunite bateriju
Generator ima vrlo malo ili nema uopšte napon	Kontroler ili kondenzator neispravan Zaštita od preopterećenja je pokrenuta Vazdušni filter je prljav	Obratite se svom prodavcu Aktivirajte prekidač i smanjite potrošače Očistite ili zamijenite filter

12. Raspored održavanja

Redovni period servisiranja Obaviti prema naznačenim mjesecima ili radnih časova, šta je najprije prispje / ARTIKAL		Nakon svake upotrebe	Prvi mjesec ili nakon 20 časova	Svaka 3 mjeseca ili nakon 50 časova	Svakih 6 mjeseci ili nakon 100 časova	Svake godine ili nakon 200 časova
Motorno ulje	Provjeriti nivo	●				
	Zamijeniti		●		●	
Filter za vazduh	Provjeriti	●				
	Očistiti			●(1)		
Svjećica	Provjeriti-podesiti				●	
	Zamijeniti					●
Varnični zatvarač	Očistiti				●	
Razmak ventila	Provjeriti-podesiti					●(2)
Komora za sagorjevanje	Očistiti	Nakon svakih 300 časova (2)				
Rezervoar za gorivo i filter	Očistiti				●(2)	
Crijevo za gorivo	Provjeriti	Svake 2 godine (zamijeniti po potrebi) (2)				

Napomenje:
(1) Servisiranje se mora češće obavljati u prašnjavim zonama.
(2) Ovi artikli se moraju servisirati u ovlašćeni servisni centar, pogledajte priručnik za upotrebu.
nepoštovanje ovog rasporeda za održavanje može rezultirati poništavanjem garancije.

EC declaration of conformity

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany
Fax: +49 (0) 8702/45338 98
E-Mail: info@matrix-direct.net

CE

GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

F déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

I dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

TR AB-Yönetmeliği ve Normları kapsamında aşağıdaki uygunlukları belgeler

CZ Prohlašujeme, ţe je výrobek ve shodě s následujícími směrnicemi EU a normami

ES declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo

PT declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva EU e normas para o artigo

D erklärt folgende Konformität gemäss EU-Richtline und Normen für den Artikel

PL deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami

SK prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok

NL verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

FIN vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit

EE deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiividele ja normidele

SE förklarar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktivet och standarder för följande artikel

RO declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul

MNE Ovim izjavljuje da je sledeći artikal u skladu sa EU Direktivom i standardima

HU az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre

SLO izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

HR ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernicama i normama za sljedeće artikle

Generator / SG 7500 Basic

☒	2006/42/EC	☐	2002/96/EC
☒	2014/35/EU	☐	R&TTED 1999/5/EC
☒	(EU)2016/1628_(EU)2017/656	☒	2000/14/EC_2005/88/EC
☒	2014/30/EU	☐	95/54/EC
☐	2002/95/EC	☒	2011/65/EU_(EU)2015/863

EN ISO 8528-13:2016; EN 55012:2007/A1:2009; EN 61000-6-1:2007
Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang VI & 2005/88/EC, garantierter Schallleistungspegel L_{wA}=97 dB (A), gemessener Schallleistungspegel: L_{wA}=93, 2 dB (A), Benannte Stelle, Name und Anschrift der beteiligten Stelle:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH | Westendstrasse 199 | 80686 München | Deutschland

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany

Wörth/Isar, den 13.05.2019
Art.-Nr.: 604.800.100

Tino Switon (Geschäftsführer)

GB Guarantee

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.
The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material aws, will be rectified by our after-sales service staff.
The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period not will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.
This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with of modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void.
Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.
Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.
The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.
For a guarantee claim, only use the original packaging.
That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.
Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.
Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.
The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.
If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

Please check our service centres at www.matrix-direct.net.

F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.
La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.
La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.
Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne gurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modications de l'appareil eectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc.Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.
Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériau par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.
A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.
Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original.
Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.
Veuillez envoyer les appareils „ franco usine „ ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !
La garantie ne s'étend pas au pièces usées en raison d'une usure naturelle.
En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modications.

ARC EN CIEL
Zone Artisanale les Champs Casselins
89000 Saint Georges sur Baulche
Tel. 03.86.48.11.89
Fax: 03.86.48 39 58

I GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.
Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certicata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.
La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.
Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.
Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certicato di garanzia.
In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.
Inviare gli apparecchi „franco sede" oppure applicandovi un adesivo „Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.
La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.
In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito:
Con riserva di modiche.

Vinco Srl
Lidio Conti
Corso Alfieri n°177
I 14100 Asti
Tel: 0039 0141 351284
Fax: 0039 0141 351285
conti@vincoasti.it

(TR) GARANTİ

Bu alet kaliteli üretim ürünüdür. Güncel geçerli teknik bilgiler kapsamında geliştirilmiş ve alışılmış piyasada mevcut iyi malzemelerle itina ile imal edilmiştir.
Garanti süresi 24 ay olup, bu süre kasa fişi, fatura veya irsaliye ile ispatlanması gereken teslim tarihinden itibaren başlar. Garanti süresi içinde tüm fonksiyon hataları, vermiş olduğumuz kullanım kılavuzda belirtilen önlemlerin alınmasına rağmen ve bu durumun malzeme hatalarından dolayı kaynaklandığının ispatlanması halinde müşteri hizmetlerimiz tarafından giderilir.
Garanti kusurlu parçanın bizim kararımıza göre ücretsiz değiştirilmesi, yenisiyle değiştirilmesi ve sorunsuz çalıştırılmasını kapsar. Arızalı olarak çıkarılan parçalar bizim mülkiyetimize geçmiş olur. Münferit parçaların tamiri veya değişimi sonucu garanti süresi ne uzar ne de alet için yeni bir garanti süresi başlamış olur. Yeni takılan yedek parçalarda yeni bir garanti kapsamına girmez. Monte edilmiş parçalar için garanti yoktur. Aletlerde veya parçalarda aşırı kullanımdan dolayı oluşan hasar ve zararlardan sorumluluk almıyoruz ve bu tür durumlar garanti altında değildir. Bu durum kullanım kılavuzunun dikkate alınmadığı ve bizim programımızda yer almayan yedek parça ve aksesuarların montajı halinde de geçerlidir. Alete tarafımızdan yetki verilmemiş kişilerce müdahale edilmesi veya bu kişilerce alette değişiklik yapılması durumunda garanti yükümlülüğü sona erer.
Nizama uygun olmayan şekilde kullanım, aşırı yüklenme veya doğal aşınmalar ve eskimeye bağlı hasarlar garanti kapsamının dışındadır.
Üretici bu nedenlerden dolayı sonradan oluşan hasarlardan sorumlu değildir. Üretici veya malzeme hatalarından dolayı oluşan hasarlar tamirat veya yedek parça ile ücretsiz giderilir.
Burada n şart aletin parçalanmadan ve satış ve garanti belgesi ile birilikte eksiz teslim edilmesidir.
Garanti kapsamında ürünü gönderirken kesinlikle orijinal paketi kullanın.
Bu şekilde biz de size sorunsuz ve hızlı şekilde garanti kapsamındaki işleyişi temin edebiliriz.
Lütfen aletleri “adres teslimi” ve ücreti ödenmiş olarak gönderin veya üzerine ücretsiz gönderi etiketini yapıştırın. Ücretli gönderileri maalesef teslim alamıyoruz!
Garanti doğal bir aşınma nedeniyle bozulan parçaları kapsamaz.
Garanti talebi, arızalar, yedek parça veya aksesuar ihtiyaçları için lütfen burada belirtilen müşteri hizmetleri merkezimize başvurun:
Değişiklik yapma hakkımız saklı tutulmuştur.

(CZ) ZARUKA

Zakoupený přístroj je velmi kvalitním produktem. Při jeho konstrukci byly zohledneny veškeré technické poznatky a při výrobě byly použity běžné kvalitní materiály.
Záruční doba činí 24 mesícu a začíná okamžikem predání zakoupeného přístroje, které musí být prokázáno predložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Behem záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkční závady, které vznikly i pres opatrné zacházení podle našich provozních pokynu jako dusledek materiální vady. Vadné soucástky budou dle našeho uvážení bezplatne opraveny nebo vymeneny za nové. Nahrazené cásti prechází do našeho vlastnictví. Oprava nebo výmena nejsou duvodem pro prodloužení či obnovení záruční doby přístroje. Na vymenené soucástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Neprebíráme záruku za škody a nedostatky zpusobené pretežováním,neodborným zacházením ci chybnou údržbou přístroje.
Totéž platí při nedodržování pokynu návodu k obsluze a instalaci náhradních dílu i příslušenství neuvedených v našem programu. Při zásahu nebo zmene přístroje námi nepovolanými osobami nárok na záruku zaniká.
Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.
Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj.
Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.
V případě uplatňování záruky použijte originální obal.
Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena.
Přístroj zašlete vyplacene nebo si vyžádejte nálepku Freeway.
Nevyplacené zásilky nebudeme moci prevzít!
Záruka se nevztahuje na přirozene opotrebené části.
Při uplatnování záruky, poruchách, objednávání náhradních dílu nebo příslušenství se obracejte na uvedené stredisko zákaznické služby:

EASY CZ s.r.o.
Výpadová 1335
153 00 Praha 5 – Radotín
Tel/fax: +420 257 910 204
GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)
E-Mail: pokerplus@quick.cz

(ES) GARANTÍA

Uredaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruisan je uz uvažavanje Este aparato es un producto de calidad. Ha sido diseñado según los conocimientos técnicos actuales y ha sido construido minuciosamente utilizando una buena materia prima corriente.
La duración de la garantía es de 24 meses y comienza a tener efecto en el momento de la entrega la cual debe ser respaldada presentando el recibo de caja, la factura o el albarán de entrega. Durante el periodo de garantía, todas las anomalías funcionales son eliminadas por nuestro servicio posventa resultante, a pesar de una manipulación correcta conforme a nuestra comunicación de uso, de un vicio de material.
La garantía se desarrolla de manera que las piezas defectuosas son reparadas gratuitamente o sustituidas por piezas impecables, de nuestra elección. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad. La reparación o la sustitución de ciertas piezas no entrañan ninguna prolongación de la duración de la garantía ni una nueva garantía para el aparato. Las piezas de recambio montadas no tienen duración de garantía propia. Nosotros no damos nuestra conformidad a ninguna garantía por los daños y defectos sobre los aparatos o sus piezas que deriven de una súplica demasiado fuerte, de una manipulación no conforme o de una falta de mantenimiento.
Esto vale igualmente en caso de no respeto de la comunicación de uso así como por el montaje de pezas de recambio y de accesorios que no figuren en nuestra gama. En caso de intervenciones o de modificaciones del aparato efectuadas por personas a las cuales nosotros no hemos ordenado, el derecho a la garantía queda invalidado. Los daños resultantes de una manipulación no conforme, de una sobrecarga o de un desgaste normal están excluidos de la garantía.
Serán reparados sin gastos los daños debidos a un defecto de fabricación o a un defecto de los materiales por una reparación o por la sustitución del aparato.
Con la condición de que el aparato sea devuelto sin desmontar y completo con la prueba de compra y el bono de garantía.
Para que funcione la garantía, se debe utilizar exclusivamente el embalaje original.
Así aseguramos un funcionamiento rápido y sin problemas de la garantía.
Le rogamos nos envíe los aparatos "franco fábrica" o solicitar un adhesivo Freeway.
Desgraciadamente no podemos aceptar las expediciones que no estén exentas de obligación!
La garantía no se extiende a las usadas como resultado de un desgaste natural.

En caso de reclamación de garantía, de averías, de reclamación de piezas de recambio o de accesorios, le rogamos que se dirija a la central de atención posventa que se indica a continuación:

Con la reserva de modificaciones.

ASLAK
c/Menorca, 41
St. Quirze del Valles
08192-BARCELONA
SPAIN

PT GARANTIA

Este equipamento é um artigo de qualidade. Foi concebido tendo em conta os avanços tecnológicos actuais e construído cuidadosamente com melhores materiais.
O período de garantia é de 24 meses e começa com a data de entrega que deve ser comprovada mediante recibo, factura ou nota de devolução. Dentro do período de garantia, todas as avarias serão reparadas pela nossa assistência técnica.
A garantia cobre os custos de eventuais danos, pelo que, as reparações serão feitas gratuitamente e, em caso de substituição, serão usadas peças novas. As peças de substituição são nossa propriedade. A reparação ou substituição de componentes individuais não pressupõe o prolongamento nem a execução de uma nova garantia. As peças de substituição que possam ser instaladas não têm um período de garantia individual.
Não assumimos a responsabilidade de danos ou defeitos decorrentes de uso abusivo, utilização ou manutenção incorrectas. Isto também se aplica à não-observância do manual de instruções assim como a instalação de peças de substituição ou acessórios que não façam parte do programa. A garantia perde a validade se forem feitas modificações por pessoas não autorizadas por nós.
Os danos causados por manuseio incorrecto, sobrecarga ou desgaste natural estão excluídos da garantia.
O fabricante não é responsável por estes danos. Os danos causados por falha do fabricante ou do material serão reparados gratuitamente. O único requisito é que o equipamento esteja originalmente intacto e que contenha a garantia e a prova de compra.
Em caso de garantia, utilize sempre a embalagem original, para que o procedimento seja mais rápido e cómodo. Por favor, envie os equipamentos como “entrega gratuita” ou peça um livre trânsito. Podemos não aceitar entregas não pagas!
A garantia não se aplica a componentes gastos devido ao desgaste natural.
Por favor contacte o apoio a clientes para informações acerca de garantias, danos, peças de substituição e acessórios:

Sujeito a alterações

Zona Industrial da Pedrulha Lote 13 – Apt 100
3050-183 Casal Comba – Mealhada
PORTUGAL

D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.
Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch.
Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.
Vorrausetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.
Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.
So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.
Bitte senden Sie die Geräte “frei Haus” ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!
Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.
Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH Service
. Postauer Str. 26
. D – 84109 Wörth/Isar
. Tel.: +49 (0) 1806/841090
. Fax: +49 (0) 8702/45338 98
. e-mail: service@matrix-direct.net

PL Gwarancja

Urzadzenie to jest wyrobem o wysokiej jakosci. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzglednieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie uzywanych materiałów o dobrej jakosci. Termin gwarancji wynosi 24-miesiace i rozpoczyna sie z dniem wydania urzadzenia, co nalezy udokumentowac paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciagu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urzadzenia sa usuwane przez nasz serwis, jezeli mozna wykazac, ze sa one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodnego z nasza instrukcja obsługi ostroznego obchodzenia sie z urzadzeniem.
Realizacja gwarancji nastepuje w ten sposób, ze wadliwe czesci sa, według naszego wyboru nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na czesci wolne od wad. Wymontowane czesci staja sie nasza własnoscia. Naprawa albo wymiana poszczególnych czesci nie powoduje przedłuzenia okresu gwarancji, ani tez nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urzadzenia. Zamontowane czesci zamienne nie posiadaja własnego terminu gwarancji. Nie przejmujemy zadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urzadzeniach albo ich czesciach, które wystapiły wskutek nadmiernego obciazenia, niewłasciwego sposobu obchodzenia sie i niewłasciwej konserwacji. Dotyczy to równiez nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montazu czesci zamiennych i elementów wyposazenia, nie wystepujacych w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzenia zmian w urzadzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upowaznione, uprawnienia wynikajace z gwarancji wygasaja.
Z gwarancji wyłaczone sa szkody spowodowane niewłasciwym sposobem obsługi, przeciazeniem albo naturalnym zuzyciem.
Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji. Szkody powstałe w wyniku błedów produkcyjnych albo wad materiałowych zostana nieodpłatnie usuniete poprzez naprawe albo wymiane.
Warunkiem jest przekazanie urzadzenia w stanie nie zdemontowanym, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym.
W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy uzywac wyłacznie oryginalnego opakowania.
W ten sposób gwarantujemy Panstwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej.
Prosze przesłac nam urzadzenie franco siedziba odbiorcy albo zazadac naklejki Freeway. Niestety nie mozemy przyjmowac przesyłek obciazonych kosztami!
Gwarancja nie obejmuje czesci ulegajacych naturalnemu zuzyciu eksploatacyjnemu.
W przypadku roszczen gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na czesci zamienne albo na elementy wyposazenia prosimy zwracac sie do podanej tutaj centrali serwisu:

SERWIS MATRIX PAWEŁ NIEDŹWIECKI
ul. Bohaterów Getta 14
68-200 Żary
tel/fax: (068) 470 44 04, kom: 664 950 369
e-mail: biuro@serwis-matrix.pl

SK ZÁRUKA

Tento prístroj je výrobok vynikajúcej kvality. Bol skonštruovaný s využitím terajších technických poznatkov a bol pozorne zhotovený za použitia zvycajného dobrého materiálu.
Záručná lehota je 24 mesiacov a zacína casom odovzdania, ktorý je preukázatelný pokladnicným blokom, faktúrou alebo dodacím listom. Pocas záručnej lehoty náš záručný servis odstráni všetky chyby funkcnosti, ktoré možno preukázatelne, napriek pozornému zaobchádzaniu v súlade s našim návodom na obsluhu, vyvodit z chýb materiálu. Záruka sa vykoná tak, že chybné casti budú podla našej volby bezplatne opravené alebo nahradené bezchybnými castami. Nahradené casti sa stanú našim vlastníctvom. Opravou alebo výmenou jednotlivých castí sa záručná lehota nepredlži, ani nezacne bežat nová záručná lehota. Pre vstavané náhradné casti nebeží žiadna vlastná záručná lehota. Nepreberieme záruku za škody a chyby prístrojov alebo ich castí, ktoré vzniknú nadmerným zatažením, neodbornym zaobchádzaním a údržbou.
To platí aj pri nerešpektovaní návodu na obsluhu, ako aj pri vmontovaní náhradných castí a príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v našom programe. Pri zásahoch alebo zmenách prístroja osobami, ktoré od nás nie sú na to oprávnené, zanikne nárok na záruku.

Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Ta izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim. Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka. Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let. Prosím pošlite prístroje „vyplatene do domu" alebo požiadajte o Freewaynálepku. Neofrankované zásielky bohužial nemôžeme prijat!
Záruka sa nevztahuje na casti, ktoré nefungujú prirodzeným opotrebovaním. Pri garancných nárokoch, poruchách, potrebe náhradných dielov alebo príslušenstva sa prosím obrátte na tu uvedenú centrálu služieb zákazníkom:

Salvo modificaciones.

NL GARANTIE

Dit apparaat is een kwaliteitsproduct. Het is ontworpen conform de actuele technische kennis en zorgvuldig vervaardigd uit voor het doel geschikt materialen.
De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op het moment van de aflevering, die vermeld moet staan op de kassabon, rekening of het afleveringsbewijs. Binnen de garantieperiode lost de klantenservice alle storingen op die, ondanks behandeling van het apparaat volgens de voorschriften zoals die vermeld staan in de handleiding, worden veroorzaakt door materiaalfouten. In een dergelijk geval zullen defecte onderdelen kostenloos worden gerepareerd of vervangen door correct functionerende onderdelen, e.e.a. ter beoordeling van ons. Vervangen onderdelen worden ons eigendom. Door reparatie of vervanging van onderdelen wordt de garantieperiode noch verlengd, noch gaat een nieuwe garantieperiode voor het apparaat in. Ingebouwde vervangingsonderdelen zijn niet onderhavig aan een eigen garantietermijn. Wij kunnen geen garantie verstrekken voor schade en gebreken aan apparaten of de onderdelen hiervan, ontstaan ten gevolge van overmatig gebruik, een foutieve behandeling resp. verkeerd onderhoud.
Dit is ook van toepassing wanneer de gebruikshandleiding niet wordt opgevolgd, alsmede wanneer vervangingsonderdelen en accessoires worden aangebracht die niet in ons leveringsprogramma vermeld staan. Bij aanpassingen van of wijzigingen aan het apparaat door personen, die hiertoe niet door ons gemachtigd zijn, vervalt het recht op garantie. Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik, overbelasting of normale slijtage, vallen niet onder de garantie.
Defecten die het gevolg zijn van productie- of materiaalfouten, worden kosteloos verholpen; indien vereist ontvangt u een soortgelijk apparaat.
Voorwaarde voor garantie is dat het apparaat in niet gedemonteerde toestand en compleet tezamen met aankoopbewijs en de garantiekaart wordt overhandigd.
Gebruik in geval van aanspraak op garantie uitsluitend de originele verpakking.
Alleen dan kunnen wij u een probleemloze en snelle garantieafwikkeling garanderen.
Stuur de apparaten franco op of informeer naar een Freeway-sticker. Niet gefrankeerde zendingen kunnen wij helaas niet aannemen!
De garantie geldt niet voor onderdelen, die door gebruikelijke slijtage versleten zijn.
Neem contact op met de klantenservice wanneer u een beroep doet op garantie, bij storingen, wanneer u vervangingsonderdelen of accessoires nodig heeft:

Artrace Int.
Tradepartner and aftersales office:
Postadres: Berliozstraat 2 - 6815 HG Arnhem (NL)
Bezoekadres: Overmaat 36 - 6831 AH Arnhem (NL) (Lieferadresse)
T: +31(0) 6 53 443 673 F: +31(0) 847 297 061
KvK nr (CoC nr) : 53143620 Btw nr (Vat nr) : NL117832303B02

FIN Takuu

Tämä laite on laatutuote. Se on suunniteltu voimassa olevien teknisten standardien mukaisesti ja valmistettu huolellisesti käyttämällä tavallisia, hyvälaatuisia materiaaleja.
Takuuaika on 24 kuukautta, ja se alkaa ostopäivästä, joka voidaan todistaa kuitilla, laskulla tai luovutustodistuksella. Takuuaikana huoltotakuupalvelumme korjaa kaikki toiminnalliset viat, jotka ovat todistettavasti aiheutuneet materiaalivioista ja siitä huolimatta, että käyttöohjeissa annettuja käsittelyohjeita on noudatettu huolellisesti.
Takuuhuollossa vialliset osat korjataan tai vaihdetaan veloituksetta uusiin virheettömiin osiin harkintamme mukaan. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omaisuudeksemme. Korjaustoimenpiteet tai yksittäisten osien vaihtaminen eivät pidennä takuuaikaa, eivätkä ne aloita uutta takuuaikaa laitteelle. Vaihdetuille varaosille ei ala erillistä takuuaikaa. Takuu ei kata sellaisia laitteille tai niiden osille aiheutuneita vahinkoja ja vikoja, joiden syynä on liiallinen voimankäyttö, väärinkäyttö tai vääränlainen huolto.
Takuu ei kata myöskään vikoja, jotka ovat aiheutuneet käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, eikä vikoja, jotka ovat aiheutuneet sellaisten vara- tai lisäosien asentamisesta, jotka eivät kuulu tuotevalikoimaamme. Jos valtuuttamaton henkilö tekee laitteeseen muutoksia, takuu mitätöityy.
Takuun ulkopuolelle jäävät sellaiset vahingot, jotka ovat seurausta vääränlaisesta käsittelystä, ylikuormituksesta tai luonnollisesta kulumisesta.
Valmistajasta tai materiaalivioista johtuvat vahingot korjataan veloituksetta tai tarjoamalla vaihto-osat.

Edellytyksenä on, että laite luovutetaan kokonaisena ja sen mukana toimitetaan myynti- ja takuutodistukset.
Käytä takuuvaateissa aina alkuperäistä pakkausta.
Näin voimme taata nopean ja sujuvan takuukäsittelyn.
Lähetä laitteet postimaksu suoritettuna tai pyydä Freeway-tarraa.
Emme valitettavasti voi ottaa vastaan laitteita, joiden postimaksua ei ole maksettu.
Takuu ei kata normaaleja käytössä kuluvia osia.
Jos haluat tehdä takuuvaateen tai vikailmoituksen tai tilata varaosia tai lisävarusteita, ota yhteyttä alla mainittuun myynninjälkeiseen asiakaspalveluun.

Muutokset mahdollisia ilman ennakkoilmoitusta.

Blue Import BIM Oy
Kannistontie 5
36220 Kangasala
Finland
Tel.: +358 10 320 4040
E-mail: takuu@blueimport.fi

EE GARANTII

Käesolev seade on kvaliteettoode. See on kavandatud kooskõlas kehtivate tehniliste standarditega ja selle valmistamiseks on kasutatud standardseid kvaliteetseid materjale. Garantiiaeg on 24 kuud ja jõustub alates ostukuupäevast, mida tõendatakse ostukviitungi, arve või üleandmisaktiga. Garantiiperioodi ajal kõrvaldab meie müügijärgne teenindus seadme mis tahes funktsionaalse rikke, mis on tekkinud materjalivigade tõttu, vaatamata seadme nõuetekohasele käsitlemisele, nagu kirjeldatud meie kasutusjuhendis.
Garantii raames parandame defektsed osad või asendame need töökorras osadega tasuta oma äranägemise järgi. Väljavahetatud osad jäävad meie omandisse.
Remonditööd või üksikosade vahetamine ei pikenda garantiiperioodi ja selle tulemusena ei anta seadmele uut garantiid. Sisseehitatud varuosadele ei kehti eraldi garantiid. Me ei saa anda garantiid seadmete või osade kahjustustele või defektidele, mis on põhjustatud ülemäärase jõu rakendamisest seadme kallal ja seadme ebaõigest kasutamisest või hooldamisest.
See kehtib ka kasutusjuhendi mittejärgimise korral ning varuosade ja lisatarvikute paigaldamisel, mis ei pärine meie tootevalikust. Seadme omavolilise muutmise korral volitamata isikute poolt kaotab garantii kehtivuse. Garantii ei kehti kahjustuste korral, mis on tingitud seadme ebaõigest käsitlemisest, ülekoormamisest või loomulikust kulumisest. Tootja põhjustatud või materjalivigadest tingitud kahjustused parandatakse või asendatakse uute varuosadega ilma selle eest tasu nõudmata.
Eelduseks on, et seade antakse üle kokkumonteeritult ja tervikuna ning ostu- ja garantiitõendiga.
Garantiinõude esitamisel kasutage ainult originaalpakendit.
Sellisel juhul saame me tagada kiire ja sujuva garantiimenetluse. Palun saatke meile seade, tasudes ise saatekulud või nõudke Freeway-kleebist.
Kahjuks ei saa me aktsepteerida seadmeid, mille saatmise eest ei ole tasutud.
Garantii ei laiene osadele, mis on purunenud loomuliku kulumise tõttu.
Kui te soovite esitada garantiinõude, teatada riketest või tellida varuosi või lisatarvikuid, siis palun võtke ühendust alltoodud müügijärgse teeninduskeskusega:

Käesolevat teavet võidakse muuta ilma ette teatamata.

AS Tallmac
Mustame tee 44,
EE-10621 Tallinn
www.tallmac.ee/est
T: +372 6562999
F: +372 6562855

SE Garanti

Den här apparaten är en kvalitetsprodukt. Den är konstruerad i enlighet med gällande tekniska standarder och tillverkats noga med material av normal, god kvalitet.
Garantitiden är 24 månader och gäller från inköpsdatum, som ska verifieras genom kvitto, faktura eller följesedel. Under denna garantiperiod kommer alla funktionella fel, som trots noggrann behandling enligt vår manual, bevisligen beror på materialfel, att rättas av vår service personal.
Garantin gäller enligt följande: defekta delar ska repareras eller ersättas med felfria delar och det kostnadsfritt efter eget gottfinnande. Ersatta delar blir vår egendom. Reparation eller utbyte av enskilda delar kommer inte att förlänga garantitiden och det kommer inte att resultera att en ny garantitid inleds för enheten. Ingen separat garantiperiod kommer att påbörjas för reservdelar som kan vara utbytta. Vi kan inte erbjuda en garanti för skador och defekter på utrustning eller delar som orsakats genom användning av överdrivet våld, felaktig behandling och service.
Detta gäller även för underlåtenhet att följa bruksanvisningen och installationen eller reservdelar och tillbehör som inte ingår i vårt sortiment. I händelse av störningar på grund av ändringar på apparaten av obehöriga personer, kommer garantin att bli ogiltig.
Skador som beror på felaktig hantering, överbelastning, eller naturligt slitage undantas från garantin.
Skador som är förorsakade av tillverkaren eller av ett materialfel kommer att rättas till utan kostnad genom reparation eller genom att tillhandahålla reservdelar.
Förutsättningen är att utrustningen återlämnas monterad och komplett med inköpsbevis och garanti.
Använd originalförpackningen vid ett garantianspråk.
På det sättet kan vi garantera en snabb och smidig garantihantering.
Skicka oss apparaten där frakten betalas av mottagaren eller beställ en Freeway-etikett.
Dessvärre kan vi inte acceptera försändelser som betalas av mottagaren.
Garantin gäller inte för delar som är naturligt slitna.
Om du vill göra ett garantianspråk, rapportera fel eller beställa reservdelar kan du kontakta kundservicecenter enligt nedan:

Rätt till ändringar utan föregående meddelande.

RO GARANȚIE

Acest aparat este rezultatul unui proces de asigurare a calității. A fost construit cu grijă, prin respectarea cunoștințelor tehnice din acel moment și prin utilizarea unor materiale bune.
Perioada de garanție este de 24 de luni și începe din momentul preluării aparatului, fapt dovedit prin bonul de casă, chitanță sau factură. Pe durata perioadei de garanție, atelierul nostru de service autorizat va remedia toate defectele de funcționare a căror cauză este materialul defectuos, în cazul unei utilizări conform acestor instrucțiuni de utilizare.
Garanția constă în repararea pieselor defecte sau înlocuirea acestora cu altele noi, la alegerea noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră.
Prin repunerea în funcțiune sau înlocuirea unor componente individuale, perioada de garanție nu se prelungește și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru întregul aparat. Pentru piesele de schimb montate nu există o perioadă de garanție proprie. Noi nu oferim garanție pentru defecte sau probleme la aparat sau componente apărute din cauza suprasolicitării, deservirii și întreținerii necorespunzătoare. Acest lucru este valabil și pentru nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, cât și pentru montarea de piese de schimb și accesorii care nu sunt prezente în programul nostru. În cazul lucrărilor sau modificărilor efectuate de către persoane care nu sunt autorizate să efectueze așa ceva, se pierde dreptul de garanție. Defecțiunile a căror cauză este o utilizare necorespunzătoare, suprasarcină sau uzură naturală, nu sunt acoperite de garanție.
Fabricantul nu este responsabil pentru daunele care apar în acest fel.
Defecțiunile care apar din vina fabricantului sau a materialelor, vor fi remediate prin reparare sau înlocuire.
Premisa pentru acest lucru este ca aparatul să fie asamblat și să fie predat complet cu chitanță și certificat de garanție.
În cazul solicitării garanției, utilizați numai ambalajul original.
În acest fel, vă asigurăm de o desfășurare a garanției rapidă și fără probleme.
Vă rugăm să ne trimiteți aparatul pe cheltuiala dvs. Acceptăm numai expedierile pentru care nu trebuie să plătim.
Garanția se referă numai la componentele care nu se uzează în mod natural prin folosire.
Pentru cereri de garanție, defecțiuni, necesar de piese de schimb sau accesorii, adresați-vă centrului de relații cu clienții prezentat mai jos:

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor.

MNE GARANCIJA

Ovaj uređaj je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i pažljivo je izrađen uobičajenim, kvalitetnim materijalima. Garantni rok je 24 mjeseca i počinje od datuma kupovine, koji se može potvrditi računom, fakturom ili prijemnim listom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške, koje su, uprkos pažljivom tretiranju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verifikovane zbog materijalnih grešaka, ispravićemo naše servisno osoblje.
Garancija osigurava da će se neispravni djelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim djelovima po našem nahođenju. Zamijenjeni djelovi postaju naša svojina. Radovi na popravci ili zamjeni pojedinačnih djelova neće produžiti garantni period niti će rezultirati novim garantnim rokom za aparat. Za rezervne djelove koji se mogu ugraditi neće započeti poseban garantni period. Ne možemo ponuditi garanciju za oštećenja i nedostatke na uređajima ili njihovim djelovima koji su uzrokovani upotrebom prekomjerne sile, nepravilnim tretmanom i servisiranjem.
Ovo takođe važi za neusklađenost sa uputstvom za upotrebu i ugradnjom rezervnih djelova i dodatne opreme koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju remećenja ili izmjene uređaja od strane neovlašćenih lica, garancija će biti poništena. Štete koje se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, prekomjernom opterećenju ili prirodnom habanju su isključene iz garancije.
Štete uzrokovane od strane proizvođača ili oštećenim materijalima će biti popravljene besplatno popravkom ili pružanjem rezervnih djelova.
Preduslov je da se oprema preda sastavljena sa dokazom o prodaji i garanciji.
Prilikom reklamacije koristiti originalnu ambalažu.
Na taj način možemo garantovati brzu i neometanu obradu garancije. Molimo vas da nam pošaljete post-paid aparate ili zatražite nalepnicu Freeway. Na žalost, nećemo biti u mogućnosti da prihvatimo aparate koji nisu post-paid. Garancija ne pokriva djelove koji su podložni prirodnom habanju i trošenju. Ukoliko želite da podnesete zahtev za garanciju, prijavite greške ili naručite rezervne djelove ili dodatnu opremu, molimo vas da kontaktirate poprodajni centar u nastavku:

Podložno promjenama bez prethodne najave.

H SZAVATOSSÁG

Ez a készülék minőségi termék. Szerkesztése a jelenlegi műszaki ismeretek figyelembe vételével történt, és azt a szokásos jó minőségű anyagok felhasználásával, gondos munkával készítettük.
A szavatossági időtartam 24 hónap, mely az átadás időpontjában kezdődik, s amit pénztárblokkal, számlával, vagy szállítólevéllel kell igazolni. A szavatossági idő alatt minden olyan működési hibát ügyfélszolgálatunk szüntet meg, mely bizonyíthatóan, a használati utasításnak megfelelő óvatossággal történő használat ellenére anyaghibára vezethető vissza.
A szavatosság érvényesítése úgy történik, hogy a hibás alkatrészt saját döntésünk alapján vagy díjmentesen megjavítjuk, vagy pedig kifogástalan alkatrésszel helyettesítjük. A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek.
Az egyes alkatrészek javítása, vagy cseréje révén a szavatossági idő nem hosszabbodik meg és a készülékre vonatkozóan sem állapítunk meg új szavatossági időt. A beépített alkatrészekre nem vonatkozik saját szavatossági határidő. A készülékek és alkatrészeik olyan hibáiért és hiányosságaiért, melyek túlzott igénybevétel, szakszerűtlen használat és karbantartás miatt következnek be, nem vállalunk szavatosságot.
Ez érvényes a kezelési utasítás figyelmen kívül hagyására, valamint az olyan alkatrészek és tartozékok beépítésének esetére is, melyek nem szerepelnek programunkban. Ha olyan személyek nyúlnak bele a készülékbe, vagy módosítják azt, akiket erre nem hatalmaztunk fel, a szavatossági igény megszűnik. Az olyan károk esetében, melyek szakszerűtlen használatra, túlterhelésre vagy természetes elhasználódásra vezethetők vissza, a szavatosság nem érvényes.
A gyártási, vagy anyaghibára visszavezethető károkat javítással, vcagy cserekészülék biztosításával térítésmentesen szüntetjük meg.
Ennek az a feltétele, hogy a teljes készüléket szétszedés nélkül a számlával és a szavatossági jeggyel együtt szállítja be.
Garanciális esetben kizárólag az eredeti csomagolást használja.
A szavatossági eset problémamentes és gyors lebonyolítását így tudjuk garantálni.
Kérjük, küldjék be a készüléket „frei Haus" (bérmentesítve), vagy igényeljenek hozzá egy Freeway-matricát (előre megfizetett postaköltség). A nem bérmentesített küldeményeket sajnos nem tudjuk elfogadni!
A szavatosság nem vonatkozik olyan alkatrészekre, melyek a természetes elhasználódás következtében vannak kitéve kopásnak.
Szavatossági igény, hibák, valamint alkatrészek és tartozékok iránti igény esetén forduljanak az alább feltüntetett ügyfélszolgálati központhoz.

A változtatások jogát fenntartjuk.

SLO GARANCIJA

Aparat je visoko kakovosten izdelek. Konstruiran je ob upoštevanju sedanjih tehnicnih spoznanj in skrbno narejen z uporabo obicajnih dobrih materialov.
Garancijska doba znaša 24 mesecev in zacne teci z dnem prodaje, velja pa ob predložitvi racuna in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. V garancijski dobi bomo preko naše servisne službe odpravili vse pomanjkljivosti in okvare, ki bodo nastale na izdelku pri normalni rabi izdelka in ob upoštevanju navodil za uporabo.
Garancija velja v primeru pomanjkljive izvedbe, napake na materialu ali v delovanju in v tem primeru bomo izdelek brezplacno popravili ali zamenjali. Zamenjani deli ostanejo v naši lasti. V casu popravila ali zamenjave posameznega dela se garancijska doba podaljša za cas, ko je izdelek v popravilu.
Za vgrajene nadomestne dele ne velja poseben garancijski rok. Za poškodbe in okvare na izdelku ali delih, ki nastanejo zaradi prekomerne obremenitve, nestrokovnega posega in vzdrževanja ne priznamo garancije.
Garancija ne velja tudi za neupoštevanje navodil za montažo in uporabo kot tudi za vgradnjo nadomestnih delov in pribora, ki niso dobavljivi v našem prodajnem programu. Pravica iz garancije preneha, ce v izdelek posegajo ali ga spreminjajo osebe, ki jih proizvajalec ni pooblastil za odpravo okvar in pomanjkljivosti.
Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim.
Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka.
Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let.
Garancijsko popravilo ne velja za naravno obrabo materiala.
Za pravico iz garancije, motnje, potrebo po rezervnih delih ali opremi se obrnite na našo servisno službo:
Spremembe pridržane.

BG Гаранция

Тази машина е висококачествено изделие. Тя е конструирана при спазване на съвременните технически познания и за професионалното й производство е използван обикновен качествен материал.
Гаранционният срок е 24 месеца и започва от момента на предаването, който трябва да се докаже с касов бон, фактура или стокова разписка.
В рамките на гаранционния срок нашият сервиз отстранява всички функционални повреди, които са се появили въпреки внимателното боравене с машината в съответствие с нашата инструкция за експлоатация и за които може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала.
Гаранционното обслужване се осъществява безплатно по наш избор чрез ремонтиране на дефектните детайли или чрез замяна с изправни детайли. Подменените части стават наша собственост. При ремонт или замяна на отделни детайли нито се удължава гаранционният срок, нито се дава нов гаранционен срок за машината. За монтираните резервни части не се дава отделен гаранционен срок. Ние не поемаме гаранция за повреди и дефекти в машините или техните части, които са се появили вследствие на прекомерно натоварване, неправилна работа или поддръжка. Това важи и в случаите на неспазване на инструкцията за експлоатация, както и за резервни части и аксесоари, които не са посочени в нашата програма. При намеса или промени по машината от лица, които не са упълномощени за това от нас, гаранционната претенция отпада.
Повреди, които се дължат на неправилно манипулиране, претоварване или на естествено износване, не са включени в гаранцията.
или на естествено износване, не са включени в гаранцията.
Производителят не носи отговорност за последващи повреди.
Повреди, които са възникнали вследствие на грешки на производителя или дефектен материал, се отстраняват безплатно чрез ремонт или замяна. Предварително условие за това е машината да бъде върната в неразглобен вид и в пълен комплект, заедно с документ за покупка и гаранция.
В гаранционен случай използвайте само оригиналната опаковка. Само така можем да Ви гарантираме безпроблемно и бързо гаранционно обслужване.
Изпращайте машините „франко фирмата“ (с платена доставка до фирмата) или изисквайте лепенка Freeway. За съжаление не можем да приемаме пратки, с неплатена доставка до фирмата!
Гаранцията не се отнася за всички части, които се износват по естествен начин.
При предявяване на гаранционна претенция, повреди, потребност от резервни части или аксесоари се обръщайте към посочената тук сервизна централа:

Запазено право на изменения.

HR JAMčEVNI LIST

Uređaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruiran je uz uvažavanje današnjih tehničkih saznanja i brižno izrađen upotrebom standardnih i kvalitetnih materijala. Jamstveno vrijeme vrijedi 12 mjeseci i počinje danom prodaje, a vrijedi uz dokaz o kupovini s jamstvenim listom koji sadrži pečat, datum prodaje i potpis prodavača. U jamstvenom vremenu ćemo vam u našoj servisnoj službi ukloniti sve eventualne greške i nedostatke na proizvodu nastale uz normalnu upotrebu i uzimajući u obzir upute za upotrebu.
Jamstvo vrijedii u slučaju tvorničke greške pri izradi izrade, greške u materijalu ili u upotrebi te ćemo u tom slučaju proizvod besplatno popraviti ili zamijeniti. Zamijenjeni dijelovi ostaju u našem vlasništvu. Za vrijeme trajanja popravka jamstvo se produžava za jednako toliko vremena, koliko se proizvod zadržava u našem servisu. Za promijenjene rezervne djelove ne vrijedi poseban jamstveni rok. Jamstvo se ne priznaje za oštećenja i kvarove kojima je uzrok pretjerano opterećenje, pogrešno rukovanje i održavanje proizvoda. Jamstvo ne vrijedi ako se ne uvažavaju upute za upotrebu i montažu kao i za ugradenju rezervnih djelova i pribora koji nisu u našem prodajnom programu. Jamstvena prava prestaju ako proizvod servisiraju osobe koje nemaju ovlaštenje za uklanjanje kvarova i nedostataka od strane proizvođača. Iz garancije su isključene štete nastale zbog nepravilnog rukovanja, preopterećenja ili prirodne istrošenosti.
Štete nastale zbog greške proizvođača ili zbog greške u materijalu uklonit ćemo bez naknade putem popravka ili isporuke zamjenskog uređaja uz uvjet da se kompletan uređaj u nerastavljenom stanju preda ovlaštenom servisu s dokazom o kupovini i garanciji. U slučaju korištenja garancije treba koristiti isključivo originalno pakiranje. U takvom slučaju garantiramo Vam brzo rješavanje garancije bez poteškoća.
Popravak u jamstvenom roku ne vrijedi za prirodno trošenje materijala. Za jamstvena prava, smetnje, upotrebu rezervnim dijelova ili opreme obratite se našoj servisnoj službi.
Zadržavamo pravo na izmjene.

GB WARRANTY

Purchased at: _____
in (city, street): _____
Name of customer: _____
Street address: _____
Postal code, city: _____
Telephone: _____
Date, signature: _____
Fault description: _____

I GARANZIA

acquistato da: _____
in (località, via): _____
Nome dell'acquirente: _____
Via, Nr. civivo: _____
CAP, Località: _____
Telefono: _____
Data, Firma: _____
Descrizione del difetto: _____

CZ ZARUKA

Zakoupeno u: _____
V (místo, ulice): _____
Jméno prodejce: _____
Ulice, císlo domu: _____
PSC, místo : _____
Telefon: _____
Datum, Podpis: _____
Popis závady: _____

PT GARANTIA

Adquirido em: _____
em (morada): _____
Nome do Comprador: _____
Morada: _____
Código Postal: _____
Telefone: _____
Data, Assinatura: _____
Descrição da Avaria: _____

PL Gwarancja

kupiono u: _____
w (miejscowosc, ulica): _____
nazwisko kupujacego: _____
ulica, nr domu: _____
kod pocztowy, miejscowosc: _____
telefon: _____
data, podpis: _____
opis usterki: _____

F GARANTIE

Acheté chez : _____
à (ville, rue) : _____
Nom de l'acheteur : _____
Rue, N° : _____
CP, ville : _____
Téléphone : _____
Date, signature : _____
Description du défaut : _____

TR GARANTI

Satın al ndığı şirket: _____
Yeri (ilçe, sokak): _____
Satın alanın adı: _____
Sokak, bina no.: _____
Posta kodu, ilçe : _____
Telefon: _____
Tarih, imza: _____
Suronon tarifi: _____

ES GARANTÍA

Comprado en: _____
en (ciudad, calle): _____
Nombre del comprador: _____
Calle, Nº: _____
CP, ciudad: _____
Teléfono: _____
Fecha,firma: _____
Descripción del defecto: _____

D GARANTIE

gekauft bei: _____
in (Ort, Straße): _____
Name d. Käufers: _____
Straße, Haus-Nr.: _____
PLZ, Ort : _____
Telefon: _____
Datum, Unterschrift: _____
Fehlerbeschreibung: _____

SK GARANTIE

Gekocht bij: _____
In (plaats, straat): _____
Naam v/d koper: _____
Straat, huisnr.: _____
Postcode, plaats : _____
Telefoon: _____
Datum, handtekening: _____
Beschrijving van de fout: _____

NL GARANTIE

Gekocht bij: _____
In (plaats, straat): _____
Naam v/d koper: _____
Straat, huisnr.: _____
Postcode, plaats : _____
Telefoon: _____
Datum, handtekening: _____
Beschrijving van de fout: _____

EE GARANTII

Ostetud: _____
Linn, tänav: _____
Kliendi nimi: _____
Aadress (tänav): _____
Postiindeks, linn: _____
Telefon: _____
Kuupäev, allkiri: _____
Rikke kirjeldus: _____

RO GARANIE

Cumpărat la data de: _____
Locația (oraş, strada): _____
Numele cumpărătorului: _____
Strada, nr.: _____
Cod poştal, localitatea: _____
Telefon: _____
Data, semnătura: _____
Descrierea defecțiunii: _____

H JÓTÁLLÁS

Vásárlás helye: _____
Cím (település, utca): _____
A vásárló neve: _____
Utca, házszám: _____
IRSZ, település: _____
Telefon: _____
Dátum, aláírás: _____
A hiba leírása: _____

BG Гаранция

Закупено от: _____
В (нас. място, улица): _____
Име на купувача: _____
Улица, №: _____
Пощенски код, нас. място: _____
Телефон: _____
Дата, подпис: _____
Описание на повредата: _____

FIN TAKUU

Ostopaikka: _____
Kaupunki, katuosoite: _____
Asiakkaan nimi: _____
Katuosoite: _____
Postinumero ja kaupunki: _____
Puhelin: _____
Päivämäärä ja allekirjoitus: _____
Vian kuvaus: _____

SE GARANTI

Inköpsställe: _____
i (ort, gata): _____
Kundens namn: _____
Gatuadress: _____
Postnummer, ort: _____
Tel: _____
Datum, underskrift: _____
Felbeskrivning: _____

MNE GARANCIJA

Kupljeno u: _____
u (grad, ulica): _____
Ime kupca: _____
Adresa ulice: _____
Poštanski broj, grad: _____
Telefon: _____
Datum, potpis: _____
Opis greške: _____

SLO GARANCIJA

kupljeno pri: _____
v (kraj, ulica): _____
Ime kupca: _____
Ulica, hišna št.: _____
Poštna št., kraj: _____
Telefon: _____
Datum, podpis: _____
Opis napake: _____

HR JAMSTVOE

Kupljeno kod: _____
u (mjesto, ulica): _____
ime kupca: _____
Ulica, kucni broj.: _____
Broj pošte, mjesto : _____
Telefon: _____
Datum, potpis: _____
Opis greške: